

~~N.~~  
~~100.~~

~~P. 57.~~

CVIČEBNÁ KNIHA

*M. 634.*

JAZYKA NĚMECKÉHO

PRO

*F. 4306.*

PRVOU TŘÍDU ŠKOL STŘEDNÍCH.

SEPSAL

JULIUS ROTH,

PROFESSOR NA PRAŽSKÝCH C. K. VYŠŠÍCH REALNÍCH ŠKOLÁCH ČESKÝCH.

---

V PRAZE 1877.

NÁKLADEM F. TEMPSKÉHO.

7

ÚSTŘEDNÍ KNIHOVNA  
PEDAGOGICKÉ FAKULTY  
KARLOVY UNIVERZITY  
PRAHA

Signat. na ..... 4670/1 .....

Invent. č. .... 200962 .....

Za více než deset let svého ve škole působení shromáždív a dle osnovy pro reální školy uspořádáv materiál ke mluvnickému cvičení v jazyku německém a povzbuzen vyzváním, kteréhož na počátku tohoto školního roku dostalo se učitelům němčiny na školách středních, odhodlal jsem se vydati pro první třídu středních škol tuto cvičebnou knihu německou s příslušnými naukami mluvnickými, zvláště když jsem shledal, že rozvrh práce mé srovnává se celkem též s osnovou pro gymnasia a realná gymnasia v též čas vydanou.

Že však podrobná instrukce o učení jazyku německému na českých školách středních posud nebyla vynesena, nebylo mi lze též do podrobností, zvláště pokud se časoslova týče, omeziti látku učebnou do té míry, jak by se mi trvám po mysli pánu kollegů, jazyku německému učících, bylo vidělo. Jsouť zajisté různá o tom mínění, zdali by bylo záhodno nauku o konjunktivu, o trpném rodě, ano i o některých tvarech indikativu činného rodu z úkolu první třídy zholati vypustiti, či by prospěšnější bylo veškery tvary časoslova pravidelné konjugace probrati, za to však na menší míře cvičebné látky přestati. Osnova učebná zmíněných výpusťek nenařizuje, ani zřejmě nezapovídá; však spisovateli učebné knihy nezbyvá, než aby podal, co se zákonem ustanovuje. Za tou příčinou dospěla učebná kniha tato většího snad objemu, než by bylo přáti. Nejvíce místa popráno cvičebným úkolům o deklinaci jmen podstatných a přídavných. Jest zajisté potřebí, aby žáci první třídy dobře vycvičení byli v deklinaci nominálné, neboť dosti obsáhlá úloha, kteráž nastává žákům třídy druhé a třetí, sotva by uprázdnila času, aby v této partii mluvnice mnoho bylo doplňovati; všeobecně pak jest známo, že právě v těchto věcech žáci středních škol s velikými obtížemi zápasí,

jestliže se hned v první třídě nevyvíčili s dostatek ve skloňování anebo jestliže nebyly významy podstatných jmen správně memorovány s příslušným ukazatelem deklinace, jakož jest genitiv jednotného a nom. množ. čísla. Žákům, kteří nemají příležitosti mimo školu po německu hovořiti, chtějí-li se naučiti správně německy, nebude jinak, než aby hned v první třídě bedlivě se naučili významům a deklinaci podobným způsobem, jako se učí na gymnasiích deklinaci latinské. Není-liž s podivením, že mnozí žáci vyšších tříd, kteří zřídka chybují v deklinaci latinské a (přesnadné ovšem) francouzské, zhusta dopouštějí se poklesků v deklinaci praobyčejných slov německých? Že jsem předložky položil hned za deklinaci jména podstatného, stalo se proto, aby jednak rekece předložková z hojných příkladů poznána, v dalších partiích nebyla za obtíž, jednak aby skloňování podstatných jmen celkem se zopakovalo.

Ve všech částech cvičiva toho dbáno, aby nebylo nesnází v příčině skladby: zejména vybírány jsou příklady, ve kterýchž se rekcí časoslov neodchyluje od německé; až do úkolu 72. ukládány jsou dílem věty jednoduché, dílem souřadně složené, teprv od úkolu 73. (ve kterémž obsaženo jest cvičivo o zájmenech vztažných) přibrány byly takové věty vedlejší, jichž slovosled potřebí vyložiti; při časoslově toliko ony způsoby vět se vykládají, jež znáti potřebí k užívání tvarů konjunktivu.

Nauky mluvnické o tvarosloví pro přehled sestaveny jsou o sobě a sice tím způsobem, že vždy nejprve věc sama se stanoví, pak teprv pravidla se vyvozují. V mluvnické části ukazuje se vždy, ve kterém úkole knihy cvičebné jest hledati příklady.

Syntaktické nauky, jakož ustanovuje osnova pro gymnasia, kde příležitost, přidány jsou k úkolům cvičebným. Nelze nadíti se, že by přesného prostudování syntaktických pravidel bylo docíliti ve třídě první, však nebylo by též schvalovati metodu knihy, která by předkládala zhola příklady k nesoudné imitaci, přese vše důvodné poučení přecházejíc; tuším že pravou cestou kráčíme, způsobu vět několika příklady objasňující, v úkolech cvičebných pak věty tak řadíce a vnější úpravou označující, aby i slabší žák — dovede-li jen rozeznáti větu hlavní

od vedlejší — snadno, kde na př. konjunktiv klásti sluší, se domyslí a což na ten čas jemu se ukládá, tvary správně odvozovati se naučil.

V příčině obsahu příkladů podotýkám, že hleděno nejvíce věcí konkrétných, jakož vyžaduje věk žákovstva; zásobu slov, kterých v obecné mluvě nejvíce třeba, rozmnožiti a doplniti lze ovšem jen po ukončení časoslov konjugace silné, pročež vybírány jsou zde zvláště takové názvy věcí, kterých užití lze ve větách o časoslově slabém. Pro případ, že by se vidělo některé věty vynechati, označen každý příklad číslicí, by žáci bez útraty času a bezpečně znamenati mohli, co jest úkolem ve škole probraným a uloženým. Významů jest zvláště v některých úkolech části přípravné poněkud mnoho uloženo, než jsou většinou slova, jež v nauce o čtení a psaní několikráte i s významem byla uváděna a nebude tudíž žákům nesnadno v paměti je zdržeti.

Znaje sám předobře, čeho se dílu mému ještě nedostává, zvláště prosím laskavého čtenáře, by sobě neztěžoval vyznačené chyby tiskové opravit.

Vyhoví-li kniha potřebám školy, bude mi obzvláštní díky vysloviti vysoce ctěnému pánu, panu Janu Štastnému, řediteli čís. král. českých realních škol Pražských a členu vys. čís. král. zemské školní rady, za mnohá laskavá pokynutí v příčině metody učení jazyku německému, kterýchž se mi za čas mého působení při českých realních školách Pražských dostalo a jež mi zvláště k urovnání látky cvičebné byla vydatnou pomocí.

J. R.



# O b s a h.

---

## A. Část přípravná.

Čtení, psaní a nejdůležitější pravidla o přízvuku.

(Podstatná jména v nominativě a vokativě jednotného čísla) . . . . . 1

## B. Úkoly cvičebné o tvarosloví.

### I. Jméno podstatné v pádech prostých.

- a) Sklonění slabé . . . . . 28  
b) sklonění silné . . . . . 31  
c) sklonění smíšené . . . . . 41

### II. Jméno podstatné s předložkami . . . . . 45

### III. Jméno přídavné.

- a) Skloňování přídavných jmen . . . . . 54  
b) stupňování přídavných jmen . . . . . 59  
Cvičení o přídavných jménech zpodstatnělých . . . . . 63

### IV. Zájmena . . . . . 65

### V. Číslovky . . . . . 76

### VI. Příslovce . . . . . 80

- Stupňování příslovců . . . . . 80

### VII. Časoslovo . . . . . 81

Seznam slov k úkolům obsaženým v části přípravné. . . . . 129

Slovník německo-český . . . . . I—XXIII

Slovník česko-německý . . . . . XXIII—XL

---

## Chyby tiskové.

---

	Chyba.	Oprava.
Na str.	4. ř. 11. sh. přehlášením . . . . .	přehlasováním
" "	25. ř. 24. sh. odstavce B. cvičení . . . . .	odstavce B. cvičení 21.
" "	25. ř. 5. zd. Přízvučné jsou přípony . . . . .	Přízvučné jsou předpony
" "	40. úk. 39. B. 15. př. svému žáku . . . . .	svému spolužáku
" "	48. úk. 43. B. 4. př. Čtěte skutky . . . . .	Čtěte skutky
" "	44. úk. 45. B. 2. př. Písma jsou . . . . .	Písmena jsou
" "	48. ř. 16. sh. 2. po čase . . . . .	2. po (o čase)
" "	55. úk. 53. C. 1. př. Prager Hopfen . . . . .	Saazer Hopfen
" "	56. ř. 6. sh. silného sklonění . . . . .	slabého sklonění
" "	68. A. 5. im Sommer . . . . .	im Frühling
" "	67. ř. 6. sh. zvratným zájmenem říd . . . . .	zvratným zájmenem říd, je-li podmět v osobě třetí
" "	77. ř. 3. sh. drei Apfel . . . . .	drei Äpfel
" "	112. A. 3. Heuer herrschen solche Sitten . . . . .	Heuer herrscht solche Sitten.

---



# A. Část přípravná.

Čtení, psaní a nejdůležitější pravidla o přízvuku.

Abeceda německého písma i tisku.

A a	A a	S i	S i	R r	R r
Ä ä	Ä ä	S i (jot)	S i	Š š	Š š
B b	B b	R r	R r	T t	T t
C c	C c	L l	L l	U u	U u
Ch ch	Ch ch	M m	M m	Ü ü	Ü ü
D d	D d	N n	N n	V v	V v (fau)
E e	E e	O o	O o	W w	W w
F f	F f	Ö ö	Ö ö	X x	X x
G g (ge)	G g	P p	P p	Y y (ypsilon)	Y y
H h	H h	Q q (lve)	Q q	Z z (cet)	Z z

## Úkol 1.

1. Jako v jazyku českém, tak i v německém jsou slova buď jednoslabičná, buď vícetříděná; slabiku pak tvoří buď jedna, buď více hlásek: *oben* nahore, *ich* já, *du* ty, *er* on.
2. O kmeni, o příponách a předponách.
  - a. Proneseme-li slova *reden* mluvit, *ich rede* mluvím, *du redest* mluvíš, *er redet* mluví, poznáváme, že společná jest slovům těmto částka *red*, kteráž ukazuje význam. Tato slabika nazývá se kmenem.
  - b. Ve slovech *reden*, *ich rede*, *du redest*, *er redet* — *leben* žít, *ich lebe* žiji, *er lebt* žije — připojeny jsou ke kmeni jisté částky slova, příponami zvané, kteréž význam slova blíže určují. Ve kterých z těchto slov nečiní přípona sama slabiku?
  - c. Ve slovech *ausreden* vymlouvat, *nachreden* pomlouvat před kmenovou slabikou čteme slabiky *aus*, *nach*, které obměňují význam slova *reden*. Slabiky tyto, jsouce před kmen předpny, nazývají se předponami.
3. O přízvuku. V češtině povznáší se první slabika silnějším přízvukem nad ostatní (*příroda*, *zahrada*, *napsati*); v němčině však kláse jest přízvuk na slabiku kmenovou, k. př. *ich rede*, *du redest*, *er redet*.

Úloha. Napište abecedu německou.

## Úkol 2.

Kterak jest pronáseti samohlásky *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, *y*  
a hlásku *ie*.

1. Samohlásky *a*, *i*, *o*, *u*, *y* vyslovuje Němec rovněž jako my pronášíme *a*, *i*, *o*, *u*, *y*.
2. Samohláska *e* pronáší se sice též jako české *e*, avšak ve příponách *el*, *er*, *en*, *eln*, *eru* jest nehlasna; k. př. ve slově *edel* (šlechtný) čte se *del* jako kdyby v češtině psáno bylo *dl*. Podobně nehlasno jest *e* ve příponách slov *reden* mluvit, *fordern* žádati, *der Marder* kuna, *der Handel* obchod, *der Onkel* strýc, *hobeln* hoblovati.
3. Hlásku *ie* jest pronáseti jako české *i*: wie jak, jako, hier zde, nie nikdy, Wien Vídeň.

Pozn. 1. V některých slovech, jež z cizích jazyků do němčiny jsou přijata, není **ie** samohláskou, nýbrž vyslovuje se tak, jako my pronášíme **ie** ve slově Marie. Tak zejména: **die** Mumie mumie, **die** Sinte čára, **die** Familie rodina, **die** Lilie lilie.

Pozn. 2. Než o podstatném jméně bude vykládáno, zatím pamatujte, že Němec klade před podstatné jméno člen (**der** Artikel), podle kterého Vám poznávati bude rod-jména podstatného. Jména rodu mužského mají člen **der**, jména ženská **die** a jména středního rodu **das**. Jména podstatná v němčině píše velkým písmenem náslovným. Která ze slov svrchu uvedených jsou jména podstatná?

### Samohlásky ä, ö, ü.

Samohlásky ä, ö, ü vznikly z hlásek a, o, u (proměnou, jež přehlasování **der** Umlaut se nazývá). Kterak hlásky ty vyslovovati sluší, naučíte se cvikem ve škole; však pamatujte, že pronášení samohlásek ä, ö, ü ukazuje k jich původu.

**ä** pronáší se jako **e**, ale hrdlo jest ustrojiti, jako bychom chtěli vysloviti **a**. **Der** Bär medvěd, **mähen** síci, **nähen** štíti, **blähen** nadýmati.

**ö** pronáší se jako **e**, avšak ústa i hrdlo zároveň tak se přizpůsobují, jakobys chtěl pronésti **o**. **Der** Löwe lev, **der** Römer Říman, **der** Mörder vrah, **öde** pustý, **blöde** blbý.

**ü** vyslovuje se jako **i**, avšak ústa i hrdlo spolu se nastavují, jakobys pronášel **u**. **Der** Würfel kostka, **müde** unaven, **trüb** kalný, **übel** zlý, **üben** cvičiti, **über** nad, **für** pro, **der** Türke Turek, **hüten** střežiti, **blühen** kvěsti, **die** Rülbe řepa.

Čtete nahlas a potom napište:

**Das** Leben, **der** Handel, **der** Onkel, **edel**, **nie**, **wie**, **nähen**, **der** Löwe, **hier**, **blähen**, **der** Bär, **hüten**, **der** Mörder, **müde**, **öde**, **blöde**, **üben**, **mähen**, **reden**, **der** Römer, **der** Würfel, **blühen**, **fordern**, **Wien**, **die** Rülbe, **hobeln**.

### Úkol 3.

#### Dvojitě samohlásky.

Dvojitě samohlásky jsou dlouhé.

**aa** čtete jako české **á**: **das** Haar vlas, **die** Waare zboží.

**ee** " " " **é**: **der** See jezero, **die** See moře, **das** Meer moře, **die** Beere jahoda, **die** Seele duše.

**oo** jest dlouhé **o**: **das** Boot člun, **das** Moos mech.

## Dvojhlásky.

**au** čte se jako české **au** ve jménech Augustin, Australie.  
Der Baum strom, der Raub loupež, der Traum sen, blau  
modrý, sauber čistý, taub hluchý.

**ai** a **ei** jako české **aj**:

- a) der Hain háj, der Mai květen, máj, der Raib bochník,  
Baiern Bavyry;  
b) drei tři, mein můj, dein tvůj, fein jeho, fein drobný, rein čistý,  
der Reim klh, der Wein víno, meinen plakati, der Reib tělo,  
die Eile spěch, der Feind nepřítel, nein nikoli.

Dvojhlásky **äu** (kteráž jest přehlášením vznikla z **au**) a

**eu** pronášejí se tak, že se spojí **a** a **ü** ve dvojhlásku:

- a) der Freund přítel, neu nový, heute dnes, heuer letos, neun devět,  
treu věrný, die Eule sova, die Beute kořist;  
b) der Räuber loupežník, träumen sníti, säubern čistiti, läuten  
zvoniti, häufen hromaditi, die Säule sloup.

Úloha. Čtete nahlas a napište potom:

Der Baum, der Hain, rein, der Reim, der Räuber, die Beute, der  
Raub, der Raib, der Reib, die Eule, die Eule, drei, treu, wie, der Freund,  
der Traum, der Feind, mein, träumen, läuten, blau, dein, nie, neu,  
häufen, die Säule, der See, sauber, fein, nein, neun, das Meer, taub,  
fein, hier, die Waare, das Haar, Baiern, der Wein, Wien, das Boot,  
die Seele, Australien, der Mat, meinen, das Moos.

## Úkol 4.

Kterak pronášeti jest spoluhlásky.

1. Jako v češtině vyslovujte spoluhlásky **b**, **d**, **f**, **j**, **l**, **m**, **n**,  
**p**, **r**, **t**, **w**, které jste již čtli v rozličných slovech.

2. Které spoluhlásky vyslovují se v některých případech  
jinak než v češtině?

**h** před samohláskami jako v češtině: der Hof dvůr, die Hand  
ruka, der Hund pes, näher šíti, heute dnes, heuer letos, näher  
sici. Avšak nehlasné jest

- a) před spoluhláskami: der Hahn kohout, die Uhr hodiny, hohl dutý, der Lohn odměna, der Mohn mák, nähren živiti, ihr vy, lehren učiti, lehrhaft poučný; nehlásné h značí zde, že předcházející samohláska jest dlouhá;
- b) po t, jestliže s touž hláskou k téže slabice náleží: der Theil díl, die That skutek, der Thran tuk, die Thräne slza, der Thor bloud, das Thor vrata;
- c) na konci slov: roh syrový, rauh drsný.

- ř čte se a) před kmenovou samohláskou nebo dvojhláskou jako kh: kalt studený, der Kuchen koláč, Kain Kain, kein žádný, á, é, die Kost strava, die Kuh kráva;
- b) v ostatních případech jako české k: klopfen klepati, der Knopf knoflík, merken pozorovati, danken děkovati, der Dank dík.

(Jako v češtině čte se ř též ve slově der Kukuk kukačka.)

- ř 1. na počátku slabiky kmenové rovná se české hlásce s: der Sohn syn, sieben sedm, der Sand písek;
2. jako české z čte se ř, které náleží ke kmeni a jest položeno buď
- a) mezi dvě samohlásky: die Rose růže, die Nase nos, der Esel osel, der Hase zajíc;
- b) buď ve skupenině ls, ms, ns, rs, kteréž následuje samohláska: die Hülse lusk, die Amsel kos, die Linse čočka, die Hirse proso.
- (Však ve příponách *saun, sal, sel* pronášejte ř vždy jako české s: arbeitsam pracovitý, einsam osamělý, die Trahsal zármutek, das Räthsel hádanka.)

- š píše se na konci slov a slabik a zní vždy jako české s: was co, aus ze, das Haus dům, die Maus myš.

(Před příponami *lein* a *lich* čte se š jako české z: das Räselein růžička, häuslich domácí.)

- ž rovná se české hlásce c: zart útlý, der Zobel sobol, der Zins poplatek, nájemné, die Zahl číslo, die Zeit čas, die Münze peníz, der Tanz tanec, zwei dva, dvě.

Čtete nahlas a napište:

Der Hof, der Hahn, roh, kalt, klopfen, die Nase, zart, die Hand, hohl, so, der Theil, rauh, die Kuh, der Kukuk, der Zobel, der Hund, der Lohn, die That, der Kuchen, der Knopf, aus, die Zahl, der Mohn,

der Thron, die Post, merken, die Maus, was, mähen, die Thräne, danken, reifen, der Zins, heuer, nähren, der Thor, das Thor, der Dank, die Zeit, Rain, lehren, lehrhaft, fein, der Sohn, ihr, heute, die Nase, die Reise, die Einsie, das Räthsel, der Tanz, arbeitsam, nähren, das Haus, das Kösslein, zwet, die Münze.

## Úkol 5.

Přítomný čas oznamovacího způsobu časoslova **sein**  
**býti** ve větách tvrdicích.

1. Ich já, du ty, er on, sie ona, es ono  
wir my, ihr vy, sie oni, ony, ona.  
(Ve slově ihr jest **h** znaménko dlouhé samohlásky předcházející.)
2. Jednotné číslo. Množné číslo.
 

1. os. ich bin jsem, bývám	wir sind jsme, býváme
2. os. du bist jsi, býváš	ihr seid jste, býváte.
3. os. muž. r. er ist jest, bývá	
žen. r. sie ist jest, bývá	sie sind jsou, bývají.
str. r. es ist jest, bývá	
3. Jsem vesel. Ich bin heiter. — Jsem vesela. Ich bin heiter.  
Jsi vesel. Du bist heiter. — Jsi vesela. Du bist heiter.  
Bratr jest vesel. Der Bruder ist heiter. — Teta jest vesela.  
Die Tante ist heiter. — Dítě jest veselo. Das Kind ist heiter.  
Jsme veseli. Wir sind heiter. — Jste veseli. Ihr seid heiter.  
Která slova jsou v těchto větách podmětem, která přísudkem?

Pravidlo. Přídavné jméno, které jest přísudkem čili výrokem, v češtině sluší klásti, (pokud není sluchu nelibo) tvarem neurčitým dle zdrav, a, o. V němčině přídavné jméno, jsouc přísudkem, nesklání se.

A. 1. Ihr seid aufmerksam. — 2. Ich bin zufrieden. — 3. Du bist heiter. — 4. Ich bin arm, du bist reich. — 5. Wir sind unzufrieden. — 6. Anna und Marie sind arbeitsam; sie sind auch ordentlich. — 7. Anna ist heute unfreundlich. — 8. Sie ist sonst sehr freundlich. 9. Du bist müde. — 10. Wir sind auch müde.

B. 1. Jsme veseli. — 2. Vy jste unaveni. — 3. Bedřich jest pozorliv. — 4. Ty jsi nepozorliva. — 5. Marie jest přívětiva.

— 6. Tys bázliv. — 7. Vy jste nevlídní. — 8. Antonín a Bedřich jsou čistotní a pořádní.

### Úkol 6.

Spoluhlásky německé, kterých Čech nemá (leda v cizích slovech).

- g** vyslovuje se tak, jako **g** ve slovech Augustin, Goliáš: Der Gang chůze, chodba, der Glaube víra, gehen jít, grau šedý.
- q** jest v německých slovech vždy spojeno s **u**; obě hlásky dohromady pronášejí se jako kv: die Qual trýzeň, quälen trýzniti, quer napříč, der Quarz tvaroh, der Qualm dým.
- v** čte se 1. na začátku slov a kmenových slabik jako české **f**: der Vater otec, vier čtyři, vor před, von od, das Weilchen fialka, der Vogel pták;
2. uprostřed slova jako české **v**: der Frevel bezbožnost, das Pulver prach (střelný), prášek, der Sklave otrok.
- x** jako v češtině v cizích slovech: die Nixe víla, die Axt sekera.

Čtete nahlas a napište:

Der Gang, Gustav, der Glaube, die Qual, das Pulver, vor, wer, vier, wir, wo, von, das Weilchen, die Weile chvíle, der Vogel, grau, gehen, quälen, quer, der Vater, der Frevel, der Sklave, die Nixe, die Axt, der Quarz, der Qualm.

### Úkol 7.

Přítomný čas oznamovacího způsobu časoslova **sein** býti ve větách tazacích.

1. Bin ich? jsem? (bývám?)      sind wir? jsme?  
bist du? jsi?      seid ihr? jste?  
ist er? ist sie? ist es? jest?      sind sie? jsou?
2. Utvořte tazací věty o všech osobách dle vět: Bin ich zufrieden? — Bin ich artig? — Bin ich orbentlich? a p.
3. Před podstatné jméno klade se v němčině člen (der Artikel).

Člen jest dvojí:

	pro mužs. rod	žen. rod	stř. rod
a) určitý:	der	die	das
b) neurčitý:	ein	eine	ein

der Onkel strýc, die Tante teta, das Kind dítě,  
ein Baum strom, eine Wiese louka, ein Feld pole.

Pravidlo: a) Určitý člen klade Němec, maje za to, že osoba neb věc — podstatným jménem naznačená — posluchači jest známa.

Der Knabe ist hier. Hoch jest zde. (Tak řeknete po německu, mluvíce o hochu, kterýž znám jest posluchači.)

b) Mluví-li Němec o osobě neb věci neznámé neb neurčité, klade člen neurčitý; k. př.

Ein Knabe ist hier. Jakýsi hoch jest zde.

Vlastní jména osob jako Karl, Anna, Marie a jména měst jako Wien Vídeň, Prag Praha nepřijímají členu (když bez přívlastku položena jsou).

A. 1. Bist du zufrieden? 2. Ich bin unzufrieden. 3. Warum bist du unzufrieden? — 4. Ihr seid un aufmerksam. — 5. Wo sind Gustav und Anton? — 6. Der Bruder ist betrübt. 7. Warum ist er betrübt? — 8. Sind der Onkel und die Tante gesund? 9. Sie sind krank. — 10. Ihr seid jung, aber der Vater ist alt. — 11. Ein Bote ist hier. 12. Wo ist er? — 13. Ist der Bruder noch hier? — 14. Eine Frau ist oben. — 15. Ist das Kind ruhig? 16. Ja, es ist ruhig.

B. 1. Karel a Jindřich jsou způsobni a poslušni. — 2. Jsou také příčinlivi? — 3. Jste zdraví a spokojeni? — 4. Jsem chud, ale jsem spokojen. — 5. Jsme mladi, zdraví a veseli. — 6. Jest strýc ještě zarmoucen? — 7. Jest teta ještě nemocna? 8. Ano, jest ještě nemocna.

## Úkol 8.

Hlásky (složitě) dt, chs, sch, sp, ft, th.

dt čte se jako t: todt mrtev, berebt výmluvný, verwandt příbuzný.  
chs a chj zní jako ks: das Wachs vosk, der Sachs losos, der Dachs vůl, der Flach len, wachsen leštiti, wachsen růsti.



(Náleží-li však jedna z těch hlásek ke kmeni, druhá pak k předponě nebo ke příponě, čte se **ch** jako české ch: die Nach-sicht shovivavost, waschsam bdělý.)

**ch, sch** čte se jako české š: naschen mlsati, der Fisch ryba, der Schmied kovář, der Schneider krejčí, schaden škoditi, der Schade škoda, schön krásný, die Flasche láhev, das Fläschchen láhvička.

(**sch** čtete vždy jako české sch ve slově neschopný: das Mösschen růžička, das Häusschen domek.)

**sp, sp** na začátku kmenové slabiky čtete jako šp: sprechen mluvití, versprechen slíbiti, die Sprache řeč, der Sperling vrabec, der Sporn ostruha, spielen hráti, das Spiel hra.

(Ve slovech lipeln šeptati, die Espe osyka — čte se **sp** jako v češtině, poněvadž zde tato skupenina hlásek není na začátku kmenové slabiky.)

**st, st** na začátku kmenové slabiky pronáší se jako české št: der Stier býk, die Stunde hodina, der Stein kámen, stark silný, die Stadt město, städtisch městský.

(Ve slovech der Aft větev, husten kašlati — není **st** náslovím kmenové slabiky. Kterak bude tudíž pronášeno?)

**th, th** čte se jako české t: die That skutek, das Thal údolí, der Thron trůn, roth červený.

(Toliko ve slovech z řečtiny přijatých, ve kterých se **th** píše, jest i **h** hlasno: das Theater divadlo, Thales Thales — ač v některých krajích i ta slova se pronášejí, jako by psáno bylooliko t.)

Čtete nahlas a napište:

Das Wachs, der Fisch, der Schade, der Sperling, die That, der Schmied, der Wachs, schaden, der Sporn, der Stein, der Thron, der Dachs, das Häuschen, das Spiel, die Sprache, der Schneider, der Flachs, die Flasche, schön, das Fläschchen, das Mösschen, roth, die Stunde, die Espe, spielen, husten, das Thal, waschsam, wachsen, naschen, städtisch.

## Úkol 9.

1. Jest chladno. Es ist kühl. — Jest teplo. Es ist warm. — Jest pozdě. Es ist spät. — Jest dobře. Es ist recht. — Udejte podmět, sponu i přísudek těchto vět českých i německých.

V těchto větách jest časoslovo „jest, es ist“ neosobné; v češtině neosobné časoslovo nemá při sobě zájmena, v němčině přijímá však vždy zájmeno es.

2) a) Der Lachs ist ein Fisch. Losos jest ryba.

b) Der Bruder ist Schmied. Bratr jest kovářem.

V těchto dvou větách jest podstatné jméno přísudkem. V němčině v obou větách pronesen jest přísudek nominativem. V češtině v první větě položen jest přísudek v nominativ na otázku: Co jest losos? Was ist der Lachs? — však ve druhé větě položen jest v instrumental na otázku: Čím jest bratr? Was ist der Bruder?

Pravidlo: Přísudek nominativem jména podstatného pronesený lze tedy do češtiny překládati buď nominativem buď instrumentalem.

3. Značí-li se podstatným jménem, kteréž jest přísudkem, stav nebo zaměstnání, vypouští se člen. Der Vater ist Schmied. Der Bruder ist Schneider.

4. Dieser Schüler tento žák, diese Frau tato paní, dieses Feld toto pole.

Mein Onkel můj strýc, meine Tante má teta, mein Feld mé pole.  
Dein Onkel tvůj strýc, deine Tante tvá teta, dein Feld tvé pole.

A. 1. Ich bin noch ein Kind, du bist schon ein Jüngling. — 2. Ich bin noch Schüler, der Bruder ist schon Soldat. — 3. Der Onkel ist mein Vormund. — 4. Der Lachs ist eine Pflanze. — 5. Der Kalk ist ein Stein. — 6. Was ist dein Vater? 7. Er ist Lehrer. — 8. Was ist deine Schwester? 9. Sie ist Lehrerin. — 10. Wer ist hier der Gast und wer der Wirth? — 11. Dieser Soldat ist ein Ungar. — 12. Ich bin ein Böhme. — 13. Ist dein Vater auch ein Böhme? — 14. Mein Vater ist ein Pole. — 15. Ist das Kind folgsam? 16. Ja, es ist folgsam. — 17. Ist es heute warm? 18. Es ist kühl. — 19. Es ist recht. — 20. Ihr seid brav. — 21. Ist deine Schwester schon gesund? 22. Leider, sie ist schon todt.

B. 1. Čím jest tento stařec? 2. Jest sluhou. — 3. Jest tvůj bratr knězem? — 4. Čím jsi? 5. Jsem učedníkem. 6. Kdo jest tvým mistrem? 7. Můj otec jest mým mistrem. — 8. Střídmost jest ctnost, nestřídmost jest nepravost. — 9. Kdo jest tvým učitelem? 10. Můj bratr jest mým učitelem. — 11. Tento sluha jest Polák. — 12. Jsi ty Čech? — 13. Jest již pozdě. — 14. Jest dnes horko?

## Úkol 10.

Které hlásky jsou dlouhé a které krátké.

### A. Dlouhá jest

1. každá dvojhláska: der Baum strom, der Mai květen, der Feind nepřítel, der Freund přítel, der Räuber loupežník.

Připomenutí. Dvojhlásek neprodlužujte zbytečně; sluší pronášeti **ai** a **ei** as tak jako **aj** ve slovech tajný, hajný (nikoli jako v háj neb stáje).

2. Dlouhá jest a) samohláska, kterouž následuje toliko jedna spoluhláska: der Ra**u**be křkavec, ich l**o**be chválím, das Leb**e**n život, das Rad**a** kolo, der An**a**be hoch, der Of**e**n kamna, das Br**o**t chléb;

b) každá samohláska dvojité: das Ha**aa**r vlas, die Wa**aa**re zboží, das He**ee**r vojsko, der Kle**ee** jetel, das Moo**oo**s mech;

c) samohláska, po které jest psáno v téže slabice nehlásné **h**: die Leh**h**e naučení, der Dra**h**t drát, wahr pravdivý, der Ra**h**t rada;

d) samohláska **ie**: das Bi**e**r pivo, vier čtyři, die Lie**e** láska, wieder zase.

**B. Krátká jest každá samohláska, kterouž následují buď dvě spoluhlásky rozličné aneb spoluhláska dvojité:**

a) der A**st** větev, das We**er** dílo, der Wa**al**d les, die Ha**an**d ruka; v těchto slovech jsou samohlásky krátké, poněvadž je následují **dvě rozličné spoluhlásky**;

b) die Bi**ip**pe ret, die Ra**at**te krysa, der An**ap**pe zbrojnoš, der Ra**ap**pe vraník, die Su**up**pe polívka, das Zi**im**mer pokoj, světnice, der Ha**am**mer kladivo, he**ell** jasný, der He**er** pán, der Wi**id**der beran, der Ro**og**gen žito, offen otevřen, der Ro**o**ck (č na místě ff) kabát, der Sa**at** věta (š na místě žž); v těchto slovech obsaženy jsou spoluhlásky dvojnásobné, kteréž naznačují, že předcházející samohláska jest krátká.

(Samohláska, kterouž následuje **ch**, jest krátká: das Da**ch** střecha, lach**e**n smáti se, die Sa**ch**e věc; ale dlouhé jsou přece hlásky kmenové v následujících slovech: das Bu**uch** kniha, das Tu**uch** sukno, der Geru**uch** vůně, fluch**e**n klítí.)

Der Kabe, der Kappe, der Knabe, der Knappe, der Ofen, offen, das Kad, der Kath, die Ratte, das Leben, die Liebe, die Lippe, die Waare, wahr, der Wald, das Moos, der Klee, die Sache, wieder, der Wibder, lachen, ich lobe, der Kock, der Roggen, das Buch, fluchen, das Tuch, der Satz, der Herr, hören, das Haar, das Heer, die Lehre, hell, die Höhle, die Hölle.

## Úkol 11.

Přítomný čas oznamovacího způsobu časoslova **sein**  
**býti** ve větách záporných.

- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ich bin nicht neisem, nebyvám | wir sind nicht nejsme                |
| du bist nicht nejsi              | ihr seid nicht nejste                |
| er ist nicht                     | } <b>neni</b> sie sind nicht nejsou. |
| sie ist nicht                    |                                      |
| es ist nicht                     |                                      |

Ich bin nicht gesund. Neisem zdráv. — Ihr seid nicht höflich. Nejste zdvorilí.

Pravidlo. Záporná částice nicht klade se před přídavné jméno, které jest přísudkem.

2. Losos jest ryba. Der Lachs ist ein Fisch.

Velryba není ryba. Der Walffisch ist kein Fisch.

Jsi Češka. Du bist eine Böhmin. — Nejsi Češka. Du bist keine Böhmin. — Jsi dítě. Du bist ein Kind. — Nejsi dítětem, jsi již jinocem. Du bist kein Kind, du bist schon ein Jüngling.

Pravidlo. V záporné větě, ve které je přísudkem **p**odstatné jméno, klade se na místě záporné částice **nicht** obyčejné zájmeno **kein, keine, kein** (žádný, á, é); toto srovnává se s podstatným jménem v rodě a čísle.

- A. 1. Seid ihr verwandt? 2. Wir sind nicht verwandt. — 3. Ist das Fenster offen? 4. Das Fenster ist nicht offen. — 5. Der Ofen ist nicht warm. — 6. Ist die Hacke scharf? 7. Nein, sie ist nicht scharf, sie ist stumpf. — 8. Ist der Roggen schon reif? 9. Er ist noch nicht reif. — 10. Die Suppe und das Fleisch sind noch nicht warm. — 11. Das Fleisch ist noch nicht weich. — 12. Ist dieser Greis ein Bettler? 13. Er ist kein Bettler. — 14. Bist du ein Student? 15. Ich bin kein Student, ich bin Lehrling. — 16. Ist dieser Mann

ein Ungar? 17. Nein, er ist kein Ungar, er ist ein Croate. — 18. Meine Tante ist eine Polin. — 19. Auch der Bettler ist dein Bruder, denn er ist ein Mensch wie du.

B. 1. Nejsem chud, ale nejsem také bohat. — 2. Nejsi bohat, ale jsi zdrav a spokojen. — 3. Nejsem šťasten, neboť nejsem zdrav. — 4. Jste šťastni, neboť jste mladi a zdraví. — 5. Nebýváme vždy zdraví. — 6. Ty nejsi mým přítelem. — 7. Jest tvůj otec učitelem? 8. Není učitelem, jest lékařem. — 9. Tento pán není Čech; jest Chorvát. — 10. Jest již pokoj otevřen? 11. Není ještě otevřen.

## Úkol 12.

O *ff*, *fs* a *ß*.

*ff*, *fs*, *ß* jsou znaménka tak zvaného ostrého *s*, kteréž jest pronáseti vždy jako české *s*.

*ff* a *fs* psáno bývá po samohlásce krátké, *ff* uprostřed, však *fs* toliko na konci slova: das Wasser voda, die Klasse třída, blaß bledý, das Ross kůň, der Haß nenávisť, die Nuß ořech, das Messer nůž, nachlässig nedbalý;

*ß* psáno bývá po dvojhlásce aneb po dlouhé samohlásce: weiß bílý, fleißig pilný, draußen venku, dreißig třicet, mäßig střídmy, groß veliký, süß sladký.

Čtěte nahlas a napište:

Das Wasser, die Nase, naß, die Rose, das Ross, weiß, sauber, die Linse, die Maus, die Klasse, blaß, der Hase, der Haß, groß, das Haus, das Häuschen, spielen, der Spatz, die Sache, süß, draußen, dreißig, mäßig, nachlässig, fleißig, das Messer.

## Úkol 13.

Přítomný čas oznamovacího způsobu časoslova *sein* býti v záporných větách tazacích.

- |                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| 1. Bin ich nicht? nejsem? nebývám? | sind wir nicht? nejsme? |
| bist du nicht? nejsi?              | seid ihr nicht? nejste? |
| ist er nicht?                      | } není?                 |
| ist sie nicht?                     |                         |
| ist es nicht?                      |                         |
|                                    | sind sie nicht? nejsou? |

2. a) Jste spokojeni? Seid ihr zufrieden? — Němec více osob, kterým tyká, oslovuje zájmenem osoby druhé množného čísla.

b) Jste spokojen, pane? Sind Sie zufrieden (mein) Herr?

c) Pane strýče a paní teto, jste zdraví? Herr Onkel und Frau Tante, sind Sie gesund?

Z příkladů b) a c) poznáte následující pravidlo:

Za uctivým oslovením Němec na místě druhé osoby množného čísla užívá třetí osoby množného čísla, píše však osobné zájmeno Sie velkým písmenem náslovným.

3. Slova „pane (mein) Herr, pane strýče, paní teto“ pronesena jsou vokativem. Vokativ v němčině rovná se nominativu, nemá však členu.

A. 1. Warum bist du so blaß? 2. Bist du nicht krank? 3. Nein, ich bin nicht krank, ich bin immer gesund. — 4. Ist das Messer nicht scharf? 5. Nein, es ist nicht scharf, es ist stumpf. — 6. Der Bruder ist glücklich, ich bin unglücklich. 7. Bist du auch so fleißig wie dein Bruder? — 8. Ist das Wasser nicht heiß? 9. Nein, es ist nicht heiß. — 10. Mein Herr, sind Sie nicht ein Ausländer? 11. Nein, ich bin kein Ausländer, ich bin ein Österreicher. — 12. Frau Tante, warum sind Sie so traurig? — 13. Herr Nachbar, ist mein Vater nicht hier? — 14. Ist mein Rock nicht kurz? — 15. Ist deine Schwester schon groß? — 16. Ist das Brot nicht weich? 17. Nein, es ist hart. — 18. Wien ist groß. — 19. Prag ist schön.

B. 1. Nejsou bratr a sestra venku? 2. Nejsou venku. — 3. Já nejsem tvým pánem, ty nejsi mým sluhou. — 4. Není tvůj strýc knězem? — 5. Strýče, nejste churav? — 6. Práce jest hotova; jste spokojen, pane mistře? — 7. Není tvůj kabát mokrý? — 8. Tys velmi dobrotiv, bratře. — 9. Nejsem tvým dlužníkem? — 10. Není nenávisť hříchem? — 11. Nejsme my příbuzní?

## Úkol 14.

1. Pamatuje nominativ následujících zájmen:

- a) ukazovacích: dieser, diese, dieses tento, tato, toto  
jener, jene, jenes onen, ona, ono
- b) tazacího: welcher? welche? welches? který, která, které?
- c) neurčitých: jeder, jede, jedes každý, každá, každé  
aller, alle, alles { veškere, veškera, veškero  
všecek, všecka, všecko  
mancher, manche, manches mnohý, mnohá, mnohé.

Pozorujte, že tato zájmena mají podobné zakončení jako určitý člen, totiž *er, e, es*.

2. Spojujte zájmena zde uvedená se známými již podstatnými jmény jako: *dieser Knabe, diese Frau, dieses Kind*.

A. 1. Jeder Mensch ist sterblich. — 2. Ist jede Pflanze nützlich? — 3. Alle Freude ist vergänglich. — 4. Alles Glück ist unbeständig. — 5. Dieser Käse ist hart. — 6. Dieses Brot ist weich. — 7. Manches Glück ist eigentlich ein Unglück. — 8. Dieses Haus ist alt, jenes ist neu. — 9. Welcher Baum ist immer grün?

B. 1. Veškeren začátek jest nesnaden. — 2. Každý strom, každý keř i každá zelina jest užitečna. — 3. Mnohá kniha jest škodlivá. — 4. Tento strom jest vysoký, onen jest nízký. — 5. Tento hoch jest poslušen. — 6. Ono děvče jest smutno. — 7. Mnohé pole jest neúrodné. — 8. Který kov jest tvrdý? — 9. Který strom jest vysoký?

### Úkol 15.

1. Přítel můj jest šťasten. *Mein Freund ist glücklich.*  
 Sestra má jest bázliva. *Meine Schwester ist furchtsam.*  
 Pole mé jest úrodné. *Mein Feld ist fruchtbar.*

V těchto větách jest přisvojovací zájmeno přívlastkem; tož klade se před své jméno podstatné a srovnává se s ním pádem, číslem i rodem.

2. Zájmena přisvojovací — jsouce přívlastkem — rovnají se zakončením svým členu neurčitému, přijímajíce toliko v rodu ženském příponu *e*.

Spojujte s podstatnými jmény již známými přisvojovací zájmena:

*mein, meine, mein můj, má, mé*

*dein, deine, dein tvůj, tvá, tvé*

*sein, seine, sein jeho, jeho, jeho* (když přivlastňujeme osobě neb věci rodu mužského)

*ihr, ihre, ihr její, její, její*

*sein, seine, sein jeho, jeho, jeho* (když přivlastňujeme osobě neb věci rodu středního)

*unser, unsere, unser náš, naše, naše*

*euer, euer, euer váš, vaše, vaše*

*ihr, ihre, ihr jejich, jejich, jejich.*

3. Je-li zájmeno přisvojovací přísudkem, klade se ve všech rodech i v obojím čísle tvarem *mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr*; k. p.: Dieser Hof ist *unser*. — Diese Feder ist *dein*. — Dieses Buch ist *mein*. — Dieses Haus und jener Garten sind *unser*.

4. Wer? kdo? Wessen? či?

A. 1. Wessen ist dieses Haus? 2. Dieses Haus ist *mein*. — 3. Ist dieser Hut *dein*? 4. Nein, dieser Hut ist nicht *mein*. — 5. Welche Wiese ist *euer*? 6. Diese Wiese ist *unser*. — 7. Euer Mutter ist *gütig*. — 8. Die Buche und die Eiche sind sehr nützlich; ihr Holz ist fest und dauerhaft. — 9. Ist euer Garten schön? — 10. Unser Haus ist klein, aber es ist schön.

B. 1. Které pole jest vaše? — 2. Či jest tato hůl? 3. Tato hůl jest *má*. — 4. Tato kniha jest *tvá*. — 5. Ono péro není *tvé*. — 6. Kde jest *mé* péro? — 7. Která růže jest *má*? — 8. Naše světnice jest dlouhá a široká. — 9. Topol jest vysoký, jeho peň jest štíhlý.

## Úkol 16.

### Rozkazovací způsob časoslova *sein* býti.

Jedn. čís. 2. os. Sei (du) buď, bývej	Sei nicht nebuď, nebývej
3. os. sei er } sei sie } buď, bývej	sei er nicht } sei sie nicht } nebuď sei es nicht }
Množ. čís. 1. os. seien wir budme	seien wir nicht nebudme
2. os. seid (ihr), (seien Sie) budte.	seid (ihr) nicht, (seien Sie nicht) nebudte.

Pamatujte: V druhé osobě jedn. i množ. čísla klade se zájmeno osobné k rozkazovacímu způsobu jen tam, kde osobu, kteréž co přikazujeme, zvláště vytknouti jest. K. p. Der Lehrer ist gerecht; sei *du* nur immer fleißig und ordentlich. Učitel jest spravedliv; buď jen ty vždy pilen a pořáden.

A. 1. Seid mäßig! — 2. Seien wir nicht unmäßig! — 3. Seid nicht lange draußen, denn es ist sehr heiß. — 4. Der Schmeichler ist gewöhnlich ein Heuchler. — 5. Sei kein Heuchler! — 6. Die Biene und die Ameise sind arbeitsam. — 7. Kind, sei so arbeitsam und sparsam wie die Biene und die Ameise. — 8. Ihr seid unruhig.



9. Seid still! — 10. Herr, seien Sie gnädig! — 11. Frau Tante, seien Sie nicht traurig. — 12. Kind, sei artig und folgsam. — 13. Gott ist gnädig. — 14. Der Doffer ist ein Berg. — 15. Die Moldau ist ein Fluß. — 16. Die Elbe ist ein Strom. — 17. Ist die Eger auch ein Strom? 18. Die Eger ist kein Strom, sondern ein Fluß. — 19. Unser Leben ist kurz; seien wir also arbeitřam. — 20. Jeder Mensch sei dein Bruder.

B. 1. Buďme vděčni! — 2. Nebuď nevlíden! — 3. Dítě, buďiř zbořno! — 4. Pane sousede, buďte dnes naším hostem! — 5. Pane poručniku, buďte mým otcem! — 6. Nebuďte nedbali! — 7. Jste jeřtě venku a jest již pozdě. — 8. Buďte opatřni; cesta jest skluzká. — 9. Jste, pane, mistrem? 10. Nejssem mistrem, jsem tovaryšem. — 11. Nebuď pochlebňkem! — 12. Nebuďte lenivi; neboť kařďá hodina jest drahá.

## Úkol 17.

Časoslovo **werden státi se** v přítomném čase a v rozkazovacím způsobě.

1. Přítomný čas oznamovacího způsobu časoslova **werden státi se**.

Ich werde stávám se	wir werden stáváme se
du wirst stáváš se	ihr werdet stáváte se
er, sie, es wird stává se	sie werden stávají se.

Záporem: ich werde nicht nestávám se.

Otázkou: werde ich? stávám se?

Otázkou zápornou: werde ich nicht? nestávám se?

2. Rozkazovací způsob.<sup>4</sup>

Jedn. čís. 2. os. Werde (du) stañ se, buď

3. os. er, sie, es werde staniř se, buďiř

mnoř. čís. 1. os. werden wir stañme se, buďme

2. os. werdet (werden Sie) stañte se, buďte.

3. Der Mensch wird alt. Člověk stárne.

Z příkladu tohoto poznáváte, že alt werden přelořeno jediným slovem stárnouti, kteréř jest časoslovo počňnavé. Podobně znamená jung werden mladnouti, süß werden sladnouti, schwach werden slabnouti, weiß werden běletí, grau

merden šedivěti, rostitig werden rezavěti, grün werden zelenati, schwarz werden černati.

A. 1. Unsere Mutter wird schwach. 2. Sie ist leider schon alt. — 3. Die Welt wird alt und wird wieder jung. — 4. Der Weg ist noch weit; der Wanderer wird ungeduldig. — 5. Das Bier und der Wein werden leicht sauer. — 6. Ihr werdet oft unartig. — 7. Dieser Baum wird weiß, sein Laub ist gelb. — 8. Das Obst wird reif. — 9. Das Eisen wird leicht rostig. — 10. Werde nicht ungeduldig! — 11. Werdet nicht unartig! — 12. Warum werdet ihr roth? 13. Du wirfst blafs; dein Gewissen ist wohl unruhig.

B. 1. Náš soused bohatne. 2. Nehrdne zároveň? — 3. Člověk nemladne, nýbrž stárne. — 4. Chléb tvrdne. — 5. Chléb jest tvrdý. — 6. Mnohý člověk dlouho nezmoudří. — 7. Strýče, stárnete; vlas Váš šediví. 8. Nestárnu, mé dítě; já jsem již stár. — 9. Stáváš se nezbedným. — 10. Nezhrdněte! — 11. Nebuďte netrpěliví.

## Úkol 18.

Časoslova v přítomném čase oznamovacího způsobu činného rodu.

Neurčitý způsob **reben** mluvití                      **hören** slyšeti.

Přít. čas ozn. způsobu:

Ich <b>rebe</b> mluvím, mluvívám	Ich <b>höre</b> slyším, slychám
du <b>redest</b> mluvíš	du <b>hör(e)st</b> slyšíš
er, sie, es <b>redet</b> mluví	er, sie, es <b>hör(e)t</b> slyší
wir <b>reden</b> mluvíme	wir <b>hören</b> slyšíme
ihr <b>redet</b> mluvíte	ihr <b>hör(e)t</b> slyšíte
sie <b>reden</b> mluví.	sie <b>hören</b> slyší.

Rede ich? mluvím?

Höre ich? slyším?

redest du? mluvíš? atd.

hörst du? slyšíš? atd.

Kmenem časoslova **reben** jest **red-**, kmenem časoslova **hören** jest **hör-**.

Utvoříte tudíž přítomný čas, připojujíce ku kmeni

v jednotném čísle

v množném čísle

v 1. osobě příponu **e**

v 1. osobě příponu **en**

v 2. osobě příponu **est**

v 2. osobě příponu **et**

v 3. osobě příponu **et**

v 3. osobě příponu **ent**.

Ze vzoru **hören** poznáváte, že v 2. a 3. osobě jedn. čísla a v 2. osobě množ. č. z přípon **est** a **et** lze vypustiti hlásku **e**. Tak děje se pro libozvuk; však **e** nevypouští se u časoslov, jichž kmen zakončen jest buď hláskou **h** neb **t** neb některou sykavkou **z**, **ž**, **f**, **ř** neb **řch** aneb konečně skupeninami **ch**, **ch**.

Časujte dle vzorů vytknutých:

wohnen bydleti	prüfen zkoušeti	malen malovati
leben žíti	rechnen počítati	wachen bdíti,
arbeiten pracovati	antworten odpovídati	schlummern dřímati
zeichnen kresliti	warten čekati	weinen plakati
nähen šíti	eisen spěchati	klagen naříkati, žalovati
rufen volati	speisen jísti	blühen kvěsti
machen činiti, dělati	scherzen žertovati	husten kašlati.

A. 1. Das Kind schlummert, die Mutter wacht. — 2. Es ist schon spät; ich erzähle noch und ihr schlummert schon. — 3. Ich zeichne, mein Freund malt und meine Schwester näht. — 4. Der Vater ist krank; er hustet. — 5. Der Lehrer prüft. 6. Der Schüler antwortet. — 7. Bist du nicht müde? 8. Ja, ich bin schon müde, denn ich arbeite schon lange. — 9. Warum antwortest du nicht? — 10. Lebt der Vater noch? 11. Er lebt nicht mehr. — 12. Ich eile, denn der Bote wartet schon lange. — 13. Wann speiset ihr gewöhnlich? — 14. Was macht der Bruder? 15. Er zeichnet. 16. Was machen Karoline und Marie? 17. Zeichnen sie auch? 18. Nein, sie zeichnen nicht, sie nähen. — 19. Das Veilchen blüht schon, der Frühling ist nahe. — 20. Ich rufe und ihr höret nicht. — 21. Du weinst beständig. — 22. Ein Knabe und ein Mädchen warten draußen. — 23. Wo wohnen Sie, mein Herr?

B. 1. Slyšíš, Karle? Matka volá. 2. Slyším. — 3. Kam spěcháš? — 4. Co děláte? 5. Já počítám, František kreslí a Jan a Václav malují. — 6. Kreslíváš často? 7. Kreslívám zřídka. — 8. Mnohý člověk naříká stále. — 9. Jste bohatí a šťastní a naříkáte přece. 10. Žertuješ, příteli; my nejsme bohatí. 11. Nežertuji. — 12. Růže a tulipán již kvetou. — 13. Čekáte již dlouho? 14. Čekáme již dlouho, ale jsme trpěliví. — 15. Proč pláčeš? — 16. Kde jídáte, pane?

## Úkol 19.

Časoslova ve způsobě rozkazovacím. — Příslovce způsobu.

## 1. Rozkazovací způsob časoslov.

Jedn. č. Rede (du) mluv	Höre slyš
rede er, sie, es mluv, (at mluví)	höre er, sie, es slyš (at slyší)
množ. č. reden wir mluvme	hören wir slyšme
redet (reden Sie) mluvte.	hör(e)t (hören Sie) slyšte.

## 2. Příslovce způsobu.

Přídavné jméno	—	příslovce.
Gut dobrý, á, é		gut dobře
höflich zdvořilý		höflich zdvořile
schön krásný		schön krásně
fleißig pilný		fleißig pilně
hoch vysoký		hoch vysoko
aufrechtig upřímný		aufrechtig upřímně
aufmerksam pozorný		aufmerksam pozorně
glücklich šťastný		glücklich šťastně.

Z přídavných jmen tvoříme příslovce způsobu (jež klademe na otázku jak? která?). — V němčině příslovce způsobu rovná se přídavnému jménu přísudkovému.

Nachtigall, dein Gesang ist lieblich. Slavíku, zpěv tvůj jest líbezný.  
Nachtigall, du singst lieblich. Slavíku, ty pěješ líbezně.

Gern rád, a, o jest přídavné jméno; příslovce gerne překládá se do češtiny rovněž přídavným jménem rád, a, o.

A. 1. GrüÙe höflich! — 2. GrüÙen wir freundlich! — 3. Rechnet aufmerksam. — 4. Wartet ein wenig. — 5. Erzählen Sie, mein Herr! — 6. Du rechnest richtig. — 7. Die Rose und das Veilchen duften lieblich. — 8. Suchet nicht vergebens, euer Gespieler ist nicht hier. — 9. Arbeiten wir fleißig! — 10. Ihr scherzet gerne. — 11. Seid ruhig: der Vater schlummert. — 12. Zeichne nicht so schnell; du zeichnest nicht hübsch. — 13. Der Löwe brüllt fürchterlich. — 14. Redet nicht viel, sondern handelt. — 15. Schlummre sanft!

B. 1. Čekejme trpělivě! — 2. Kreslete pilně! — 3. Počítejme pozorně! — 4. Odpovídej hlasitě! — 5. Sestro, šij pilně! —

6. Mluvme upřímně! — 7. Pracujeme rádi. — 8. Vlastovka lítá velmi rychle. — 9. Nepočítej tak rychle. — 10. Nehrejte neustále! — 11. Kreslíte rychle, ale nedbale. — 12. Nežertuj, příteli! — 13. Dřímejte sladce!

## Úkol 20.

Přídavné jméno přívlastkem v nominativě jednotného čísla.

1. Der Apfel ist reif. Jablko jest zralé.

Der reife Apfel ist schmackhaft. Zralé jablko jest chutné.

Čím jest přídavné jméno reif v první větě? Co víte o německém přídavném jméně přísudkovém?

V druhé větě jest totéž přídavné jméno přívlastkem a není nesklonné, nýbrž jest zakončeno příponou e.

2. Pamatujte nominativy jednotného čísla:

dobrý přítel      dobrá přítelkyně      dobré srdce

a) der gute Freund    die gute Freundin    das gute Herz

b) ein guter Freund    eine gute Freundin    ein gutes Herz.

Přídavné jméno před podstatným se členem určitým přijímá příponu e ve všech třech rodech, však před podstatným jménem se členem neurčitým přijímá přípony určitého členu e, er, es.

3. Jména hmotná a hromadná (jakož i jména odtahitá) často bývají kladena bez členu, ku př.

černý kouř      černá barva      černé sukno  
 schwarzer Rauch    schwarze Farbe    schwarzes Tuch.

Přídavné jméno před podstatným beze členu přijímá přípony určitého členu e, er, es.

4. Dieser Baum ist hoch. Tento strom jest vysoký.

Dort ist ein hoher Baum. Tamto jest vysoký strom.

Přídavné jméno hoch, když jest přívlastkem, má tvar der, die, das hohe.

A. 1. Der menschliche Körper ist gebrechlich. — 2. Die linke Hand ist selten so stark wie die rechte Hand. — 3. Die zahme Kaze ist nicht so groß wie die wilde Kaze. — 4. Das deutsche Pferd ist groß und stark. — 5. Ein fleißiger Schüler ist gewöhnlich auch sitzsam.

6. Ein sittsamer Knabe ist überall beliebt. — 7. Ein wahrer Freund ist ein großer Schatz. — 8. Dieses Buch ist eine deutsche Sprachlehre. — 9. Du weinst wie ein kleines Kind. — 10. Eine sorgsame Mutter ist ein ehrwürdiges Wesen. — 11. Ein freundlicher Mensch grüßt höflich. — 12. Ein neuer Deseu lehrt gut. — 13. Pilsen ist eine schöne, alte Stadt. — 14. Die fleißige Biene ist ein nütliches Thierchen. — 15. Auch der schwache, kränkliche Greis lebt gerne. — 16. Schwarzes Haar wird bald grau. — 17. Frisches Wasser ist kühl. — 18. Reifes Obst ist schmackhaft, unreifes Obst ist unschmackhaft und schädlich. — 19. Frische Milch ist ein gesundes Getränk. — 20. Die Tanne und die Fichte sind hoch. — 21. Die Tanne ist ein hoher Baum.

B. 1. Není bílá růže tak krásna jako červená růže? — 2. Život lidský jest krátký. — 3. Duše lidská jest nesmrtelna. — 4. Jazyk německý jest bohatý a krásný. — 5. Německý kůň není tak bujný jako kůň anglický. — 6. Nevládná zima jest blízka.

7. Daleká cesta unavuje. — 8. Morava jest úrodná země. — 9. Starý kůň bývá zřídka tak silen jako mladý kůň. — 10. Zdravé dítě bývá stále veselo, nemocné dítě bývá často smutno. — 11. Člověk střidmý bývá zřídka nemocen. — 12. Nový přítel nebývá vždy dobrým přítelem. — 13. Neplač jako malé dítě. — 14. Kůň jest užitečné zvíře.

15. Staré víno jest chutné. — 16. Sladké víno bývá drahé. 17. Čerstvé máslo jest chutné. — 18. Mladé víno není tak dobré jako staré víno. — 19. Teplá voda jest mdlá. — 20. Teplé mléko jest dobrou potravou.

## Úkol 21.

Přídavné jméno před podstatným se zájmeny.

1. Pamatovali jste, kterak shodují se přípony členu určitého der, die, das s příponami známých již zájmen dieser, jener, jeder, mancher, welcher?

Pozorujte, kterak tato zájmena působí ve přídavné jméno:

**Der gute Freund. Die gute Freundin. Das gute Herz.**

Welcher gute Freund?	Welche gute Freundin?	Welches gute Herz?
dieser gute Freund	diese gute Freundin	dieses gute Herz
jener gute Freund	jene gute Freundin	jenes gute Herz
jeder gute Freund	jede gute Freundin	jedes gute Herz
mancher gute Freund	manche gute Freundin	manches gute Herz.

2. Přisvojovací zájmena *mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr* a neurčitě *kein* rovnají se zakončením neurčitému členu *ein, eine, ein*; přibírají totiž jen v ženském rodě příponu *e*.  
Kterak působí tato zájmena ve přídavné jméno, pozorujte:

<b>Ein guter Freund.</b>	<b>Eine gute Freundin.</b>	<b>Ein gutes Herz.</b>
Mein guter Freund	Meine gute Freundin	Mein gutes Herz
dein guter Freund	deine gute Freundin	dein gutes Herz
sein guter Freund	seine gute Freundin	sein gutes Herz
ihr guter Freund	ihre gute Freundin	ihr gutes Herz
unser guter Freund	unsere gute Freundin	unser gutes Herz
euer (Ihr) guter Freund	eure (Ihre) gute Freundin	euer (Ihr) gutes Herz
ihr guter Freund	ihre gute Freundin	ihr gutes Herz
kein guter Freund	keine gute Freundin	kein gutes Herz.

**Pravidlo I.** Je-li přídavné jméno položeno před podstatné jméno s určitým členem nebo se zájmeny *dieser, jener, jeder, mancher, welcher*, přijímá v nominativě jednotného čísla ve všech třech rodech příponu *e*.

**Pravidlo II.** Je-li přídavné jméno položeno před podstatné s neurčitým členem nebo se zájmeny *mein, dein, sein, ihr, unser, euer, kein*, přijímá v nominativě jednotného čísla přípony určitého členu *er, e, es*.

**Pozn.** Du bist kein braver Schüler. Nejsi hodným žákem. — Zájmeno *kein*, náleží-li k přísudku, nepřekládá se do češtiny slovem žádný, nýbrž toliko zápornou částicí *ne*.

A. 1. Dieser junge Mann ist mein Bruder. — 2. Diese alte Frau ist unsere Nachbarin. — 3. Dieses kleine Haus und jener hübsche Garten sind unser. — 4. Senes kleine Kind ist eine arme Waise. — 5. Mancher alte Hund bellt beständig. — 6. Wo ist euer alter Hund? — 7. Senes hohe Gebäude ist unsere neue Schule. — 8. Ist diese gute Frau nicht unglücklich? Ihr einziger Sohn ist stumm. — 9. Unsere arme Mutter kränkelt beständig; sie athmet schwer und hustet. — 10. Deine letzte Zeichnung ist schön. — 11. Mein theurer Wohltäter, der Himmel sei dein Lohn! 12. Unser junges Pferd ist sehr schön. — 13. Die Gans ist kein schöner Vogel. — 14. Schlesien ist kein fruchtbares Land. — 15. Die Weide ist kein hoher Baum. — 16. Keine irdische Freude ist beständig.

- B. 1. Tento pilný a způsobilý hoch jest stále vesel. —  
 2. Tento malý dům jest pěkný, ona velká budova není pěkná. —  
 3. Toto malé děvče jest má sestra. — 4. Mnohá nepatrná bylina  
 jest užitečna. — 5. Onen ubohý muž jest stále nemocen. —  
 6. Můj drahý přítel stále churaví. — 7. Žádný zlý člověk není  
 šťasten. — 8. Naše pole není tak úrodné jako vaše. — 9. Váš  
 nový dům jest krásný, ale jest drahý. — 10. Naše dobrá máti  
 jest čila a pracovitá. — 11. Kde jest tvá poslední úloha? —  
 12. Neplač; nejsi malé dítě. — 13. Pochlebík není  
 upřímným přítelem. — 14. Žádné dílo lidské není dokonalé.

## Úkol 22.

Základná pravidla o slovosledu ve větě jednoduché.

1. V jednoduché větě klade se v němčině pravidelným slovo-  
 sledem

na první místo na druhé místo

podmět

spona, t. j.

(s přívlaskem svým)

časoslovo, na kterém  
 naznačena osoba i číslo

Das Korn

ist

schon reif. Žito jest již zralé.

Das franke Kind

ist

heute ruhig. Nemocné dítě

jest dnes klidno.

Wir

fehlen

oft. Často poklesáme.

2. Chceme-li však některou jinou část věty s větším než  
 podmět vytknouti důrazem, klade se slovo toto na první  
 místo a spona klade se před podmět.

Spona.

Podmět.

Schon ist

das Korn reif.

Heute ist

das franke Kind ruhig.

Oft fehlen

wir.

3. V jednoduché větě tazací klade se spona vždy před podmět:

Ist das Korn schon reif?

Ist das franke Kind heute ruhig?

Arbeitet der Vater noch?

Wo wohnet Ihr?

Wann speisest du?

Pozn. Tazací zájmeno (byť i samo podmětem bylo) klade  
 se vždy před sponu; k. př. Wer ist draußen?



A. 1. Das Wetter ist herrlich. — 2. Der Mensch ist schwach und gebrechlich. — 3. Die Rose und das Veilchen blühen lieblich. — 4. Ich rufe beständig und ihr höret nicht. — 5. Ein böses Gewissen ist eine ewige Qual. — 6. Es regnet heute. — 7. Es ist noch immer nicht warm. — 8. Der liebe Gott ist überall. — 9. O Nachtigall, dein Gesang ist lieblich. — 10. Ihr rechnet schnell, aber ihr rechnet nicht richtig. — 11. Du bist heute nicht so lustig wie gewöhnlich. — 12. Die Kunst ist schwer, das Leben ist kurz.

13. Ernst ist das Leben, ernst sei die Schule. — 14. Schön ist dein Kleid, aber billig ist es nicht. — 15. Unendlich gütig und barmherzig ist Gott. — 16. Wohlthätig sei der Mensch. — 17. Kostbar ist die Zeit. — 18. Dort ist ein schönes Haus. — 19. Hier ist meine Heimat. — 20. Selten lebt ein unmäßiger Mensch glücklich und zufrieden.

B. 1. Krásné a starobylé město jest Praha. — 2. Krásně mluvíš, ale nemluvíš upřímně. — 3. Nesnadno jest učení, ale sladka jest odměna jeho. — 4. Zde zřídka prší. — 5. Dnes není horko. — 6. Blažen jest rolník; pokojný jest život jeho. — 7. Vratké jest vše štěstí pozemské.

C. Věty 1.—12. odstavce A. převedte ze slovosledu pravidelného v nepravidelný, slova proloženými literami vyznačená na první místo kladouce.

D. Věty 1.—5. odstavce A. a 1.—3. větu odstavce B. cvičení proměňte u věty tazací.

## Úkol 23.

### O přízvuku předpon.

Nejen slabika kmenová, ale i předpony některé jsou přízvučné, některé přízvuku nemají.

1. **Bezprízvučné** jsou předpony *be-*, *emp-*, *ent-*, *er-*, *ge-*, *ver-*, *zer-*. *Leben* žiti, *beleben* oživiti, *ellen* spěchati, *enteilen* ubíhati, *blühen* kvěsti, *verblühen* odkvěsti.
2. **Přízvučné** jsou přípony: *ab*, *an*, *auf*, *aus*, *bei*, *dar*, *durch*, *ein*, *empor*, *fort*, *heim*, *her*, *hin*, *los*, *mit*, *nach*, *nieder*, *ob*, *vor*, *weg*, *zu*, *entgegen*, *zurück*, *zusammen*.

Přízvučné předpony mají vždy hlavní, silnější přízvuk; kmenová slabika vedle předpony přízvučné má toliko přízvuk slabší:

**abreisen, wegreisen** odcestovati, **mitreisen** cestovati s někým, **zusammenreisen** pospolu cestovati, **hören slyšeti**, **zuhören** naslouchati, **aufhören** přestati.

3. O časoslovech, odvozených předponami **přizvučnými**, pamatujte, že ve hlavních větách (v časech prostých a v rozkazovacím způsobě) sluší **oddělovati** předponu od časoslova a klásti na konec věty; k. p. Ich reise **ab**. Reise nicht **weg**!
4. **Bezpřizvučné** předpony jsou neodlučitelny. Ich erzähle, du erzählst, er erzählt a t. d. Erzähle, erzählen wir, erzählt, erzählt Sie.

A. 1. Die Zeit enteilt. — 2. Jede Leiche erkaltet bald. — 3. Warum erblasset ihr? — 4. Armer Mann, verzweifle nicht! — 5. Feuer verdorrt überall das Gras; denn es ist beständig heiß und selten regnet es. — 6. Die Mutter ermahnt und droht, aber das unartige Kind gehorcht doch nicht. — 7. Friede belebt, Zwietracht zerstört. — 8. Der Vater erzählt; höret zu! — 9. Wir arbeiten schon lange; hören wir schon auf! — 10. Legen Sie ab, mein Freund! — 11. Der Vater reiset jetzt eben ab. 12. Reiset die Frau Mutter mit? — 13. Der Lehrer rechnet. Rechnet auch jeder Schüler mit? — 14. Der Kellner schenkt ein. — 15. Die Arbeit belebt, der Müßiggang schläfert ein. — 16. Setzet ein! — 17. Die Tinte trocknet ein. — 18. Schauet her, da ist ein schönes Weibchen. — 19. Ein junges Roß hüpfet munter herum.

B. 1. Bílý chléb brzy vysychá. — 2. Strom odkvétá. — 3. Černý vlas brzy šediví. — 4. Vypravuji již příliš dlouho. — 5. Dlouhé vypravování unavuje. — 6. Fialka brzy odkvétá. — 7. Proč hledneš? — 8. Rádi posloucháme, neboť vypravuješ krásně. — 9. Odlož, příteli milý! — 10. Bahno vysychá. — 11. Zde jest dobré, staré víno. Nalijte.

## Úkol 24.

O dělení slabik.

Není-li místa, aby na konec řádku napsáno nebo vytištěno bylo slovo celé, šetřiti sluší následujících pravidel:

a) Jednoslabičná slova dělití nelze.

b) Dvojslabičná neb víceslabičná slova takto dělití sluší:

1. Spoluhláska, kteráž položena mezi dvěma samohláskami, přidává se k samohlásce následující; k. p. ve slovech *reden* (re=den), *der Löwe* (Lö=we), *der Rahe* (Ra=be).
2. Dvě neb více spoluhlásek položených mezi dvěma samohláskami sluší oddělovati tak, aby poslední z těch spoluhlásek se spojila s následující samohláskou; k. p. *der Dufel* (Du=fel), *der Handel* (Han=del), *schlüpfzig* skluzký (*schlüpf=zig*).
3. Hlávky *ch*, *sch*, *pf*, *sp*, *st*, *th*, *ct*, *tz* nerozdělujte, nýbrž pište k následující slabice, jestliže hned za nimi jest samohláska nebo dvojhláska; tudíž: *der Rächer* (Rä=cher), *naschen* (na=schen), *die Wespe* vosa (*We=spe*), *die Hacke* sekera (*Ha=cke*), *die Katze* kočka (*Ka=ze*).
4. Hlávky *bb*, *pp*, *ff*, *gg*, *bb*, *tt*, *ff*, *tt*, *mm*, *nn*, *rr* jest odděliti, když za nimi jest samohláska: *die Lippe* ret (*Lip=pe*), *der Widder* beran (*Wid=der*), *die Gasse* ulice (*Gas=se*).

Pozn. Slova předponami odvozená sluší tak rozdělovati, aby předpona od kmene byla odloučena; k. př. ve známých již slovech *betrübt*, *unfreundlich* odděleny budou na konci řádku předpony *be-trübt*, *un-freundlich*.

Rozdělte, pokud rozdělití lze, slova: *schaden*, *die Espe*, *das Fläschchen*, *das Häuschen*, *wachsen*, *der Vogel*, *das Weichchen*, *der Gang*, *grau*, *der Glaube*, *das Pulver*, *klopfen* klepati, *die Rose*, *husten*, *messen*, *fassen*, *das Haar*, *das Meer*, *der Löwe*, *die Elle* loket, *der Affe* opice, *necken* dráždití, *die Mütze* čepice, *setzen* sázeti, *die Beute*.

## B. Úkoly cvičebné o tvarosloví.

### I. Jméno podstatné.

#### a) Sklonění slabé.

#### Úkol 25.

Nom. Der Mensch ist sterblich. Člověk jest smrtelný. — Wer oder was ist sterblich?

Gen. Der Kopf des Menschen ist schön. Hlava člověka (lidská) jest krásna. — Wessen Kopf ist schön?

Dat. Dem Menschen ist die Heimat theuer. Člověku jest otčina draha. — Wem ist die Heimat theuer?

Akk. Die Wissenschaft verebelt den Menschen. Věda ušlechtuje člověka. — Wen verebelt die Wissenschaft?

A. 1. Der Mensch fehlt oft. — 2. Die Hand des Menschen ist geschickt. — 3. Gott ist dem Menschen gnädig. — 4. Das Unglück verebelt den Menschen. — 5. Dem Menschen ist frische Luft Bedürfnis. — 6. Menschen, seid fromm und sittsam! — 7. Sei jedem Menschen ein Bruder. — 8. Der Müßiggang schändet den Menschen. — 9. Gott ist der Vater der Menschen. — 10. Traue nicht jedem Menschen! — 11. Der Neid ist des Menschen unwürdig. — 12. Ein Mensch ist kein Engel.

B. 1. Zlost hyzdí člověka. — 2. Kůň jest člověku vděčným sluhou. — 3. Opice jest člověku podobna; ale hlava člověka jest krásna, hlava opice jest ohyzdna. — 4. Kterému člověku není hudba mila? — 5. Šlechtné srdce zdobí člověka. — 6. Nouze jest učitelkou lidí. — 7. Dobrý člověk bývá rád lidem prospěšen. — 8. Člověku hrozí mnohé nebezpečí. — 9. Často chybujeme, neboť jsme lidé. — 10. Člověče, buď shovívavý, neboť každý člověk chybuje. — 11. Čerstvý vzduch sílí člověka. — 12. Lidé jsou smrtelní.

## Úkol 26.

Zájmena dieser, diese, dieses (tento), jener, jene, jenes (onen), solcher, solche, solches (taký), welcher, welche, welches (který), mancher, manche, manches (mnohý) sklánějí se jako člen určitý.

Jako člen neurčitý v čísle jednotném a člen určitý v čísle množném sklánějí se zájmena:

mein, meine, mein můj  
 dein, deine, dein tvůj  
 sein, seine, sein jeho (muž. r.)  
 ihr, ihre, ihr její  
 sein, seine, sein jeho (stř. r.)  
 unser, unsere, unser náš  
 euer, euer, euer váš  
 ihr, ihre, ihr jejich  
 kein, keine, kein žádný.

Sklánějte podstatná jména der Hirt, des Hirten, die Hirten pastýři, der Fürst, des Fürsten, die Fürsten kníže 1. se členem určitým, 2. s neurčitým, 3. se zájmeny.

A. 1. Die Hirten sind gewöhnlich arm. — 2. Ist ein Hirt nicht glücklich? — 3. Das üppige Gras ist dem Hirten ein weiches Kissen. — 4. Ein lustiges Kied ist die Freude der Hirten. — 5. Frische Milch und schwarzes Brot schmeckt dem Hirten so gut wie dem Fürsten eine theuere Speise. — 6. Wer sind diese Herren? 7. Dieser alte Herr ist unser Fürst; jener junge Herr ist ein Graf. 8. Der junge Graf ist dem Herrn Fürsten sehr ähnlich. Sind sie nicht verwandt? 9. Freilich, der Graf ist sein Neffe; seine Mutter ist die Schwester des Herrn Fürsten. — 10. Einen Helden ehrt der Bürger ebenso wie der Soldat. — 11. Nicht jeder Soldat ist ein Held. — 12. Der Bürger ehrt den Soldaten. — 13. Narren plaudern oft wichtig. — 14. Das Lob eines Narren ist ebenso eitel wie sein Tadel.

B. 1. Pes jest pastýři věrným sluhou. — 2. Bláznů věří jen bláznů. — 3. Vrabci jsou žraví. 4. Žito a pšenice jest obyčejná potrava vrabců, ale též zralá třešně jest vrabcům milá. — 5. Pěnkava jest vrabci podobná. — 6. Zpěv pěnkavy jest příjemný. — 7. Páv jest pyšný pták. — 8. Pyšný člověk jest pávu podoben. — 9. Peří páva jest krásné, ale hlas jeho jest nepříjemný. — 10. Jest hlas vrabce příjemný? — 11. Medvědi jsou hrůzou pastýřů. — 12. Medvěd jest mlsný. — 13. Med jest medvědům zvláště milý.

## Úkol 27.

Přítomný čas oznamovacího způsobu a rozkazovací způsob časoslova **haben mítí**.

Jedn. čís.

Množ. čís.

- |                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. Přít. čas: Ich habe mám, mívám   | wir haben                 |
| du hast                             | ihr habet                 |
| er, sie, es hat                     | sie haben.                |
| 2. Rozk. zpūs. 2. os. Habe (du) měj | 1. os. haben wir          |
| 3. os. habe er, sie, es             | 2. os. habet (haben Sie). |

A. 1. Herr Meister, sind Ihre Gesellen fleißig? — 2. Unsere Gesellen sind fleißig und ordentlich. — 3. Unser Nachbar Fleischer schlachtet täglich zwei Ochsen. — 4. Der Ochse ist träge. — 5. Die Erde ist ein Planet. 6. Auch der Mond ist ein Planet. — 7. Schön ist der Beruf eines Studenten. — 8. Ist jener junge Mann ein Student? 9. Seid ihr auch Studenten? 10. Studenten, seid sitzhaft und fleißig! — 11. Verschwendung sei die Zierde eines Studenten! — 12. Unser Nachbar hat zwei Neffen. — 13. Die Hasen sind furchtsam. 14. Sind heuer die Hasen billig? — 15. Unser Meister hat drei Gesellen. — 16. Hat der Fleischer einen Gesellen? 17. Nein, er hat keinen Gesellen.

B. 1. Vůl jest neobratné zvíře. — 2. Není vůl člověku velmi užitečný? — 3. Maso volské (= volů) jest vydatné. — 4. Pastýř krmí voly. — 5. Země a měsíc jsou oběžnice. — 6. Mnohé vlasatice jsou průhledny. — 7. Náš kníže má čtyři vraníky. — 8. Jest rodina tvého kmotra četna? Nikoli, můj kmotr má toliko jednoho hochu. — 9. Náš pan lesník má dva sokoly, dva pávy a tři nebo čtyři pěnkavy. — 10. Náš soused má čtyři voly. — 11. Maso zajíců jest chutné. — 12. Pane lesníku, nemáte dva nebo tři zajíce?

## Úkol 28.

1. Česká přídavná jména přisvojovací, zakončená v ův, ova, ovo, in, ina, ino překládati jest do němčiny genitivem jména podstatného k. p. pastýřův pes der Hund des Hirten, pastýřova chýže die Hütte des Hirten, pastýřovo dítě das Kind des Hirten.

2. Jména přídatná lví, medvědí, krkavčí, volský a p. tolikož překládati lze genitivem jména podstatného; k. p. lví maso das Fleisch des Löwen, lví hlas die Stimme des Löwen, medvědí kůže das Fell des Bären, krkavčí peří das Gefieder des Raben.

1. Die Affen sind boshaft. — 2. Der Blick des Affen ist un-  
stet. — 3. Der Mensch zähmt die Affen. — 4. Manche Affen sind  
dem Menschen dienstbar. — 5. Mancher Hund ist einem Affen ähnlich.  
— 6. Die Bären und die Löwen sind nicht so groß wie die Elephanten.  
— 7. Ist der Löwe so stark wie ein Elefant? — 8. Oft tödtet ein  
Löwe einen Elephanten. — 9. Auch ein guter Schütze tödtet nicht leicht  
einen Bären oder einen Löwen. — 10. Die Spazien sind dem Bauern  
lästig. — 11. Ein kluger Bauer füttert seine Ochsen gut. — 12. Der  
Rabe krächzt. — 13. Die Stimme des Raben ist unangenehm. —  
14. Die Raben leben lange. — 15. Wer ist der Erbe des Grafen?  
— 16. Ein wahrer Christ achtet jeden Menschen; er beleidigt weder  
einen Christen, noch einen Juden, weder einen Türken, noch einen  
Heiden. — 17. Nur Thoren schmähen den Bauern. — 18. Der Beruf  
eines Regenten ist erhaben. — 19. Die Böhmen und die Polen,  
die Russen und die Serben sind Slaven. — 20. Das Fleisch des Ochsen  
ist zähe. — 21. Das Gefieder des Pfauen ist bunt. — 22. Wo  
ist der Sitz des Regenten?

B. 1. Tělo opice jest srstnaté. — 2. Opice obratně šplhají.  
— 3. Opice jest mlsna. — 4. Některé opice jsou velmi ucelivý. —  
5. Kde žijí opice? — 6. Lidé ochočují opice. — 7. Mnohé opice  
jsou člověku nebezpečny. — 8. Venku čeká posel. — 9. Očeká-  
váte posla? — 10. Služba poslů jest obtížna. — 11. Můj otec  
jest tomuto hochu kmotrem. — 12. Hodný studující bývá všude  
vítán. — 13. Němci jsou dílem katolíci, dílem protestanti. —  
14. Čechovi jest vlast tak mila a draha jako Němci a Francouzovi.  
— 15. Líbezna jest pastýřova píseň. — 16. Krásna a slavná  
jest vlast Čechova. — 17. Maso krkavčí není chutné. —  
18. Kůže medvědí jest drsna. — 19. Lví kůže jest draha.

b) Sklonění silné.

### Úkol 29.

Ich lobe meinen Freund	chválím svého přítele
du lobst deinen Freund	chválíš svého přítele
er lobt seinen Freund	chválí svého přítele
sie lobt ihren Freund	chválí svého přítele

das Kind lobt seinen Freund	dítě chválí svého přítele
wir loben unsere Freunde	chválíme své přátele
ihr lobet euere Freunde	chváľte své přátele
sie loben ihre Freunde	chválí své přátele.

Privlastňujeme-li podmětu, klademe v češtině vždy zvrátne prisvojovací zájmeno svůj; do němčiny překládá se zájmeno svůj zájmenem té osoby, ve kterouž položen podmět.

(Probrána buďte slova, jež se sklánějí dle vzoru der Freund.)

A) 1. Ein ordentlicher Mensch hat überall Freunde. — 2. Ein schlechter Mensch hat keinen Freund. — 3. Ist dieser Knabe dein Freund? — 4. Wer ist der Vater deines Freundes? — 5. Trauet nicht allzu sehr euren Freunden! — 6. Der Sieg ist der Preis des Helden. — 7. Der wahre Held feiert würdig seinen Sieg. — 8. Der Abend ist nicht immer so schön wie der Tag. — 9. Furchtbar sind die Tage des Krieges. — 10. Die Hunde verfolgen den Hirsch. — 11. Warum bellen die Hunde? — 12. Spüren sie etwa Diebe? — 13. Der Körper des Aales ist schleimig. — 14. Der Hecht ist gefräßig. — 15. Mancher kleine Fisch wird die Beute des Hechtes. — 16. Wir haben oft Besuche. — 17. Erwartet ihr heute einen Besuch? — 18. Der unmäßige Mensch eilt dem Tode entgegen. — 19. Die Arme vieler Affen sind sehr lang. — 20. Sind deine Schuhe fest? — 21. Wie hoch ist jener Berg? — 22. Die Laute der Affen sind unangenehm. — 23. Höret ihr nicht einen Ruf? — 24. Ein guter Ruf ist ein großer Besitz. — 25. Der Arm des Todes droht wie dem Greise, so auch dem Jüngling. 26. Gott ist der König der Könige. — 27. Die Böhmen lieben ihren König.

B. 1. Odesylám svému příteli psaní. — 2. Kde žije tvůj přítel? — 3. Kdo jsou Vaši přátelé? — 4. Nechválíš přátele své příliš? — 5. Nelichotíte svým přátelům! — 6. Hana nepřítelova člověku často více prospívá než chvála přítelova. — 7. Pracuješ neustále; věnuj též jeden den svému příteli. — 8. Rychle ubíhají dnové naši. — 9. Úhoř jest ryba dosti drahá; též štiky nejsou laciné. — 10. Každý člověk má nepřátele. — 11. Maso štiky a úhoře jest chutné, ale nezázivné. — 12. Kůň a osel mají kopyta. — 13. Nedrážděte psy! — 14. Psi štěkají; snad slyší již naše kroky. — 15. Kdo zde prodává sýr? — 16. Maso jelení (= jelena) jest chutné, ale drahé. — 17. Starci bývá víno prospěšno; jinochu jest obyčejně škodlivo. — 18. Zima trvá tři až čtyři měsíce. — 19. Fialka zvěstuje jaro. — 20. Vojín, buďtež svému králi věrni.



## A. O jménech rodu mužského.

## Úkol 30.

(Probrána buďtež slova dle vzoru de r Bach.)

A. 1. Der Bach murmelt. 2. Die Bäche murmeln. — 3. Der Fluß rauscht. — 4. Der Strom braust. — 5. Lieblich ist das Murmeln der Bäche. — 6. Ist das Rauschen des Flusses nicht angenehm? — 7. Nicht alle Ströme sind tief, nicht alle Bäche sind seicht. — 8. Die Moldau, die Wattawa, die Szawa, die Beravn, die Elbe und die Eger sind Flüsse. — 9. Der Frosch quakt. — 10. Das Quaken der Frösche ist lästig. — 11. Hörst du den Sturm? — 12. Die Stürme berauben die Bäume ihres Schmuckes. — 13. Der müde Wanderer sucht den Schatten eines Baumes. — 14. Die Stämme sind zumeist dick, die Äste sind dünn. — 15. Ein kleiner Wildbach zerstört oft die Dämme vieler Flüsse und Teiche. — 16. Der Fuchs ist dem Hunde ähnlich. — 17. Die Füchse sind schlau wie die Diebe. — 18. Ein Fisch hat entweder einen oder auch zwei, gewöhnlich aber vier Füße. — 19. Unsere Mühle hat drei Gänge. — 20. Der Bote macht täglich zwei Gänge. — 21. Der Gang des Ochsen ist schwerfällig.

B. 1. Voda potoků bývá obyčejně čista. — 2. Žáby jsou čápům vítanou kořistí. — 3. Věže jsou oblíbeným sídlem čápů. — 4. Zahradník sází stromy. — 5. Mrazy škodí stromům. — 6. Kmen mnohých stromů jest dutý. — 7. Voda mnohých řek bývá nečista. — 8. Silná hráz brání proudu řeky. — 9. Vlci podobni jsou liškám. — 10. Rolníci pronásledují lišky. — 11. Sladké ovoce a zralé víno lišce dobře chutná. — 12. Dlouhá chodba dělí síně paláců. — 13. Kolik vchodů má váš dům? — 14. Maso některých žab jest jedlé. — 15. Česká deklinace má sedm, německá pět pádů.

## Úkol 31.

A. 1. Der Palast des Fürsten hat drei Höfe. — 2. Der Besitz eueres Oheims ist recht groß; sein Haus ist ein wahrer Palast, seine Meierhöfe erwecken den Neid mancher Fürsten und Grafen. — 3. Der König ertheilt seinem Hofe Aufträge. — 4. Der Hof erfüllt eifrig die Wünsche des Regenten. — 5. Der Kaiser reist ab, die Rätthe des Hofes begleiten den Monarchen. — 6. Euer Meierhof ist oft der Schauplatz eines Kampfes. Was für einen Kampf meinst du? Ich meine die Kämpfe eurer Hähne und Truthähne. — 7. Der Hahn kräht. — 8. Beschmutzet nicht euerer Röcke! — 9. Wie viel Köpfe, so

viel Sinne. — 10. Die Söhne unseres Arztes sind auch schon Ärzte. — 11. Erwartet ihr nicht Gäste? — 12. Die Zähne der Wölfe und Füchse sind spitzig. — 13. Der Körper des Schwanes ist weiß, die Füße sind schwarz. — 14. Der Hals der Schwäne ist sehr lang. — 15. Ich zeichne einen Schwan. — 16. Der Geruch der Schwämme ist nicht angenehm. — 17. Der Hutmacher verfertigt Hüte. — 18. Der Hut des Fliegenschwammes ist oben roth, unten weiß. — 19. Der Töpfer verfertigt Töpfe und Krüge.

B. 1. Komu náležejí tyto dvory? — 2. Pacholek čistí chlěvy. — 3. Dobré dítě rádo splňuje každé přání rodičů. — 4. Pane mistře, jest můj kabát hotov? Kabát jest hotov, učedník jen ještě přisívá knoflíky. — 5. Hostinský má dnes mnoho hostů; neustále naplňuje džbánky. — 6. Náš lékař obratně trhá zuby. — 7. Každé horké jídlo jest zubům škodlivó. — 8. Pojdte a poslouchajte zpěvy našich hostů. — 9. Kde jest můj klobouk? — 10. Krátký kabát nesluší jinochu tak dobře jako hochu. — 11. Truhlář zhotovuje stoly, skříně, židlice a rakve. — 12. I zvíře má sny. — 13. Voli táhnou pluh. — 14. Není každá houba jedlá; některé houby jsou jedovaté. — 15. Divadlo není velmi prostranné a mnohá místa jsou přece prázdná.

## Úkol 32.

(Podstatná jména dle vzoru der Lehrer.)

A. 1. Ist dieser Schüler fleißig? — 2. Lobt der Herr Lehrer seine Schüler? — 3. Ein guter Schüler ist seinem Lehrer dankbar. — 4. Schüler, seid gehorsam! — 5. Die Schüler lieben ihren Lehrer. — 6. Dem Arbeiter gebührt der Lohn. — 7. Wie viel zahlt Ihr Herr Vater seinen Arbeitern? 8. Er zahlt manchem Arbeiter zwei bis drei Gulden täglich, aber ein ungeschickter Arbeiter verdient kaum einen Gulden. — 9. Dort ist ein hoher Berg. — 10. Ein dichter Nebel verhüllt die Berge. — 11. Schenket diesem Bettler einen Kreuzer. — 12. Manchem Menschen sind seine Fehler nicht bekannt. — 13. Ist der Wanderer des Weges kundig? — 14. Ich habe diese Stiefel schon vier Monate und einige Tage und sie sind noch gut. 15. Wie lange hast du deine Stiefel? — 16. Heiter sind die Tage des Frühlings und des Sommers, trüb sind die Tage des Herbstes und des Winters. — 17. Die Gärtner verfertigen bisweilen auch Körbe.

B. 1. Mnohé vítězství bývá vítězi záhubno. — 2. Učitelům jsou všickni žáci rovně milí. — 3. Učitel nehaní žáka, nýbrž haní vady jeho. — 4. Křídla orlí (= orla) jsou veliká a silná. — 5. Ukažte počestnému cestu! — 6. Obuvník zhotovuje boty a střevíce. — 7. Vaše sesle jsou těžké. — 8. Podejte tomuto starci sesli! — 9. Měkký chléb nadýmá žaludek. — 10. Dýka jest kordu

podobna; však díky jsou krátké, kordy jsou dlouhé. — 11. Talíře jsou kulaté. — 12. Vítr rozhání mlhy. — 13. Srst kuny jest pěkná. — 14. Brouci mají čtyři křídla. — 15. Žáci, buďte učitelům vděční! — 16. Obuvník, krejčů, truhlář, zámečnick, pekař, řezník jsou řemeslníci.

### Úkol 33.

(Podstatná jména dle vzoru der Apfel.)

1. Ich habe zwei Apfel. — 2. Schenke diesem Knaben einen Apfel. — 3. Jeder Mensch hat Fehler und Mängel. — 4. Jeder Vogel hat zwei Füße und zwei Flügel. — 5. Der Adler, der Geier, der Habicht, der Falke, der Pfau, der Schwan sind Vögel. — 6. Die Vögel sind dem Menschen nützlich und angenehm. — 7. Ewig neu sind die Gefänge der Vögel. — 8. Die Fröste sind den Vögeln verderblich. — 9. Der Schlaf ist ein Bruder des Todes. — 10. Seid eueren Brüdern behilflich! — 11. Liebet und achtet euere Brüder! — 12. Die Krägen deiner Röcke sind zu breit. — 13. Sind schon die Käden offen? — 14. Der Ofen ist warm, aber es ist hier dennoch kalt, denn die Thüre ist fast beständig offen. — 15. Ein eiserner Ofen kühlt bald aus. — 16. Sind die Fensterläden nicht schadhast? — 17. Unser Acker ist fruchtbar. — 18. Der Regen erfrischt die Acker. — 19. Wir erwarten heute den Schwager. — 20. Deine Mutter ist die Schwester meines Vaters; unsere Väter sind also Schwäger. — 21. Der Werth unserer Acker ist ungefähr dem Werthe eurerer Gärten gleich. — 22. Der Spatz ist ein zudringlicher Vogel; er besucht nicht nur die Acker, sondern auch die Kornböden der Bauern.

B. 1. Jádno jablka jest hnědé. — 2. Jablka jsou vydatné ovoce. — 3. Zobák čápa jest velmi dlouhý. — 4. Nakreslete zobáky některých ptáků. — 5. Můj malý bratr rád krmívá ptáky. — 6. Často bývají synové otcům nepodobní. — 7. Můj otec má čtyři, má matka má tři bratry; mám tedy sedm strýců. — 8. Buďte rádi nápomocni svým bratrům! — 9. Krejčí zhotovuje kabáty a pláště. — 10. Hrnčíř dělá hrnce a staví kamna. — 11. Otče, jak veliká jest asi cena vašich rolí? — 12. Tato niť jest hruba. — 13. Zahradníci vzdělávají pilně své zahrady. — 14. Stromy jsou okrasou zahrad. — 15. Zpěv ptactva (= ptáků) obveseluje člověka. — 16. Pták má dvě nohy a dvě křídla.

### Úkol 34.

1. Souminulý čas oznamovacího způsobu časoslova sein býti.

- |                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Ich war byl a, o jsem            | wir waren byli, y, a jsme    |
| 2. du warst byl, a, o jsi           | ihr wartet byli, y, a jste   |
| 3. er, sie, es war byl, a, o (jest) | sie waren byli, y, a (jsou). |

2. Ein alter Mann stařec,  
ein blinder Mann slepec,  
ein guter Mann dobrák.

(Probrána budtež podstatná jména dle vzoru der Wald.)

A. 1. Die Schule weckt den Geist des Menschen. — 2. Ein sitzbarer Mensch ist Gott und den Menschen lieb. — 3. Der Schatten der Wälder ist angenehm. — 4. Der Körper der Frösche ist fast so weich wie der Körper der Würmer. — 5. Der Leib der Regenwürmer ist röthlich. — 6. Die Griechen des Alterthums waren Heiden. Auch die Slaven waren ehemals Heiden; Berge, Flüsse und Wälder waren der Sitz ihrer Götter. — 7. Fleiß ist die Quelle des Reichthums, aber Reichthümer sind nicht immer die Quelle des Fleißes. — 8. Der unnütze Mensch ist ein Sklave seines Leibes. — 9. Wer sind diese Leute? — 10. Knaben, ehret die Männer und die Greise! — 11. Die Landleute bebauen fleißig ihre Acker. — 12. Gott belohnt den Fleiß des Landmanns. — 13. Die Stämme der Bäume und Sträucher sind holzig. — 14. Die Phönizier waren größtentheils Handelsleute. — 15. Unser Schneider ist ein guter Handwerker, aber vielen Leuten ist seine Arbeit zu theuer. — 16. Wo warst du so lange? Wo war dein Bruder? 17. Wir waren draußen. — 18. O Griechen, ihr waret Männer des Kampfes!

B. 1. Přelísná práce zeslabuje tělo i ducha. — 2. Čápi hubí záby a červy. — 3. Lidé nejsou bohové. — 4. Stádo jest bohatstvím rolníka. — 5. Učenci a umělci zpytuji starožitnosti Řeků a Římanů. — 6. Muži sluší zmužilost, jinochu skromnost. — 7. Čím jest tvůj otec? 8. Můj otec jest kupcem. — 9. Tito pánové jsou kupci. — 10. Život námorníků jest nepokojný. — 11. Blažení jsou rolníci. — 12. Mnozí lidé nebyli nikdy nemocni. — 13. Slované jsou většinou rolníci. — 14. Nebyl jsi nemocen? — 15. Nikoli, jsem stále zdrav. — 16. Homér, básník řecký, byl slepý.

## B. O jménech rodu ženského.

### Úkol 35.

1. Die Gans ist ein nützlicher Vogel. — 2. Das Gefieder der Gans ist entweder weiß oder grau. — 3. Der Schwanz ist der Gans ähnlich, aber der Hals der Gänse ist nicht so lang wie der Hals der Schwäne. — 4. Die Mägde reichen den Gänsen Hafer. — 5. Die Gänse sind nicht so schlimm wie die Gänseriche. — 6. Dieser kleine Knabe hütet Gänse. — 7. Die Mutter schlachtet eine Gans.

A. 1. Die menschliche Hand ist geschickt. — 2. Jedes Werk unserer Hände ist vergänglich. — 3. Reiche deinem Gegner die Hand. — 4. Der Verlust einer Hand ist ein großes Unglück. — 5. Unsere Bänke sind neu. — 6. Die Wände der Gräfte sind gewöhnlich feucht. — 7. Ein Kranz ist der Schmuck der Bräute. — 8. Die Dichte der Luft ist nicht überall gleich. — 9. Uebermäßige Arbeit erschöpft die Kräfte des Menschen. — 10. Die Nacht gehört dem Schläfer. — 11. Die Art ist dem Zimmermann so nothwendig wie dem Schmiede der Hammer. 12. Die Mäuse sind den Neekern schädlich. — 13. Der Lohgerber gerbt die Haut der Ochsen und Kühe. — 14. Die Künste veredeln den Menschen. — 15. Keine menschliche Macht widersteht den Mächten des Himmels. — 16. Unsere Stadt zieren viele Gärten. — 17. Hart ist die Schale der Nuß, aber der Kern ist schmackhaft. — 18. Ehre und Liebe deine Mutter! — 19. Söhne, seid eueren Müttern dankbar! 20. Töchter, seid so fleißig wie euere Mutter! — 21. Kenntniße beglücken den Menschen.

B. 1. Podivuhodna jest síla páry. — 2. Tužte síly těla i ducha svého! — 3. Zima jest blízka; dni jsou již krátké a noci dlouhé. — 4. Služka podškubává husy. — 5. Husy jsou neobratny. — 6. Ukaž svou pravou ruku! — 7. Nohy opic jsou podobny rukám člověka. — 8. Plzeň jest krásné město. — 9. Zde vane nečistý vzduch. — 10. Vřelá píce škodí kravám. — 11. Rozlouskni tento ořech. — 12. Navštěvujeme často hrobku otcovu. — 13. Athény byly kdysi sídlem umění. — 14. Každá matka miluje své syny i své dcery. — 15. Dcery, buďte matce pomocny!

## C. O jménech rodu středního.

### Úkol 36.

1. Das Schaf blökt. — 2. Das Kinn des Schafes ist bartlos. — 3. Junger Klee ist dem Schafe nicht zuträglich. — 4. Der Fleischer schlachtet heute ein Schaf. — 5. Die Schafe kennen den Hund des Hirten. — 6. Die Milch der Schafe ist fett. 7. Der Schafsknecht reicht den Schafen Heu. — 8. Der Hirt zählt seine Schafe.

(Probrána buďtež podstatná jména dle vzoru daš Schaf.)

A. 1. Die Jahre eilen schnell dahin. — 2. Mein armer Bruder war beinahe ein Jahr krank. — 3. Oft vernichtet ein Augenblick das Werk vieler Jahre. — 4. Der Landmann spannt die Pflüge ein. — 5. Ein Füllen ist ein junges Ross. — 6. Eine dicke Mähne ziirt den

Hals des Rosses. — 7. Unermesslich ist der Nutzen der Metalle. — 8. Der Feind sammelt die Reste seines Heeres. — 9. Die Haare sind eine Zierde des Kopfes. — 10. Ein muthiger Schiffer trotzt den Stürmen des Meeres, ein tapferer Soldat trotzt den Schrecken des Krieges. — 11. Die Füße des Pferdes sind nicht so schwächlich wie die Läufe des Hirsches. — 12. Das Reh wittert den Jäger. — 13. Die Hunde suchen ein Reh. — 14. Die Beine der Kameele sind schwächlich, aber die Kniee sind breit. — 15. Dem Menschen ist die Arbeit ein Bedürfnis. — 16. Es ist schon Tag und das Thor ist noch nicht offen. — 17. Das Blei ist ein weiches Metall. — 18. Böhmen hat viele Erze, aber es hat kein Salz. — 19. Der Meister stellt den Gesellen ein Zeugnis aus. — 20. Die Gesellen verlangen ihre Zeugnisse. — 21. Die Bedürfnisse der Landleute sind bescheiden. — 22. Vier Dinge sind ähnlich: das Leben, ein Tag, ein Jahr, eine Reise. (Jean Paul.)

B. 1. Ovce rády lížou sůl. — 2. Ovce jest slabé zvíře. — 3. Pasterci ženou ovce a prasata domů. — 4. Vlhký vzduch jest ovčím škodliv. — 5. Kůň není tak plachý jako jelen. — 6. Mladý kůň bujně skáče. — 7. Pacholek napájí koně. — 8. Prsa koně jsou široká. — 9. Cvičte netoliko pamět, nýbrž veškery síly ducha zároveň. — 10. Srny nepadno krotnou. — 11. Sůl jest člověku i zvířatům potřebou. — 12. Ledek a kamenec jsou soli. — 13. Olovo a cín jsou kovy. — 14. Olovo jest šedé, cín jest bílý. — 15. Vojevůdce dává vojsku rozkazy. — 16. Naše město má čtyři brány. — 17. Podomek otvírá vrata. — 18. Měsíc jest část roku. — 19. Moře nejsou všude splavná. — 20. Marně vzdoruješ osudu svému.

## Úkol 37.

(Podstatná jména rodu stě. dle vzoru das Fenster.)

A. 1. Die Freundschaft versüßt dem Menschen das Leben. — 2. Wie mannigfach sind die Schicksale des Lebens! — 3. Der Glanz des Kupfers ist nicht so schön wie der Glanz des Goldes und des Silbers. — 4. Hast du nicht mein Messer? — 5. Hier ist eine unreine Luft. Deffnet die Fenster! — 6. Suche zuerst die Mittel und dann vollführe dein Werk. — 7. Geiz ist ein Laster. — 8. Der Reichthum macht den Menschen oft unglücklich; denn er ist nicht selten eine Quelle des Lasters. — 9. Der Neid ist ein Zeichen des Geizes. — 10. Das Gemüse ist ein gesundes Nahrungsmittel. — 11. Die Landleute verkaufen Getreide. — 12. Hörst du nicht Geschrei? — 13. Seid der Gebote Gottes immer eingedenk! — 14. Unsere Schule ist ein großes, herrliches Gebäude. — 15. Die Bewohner der Gebirge sind größten-

theils arm. — 16. Ich höre die Klänge eines Glöckleins. — 17. Den Knaben ziemt Höflichkeit eben so wie den Mädchen. — 18. Unsere Mutter schenkt diesem Mädchen täglich einen Kreuzer.

B. 1. Obilí, zelenina, maso, mléko, máslo jsou potraviny. — 2. Zlatník oceňuje zlato a stříbro. — 3. Můj nůž jest tupý. — 4. Všecky naše nože jsou tupé. — 5. Rukojet tohoto nože jest chatrná. — 6. Kováři kují železo. — 7. Užitek železa jest mnohonásobný. — 8. Plňte přikázání boží (= Boha). — 9. Hněv lidem život ztrpčuje. — 10. Okna této budovy jsou vysoká a široká. — 11. Slyšte, zde šumí potůček. — 12. Otvíráte zřídka okna. — 13. Nejen hoši, ale i děvčata milují hru. — 14. Tento hošíček jest útlý jako děvče. — 15. Obilí již zraje. — 16. Život člověka podoben jest žití stromu. — 17. Hukot moře rachotu hromu není nepodoben.

### Úkol 38.

1. Das Kind weint. — 2. Wer sind die Eltern dieses Kindes? — 3. Der Herr Lehrer ist diesem Kinde sehr zugethan. — 4. Jede Mutter liebt ihr Kind. — 5. Die Kinder lärmen. — 6. Ich beobachte gern die Spiele der Kinder. — 7. Die Mutter spielt den Kindern ein Lied. — 8. Der Lehrer unterrichtet die Kinder. — 9. Ihr seid noch Kinder. — 10. Kindern ist jeder gute Mensch zugethan.

(Probrána buďtež slova dle vzoru das Kind.)

A. 1. Dein Kleid ist schön und rein. — 2. Der Diener reinigt die Kleider unserer Gäste. — 3. Die Farbe deines Kleides ist nicht dauerhaft. — 4. Der Landmann bebaut das Feld. — 5. Die Felder sind schon grün. — 6. Unser Buchhändler verkauft auch Bilder. — 7. Ein schönes Bild ist selten billig. — (8. Die Mutter stebet Eier.) — 9. Die Hände und Füße sind Glieder des Körpers. — 10. Der Stier, der Ochse, die Kuh und das Kalb sind Kinder. — 11. Die Farbe des Kindes ist verschieden. — 12. Die Schwerter klirren. — 13. Viele Meisterwerke der Kunst zerstört das feindliche Schwert. — 14. Zehn Lichter erleuchten jeden Abend den Speisesaal des Herrn Grafen. — 15. Was macht der Großvater? Er zeigt den Kindern Bilder. — 16. Der Tischler hobelt die Bretter. — 17. Der Wein erheitert die Gemüther. — 18. Die Nester der Spazken sind unansehnlich. — 19. Die Weiber sind furchtsam. — 20. Das Glück der Kinder macht auch die Eltern glücklich.

B. 1. Kde kupujete šaty? — 2. Tyto šaty náležejí dětem sousedovým. — 3. Krupobití pustoší pole. — 4. Vejce jsou dobrá

a laciná potrava. — 5. Děti rády zpívají písně. — 6. Křik dětí bývá mnohým lidem nesnesitelný. — 7. Písně Rusů jsou většinou vážné. — 8. Mnohá česká píseň podobna jest písním Rusů. — 9. Zpěv obveseluje mysl naši. — 10. Chorobná mysl všude spatřuje strašidla. — 11. Dítky, nekazte hnízda ptačí (= ptáků)! — 12. Skot jest člověku velice užitečný. — 13. Koně, ovce, hovzí dobytek jsou domácí zvířata. — 14. Babička plete dětem punčochy. — 15. Děvčata šijí šaty. — 16. Matka češe dětem vlasy. — 17. Ryby nemají klapek očních. — 18. Mužům náleží meč, ženám přeslice.

### Úkol 39.

(Podstatná jména dle vzoru *das Dorf*.)

A. 1. Dieser Schrank hat fünf Fächer. — 2. Die Magd spült die Gläser aus. — 3. Die Dächer unserer Häuser sind schräg. — 4. Das Dach unseres Hauses ist schon schadhast. — 5. Wie groß ist dieses Dorf? — 6. Wie viele Dörfer hat das ganze Land? — 7. Sind die Einwohner dieses Dorfes Katholiken? — 8. Die Bewohner der Dörfer sind arbeitsam und sparsam. — 9. Der Herr Graf ist unserem Dorfe sehr zugethan. — 10. Die Söhne des Herrn Grafen besuchen fast jeden Tag unser Dorf. — 11. Ist das gräfliche Schloss groß und schön? Es ist schön, aber nicht sehr groß. — 12. Die Blätter des Maulbeerbaumes sind die Nahrung des Seidenwurms. — 13. Einige Blätter deines Buches sind schmutzig. — 14. Die Blätter des Birnbaumes sind den Blättern des Apfelbaumes ähnlich. — 15. Wie viele Ämter verwalten die Güter des Herrn Grafen? — 16. Unser Herr Lehrer hat viele Bücher. — 17. Ein warmes Bad ist nicht jedem Menschen zuträglich. — 18. Der Segen des Vaters baut den Söhnen Häuser. — 19. Der Krieg verwüstet Dörfer, Städte und Länder. — 20. Der Krieger weihet sein Leben dem Vaterlande.

B. 1. Kolik dvorů a kolik domů má vaše vesnice? — 2. Obyvatelé naší vesnice jsou vesměs Čechové. — 3. Domy našich vesnic jsou malé a nízké. — 4. Střechy věží jsou špičaté. — 5. Náš soused má dva statky. — 6. Studená lázeň sílí tělo. — 7. Jsou sklenice čisty? — 8. Sklo jest křehké. — 9. Beduár zhotovuje sudy. — 10. Prodává zdejší sklenář kalamáře? — 11. Listy vavřínu jsou stále zelené. — 12. Listí stromů již žlutne. — 13. Zdraví jest drahocenný statek. — 14. Bůh dej zemi naší své požehnání! — 15. Ukaž svému žákovi své knihy! — 16. Vrata jsou stále otevřena; jest snad zámek porouchán? — 17. Kolik zámků má náš kníže? — 18. Můj strýc má dva domy, tři dvory a dvě zahrady.



## Úkol 40.

A. 1. Die Fruchtkörner vieler Gräser sind mehllaltig. — 2. Die Mäher mähen das Gras. — 3. Die Hühner sind furchtsam. — 4. Die Hörner des Widders sind kantig. — 5. Die Wölfe sind den Lämmern gefährlich. — 6. Das Lamm ist geduldig. — 7. Gräser und Kräuter waren ursprünglich die Nahrung der Menschen. — 8. Die Käfer haben Fühlhörner. — 9. Ein Wagen hat vier, ein Starren gewöhnlich nur zwei Räder. — 10. Wer verkauft hier Tücher? — 11. Unser Nachbar war ehemals Tuchmacher; jetzt arbeitet er nicht, aber er verkauft noch Tuch und zugleich Kopfstücher, Halstücher und Sacktücher. — 12. Wer verkauft hier Seidenbänder? — 13. Böhmen hat drei Bisthümer und ein Erzbisthum. — 14. Die Christen besuchen die Gräber ihrer Verwandten und Freunde. — 15. Worte sind nicht Werke. — 16. Der Friede beglückt die Völker, denn er fördert den Wohlstand des Landes. — 17. Oft bilden zwei Wörter, ja sogar ein einziges Wort einen Satz.

B. 1. Tato stařena sbírá zeliny. — 2. Tráva jest již zelena. — 3. Užitek trav jest nesmírný. — 4. Žito, pšenice, ječmen, oves jsou trávy. — 5. Rosa svažuje travu. — 6. Kuřata sbírají zrnka obilná. — 7. Děti sypou kuřatům zrnka obilná. — 8. Zbraní skotu jsou rohy. — 9. Jako vlk beránka, tak miluje pochlebník svého přítele. — 10. Bujná tráva pokrývá hrob tvého přítele. — 11. Kláštery bývaly kdysi sídlem umění. — 12. Národové starověku byli většinou pohané. — 13. Prostý kříž zdobí hroby křesťanů. — 14. Stonek trav jest dutý a slove též stéblem. — 15. Stonek kupuje telata, ovce a jehňata. — 16. Myslivec strčil jeleny, zajíce a koroptve. — 17. Každý národ ctí památku svých hrdin.

### c) Cvičení o deklinaci smíšené.

#### A. O j m é n e h r o d u ž e n s k é h o .

## Úkol 41.

(Podstatná jména rodu ženského dle vzoru die Frau.)

A. 1. Wer ist diese Frau? — 2. Diese Frau ist die Mutter meines Freundes. — 3. Wer sind jene Frauen? — 4. Die Kinder dieser Frau sind sehr artig. — 5. Die Pflichten der Hausfrauen sind nicht gering. — 6. Der Hausfrau gebührt dieselbe Achtung wie dem Hausherrn. — 7. Eine Ziffer ist das Schriftzeichen einer Zahl. — 8. Zählet diese Zahlen zusammen. — 9. Die Uhr zeigt die Zeit an. — 10. Der Tag ist die Zeit der Arbeit. — 11. Welche Jahreszeit

haben wir jetzt? — 12. Die Arbeiten der Landleute sind schwer, aber süß sind die Früchte ihres Fleißes! — 13. Die Welt liebt das Geld mehr als die Tugenden. — 14. Gott liebt die Wahrheit. — 15. Nicht Worte, sondern Thaten zieren den Mann. — 16. Der Regen erquickt die Saaten. — 17. Ein tapferer Soldat trotzt den Gefahren des Krieges. — 18. Fast jede alte Burg hatte einige Thürme. — 19. Die Armuth ist eine Tochter der Verschwendung. — 20. Betrachtet die Schönheiten der Natur! — 21. Unmäßigkeit erzeugt Krankheiten. — 22. Die hiesige Herrschaft hat sieben Meiereien (= Meierhöfe). — 23. Unsere Fürstin hat vier Herrschaften. — 24. Seid der Ermahnungen eurer Eltern stets eingedenk! — 25. Meine Schwestern sind Lehrerinnen.

B. 1. Jaro, léto, podzim a zima jsou doby roku. — 2. Den jest dobou práce, noc jest dobou odpočinku. — 3. Léto jest rolníkům dobou práce. — 4. Některé krajiny naší vlasti jsou neúrodný. — 5. Pláňte rádi povinnosti své! — 6. Osení zraje. — 7. Odpovědi Vaše nejsou dosti jasné. — 8. Povězte pravdu! — 9. Krásný šat zdobí toliko tělo, ctnosti a vědomosti zdobí duši. — 10. Každý národ má své mravy a zvyky. — 11. Nestřídmy člověk jest otrokem svých vášní. — 12. Tento žák krásně kreslí. Zde jsou jeho kresby. — 13. Rozmanité jsou schopnosti ducha. — 14. Růže jest královna květin. — 15. Zahradnictví jest příjemné zaměstnání. — 16. Jak veliká jest cena tohoto dvora? — 17. Zkušenost jest matka moudrosti. — 18. Život rolníků jest školou pořádku, pilnosti a hospodárnosti. — 19. Koruna zdobí hlavu císařů a císařoven, králů a královen.

## Úkol 42.

(Podstatná jména dle vzoru die Biene.)

A. 1. Die Erde ist voll der Güte des Herrn. — 2. Die Säfte der Erde nähren jeden Baum, jeden Strauch und jedes Kraut. — 3. Die Bienen und die Ameisen sind das Sinnbild des Fleißes. — 4. Die Schwalben sind überall beliebt. — 5. Das Nest der Schwalbe ist niedrig. — 6. Ein vernünftiger Landmann tödtet nicht die Schwalben. — 7. Gewitter beschädigen oft Bäume, aber den Blumen sind sie fast unschädlich. — 8. Eine graue Wolke verhüllt die Sonne. — 9. Der Schäferhund ist ein treuer Hüter der Heerden. — 10. Der Gärtner schießt uns jede Woche Blumen zu. — 11. Der Kal ist einer Schlange ähnlich. — 12. Der Monat hat vier Wochen, die Woche hat sieben Tage. — 13. Wölfe sind den Heerden gefährlich. — 14. Wie viel Flügel hat eine Fliege? — 15. Sperre die Thüre zu! — 16. Die Gabeln sind spitzig. — 17. Die Schüsseln sind entweder rund oder länglich. — 18. Kaufet einige Semmeln. — 19. Die Wurzeln der

Bäume und Sträucher sind holzig. — 20. Die Ratter und die Viper sind Schlangen. 21. Die Rattern sind unschädlich, der Biss einer Viper ist aber gefährlich. — 22. Meine Schwestern stricken Strümpfe. — 23. Die Schwestern meiner Mutter und meines Vaters sind meine Tanten. — 24. Deine Federn sind schlecht.

B. 1. Vlačovky zvěstují návrat jara. — 2. Rozmanité jsou barvy růží. — 3. Vůně růže jest velmi příjemna. — 4. Housenky škodí stromům. — 5. Kočky byly Egyptanům posvátny. — 6. Mrazy jsou květinám škodlivy. — 7. Vojíní čistí denně své zbraně. — 8. Hlas sovy jest velmi nepřijemný. — 9. Slunce zahřívá zemi. — 10. Slyším znění zvonů. — 11. Otevři dvěře! — 12. Utřete tabuli! — 13. Tabule jsou černé. — 14. Brambor jest užitečná bylina. — 15. Nejsou brambory letos drahé? — 16. Jehly jsou špičaté. — 17. Dcery tvých sester jsou tvé neteře. — 18. Vejce slepic jsou bílá. — 19. Rafije těchto hodin jsou příliš veliké a číslice jsou nezřetelné. — 20. Kup své malé sestře několik per!

## B. 0 jménech rodu mužského a středního.

### Úkol 43.

(Podstatná jména rodu muž. sklonění smíšeného.)

A. 1. Die Zeit mildert jeden Schmerz. — 2. Die Geduld mildert alle Schmerzen. — 3. Der Diamant ist ein Edelstein. — 4. Diamanten und Perlen zieren die Kronen der Könige. — 5. Die Schweiz hat viele Seen. — 6. Der Handel bereichert die Staaten. — 7. Die Waffe des Igels sind Stacheln. — 8. Die Strahlen der Sonne vergolden die Gipfel der Berge. — 9. Die Unterthanen lieben ihren Regenten. — (10. Kennst du meinen Gebatter?) — 11. Anna, hole deinen Vettern Obst! — 12. Die Sporen klrren. — 13. Ein Schmied ist ein unruhiger Nachbar, denn seine Arbeit verursacht Getöse. — 14. Das Fleisch des Fasan's ist sehr schmackhaft. — 15. Ein kaltes Bad stärkt die Nerven. — 16. Die Mitglieder einer Fakultät sind die Professoren und Doktoren. Sie sind Doktoren der Theologie, der Rechte, der Heilkunde und Doktoren der Philosophie.

B. 1. Paprsky slunce ozařují lučinu; krůpěje rosy stkvějí se jako démanty. — 2. Udatný vojín nedbá ani nebezpečenstva ani bolesti svých ran. — 3. Míra bolesti mé jest plna. — 4. Čtěte skutky svých předků! — 5. Hustý les zastíňuje jezero. — 6. Naši sousedé jsou velmi pořádní a platí vždy správně nájemné. — 7. Můj bratranec jest doktorem práv. — 8. Ostny ježka jsou pohyblivy. — 9. Podejte pannu strýci péro! — 10. Orba a průmysl jsou základem států. — 11. Bažanti jsou drahé jídlo.

## Úkol 44.

(Podstatná jména středního rodu sklonění smíšeného.)

A. 1. Die Augen der Nachttaube sind rundlich. — 2. Grelles Licht ist dem Auge nachtheilig. — 3. Die Spinne hat acht Augen. — 4. Das Auge ist das Organ des Gesichtes, das Ohr ist das Organ des Gehörs. — 5. Der Mensch hat zwei Augen und zwei Ohren. — 6. Die nackte Erde ist ein hartes Bett. — 7. Manche Insekten sind dem Menschen nützlich. — 8. Die Schwester näht ein Hemd. — 9. Einige Insekten bauen kunstvoll ihre Wohnungen. — 10. Gottes Weisheit hat kein Ende. — (11. Die Äste der Hirschgeweihe heißen auch Enden.) — 12. Kinder, quälet nicht die Insekten! — (13. Die Berjer nennen die Minister die Augen und Ohren des Königs. — 14. Die Vorsteher der Mittelschulen heißen Direktoren.) — 15. Die Gymnasien, Realschulen und Realgymnasien sind Mittelschulen. — 16. Das Gymnasium hat acht, die Realschule sieben Klassen.

A. 1. Oko lidské jest zrcadlo duše. — 2. Uši osla a mezka jsou dlouhé. — 3. Kouř jest očím škodliv. — 4. Mnohé hvězdy jsou oku našemu neviditelné. — 5. Vaše rozepře nemá konce. — 6. Hospodyně přesypává periny. — 7. Matka šije dětem košile. — 8. Včela a mravenec jsou hmyz. — 9. Oči ryb jsou nepohyblivé. — 10. Praha má tři gymnasia, čtyři realná gymnasia a tři školy realní.

## Úkol 45.

(Podstatná jména s nadbytnou příponou enā v genitivě jedn. čísla.)

A. 1. Kinder, erfüllet gehorsam den Willen euerer Eltern! — 2. Nicht nur die böse That, sondern schon der böse Wille ist strafwürdig. — 3. Die Geschichte verherrlicht den Namen vieler Helden. — 4. Ein guter Name ist ein kostbares Gut. — 5. Die Raupen verursachen dem Gärtner vielen Schaden. — 6. Gott sind alle unsere Gedanken bekannt. — 7. Die Menschen schenken der Wahrheit nicht immer Glauben. — 8. Die Funken sprühen. — 9. Ein streitsüchtiger Bürger stört den Frieden der Gemeinde. — 10. Mein Herr, wie ist Ihr werther Name? — 11. Nicht der ruhmvolle Name der Vorfahren, sondern ein edles Herz ist der wahre Adel. — 12. Tropfen höhlen langsam Felsen aus. — 13. Ein friedlicher Mensch hat überall Frieden. — 14. Die Schwämme haben keinen Samen. — 15. Das Wort ist der Bote des Gedankens.

B. 1. Jazyk jest poslem srdce. — 2. Pisma jsou písemná znaménka hlásek. — 3. Boží vůle řídí osudy naše. — 4. Čechové, buďte hodni jména svých praotců! — 5. Budiž věren víře otců svých! — 6. Vojíní milují válku, občané milují pokoj. — 7. Člověk

nebývá vždy pánem své vůle. — 8. Bouřky způsobují často škodu. — 9. Druhdy malá jiskra způsobuje požár. — 10. Jediné nerozumné slovo bývá někdy semenem nesvornosti. — 11. Srdce ssavců a ptáků má čtyři dutiny. — 12. Tepot tepen ukazuje rychlost pohybu srdce.

## II. Deklinace podstatného jména s předložkami.

### Úkol 46.

#### Předložky s akkusativem.

S akkusativem spojují se předložky **durch, für, gegen, ohne, sonder, um, wider, biß, entlang.**

**durch** skrze naznačuje 1. místo na otázku kudy? Der Weg führt durch den Wald. Cesta vede lesem.

2. čas na otázku jak dlouho? Ich war durch zwei Jahre kranklich. Byl jsem dvě léta (po dvě léta) churav.

3. příčinu: Durch Arbeit werden die Menschen reich. Prací bohatnou lidé.

**für** lze překládati předložkami: 1. pro: Die Eltern sammeln Vermögen für ihre Kinder. Rodiče shromáždí jmění pro své děti.

2. za: Der Geselle arbeitet für Lohn. Tovaryš pracuje za mzdu.

3. o: Gott sorgt für alle seine Geschöpfe. Bůh pečuje o všechny tvory své.

4. též prostým dativem: Der Winter ist für die Gärtner die Zeit der Ruhe. Zima jest zahradníkům dobou odpočinku.

**gegen** 1. k, ko, ku, na (o směru místním): Unser Heer marschirt gegen Norden. Naše vojsko táhne na sever (k severu).

2. proti, na (o poměru nepřátelském): Das Heer marschirt gegen den Feind. Vojsko táhne na nepřítele. — Der Selbstmörder sündigt gegen die Gebote Gottes. Sebevrah hřeší proti přikázáním božím.

3. k, ke, ku (o čase): Gegen Abend ist es kühl. K večeru (pod večer) bývá chladno.

4. proti (o přirovnání): Was ist die Arbeit einer Menschenhand gegen die Wunder der Natur! Což jest práce ruky lidské proti divům přírody!

**ohne** bez: Unser Graf reiset nie ohne seine Familie. Náš hrabě nikdy necestuje bez své rodiny.

**sonder** bez; předložky této velmi zřídka se užívá a sice téměř jen v ustálených řečtech. Sonder Furcht bez bázně.

**um** 1. o, kolem, (o místě): Der Nachbar baut eine Mauer um den Garten (herum). Soused staví zeď kolem zahrady.

2. za: Der Geselle arbeitet um Lohn. Továřs pracuje za mzdu.

3. o, v (o čase): Unsere Gesellen arbeiten oft noch um Mitternacht  
(o půlnoci).

**wider** proti: Sündige nicht wider Gott.

**bis** do; podstatné jméno s předložkou bis nemá nikdy členu: Wartet bis  
Abend hier. Počkejte (až) do večera zde. — Arbeitet nicht wieder bis  
Mitternacht! Nopracuj zase (až) do půlnoci!

**entlang** podél; slovo toto klade se obyčejně za podstatné jméno, zřídka  
před ně: Das Heer marschirt den Strom entlang (podél řeky).

Pozn. Místo durch das lze říci durchs, místo für das lze říci fürs,  
místo um das ums: Domem durch das Haus = durchs Haus, pro  
dům fürs Haus, okolo domu ums Haus.

### Za cvičení ústní:

1. Der Weg führt durch den Wald. Podle tohoto příkladu utvořte  
německé věty: Cesta vede zahradou — domem — dvorem  
— vraty — městem — ulicí — vesnicí — zámkem —  
hradem — zahradami.
2. Náš obuvník pracuje pro dvůr — pro vojsko — pro šlechtu  
— měšťanům — rolníkům — kupcům — našemu lékaři —  
otci — matce — mé sestře — mému bratrovi.
3. Člověk má povinnosti k Bohu — k lidem — k vlasti —  
k mocnáři — k rodině — k rodičům — k bratrům — ke  
svým přátelům.
4. Život bez práce — bez přátel — bez radosti.
5. Pracujeme za (um) mzdu — za peníze — za stravu.
6. Hřešíš proti Bohu — proti zákonu — proti příkázáním božím.
7. Podél řeky — podél louky — podél cesty — podél ulice —  
podél lesa — podél zahrady — podél zahrád.

### Za cvičení slovem i písmem:

A. 1. Durch Tugenden wird der Mensch glücklich. — 2. Das  
Schaf nützt dem Menschen durch seine Milch, durch seine Wolle, durch  
sein Fleisch und durch seine Haut. — 3. Die Mutter näht Hemden  
für die Kinder. — 4. Der Künstler arbeitet nicht um Lohn. — 5. Kaufe  
den Knaben um einige Kreuzer Kirshen! — 6. Hat der Herr Pfarrer  
einen Garten? 7. Nein, er hat nur ein Häuschen ohne Garten. —  
8. Seid artig gegen die Diener eurer Eltern! — 9. Die Eltern sind  
bisweilen allzu nachsichtig gegen ihre Kinder. — 10. Die Turteltauben  
haben einen Streifen um den Hals. — 11. Durch Schaden wird der  
Mensch klug. — 12. Wartet bis Mittag! — 13. Um welche Stunde  
speiset ihr? — 14. Danket den Eltern für jede Wohlthat! —

15. Spielet nicht um Geld. — 16. Um Weihnachten sind die Tage kurz. — 17. Kinder, sammelt Kenntnisse fürs Leben! — 18. Ein Leben ohne Arbeit ist kein Leben. — (19. Das Kind bittet um Brot. — 20. Der Nachtwächter geht um den Hof herum. — 21. Bittet Gott nicht um Reichthümer, sondern um Gesundheit!)

B. 1. Což jest život člověka proti věčnosti! — 2. Cesta lesem jest příjemna. — 3. Nebuďte nezdvořilí ke svým soudruhům. — 4. Podél cesty jest příkop. — 5. Vojín bojuje pro vlast a krále. — 6. Smutný jest život bez přítele. — 7. Kupec nerad prodává zboží bez výdělku. — 8. Matka kupuje dětem (für) ovoce. — 9. Co žádá truhlář za tento stůl? — 10. K večeru hrávají děti kolem návsí. — 11. Neshromažďujete vědomosti pro školu, nýbrž pro život. — 12. Smrt jest lékem proti všem bolestem našim. — (13. Neodcházej bez knih! — 14. Jdeme podél louky! — 15. Nechoď podél řeky! — 16. Jděte domem! — 17. Jděte kolem zahrady!)

## Úkol 47.

### Předložky s dativem.

S dativem spojují se předložky: **aus, außer, bei, binnen, entgegen, gegenüber, gemäß, mit, nach, nächst, nebst, sammt, seit, von, zu, zuwider.**

**Aus** ze naznačuje 1. místo na otázku odkud? Die Magd holt Kohle aus dem Keller. Služka přináší uhlí ze sklepa.

2. látku: Der Tuchmacher verfertigt Tuch aus Wolle. Soukenník zhotovuje sukno z vlny.

3. příčinu: Die Kinder läugnen aus Furcht ihre Fehler. Děti z bázně zapírají své chyby.

**außer** mimo, kromě: Wir wohnen außer der Stadt. Bydlíme mimo město. — Ich habe außer der Schwester noch zwei Brüder (mimo sestru nebo kromě sestry).

**Bei** u, při, z a. Na místě bei dem říká i píše se **beim**. Ein Schüler rechnet bei der Tafel. Žák počítá u tabule. — Die Schwester wohnt bei der Tante. Sestra bydlí u tety. — Sei bei dem (= beim) Unterrichte aufmerksam! Při vyučování buďte pozorliví! — Ich wohne beim Onkel.

**Binnen** za (toliko o čase): Die Rosen verblühen binnen einem Monat. Růže za měsíc odkvétají.

**entgegen** naproti, vstříc: Der unmäßige Mensch eilt seinem Verderben entgegen. Nestřídmý člověk spěchá své záhubě vstříc. (Předložka tato jest již téměř jen předponou, při časoslovec odlučitelnou.)

**gegenüber** 1. naproti (o místě): Gegenüber der Scheuer ist ein Laubenschlag.  
Naproti stodole jest holubník.

2. proti (o přirovnání): Was ist die Kraft des Menschen gegenüber den Kräften der Natur!

**gemäß** p o, podle (kladeno bývá obyčejně za podstatné jméno). Handelt immer den Wünschen der Eltern gemäß. Čiňte vždy po přání svých rodičů!  
**mit** naznačuje 1. společnost jako v češtině předložka s: Die Schüler rechnen mit dem Lehrer. Der Bruder spielt mit den Kindern.

2. nástroj jako v češtině instrumental: Der Schmied schmiedet das Eisen mit dem Hammer. Kovář kuje železo kladivem.

3. způsob: Dieser Arbeiter ernährt mit Mühe seine Familie. Tento dělník s těží vyživuje rodinu svoji.

**nach** 1. do, na (o místě na otázku kam?): Die Vögel wandern nach (dem) Süden. Ptactvo stěhuje se na jih. — Wohin reiset ihr? Wir reisen nach Prag. — **Nach Hause** (bez členu) domů.

2. po čase: Nach der Ernte ist es traurig auf den Feldern. Po žních bývá smutno na polích.

A. 1. Dieses Bild ist eine Scene aus dem Leben der Hirten. — 2. Aus Glas verfertigen wir Schmucksachen. — 3. Die Winzer pressen den Wein aus den Trauben der Rebe. — 4. Der Mal verweilt oft außer dem Wasser und besucht dann die Erbsenfelder. — 5. Die Kinder sind mit der Mutter beim Großvater. — 6. Der Mond vollendet seine Bahn um die Sonne binnen einem Monat. — 7. Gegenüber der Kirche ist das Bezirksgericht. — 8. Die Dorfburschen zieren ihre Hüte mit Sträußen. — 9. Mit der Nadel nähen wir. — 10. Spielet nicht mit Feuer! — 11. Der Lehrer beurtheilt die Schüler nach ihrem Verdienst. — 12. Wir reisen nach Wien. — 13. Nach einem Bade ist die Ruhe angenehm. — 14. Die Vögel ergetzen den Menschen mit ihrem Gesange. — 15. Der Tischler arbeitet mit der Säge, mit dem Bohrer, mit dem Hammer und mit dem Hobel. — 16. Der Fuchs vertilgt aus Noth auch Mäuse. — (17. Ein artiger Knabe trinkt nicht aus dem Krüge, sondern aus einem Glase. — 18. Die Katzen sitzen gerne beim Ofen. — 19. Mit der Scheere schneiden wir. — 20. Kommet bald nach Hause!)

B. 1. Oráč vyvádí voly z chléva. — 2. Bydlím u svého poručníka. — 3. Hrnčič dělá hrnce z hlíny. — 4. Žáci, budte i mimo školu způsobni! — 5. Bydlíme naproti škole. — 6. Můj bratr jest úředníkem u okresního soudu. — 7. Matka češe dítěti vlasy hřebenem. — 8. Země živí byliny svými šťavami. — 9. Po nemoci bývá člověk slab. — 10. Nesudte lidi podle řečí, nýbrž podle skutků! — 11. Po práci odpočíváme. — 12. Ptáci budují hnízda ze stebel, z hlíny a perí. — 13. Zřídka hrávám se svými spolužáky.



## Úkol 48.

## Další cvičení o předložkách dativu.

**nächst** blíže, vedle: Die Pfarrei ist nächst der Kirche. Fara jest blíž (vedle) kostela.

**nebst** = **samt** s, i s: Wir haben ein Haus nebst einem Garten. Máme dům se zahradou. — Was kostet dieser Vogel samt dem Käfig? Co stojí tento pták i s klecí?

**seit** od (o čase toliko): Mein Bruder ist seit dem Winter kränklich. Můj bratr jest od zimy churav.

**von** 1. od, ze, s na otázku odkud? Das Vieh kehrt von der Weide heim. Dobytek vrací se s pastvy.

2. na otázku od koho? Ich erwarte einen Brief von meinem Bruder.

3. z (o látce): Dieser Ring ist nicht von Gold. Tento prsten není ze zlata (zlatý).

4. o (o předměte vypravování): Die Geschichte erzählt von dem Heldentum der Griechen und Römer. Dějiny vypravují o rekovství Řeků a Římanů.

**von dem** = **vom**: Ich erwarte einen Brief vom Bruder.

**u** 1. k, ke, ku (na otázku kam?) Der Diener reist zu seinen Eltern.

2. při jménech měst a vesnic, v, ve na otázku kde? Der bayerische König hat seine Residenz zu München. Bavorský král má své sídlo v Mnichově. — **Zu Hause** doma.

3. o, v — o čase: Zu Mittag speise ich beim Dintel. V poledne jídám u strýce.

4. k, ke, ku, na, pro (o účelu): Die Thiere sind dem Menschen zum Nutzen. Zvířata jsou lidem k užítku.

**u dem** = **zum**, **zu der** = **zur**: Wir reisen zum Vergnügen. Cestujeme pro zábavu. — Du bist deinen Eltern zum Trost und zur Freude.

**zuwider** navzdor, proti klade se vždy za své podstatné jméno: Ein zorniger Mensch handelt oft der Vernunft zuwider.

A. 1. Mein Bruder ist samt seiner Familie bei dem Großvater.

2. Die Seestürme zerstören oft Schiffe samt den Waaren. —

3. Die Gattin nebst den Kindern sind die Erben nach dem Gatten. —

4. Was kostet dieses Buch samt dem Einbände? — 5. Seit Weich-

achten war ich nicht zu Hause. — 6. Der Großvater erzählt den

Kindern von seiner Jugendzeit. — 7. Der Landmann träumt von dem

Glück des Königs und der König von der Ruhe des Landmanns. —

8. Zu Weihnachten spielen wir um Nüsse. — 9. Blicket zum Himmel

auf! — 10. Zwei Wege führen zur Stadt. — 11. Niemand ist vor

dem Tode wahrhaft glücklich. — 12. Nächst dem Hause ist ein

Brunnen. — 13. Zu einem Schmeichler habe ich kein Zutrauen. —

14. Ist der Vater zu Hause? — 15. Woher kommt ihr? 16. Wir

kommen von Pilsen und gehen nach Königgrätz. — 17. Ich gehe zum Arzte. — 18. Kommet schon nach Hause!

B. 1. Blíže dvora jest rybník. — 2. Co stojí tento kůň i s vozem? — 3. Zdejší továrna od jara nemá dělníků. — 4. Kupec platí zboží i s dovozem. — 5. Zde máš vánoční dar od strýce. — 6. Matko, vypravuj nám o dědečkovi! — 7. Noční spánek poskytuje člověku síly k práci. — 8. Cestuji do Prahy k bratrovi. — 9. Láska rodičů k dětem hotova jest ke všem obětem. — 10. S věže vlaje prápor. — 11. Vypravuj bájku „O vlku a jehněti.“

## Úkol 49.

### Předložky genitivu.

S genitivem pojí se předložky: **anstatt, statt, halben, halber, außerhalb, innerhalb, oberhalb, unterhalb, diesseits, jenseits, kraft, laut, mittels (vermittelt), ungeachtet, unweit, um . . . willen, während, wegen.**

**Statt** = **anstatt** na místě: Die Vögel haben Flügel statt (anstatt) der Vorderfüße. Ptáci mají křídla na místě předních nohou.

**halben, halber** pro (kladou se vždy za podstatné jméno): Manche Menschen ertheilen Almosen nur des Namens halben. Mnozí lidé jen pro jméno rozdávají almužnu.

**außerhalb** mimo, vně: Die Mühle ist außerhalb der Stadt. Mlýn jest vně města.

**innerhalb** vnitř, ve: Innerhalb des Parks ist ein Spielplatz für die Kinder. Vnitř parku jest rejdiště pro děti.

**oberhalb** nad (ponad): Oberhalb des Waldes schwebt eine Wolke. Nad lesem vznáší se oblak.

**unterhalb** pod: Unterhalb der Küche ist ein Keller. Pod kuchyní jest sklep.  
**diesseits** před, **jenseits** za: Diesseits des Böhmervaldes wohnen Böhmen, jenseits des Böhmervaldes Baiern. Před Šumavou bydlí Čechové, za Šumavou Bavoři.

**inmitten** prostřed: Wir wohnen in mitten der Stadt.

**Kraft** moci: Kraft des Amtes moci úřadu, kraft des Gesetzes moci zákona.

**laut** podle: Laut der Gebote Gottes. Podle příkázání božích.

**mittels** (= vermittelt) překládá se pouhým instrumentálem. Mittels eines Schlüssels öffnen wir das Schloss. Klíčem otvíráme zámek.

**ungeachtet** přes, v z d o r: Ungeachtet des Regens marschirt das Heer weiter. Vzdor dešti táhne vojsko dále.

**unweit** nedaleko: Das Försterhaus ist unweit des Waldes. Myslivna jest nedaleko lesa.

**um** . . . **willen** pro, za (o osobách též k vůli): Der Lehrer lobt den Schüler um seines Fleißes willen. Učitel chválí žáka za pilnost jeho.

**während** za, při, mezi. Während meiner Krankheit war meine Mutter beständig zu Hause. Za mé nemoci byla matka stále doma.

**wegen** pro (o příčině). Předložku tuto lze klásti buď před, buď za příslušné jméno podstatné: Dieser Schüler macht wegen seiner Unaufmerksamkeit keine Fortschritte. Tento žák pro svou nepozorlivost nečiní pokroků. Též: Dieser Schüler macht seiner Unaufmerksamkeit wegen keine Fortschritte.

A. 1. Manches Kind verursacht seinen Eltern statt Freude nur Leid. — 2. Mancher Wohlthäter der Menschheit erntet statt Dankes Beleidigungen. — 3. Der Bahnhof ist außerhalb der Stadt, unweit des Flusses. — 4. Der Feind lagert längs des Gebirges. — 5. Die Länder diesseits der Donau sind sehr fruchtbar. — 6. Unterhalb der Burg ist ein Park. — 7. Dfabriken sind gewöhnlich außerhalb der Stadt. — 8. Längs des Flusses sind Wiesen und Felder. — 9. Viele Menschen zünden während eines großen Gewitters eine Wachskerze an. — 10. Während eines Krieges haben die Handwerker gewöhnlich wenig Arbeit. — 11. Die Schwalben bauen die Nester unterhalb der Dächer. — 12. Innerhalb der Burg ist ein großer Hof. — (13. Die Gebirgsbäche fließen nicht immer innerhalb ihrer Ufer. — 14. Unterhalb der Stadt fließt ein Bach; die Stadt liegt also oberhalb des Baches. — 15. Inmitten des Dorfes steht die Kirche. — 16. Der Weiße Berg liegt unweit der Stadt Prag. — 17. Die Augen liegen unterhalb der Stirn.)

B. 1. V zimě máme místo deště snh. — 2. Bydlíme ne-daleko kostela i školy. — 3. Královský hrad leží nad městem. 4. Některá vodní zvířata i mimo vodu žijí. — 5. V městě jsou náměstí i sady, mimo město jsou pole i luka. — 6. Ponad ves-nicí jest vrch. — 7. Ptáci mají na místě rukou křídla a na místě rtů zobák. — 8. Za války rádo rezaví. — 9. Mnozí lidé za oceánem hledají štěstí. — 10. Liška zřídka plení bliže svého obydlí. — 11. Při kázání buďte pozorní. — 12. Za bouřky bývají ulice prázdný. — 13. Před řekou jsou naše pole, za řekou jsou pole naší tety. — (14. Akademické gymnasium leží prostřed města Prahy. — 15. Město Trient leží před Alpami, město Milán za Alpami.)

## Úkol 50.

Další cvičení o předložkách genitivu.

A. 1. Die Künstler arbeiten nicht nur des Erwerbes, sondern auch des Ruhmes halben. — 2. Viele Menschen reisen des Vergnügens

halber. — 3. Die Richter verurtheilen den Verbrecher laut des Gesetzes und kraft ihres Amtes. — 4. Schenket um Gottes willen diesem Bettler eine Gabe. — 5. Dieses Weihnachtsgeschenk ist laut der Aufschrift mein. — 6. Mittels der Zündhölzchen machen wir Feuer an. — 7. Die Menschen pflanzen die Bäume wegen ihrer Früchte. — 8. Gott straft die Menschen ihrer Laster wegen. — 9. Ungeachtet mancher Unfälle sind die Eisenbahnen der Menschheit sehr nützlich. — (10. Mancher Mensch leidet Unrecht um des Friedens willen. — 11. Die Vögel fliegen mittels der Flügel und gehen, hüpfen, klettern und schwimmen mittels der Füße. — 12. Vermöge der Schwere sinkt jeder Körper zu Boden.)

B. 1. Rolníci chovají dobytek pro užitek. — 2. Nechval lidi pro krásu těla! — 3. Mnohý stařec přes svůj věk (= vzdor svému věku) ještě pilně pracuje. — 4. Pěstujeme květiny pro krásu jejich. — 5. Dětem patří podle zákona dědictví po rodičích. — 6. Ryby dýchají žabrami. — 7. Ušima slyšíme. — 8. Matka trestá dítě pro neposlušnost. — 9. Již k vůli rodičům buďte pilní a mravní.

## Úkol 51.

### Předložky s dativem a akkusativem.

Následující předložky žádají **dativ** na otázku *kde?* ale na otázku *ka m?* **akkusativ**: **an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.**

**an** 1. o místě *na, u, po*; **an dem** stáhnouti lze *v an*. An der Thüre ist eine Aufschrift. *Kde?* Am Fenster ist ein Blumentopf.

2. o čase na otázku *kdy?* Am Sonntag öffnen die Kaufleute nicht ihre Läden.

**auf** *na*: Auf dem Tische liegt ein Ring.

**hinter** *za*: Hinter dem Hause ist ein Garten.

**in** *ve*; **in dem** = **in**. Die Kinder sind in der Schule. Im Teiche quaken Frösche.

**neben** *vedle*: Neben dem Kasten steht ein Tisch.

**an das** = **ans**. Der Bettler klopft an die Thüre. *Kam?* Der Baum reicht bis ans Fenster.

Lege den Ring auf den Tisch.  
**auf das** = **aufs**.

Stelle den Stuhl hinter den Ofen.  
**hinter das** = **hinters**.

**in das** = **ins**. Die Mutter führt das Kind in die Schule.  
Die Frösche springen in den Teich.  
Stellet den Tisch neben den Kasten!

**über nad:** Über dem Felde liegt Schnee.

**unter 1. pod:** Das Kind hat kein Kissen unter dem Kopf.

2. mezi: Der Adler ist der König unter den Vögeln.

**vor před:** 1. Vor dem Hause sind zwei Bänke.

2. o přicíně: Das Getreide wehlt vor Dirre. Obilí vadne suchem.

**zwischen mezi:** Ein Thal ist eine Vertiefung zwischen zwei Bergen.

**über das = überš.** Ein kalter Wind weht überš Feld.

Die Mutter legt dem Kinde ein Kissen unter den Kopf.

2. Bertheile diese Äpfel unter die Kinder.

**vor das = vorš.** Stellet die Blumen vor das (vorš) Haus.

Stelle den Tisch zwischen die Fenster.

A. 1. Dort klettert ein Knabe auf einen Baum. — 2. Ein Hirsch ruht dort im Schatten einer Eiche. — 3. Meine Eltern wohnen im Sommer auf dem Lande. — 4. Reiset ihr nie aufs Land? — 5. Lege deine Kleider in den Kasten. — 6. Der Weg über eine Wiese ist angenehm. — 7. An den Meeresküsten bauen die Schiffer Häfen. — 8. Die Störche bauen ihre Nester auf den Giebeln der Kirchen und Türme. — 9. Wer zeigt den Vögeln den Weg überš Meer? — 10. Friede weile über euerem Hause! — 11. Lobe den Tag nicht vor dem Abend! — 12. Hinter den Bergen wohnen auch Leute. — 13. Die Griechen und Römer hatten ihre Tempel in Hainen. — 14. Der Arzt eilt ins Dorf. — 15. Manche Flüsse bilden die Grenze zwischen zwei Ländern. — 16. Im Walde ist es kühl. — (17. Wir gehen in den Wald. — 18. Die Tochter sitzt auf der Bank neben der Mutter. —) 19. Setze das Kind neben die Mutter! — (20. Die Kinder springen vor dem Hause herum. — 21. Gehet nicht vorš Haus, denn es regnet!) — 22. Die Frösche leben in Sümpfen. — (23. Die Frösche springen in den Sumpf.)

B. 1. Postav lampu na stůl! — 2. V pohořích bývá skoro stále chladno. — 3. Náš dům jest na konci městečka. — 4. Polož knihy na stůl! — 5. Nestav svůj psací stůlek vedle kamen! — 6. Ve válce nocují vojíni pod stany. — 7. Měsíc náleží mezi oběžnice. — 8. V štěstí opatrní buďte, v neštěstí stateční! — 9. Fialky kvetou z jara, růže v létě. — 10. Veverka poskakuje po větvích. — 11. Za stromem myslivec číhá na zvěř. — 12. Před domem jest lůvka. — 13. Mezi domem a dvorem jest zahrada. 14. Vrabec jest uličníkem mezi ptáky. — 15. Nad námi bydlí lékař, pod námi domovník.

## Úkol 52.

(O některých vlastních jménech míst.)

- |  |  |
|--|--|
| Kde? In Böhmen v Čechách,<br>in Prag v Praze,            | kam? nach Böhmen do Čech,<br>nach Prag do Prahy,             |
| odkud? aus Böhmen z Čech,<br>aus Prag, von Prag z Prahy, | kudy? durch Böhmen Čechami,<br>durch Prag, über Prag Prahou. |

A. 1. Das Kaiserthum Österreich gehört unter die Großmächte Europas. — 2. Wien ist die Hauptstadt Österreichs. — 3. England und Frankreich liefern Waaren nach Österreich. — 4. Die Gewerbsleute führen Waaren aus Österreich nach Deutschland, England und Frankreich aus. — 5. Böhmen gehört zu Österreich; auch Mähren und Schlesien sind Kronländer Österreichs. — 6. Wie weit ist es von Prag nach Brünn und wie weit von Brünn nach Wien? — 7. Nach Italien reisen viele Künstler um ihrer Ausbildung willen. — 8. Die Geschichte Roms ist sehr lehrreich. — 9. Unser Herr Lehrer reist über Wien und Graz nach Triest. — (10. Prag liegt an der Moldau, Wien an der Donau.)

B. 1. Čechy a Uhry jsou království. — 2. Miluji Čechy, svoji vlast. — 3. Pohorí Česko-moravské činí hranici mezi Čechami a Moravou. — 4. V létě mnozí cizozemci do Čech cestují. — 5. Praha jest hlavní město Čech. — 6. Kamzík žije v horách Italie, Tyrolska a Štyrska. — 7. V Africe zřídka prší. — 8. K Rusku náleží veliká část Asie. — 9. Tábor leží při (an) dráze mezi Prahou a Budějovicemi.

## III. Jméno přídavné.

a) Skloňování přídavných jmen.

## Úkol 53.

Sklonění přídavného jména beze členu.

A. 1. Das Handwerk hat goldenen Boden. — 2. Ruhiges Gemüth ist der Lohn redlichen Fleißes. — 3. Großer Ruhm erweckt großen Neid. — 4. Die Eichen liefern hartes Holz. — 5. Übermäßiger Regen ist junger Saat schädlich. — 6. Diese Bäuerin verkauft gute, frische Butter. — 7. Die Neger haben kurzes, krauses Haar. — 8. Lieber Vater, sei nicht traurig! — 9. Liebes Kind, sei gutes (= guten) Muthes! — 10. Selig sind die Menschen reines

Herzens. — 11. Heute haben wir schönes Wetter. — 12. Gute Waare ruft den Käufer, sagt ein altes Sprichwort. — 13. Wie grüßest du deine Freunde? — Ich sage: Guten Morgen, lieber Freund! — Guten Abend! — Gute Nacht! — 14. Glückliche Reise! — 15. Frohe Feiertage! — 16. Glückliche Heimkehr!

B. 1. Včera bylo špatné počasí. — 2. Losos má růžové maso. — 3. Netrhejte nezralé víno! — 4. Nezralé víno jest kyselé. — 5. Kupujeme černý chléb. — 6. Přineste sklenici čerstvé vody! — 7. Divoká husa má šedé peří. — 8. Ryby mají červenou, studenou krev. — 9. Šumění mohutných řek podobno jest dalekému hromu. — 10. Způsobné děti jsou potěšením rodičů. — 11. Skromnost jest znamením dobrého vychování. — 12. Veliké štěstí zřídka ušlechťuje mravy člověka. — 13. Kam spěcháš, milé dítě?

C. 1. Prager Hopfen, Melniker Wein und Pilsner Bier sind berühmt. — 2. Die Příbramer Bergwerke liefern Silber und Blei. — 3. In Prag schenken viele Wirte Pilsner Bier.

D. Beantwortet folgende Fragen:

1. Was für ein Haar haben die Neger? — 2. Was für ein Blut haben die Fische? — 3. Was für einen Hals hat der Schwan? — 4. Was für eine Butter ist schmackhaft? — 5. Was für eine Wolle hat das Schaf?

## Úkol 54.

Přídavné jméno se členem určitým.

A. 1. Der arbeitsame Landmann bebaut das fruchtbare Feld. — 2. Bürger, ehret die mühevollte Arbeit des fleißigen Landmanns! — 3. Ehret den sparsamen Landmann und den fleißigen Handwerker! — 4. Gott schenkt den arbeitsamen Landleuten seinen Segen. — 5. Glückselig ist das Leben der friedlichen Landleute. — 6. Die grünen Felder sind der Stolz des Landmanns. — 7. Kinder, bewillkommet den guten, alten Freund des Vaters! — 8. Die kalten Nächte sind den zarten Blumen verderblich. — 9. Höret die lieblichen Klänge der neuen Glocken! — 10. Die Schnitter mähen das reife Getreide. — (11. Der Gärtner beschneidet die trockenen Äste der Bäume.)

B. 1. Hory, řeky, jezera a moře jsou přirozené hranice států. — 2. Nevěřte krásným slovům pochlebníků! — 3. Válka pustoší úrodná pole mírumilovných rolníků. — 4. Rychle ubíhají dnové krásné mladosti. — 5. Ctěte starostlivé hospodyně! —

6. Snih pokrývá již vysoké hory. — 7. Srst divoké kočky jest drabá. — 8. Nohy divoké husy jsou červené. — 9. Jsem žákem české realky. — 10. Jste žáci českého gymnasia? — 11. Studujeme český i německý jazyk. — 12. Žáci gymnasií studují staré jazyky. — 13. Oheň zkouší zlato, neštěstí zkouší právě přátele.

Přídavné jméno silného sklonění se zájmeny.

A. 1. Wer sind die Eltern dieses braven Kindes? — 2. Schenket diese alten Kleider den Kindern des armen Nachbars! — 3. Die Lehrer sind jedem braven Schüler gewogen. — 4. Wer ist der Besitzer jener schönen Gärten? — 5. Ein Krieg bereitet den Bürgern manche bittere Stunde. — 6. Unsere Mutter schenkt jedem alten Bettler einen Kreuzer (po krejcaru). — 7. Wem gehören jene schönen Häuser? — 8. Was ist der Inhalt dieses neuen Buches? — 9. Wessen Werk sind jene schönen, hellen Sterne am Himmel? — 10. Die Schmeichler loben nicht nur jede gute Eigenschaft, sondern auch manchen großen Fehler ihrer Gönner.

B. 1. Tato malá děvčata jsou mé sestry. — 2. Kde bydlí rodiče tohoto malého děvčete? — 3. Schody této staré věže jsou chatrný. — 4. Děti oné chudé vdovy jsou pilný. — 5. Bůh jest každému dobrému člověku milostiv. — 6. Zvířata domácí mají mnohou dobrou vlastnost. — 7. Ctěte každého pracovitého hospodáře a každou pečlivou hospodyni! — 8. Vlastovky hubí mnohý škodlivý hmyz. — 9. Nevěř tomuto lživému hochu! — 10. Neznáš tohoto starého pána?)

## Úkol 55.

Přídavné jméno se členem neurčitým.

A. 1. Der Löwe hat eine mächtige Brust, einen starken Nacken, einen großen Kopf und eine dichte Mähne. — 2. Die Eltern gönnen ihren braven Kindern ein unschuldiges Vergnügen. — 3. Ein schlechtes Buch ist den zarten Herzen der Jugend ebenso gefährlich wie eine böse Gesellschaft. — 4. Schlechte Bücher und böse Gesellschaften sind guten Sitten verderblich. — 5. Große Stille verkündigt einen nahen Sturm. — 6. Der Ruhm eines weisen und gerechten Regenten ist unvergänglich. — 7. Die Engländer sind geschickte Handwerker, kluge Kaufleute und muthige Seelente. — 8. Der Böhme ist ein tapferer Krieger. — 9. Die Erde ist voll heilsamer Pflanzen. — 10. Stroh sind leere Halme. — 11. Auf der Oberfläche der Erde erblicken wir hohe Berge, tiefe Thäler, bunte Wiesen, finstere Wälder,



große Städte und kleine Dörfer. — 12. Dieser Knabe hat hübsche, rothe Wangen; er ist gewiß recht gesund. — 13. Der Bote meldet eine freudige Botschaft. — 14. Diese Briefe melden traurige Botschaften. — (15. Einem aufrichtigen Freunde erweise gerne einen Dienst! — 16. Die Lüge hat kurze Füße. Dieses Sprichwort bedeutet: Mit der Lüge kommst du nicht weit.)

B. 1. Slonové mají malé oči. — 2. Králek jest podoben malému zajci. — 3. V Alpách žijí bílí zajci. — 4. Malé myšky často velikou škodu způsobují. — 5. Staré tovary a staří přátelé jsou vzácní. — 6. Nová košťata dobře metou. — 7. Nežrídka veselý žert smutný konec mívá. — 8. Trpkou pravdu neradi slyšíme. — 9. Ve škole máme velikou černou tabuli. — 10. Máme doma veliký kulatý stůl. — 11. Líný člověk podoben jest neplodnému stromu. — 12. Mám pěknou novou knihu. — 13. Čechové jsou udatní vojíní. — (14. Dobrým přátelům ochotně služby prokazujeme.)

Přídavné jméno smíšeného sklonění se zájmeny.

A. 1. Grüße meine lieben Freunde! — 2. Wo sind euerer lieben Gäste? — 3. Wo ist das Grab unserer theueren Mutter? — 4. Der wahre Reichthum des Menschen sind seine guten Thaten! — 5. Karl ist ein folgsamer Knabe. — 6. Du bist kein braver Sohn. — 7. Dieser Wein hat keinen guten Geschmack. — 8. Was kostet dein neues Kleid? — 9. Mein lieber Bruder, warum antwortest du so lange nicht auf meinen letzten Brief? — 10. Der Arzt schildert in seinem Briefe die letzte Krankheit unseres lieben Freundes. — 11. Meine lieben Eltern, eurer großen Wohlthaten bin ich immer eingedenk.

B. 1. Moje milá máti jest nemocna. — 2. Kde žijí rodiče tvého přítele? — 3. Kde jest hrob vašeho dobrého otce? — 4. Kde jest vaše nová škola? — 5. Tento žák nemá ( ) opravdové chuti k studium. — 6. Učitel chválí mého malého bratra. — 7. Zahradník ukazuje mé malé sestře krásné květiny. — 8. Pane zahradníku, ukažte mým milým soudruhům naše mladé stromky.

## Úkol 56.

Silné sklonění přídavného jména s předložkami.

A) 1. Im Winter ruht die Natur und sammelt Kräfte zu neuem Leben. — 2. Der müde Wanderer sucht einen Platz zu süßer Ruhe auf

weichem grünem Rasen. — 3. Bewahret euere Wohlthäter in dankbarem Andenken. — 4. Grobe Worte zeugen von schlechter Erziehung. — 5. Mein Vater hat ein großes, schönes Bild mit kostbarem Rahmen. — 6. Die Schwester strickt eine Bettdecke von weißer Wolle. — 7. Zeichnet ihr schon auch mit schwarzer Kreide? — 8. Die Würmer leben entweder im Wasser oder in feuchter Erde. — (9. Die Schwalben trinken in langsamem Fluge aus Flüssen und Teichen.)

B. 1. Káň vyniká ušlechtilou postavou. — 2. Truhlář zhotovuje rozličné nářadí z měkkého i z tvrdého dříví. — 3. Za krásného počasí hráváme pod širým nebem. — 4. V létě mívám slaměný klobouk se širokým okrajem. — 5. Učitel zachovává dobré žáky v laskavé paměti. — 6. Bohatí lidé mívají šaty z jemného sukna. — 7. Myslivci mívají šedivé kabáty se zelenými límeči. — 8. Pilnost bez dobrých mravů jest strom bez ovoce. — (9. Vesele skáče hříbátko po [auf] zeleném trávníku.)

## Úkol 57.

Přídavná jména slabého sklonění s předložkami.

A. 1. Das Pferd hat einen natürlichen Abscheu gegen das hässliche Kameel. — 2. Die fleißigen Landleute arbeiten im Sommer vom Sonnenaufgang bis zum späten Abend auf den Feldern. — 3. Vater, wo warst du während des großen Gewitters? — 4. Wir sind fast täglich im fürstlichen Garten. — 5. Sowol in der heißen, als auch in der kalten Zone leben Menschen. — 6. Unter den deutschen Dichtern ragen Goethe und Schiller besonders hervor. — 7. Die tapferen Soldaten opfern das Leben fürs theure Vaterland. — (8. Ich gehe täglich zweimal über eine schadhafte Brücke. — 9. Die Sonne scheint ebenso für den Bettler wie für den reichen Mann. — 10. Das Herz liegt in der linken Hälfte der Brust. — 11. Durch jenes stille Thal fließt ein munteres Bächlein.)

B. 1. Bydlíme nedaleko nové školy. — 2. Náš pan učitel bydlí vedle staré radnice. — 3. Ukažte onomu pánu cestu do knížecího zámku. — 4. Cizí škodou mnohý zmoudří. — 5. Kamzíci žijí na strmých stráních vysokých hor. — 6. V létě konáváme výlety do blízkých vesnic. — (7. Kočky rády sedají u teplých kamen. — 8. Píšeme rodičům přání k novému roku. — 9. Přicházím ze Široké ulice a jdu na Staroměstské náměstí.)

## Úkol 58.

Smíšené sklonění přídavného jména s předložkami.

A. 1. In einem gefunden Körper wohnt eine gesunde Seele. — 2. Die Eiche hat eine braune, an den jungen Zweigen jedoch eine weißliche Rinde. — 3. In großen Städten blüht der Handel. — 4. Die Raben bauen ihre Nester auf hohen Bäumen. — 5. Dieser Knabe ist seit seiner langen und schweren Krankheit schwächlich. — 6. Spiele nie mit einem unartigen Knaben. — 7. Wir speisen bei einem runden Tisch. — 8. Die Kaufleute reisen oft in ferne Länder. — (9. Viele thörichte Menschen wandern des Erwerbes halben in ein weites, unbekanntes Land und kommen nach einigen Jahren ohne einen Kreuzer Geldes in ihre Heimat zurück. — 10. Die Gans springt auf den Gipfeln hoher Felsen herum. — 11. Lustige Kinder sitzen unter einer alten Linde und spielen schöne Spiele.)

B. 1. Tento hodný syn pracuje za svého nemocného otce. — 2. I po skrovné žni rolník přece zasévá zase. — 3. V lesnatém pohorí bývá skoro stále chladno. — 4. Lilie vyniká svým bílým rouchem mezi pestrými kvítky lučin. — 5. Z malé jiskry často velký vzniká oheň. — 6. Nezřídka veliký duch v nehezském těle sídlí. — 7. Lvové a medvědi bytují ve hlubokých slujích. — 8. Bydlíte již ve svém novém domě? — 9. Jste, pane, spokojen se svým novým sluhou? — 10. Poblíž ústí Rýna pilný a bohatý národ veliké koráby buduje. — 11. Doma psávám u malého, čtverhranného stolku.

### b) Stupňování přídavných jmen.

## Úkol 59.

Positiv a komparativ čili první a druhý stupeň.

Das Eisen ist schwer, das Blei ist schwerer. Železo jest těžké, olovo jest těžší. Der Hase ist furchtsam, das Kaninchen ist furchtsamer. Zajíc jest bázliv, kralík jest bázlivější.

A. 1. Das Silber ist leichter als das Gold. — 2. Die Moldau ist bei Prag breiter als die Elbe bei Kolin. — 3. Der Mond ist kleiner als die Sonne. — 4. Das Rindfleisch ist zäher als das Kalbfleisch. — 5. Der Ton einer großen Glocke ist tiefer als der Ton kleiner Glocken.

6. Der Stahl ist härter als das Eisen. — 7. Bist du jünger als deine Schwestern? — 8. Im Winter ist der Tag kürzer als die

Nacht. — 9. Im Sommer ist die Luft am Morgen meist kälter als am Abend. — 10. Die südlichen Länder unseres Erdtheils sind wärmer als die Länder des Nordens. — 11. Die Äste eines Baumes sind schwächer als der Stamm. — 12. Du bist jünger als dein Bruder und bist doch stärker als er. — 13. Die Finger sind länger als die Zehen. — 14. Der Geruch der Rosen ist des Morgens schärfer als am Abend. — 15. Auf dem Lande ist die Luft gesünder als in großen Städten.

B. 1. Řeky jsou hlubší potoků (= než potoky). — 2. Olovo jest těžší železa. — 3. Konopí jest pevnější než len. — 4. Zlato jest dražší stříbra, stříbro jest dražší železa. — 5. Jest růže krásnější než karafiát? — 6. Jelen jest rychlejší koně. — 7. V chladných zemích jsou stromy menší než v krajinách teplých.

8. Slon jest chytřejší koně. — 9. V zimě jsou noci delší než v létě. — 10. Vůl jest silnější než kráva. — 11. Vlněný šat jest teplejší než bavlněný. — 12. Jsi starší než tvůj soudruh? — 13. Nikolí, jsem mladší. — 14. Naši příbuzní jsou chudší než my, ale jsou šťastnější. — 15. Démant jest tvrdší než železo.

## Úkol 60.

(Cvičení o přídavných jménech, která v komparativě neprohrasují kmenovou samohláskou.)

A. 1. Die Kage ist schlauer als der Hund. — 2. Die Rinde der Eiche ist rauher als die Rinde der Birke. — 3. Die Felder des Flachlandes sind fruchtbarer als die Felder im Gebirge. — 4. Das Hochwasser ist furchtbarer als eine Feuersbrunst. — 5. Der Hase ist noch furchtsamer als das Kaninchen. — 6. Je reifer die Früchte des Getreides, desto trockener sind die Halme. — 7. Die Gänge alterthümlicher Gebäude sind zumeist dunkler als die Gänge neuer Häuser. — 8. Die Schafe sind geduldiger als die Pferde. — 9. Wolle ist dauerhafter als Baumwolle. — 10. Das Mondlicht ist blasser als das Sonnenlicht. — 11. Die Musik der Italiener ist sanfter als die Musik der Franzosen und der Deutschen. — 12. Der Ochse ist plumper als die Kuh. — 13. Je schlechter die Arbeit, desto larger ist der Lohn. — 14. Das Gefieder des Pfauen ist hüner als das Gefieder des Truthahns. — 15. Der Aal ist glatter als manche Schlange.

B. 1. Čím suchoparnější krajina, tím neúrodnější bývají role. — 2. Děvčata bývají klidnější než hoši. — 3. Hoši bývají smělejší a srdnatější než děvčata. — 4. Liška jest listivější vlka. — 5. Pískovec jest drsnější než vápenec. — 6. Perly jsou dražší zlata. — 7. Fiálka jest útlejší než růže. — 8. Který pták jest pyšnější, páv či (oder) krocan? — 9. Ovce jsou krotčí koz. —

10. Voda potoků bývá čistší a jasnější než voda řek. — 11. Chudí lidé bývají šetrnější než bohatí pánové. — 12. Žádný dravec není nemotornější než medvěd.

## Úkol 61.

(Cvičení o skloňování přídavných jmen v komparativě.)

A. 1. Der Tiger ist ein grausameres Thier als der Löwe. — 2. Mancher Handwerker zahlt seinem Gesellen einen kargerem Lohn als dem Dienstboten. — 3. Die Ähnlichkeit der Sitten ist ein festeres Band der Freundschaft als die Verwandtschaft. — 4. Ihr habet keine aufrichtigeren Freunde als die Eltern und Lehrer. — 5. Du wohnst in einem schönerem Hause als ich. — 6. Manche Kinder haben kostbarere Kleider als ihre Eltern. — 7. Wir haben schöne Lilien, aber noch schönere Rosen. — 8. Die Bären leben nur in den kälteren Ländern Europa's. — 9. Älteren Personen ist der Wein zuträglicher als der Jugend. — 10. Das Kameel hat einen längeren Hals als das Pferd. — 11. Die Eiche hat eine rauhere Rinde als die Birke.

B. 1. Vídeň jest starší město než Berlín. — 2. Mám staršího bratra a mladší sestru. — 3. Čáp má delší nohy než husa. — 4. Kůň má kratší uši než osel. — 5. Moudřejším a zkušenějším lidem rádi věříme. — 6. Krocán jest pyšnější pták než kohout. — 7. Máš ostřejší nůž než já. — 8. Z kopřiv zhotovují lidé jemnější plátno než ze lnu. — 9. Voda jest zdravější nápoj než pivo a víno. — 10. Novější města jsou většinou hezčí než města starobylá.

## Úkol 62.

O superlativu.

A. 1. Die Bibel ist das älteste Buch. — 2. Das Pferd ist unser nützlichstes Hausthier. — 3. In den ältesten Zeiten waren Eicheln und Nüsse die gewöhnlichste Nahrung der Menschen. — 4. Auch der ärmste Bettler lebt gerne. — 5. Die Milch ist für Kinder die gesündeste Nahrung. — 6. Der wärmste Wind ist der Südwind. — 7. Babylonien war das fruchtbarste Land im Orient. — 8. Ein Erdbeben ist die furchtbarste Naturerscheinung. — 9. Auch der klügste Mensch fehlt zuweilen. — 10. Der Hund ist der treueste Gefährte des Menschen. — 11. Goethe und Schiller sind die berühmtesten Dichter der Deutschen. — 12. Auch in den entferntesten Ländern der Welt leben Böhmen, unsere Landsleute. — 13. In den Monaten Juli und August sind die Gewitter am häufigsten. — 14. Der Teich ist tief, der See ist tiefer, das Meer ist am tiefsten. — 15. Crösus war ein überaus reicher

König. — 16. Der Ausgang eines Krieges ist immer sehr zweifelhaft. — (17. Ein Löwe überwindet den stärksten Elephanten.) — 18. Die Hunde haben einen sehr scharfen Geruch.

B. 1. Ovce jest nejkldnější domácí zvíře. — 2. Chléb jest člověku nejzdravější pokrm. — 3. Nejděčnější zaměstnání jest orba. — 4. Učitel chválí nejpilnější a nejschopnější žáky. — 5. Labuť má mezi všemi ptáky nejbělejší peří a nejčernější maso. — 6. Dámant jest nejtvrďší kámen. — 7. Nejkrásnější květiny jsou růže a karafiát. — 8. Ctnosti jsou nejkrásnějším bohatstvím. — 9. Kůň a pes jsou člověku nejvěrnějšími sluhy. — 10. Zemětřesení bývají nejhroznější poblíž sopek. — 11. Bůh jest každému člověku dobrotivým otcem, jak nejbohatšímu tak i nejhudšímu. — 12. Homér byl nejstarším a nejslavnějším básníkem řeckým. — 13. Hadi mají velmi dlouhý a velmi tenký jazyk.

### Úkol 63.

#### Stupňování nepravidelné.

A. 1. Der ungarische Wein ist gut, aber die französischen Weine sind besser. — 2. Die größten Trauben sind nicht immer die besten. — 3. Ein ehrenvoller Tod ist besser als ein ehrloses Leben. — 4. Das Maulthier ist kleiner als das Pferd, aber größer als der Esel. — 5. Die Kiefer ist hoch, die Tanne ist höher, die Pappel ist am höchsten. — 6. Zeiget diesem Herrn den nächsten Weg zu der Stadt. — 7. Das Heind ist näher als der Rock. — 8. Wo die Gefahr am höchsten, dort ist Gottes Hilfe am nächsten. — 9. Die Athener waren gegen ihre besten Mitbürger undankbar. — 10. Gute Sitten sind die Grundlage der besten Freundschaft. — 11. Der oberste Theil eines Baumes heißt der Wipfel. — 12. Die unterste Luft ist die dichteste, die oberste ist die dünnste. — 13. Oft sind die Worte eines Menschen besser als seine Thaten. — 14. Besser ein Sperling in der Hand als eine Taube auf dem Dach. — 15. In der oberen Neustadt Prag's sind größere und höhere Gebäude als in den unteren Theilen der Stadt. — 16. Der Hunger ist der beste Koch.

B. 1. Dunaj jest větší než Labe. — 2. Zacházej vždy s nejlepšími a nejzpůsobnějšími žáky! — 3. Velryba a slon jsou největší ssavci. — 4. Ty máš lepší šaty než tito chudí hoši. Jsi také hodnější než oni? — 5. Topol jest nejvyšší strom našich krajín. 6. Uherské víno má větší hrozny než české. — 7. V bitvě hrozí nejpřednějším řadám větší nebezpečství než řadám prostředním a zadním. — 8. Nejhořejší vrchu část slove vrchol (témě). —

9. Který kostel jest odtud nejbližší? — 10. Sklep jest nej-  
dolejší, půda jest nejhořejší část domu. — 11. Příroda jest nej-  
lepším lékařem.

### Další cvičení o stupňování nepravidelném.

Viele Menschen	mnozí lidé	nebo mnoho lidí
mehrere Menschen	mnozí lidé	„ někteří lidé
die meisten Menschen	nejvíce lidí	„ většina lidí.

A. 1. Große Männer haben gewöhnlich viele Feinde. — 2. Große Kirchen haben mehrere Eingänge. — 3. Nicht selten verursacht das Lieblingskind den Eltern die meisten Sorgen. — 4. Die meisten Säugethiere haben eine größere Körperkraft als der Mensch. — 5. Die meisten Flüsse sind im Winter kleiner als im Sommer. — 6. Die Weibchen der meisten Fische sind größer als die Männchen. — 7. Die furchtsamsten Hunde machen den größten Lärm.

B. 1. Nejbohatší občané mívají nejvíce přátel. — 2. Většina měst českých mají krásné kostely. — 3. Praha má několik velikých náměstí. — 4. Srst mnohých zvířat jest v zimě hustší a delší než v létě. — 5. Většina hvězd větší jsou než země. — 6. Většina bylin jsou lidem užitečné.

## Úkol 64.

### Cvičení o přídavných jménech zpodstatnělých.

1. Der blinde Knabe, ein blinder Knabe slepý hoch; der deutsche Soldat, ein deutscher Soldat německý voják.

2. Der Blinde, ein Blinder slepec; der Deutsche, ein Deutscher Němec; das Junge, ein Junges mladé. Tato přídavná jména nazývají se zpodstatnělými. Přídavná jména, jichž užito za podstatná, v němčině sluší psáti velkým písmenem náslovným.

Přídavné jméno zpodstatnělé se členem určitým má slabé, se členem neurčitým smíšené sklonění.

3. Das Gute dobré, das Böse zlé; das Theuere drahé věci; das Billige laciné věci, das Bunte strakaté věci; das Grüne zelená barva, zeleň. Zpodstatnělá přídavná jména středního rodu jednotného čísla překládati lze na jazyk český buď zpodstatnělým přídavným jménem rodu středního, buď přidáním příslušných jmen podstatných.

**Připomenutí.** Za zpodstatnělé nelze pokládati takové jméno přídavné, ke kterémuž doplniti jest podstatné jméno, jež buď v téže buď v předcházející větě v skutku jest proneseno; k. př. Der heurige Weizen ist besser als der vorjährige (doplň Weizen). Der Lehrer ist dem armen Schüler ebenso gewogen wie dem reichen. V tom případě píše se přídavné jméno malým písmenem náslovným.

A. 1. Der Geizige ist immer arm, denn er hat nie genug. — 2. Auch der Rechtschaffene fehlt mitunter. — 3. Liebe deinen Nächsten, wie den Reichen, so auch den Armen. — 4. Der Faulle hat immer zu viel Arbeit. — 5. Seid fröhlich unter Fröhlichen und trauert mit den Betrübten. — 6. Die Störche füttern ihre Jungen mit Fröschen. — 7. Ein Lamm ist das Junge eines Schafes. — 8. Der Deutsche hat eine schöne, reiche und gebildete Sprache. — 9. Ist nicht dein Vater ein Deutscher? 10. Nein, mein Vater ist kein Deutscher, aber meine Mutter ist eine Deutsche. — 11. Sind auch Deutsche in eurer Klasse? — (12. Die Deutschen, besitzen schöne und reiche Länder.) — 13. Man sagt: die böhmische Sprache oder das Böhmisches, die deutsche Sprache oder das Deutsche. — 14. Das Theuere ist nicht immer das Gute. — 15. Die Gänse suchen das Grüne. — 16. Den Affen sind bunte Sachen lieb. — 17. Den Affen ist das Bunte lieb.

B. 1. Dila mnohých smrtelníků jsou nesmrtelna. — 2. Lakomci nejsou pány, nýbrž toliko hlídači svých statků. — 3. Hana z úst moudrého bývá prospěšnější než chvála z úst pošetilce. — 4. Prázdna slova unavují i nejtrpělivějšího. — 5. Slepci mívají velmi dobrý sluch. — 6. Budiž každému slepci ochotným vůdcem! — 7. Jest, pane, Vaši řeči materskou češtinu či němčinu? — 8. Lacině věci bývají obyčejně drahé. — 9. Strakaté věci milé jsou opicím. — 10. Husy vyhledávají zeleň.

C. 1. Der Mensch hat zwei Arme, den rechten und den linken. — 2. Wir haben fünf Finger an jeder Hand; der mittlere ist der längste. — 3. Die reichsten Leute sind nicht immer die glücklichsten. — 4. Der Löwe ist ein grausames Thier, aber das grausamste ist der Tiger. — 5. Der gerade Weg ist der kürzeste. — 6. Die Pappel und die Tanne sind die höchsten unter unseren einheimischen Bäumen.

D. 1. Praha má mnoho prostranných náměstí; nejkrásnější jsou na Novém Městě. — 2. Severní krajiny jsou chladnější než jižní. — 3. Slon africký jest větší než indický. — 4. Mám dva bratry, starší jest rolníkem, mladší jest studující. — 5. Ve velkých pokojích bývá vzduch zdravější než v malých.



## IV. Zájmena.

## Úkol 65.

## Zájmena osobná.

A. 1. Wo warst du? Der Vater sucht dich. — 2. Wir suchen euch schon fast eine Stunde. — 3. Warum suchet ihr uns? — 4. Die Lehrer loben deinen kleinen Bruder, aber dich loben sie nicht. — 5. Tadelst die Lehrerin meine Schwester? 6. Nein, sie tadelst sie nicht, aber sie lobt sie auch nicht. — 7. Glaube mir, ich sage dir die Wahrheit. — 8. Deine Freunde sind deiner nicht würdig. — 9. Dieser junge Mann hat vortreffliche Eltern, aber er ist ihrer nicht würdig. — 10. Ist dir deine Schwester ähnlich? 11. Ja, sie ist mir mehr ähnlich als mein Bruder. — 12. Die Eltern ernähren und erziehen euch; seid ihnen dankbar. — 13. Hole mir den Hut! 14. Wo ist er? 15. Ich lege ihn gewöhnlich auf den Schreibtisch. — 16. Sucht die Mutter ihr Tuch? Ja, sie sucht es. — 17. Dieser Mensch ist leichtsinnig; eine traurige Zukunft harret seiner. — 18. Wie du mir, so ich dir. — 19. Verkaufe mir einige Federn. 20. Ich verkaufe sie nicht, aber ich schenke sie dir. — 21. Du hast neue Bücher; zeige sie uns! — 22. Wo ist dein Freund? Zeige mir ihn! — 23. Du hast das Buch deiner Schwester. Stelle es ihr zurück! — 24. Mich schmerzt der Kopf. — 25. Grüß' dich Gott, lieber Freund!

B. 1. Bratři tě hledají. 2. Proč mne hledají asi? — 3. Podporujte chudé; podporujte je rádi. — 4. Jsi mi pravým a upřímným přítelem? — 5. Nehledáte nás? 6. Ano, hledáme vás. — 7. Naše teta jest ještě nemocna; navštívme ji! 8. Dnes mně, zítra tobě. — 9. Tyto ubohé děti jsou hladovy; darujte jim chleba. — 10. Na zemi leží jablko; zdvihni je. — 11. Máš péro nečisté; otri je. — 12. Pane, nepatří tato rukavička Vám? 13. Ano, patří mně. Děkuji Vám. — 14. Pozdrav Vás Bůh! — 15. Tvá společnost není tebe důstojna. — 16. Tam jest můj kalamář, podej mi jej! — 17. Zde jsou otcovy rukavice, podej m u je. — 18. Zde jest krásná kniha; daruji ti ji. — 19. Matka jest chůrava; není jí hovor náš nepřijemný? — (20. Znáš tuto knihu? Znáám ji.)

## Úkol 66.

## Zájmena osobná s předložkami.

Na místě meiner wegen píše a říká se meinewegen. Podobně deinetwegen, seinewegen, ihretwegen, unseretwegen, euretwegen, ihretwegen.

Těž melnethalben, delnethalben, seinethalben, ihrethalben, unfert-  
halben, eurethalben, ihrethalben (na místě meiner s předl. halben atd.)

A. 1. (Kennst du den Sohn des hiesigen Arztes? 2. Ich kenne ihn sehr gut; ich spiele oft mit ihm.) — 3. Warst du heute bei der Großmutter? 4. Nein, ich war schon eine Woche nicht bei ihr. — 5. Der Kaufmann ist kränklich; seine Frau ist statt seiner im Laden. — 6. Was hörst du von deinen Eltern? Hast du hier nicht einen Brief von ihnen? — 7. Wo ist der Herr Vormund? Ich habe einen Brief für ihn. — 8. Gott ist mit uns, wer ist gegen uns? — 9. Ich habe keinen Freund außer dir. — 10. Die Eltern verrichten euret-  
wegen (= um euretwillen) manche mühsame Arbeit. — 11. Die Knaben machen heute spät ihre Aufgaben; die Mutter wacht ihret-  
halben. — 12. Der Vater ist deinetwegen böse. — (13. Gehst du zum Herrn Onkel? 14. Ich gehe nicht zu ihm, ich komme eben von ihm.)

B. 1. Bývají vaši příbuzní často u vás? 2. Oni bývají často u nás a my u nich. — 3. Kdo bydlí vedle vás? Kdo pod vámi? Kdo nad vámi? — 4. Sestry pletou pro tebe (= tobě) punčochy? — 5. Budiž pokoj mezi námi. — 6. Dva páni byli u nás. 7. Byli jste zdvořilí k nim? — 8. Náš čeledín jest churav; jeho bratr pracuje za něj. — 9. Tvoji bratři jsou svárliivi, nerád s nimi hrávám. — 10. Má drahá máti, pro tebe (tobě k vůli) není mi žádná práce nesnadna. — (11. Otec přichází domů; pojďme mu vstříc! 12. Jakýsi cizí pán přichází s ním, uvítejte jej slušně.)

## Úkol 67.

Osobné zájmeno zvratné.

Zájmeno zvratné v akkusativu.

Ich schäme **mich** stydím se  
du schämst **dich** stydíš se  
er, sie, es schämt **sich** stydí se  
wir schämen **uns** stydíme se  
ihr schämt **euch** stydíte se  
sie schämen **sich** stydí se.

Zájmeno zvratné v dativu.

Ich wünsche **mir** Ruhe. žádám sobě (si) klidu  
du wünschest **dir** Ruhe. žádáš sobě klidu  
er, sie, es wünscht **sich** Ruhe. žádá sobě klidu

wir wünschen **uns** Ruhe žádáme sobě klidu  
 ihr wünschet **euch** Ruhe žádáte sobě klidu  
 sie wünschen **sich** Ruhe žádají sobě klidu.

České zájmeno zvrtné překládá se do němčiny osobným zájmenem té osoby, kterouž jest podmět pronesen, toliko akkusativ a dativ překládá se zvrtným zájmenem sč.

A. 1. Ich freue mich auf die Ankunft des Bruders. 2. Freuet ihr euch auch? 3. Wir freuen uns herzlich. 4. Auch der Bruder freuet sich schon nach Hause. — 5. Freuest du dich auf die Weihnachten? — 6. Die Kinder freuen sich auf die Weihnachtsgeschenke. — 7. Du übst dich wenig im Zeichnen. — 8. Übet euch täglich im Rechnen! — 9. Die Schüler rechnen schnell und richtig, sie üben sich täglich. — 10. Schämst euch für keine Arbeit. — 11. Deine Brüder sind fleißig, nur du bist nachlässig. Schämst du dich nicht? — 12. Reiche Leute schämen sich nicht selten für arme Verwandte. — 13. Mein Herr, setzen Sie sich nieder! — 14. Setz dich neben mich! — 15. Der Zornige ist oft seiner nicht mächtig. — 16. Sammle dir Kenntnisse fürs Leben! — 17. Kämm dir die Haare! — 18. Du kämmst dich nachlässig. — 19. Dieser Knabe kleidet sich immer spät an. (20. Er kommt auch häufig spät in die Schule.) — 21. Beschmutze dir nicht die Finger! — 22. Bereite dich auf die Reise vor! 23. Hast du Geld bei dir?

B. 1. Těším se již na prázdniny. 2. Netěš se, učitelé tvoji nejsou s tebou spokojeni. — 3. Mýlíš se často v počítání. — 4. Cvičím se denně hodinu v kreslení. — 5. Jen nerozumní lidé stydí se za práci. — 6. Neboj se, dítě, matinka tvá jest zde. — 7. Těšíme se na příchod jara. — 8. Tys nedbalý žák, styď se! — 9. Toto děvče cvičí se pilně v šití. — 10. Nezlob se! — 11. Nepošpiňte si šaty! — 12. Nemívám nikdy mnoho peněz při sobě. — 13. Nekupujte sobě věci zbytečných! — 14. Země pohybuje se i s měsícem okolo slunce. — 15. Posadte se dítky! — 16. Kůň se brání kopytem.

## Úkol 68.

### Zájmena přisvojovací.

A. 1. Was ist der Zweck deiner Reise? — 2. Reiche mir mein Tintenfaß! — 3. Der Vater ist mit euerm Betragen nicht zufrieden. — 4. Der Lehrer urtheilt über (o) jeden Schüler nach seinen Fähigkeiten und seinem Fleiß. — 5. In unserem Garten blühen schöne Rosen. — 6. Die Henne ist ein nützlicher Vogel; aus ihren Eiern

beraiten wir uns nahrhafte Speisen. — 7. Die Menschen pflegen die Obstbäume ihres großen Nutzens wegen. — 8. Gestern war der Namensstag unseres lieben Vaters. — 9. Die Lerche gehört zu den angenehmsten Singvögeln; jeder Mensch hört gerne ihren Gesang an. — 10. Die Krankheit meines Freundes beunruhigt mich.

B. 1. Co jest cílem života našeho? — 2. Kdo vyučuje tvé mladší bratry? — 3. Nesud' o lidech podle řečí jejich, nýbrž podle jejich skutků! — 4. Husa jest velmi užitečný pták, maso její jest vydatné, peří její lepší jest než peří kachní. — 5. Samice páva jest menší než samec; peří její není tak krásné jako peří páva. — 6. Miluji tebe pro tvou upřímnost. — 7. Milé a drahé jsou nám hroby našich přátel. — 8. Naše stodola jest nedaleko vašeho dvora.

## Úkol 69.

Kterak se do němčiny překládá zvrtné zájmeno přisvojovací.

1. Kterak české zvrtné zájmeno přisvojovací sluší překládati na jazyk německý, vizte úkol 29.
2. Přeložte větu: Miluji své rodiče, své bratry a své sestry. Proneste touž větu všemi osobami jednotného i množného čísla po německu.

A. 1. Jedes Volk hat seine Sitten und Gebräuche. — 2. Wo habet ihr euere Hefte? — 3. Jeder Mensch ist der Urheber seines Glücks und auch seines Unglücks. — 4. Ich liebe und achte meine Lehrer. — 5. Unterrichstest du nicht deinen jüngeren Bruder? — 6. Die Vögel erwärmen ihre Jungen mit den Flügeln. — 7. Die Sonne erleuchtet mit ihrem Lichte alle Planeten. — 8. Jeder Wald hat sein angenehmes Plätzchen. — 9. Jede Stadt unseres Vaterlandes hat ihre Geschichte. — 10. Die Menschen entschuldigen gerne ihre Fehler. — 11. Der gelehrige Hund beobachtet die Miene seines Herrn. — 12. Sei gerecht gegen deine Feinde! — 13. Der Lügner irrt sich oft in seinen Reden. — 14. Der Geizhals sammelt Schätze nicht für sich, sondern für seine Erben.

B. 1. Milujeme svoji vlast. — 2. Buďte hodni svých praotců! — 3. Každé zvíře miluje svá mláďata. — 4. Budiž nápomocen svým bratrům! — 5. Polož své knihy na psací stůl. — 6. Bydlí tento stařec u svých dětí? — 7. Bydlí vaše teta ve svém vlastním domě? — 8. Buďte svým rodičům a učitelům

vděčil — 9. Zdárná dcera jest pamětliva každého dobrodiní svých rodičů. — 10. Tato ubohá vdova klopotně živí svoji rodinu. — 11. Koho hledá toto dítě? Hledá svoji matku.

## Úkol 70.

Přisvojovací zájmena samostatná.

A. 1. Meine Aufgabe ist leichter als die deine. — 2. Euer Zimmer ist größer als das unsrige. — 3. Hast du nicht meinen Bleistift? Nein, ich habe meinen eigenen. — 4. Quälet nicht die Thiere, denn ihr Leben ist ihnen so lieb wie euch das eurige. — 5. Ich pflege nicht nur meine Blumen, sondern auch die deinigen. — 6. Zahle mir deine Schuld ab; ich verlange nur das Meinige. — 7. In den Weihnachten weilen wir gerne bei den Unsrigen. — 8. Misstrauische Menschen trauen nicht einmal den Ihrigen. — 9. Sei mit dem Deinen zufrieden!

B. 1. Naše úlohy jsou rovněž nesnadny jako vaše. — 2. Vůle rodičů budiž i (vůle) vaše. — 3. Můj otec jest mladší než tvůj. — 4. Nemám tvůj nůž, nýbrž svůj. — 5. Zapůjč sestře svou tužku; tvé jsou měkčí než její. — 6. Moji soudruhové jsou již zde, ale kde jsou tvoji? — 7. Naši sousedé mají větší dvory než my, ale naše pole jsou úrodnější než jejich. — 8. Nepokládej své knihy na můj stolek; pokládej je na svůj. — 9. Ve vašem domě jsou větší a pěknější obydlí než v našem.

## Úkol 71.

Zájmena tazací.

A. 1. Welche Bäume sind nützlich, die Obstbäume oder die Waldbäume? — 2. Welche sind die Flüsse Böhmens? — 3. Welchem Thiere ist der Wolf am ähnlichsten? — 4. Welches Haus ist das eurige? — 5. In welcher Gasse wohnest du? — 6. Welche Blume ist dir die angenehmste? — 7. An welcher Anstalt studieret ihr? — 8. Wem gehört dieser Wald? — 9. Wessen ist dieses Feld? — 10. Was machst du hier? — 11. Aus was für einem Stoff macht der Hutmacher die Hüte? — 12. Was für einen Geschmack hat eine reife Birne? — 13. In welcher Jahreszeit säet der Landmann? — 14. In welchen Monaten ärntet er? — 15. Was für Handwerker verfertigen uns die Kleidung? — 16. Um welche Zeit ist der Vater zu Hause? — 17. Was für Fortschritte machst du in der Schule? — 18. Unter welche Thiere gehört der Fuchs? — 19. Während welcher Monate ist bei uns die größte Kälte?

- B. 1. Která doba života našeho jest nejšťastnější? — 2. Od kterého kupce kupujete cukr a kávu? — 3. Která bitva sedmi-leté války byla nejznamenitější? — 4. Kdo jest tvůj otec? — 5. Čím jest tvůj strýc? — 6. Koho zde hledáte? — 7. Komu šije matka tuto košili? — 8. Pro koho sbírají včely med? — 9. Jaké ovoce jest nezdravé? — 10. Jakou barvu má zlato? — 11. Jaká obydlí jsou nezdravá? — 12. Čí příchod zvěstuje nám jaro? — 13. Jakými tužkami kreslíte? — 14. Co zde hledáš?

## Úkol 72.

Zájmeno **was**? **co**? s předložkami splynulé v jediné slovo.

- A. 1. Weshwegen weinst du? — 2. Um wessentwillen (= wess-willen) streitet ihr? — 3. Wodurch nützt uns das Pferd? — 4. Wofür dankst du mir? — 5. Wogegen versündigt sich der Lügner? — 6. Woraus bereiten wir Brot? — 7. Womit ackert der Landmann? — 8. Wornach zeichnest du? — 9. Wovon war die Rede? — 10. Wozu dient der Wein? — 11. Worauf ruht die Krone des Baumes? — 12. Worin bist du besser als ich? — 13. Worüber handelt dieses Buch? — 14. Wovon nähren sich die Thiere?

- B. 1. Proč jste smutni? — 2. Čím nám prospívá ovce, čím kůň, čím hovězí dobytek? — 3. Čím kuje kovář? — 4. Čím se brání kočka? — 5. Čím kreslíš? — 6. Proti čemu se vzpíráš? — 7. Po čem touží poctivec? Po cti. — 8. O čem vypravujete? — 9. Nač se těší dobrý žák? — 10. K čemu slouží voda? — 11. Z čeho stavíme domy? — 12. V čem vyniká tento žák? — 13. K čemu jsou byliny?

## Úkol 73.

Zájmena vztažná.

Hlavní věta . . . . . vedlejší věta.

Hier ist das Haus, welches ihr suchet.

Wer ist der Herr, den du eben grüßest?

Der Lehrer lobt die Schüler, welche immer fleißig sind.

Wir glauben gern, was uns angenehm ist.

Které místo zaujímá v těchto příkladech ve vedlejší větě časoslovo, kterýmž spona naznačena jest?

Pravidlo: V každé větě vedlejší (tudíž i v takových, v jichž čele jest vztažné zájmeno) sluší časoslovo, kterýmž spona naznačena jest, klásti **na konec věty**.

Poznam. Předpony odlučitelné neděli se od slovesa ve větě vedlejší k. p. Wir lieben das Land, welchem wir **angehören**. Však: Welchem Stande **gehörst** du an?

### Welcher, welche, welches; der, die, das.

A 1. Wer ist der Herr, welcher uns grüßt? — 2. Wer ist die Frau, welche bei der Mutter ist? — 3. Wessen ist jenes Haus, welches so schöne Fenster hat? — 4. Hier ist die Gasse, welche du suchst. — 5. Wir haben einen Diener, welcher schon zwei Jahre krank ist. — 6. Der Fasan ist ein Vogel, dessen Fleisch sehr schmackhaft ist. — 7. Wer ist die Frau, deren Kinder dich besuchen? — 8. Vielfach ist der Nutzen, den uns die Thiere gewähren. — 9. Dort ist das Haus, in welchem unser Herr Lehrer wohnt. — 10. Wer ist der Herr, welchen du eben grüßest? — 11. Kirchen sind Gebäude, in welchen wir Gott anbeten. — 12. In das Geschlecht der Warder gehören viele Thiere, deren Fell sehr kostbar ist. — 13. Jene Winde, welche vom Norden wehen, sind die kältesten. — 14. Wohnungen, zu welchen die Sonne keinen Zutritt hat, sind ungesund. — 15. Die Knaben, mit denen du verkehrst, sind unbändig. — 16. Kräuter sind Pflaunzen, welche einen saftigen Stängel haben.

B. 1. Kde jest dům, ve kterém bydlíš? — 2. Kde jsou pole, která náležejí tvému strýci? — 3. Stálice jsou hvězdy, které mají své vlastní světlo. — 4. Nezacházej s lidmi, jichž mravy nejsou čisté. — 5. Zde jest kniha, kterou hledáš. — 6. Blažen jest dům, ve kterém mír a svornost sídlí. — 7. Slavík, jehož zpěv nás obveseluje, jest malý, neúhledný pták. — (8. Včely ssají z bylin šťávy; z nichž připravují sladký med.) — 9. Zde bydlí onen pán, jehož dítky jsou nemocny. — 10. Kde jest ona zahrada, ve které hrávaš se svými soudruhy? — 11. Lidé, kteří rádi pracují, bývají zřídka smutni. — 12. Bůh tresce hříchy, které lidé netrestají. — 13. Kdo jest ta paní, kterou právě zdravíš? — 14. Hoch, který hubí ptačí hnízda, hoden je trestu.

### Vztažné zájmeno **wer, was**.

Též se vztažným zájmenem **was** splývají předložky v jediné slovo jako s tazacím zájmenem **was**.

A. 1. Wir hören gerne, was uns angenehm ist. — 2. Nicht alles ist Gold, was glänzt. — 3. Was schön ist, ist nicht immer gut. — 4. Wer in der Jugend spart, hat im Alter keine Noth. — 5. Ihr seid leichtsinnig, was mich sehr betrübt. — 6. Wo ist das Haus, worin ihr wohnt? — 7. Ich habe bei meinem Onkel die Wohnung sammt der Kost, wofür der Vater täglich einen Gulden zahlt. — 8. Der Herr Lehrerorgt mir oft Bücher, wofür ich ihm sehr dankbar bin. — 9. Die Schwalbe vertilgt Insekten, wodurch sie dem Menschen sehr nützlich ist.

B. 1. Říkám jen, co pravda jest. — 2. Kdo má skrovná přání, jest štasten. — 3. Rádi kupujeme, co jest laciné. — 4. Co jest dobré, jest též užitečné. — 5. Pověz mi, o čem jedná tato kniha. — 6. Tvůj starší bratr jest velmi hospodárný, začež jej velice chválím. — 7. Býváš ve škole nepozorliv, čímž sobě velice škodíš.

## Úkol 74.

### Zájmena ukazovací. Der, die, das.

Některé předložky se samostatným ukazovacím zájmenem *das* = *to* splývají v jediné slovo: *dadurch*, *dafür*, *dagegen*, *darum*, *dawider*, *daran*, *darauf*, *dahinter*, *darin* (= *in dem*), *darein* (= *in das*), *daneben*, *darunter*, *davor*, *dazwischen*, *deshalb*, *deswegen*, *um dessentwillen*, *daraus*, *dabei*, *demgemäß*, *damit*, *darnach*, *dennächst*, *davon*, *dazu*.

Tato slova kladou se též na místě osobného zájmena *es*, kdeby toto s předložkou položití slušelo; nelze totiž s předložkami skládati zájmeno *es*, tak k. př. místo *für* se zájmenem *es* sluší říci *dafür*.

A. 1. Der ist nicht der Schlechteste, welchen die Schlechten tabeln. 2. Ich bin ein Freund dessen, der mir die Wahrheit sagt. — 3. Seid gerecht gegen die, welche euch beleidigen. — 4. Trauet denen nicht, welche euch schmeicheln. — 5. Den liebe ich nicht, wer von seinen Freunden übel redet. — 6. Traurig ist gewöhnlich das Schicksal derer, die ins Ausland wandern. — 7. Wir suchen das, was uns nützlich und angenehm ist. — 8. Ihr seid vorwizig; ihr schadet euch dadurch. — 9. Du bist nachlässig, schäme dich dafür! — 10. Dort in dem großen Hause ist das Gericht, daneben ist das Steueramt. — 11. Das sind unsere Felder! — 12. Das Haus suche ich. — 13. Das sind keine seltenen Pflanzen; deren ist unsere Wiese voll. — 14. Wer seine



Eltern nicht ehrt, der ist der Verachtung würdig. — 15. Wessen die Henne ist, dessen ist das Ei.

B. 1. Blažen jest život těch, kteří vždy dobře činí. — 2. Ten není tvým přítelem, kdo i tvé vady chválí. — 3. Kdo spořádaně žije, ten je šťasten. — 4. Miluji zvláště ony zábavy, které venkov poskytuje. — 5. Kdo jest spokojen, ten jest bohat; ale není každý boháč šťasten. — 6. Budiž vděčen těm, kteří tobě pravdu mluví. — 7. Moje malá sestra bývá často nezpůsobna; matka ji za to tresce. — 8. Vypravuješ o věcerejší bouřce; o tom nebyla řeč. — 9. Erben krásně vypravuje slovanské báchorky; v tom jest mistrem. — 10. To chválíme, co jest dobré. — 11. To jest náš dům! — 12. To jsou moji bratři. — 13. Tot jest šťastná matka; všichni synové její jsou dobří studující.

### Dieser, jener, solcher.

Dieser ukazuje k bližší, jener ke vzdálenější osobě neb věci; taktéž ve větě dieser k bližšímu, jener k dalšímu slovu se táhne.

A. 1. Demosthenes und Cicero waren berühmte Redner; jener war ein Grieche, dieser ein Römer. — 2. Dieses Haus ist alt, jenes ist neu. — 3. Das Glück ist bald diesem, bald jenem hold. — 4. Dort auf jenem Berge erblickte ich ein schönes Schloss. — 5. Der Unbeständige verlangt bald dies, bald jenes; er ist selten ein glücklicher Mensch. — 6. Diese Bücher sind neu, jene sind alt. — 7. Was kostet ein solcher Hut? — 8. Wo kauftet ihr solches Obst? — 9. Wer sind die Eltern jenes Knaben? — 10. Verkehre nicht mit solchen Menschen, welche unreine Reden führen.

B. 1. Štěstí tohoto světa jest nestálé. — 2. Rodiče a učitelé jsou naši největší dobrodinci; onino pečují o naši výživu, tito o naše vychování. — 3. Jaro i léto má své dary; ono dává nám kvítky, toto plody. — 4. Vy jste pilní a poslušni; tací žáci způsobují učitelů radost! — 5. Liberec a Plzeň jsou po Praze největší města Čech; v onom většinou Němci bydlí, v tomto většinou Čechové. — 6. Takým lidem nevěřte, kteří vás stále vychvalují.

### Derjenige, derselbe, ein und derselbe, selbst.

A. 1. Nur diejenigen sind des Lobes der Lehrer würdig, welche immer sitstam und immer fleißig sind. — 2. Der Tod ist denjenigen furchtbar, welche ein schlechtes Gewissen haben. — 3. Nicht allen Menschen schmeckt dieselbe Speise. — 4. Ich und mein Bruder haben dieselben Bücher. — 5. Schwäger wiederholen oft eine Stunde ein

und dasselbe. — 6. Wir wohnen in derselben Gasse, in welcher ihr wohnt. — 7. Ich habe einen jüngeren Bruder; ich führe denselben täglich in die Schule. — 8. Der Stadtpark ist groß und schön; in demselben ist ein kleiner Teich. — 9. Der Morgenstern und der Abendstern ist ein und derselbe Stern. — 10. Seid ihr Schüler derselben Anstalt? — 11. Das Alter selbst ist schon eine Krankheit. — 12. Der Geizhals ist sich selbst eine Last. — 13. Wir wünschen euch dasselbe, was ihr euch selbst wünschet.

B. 1. Jen ti lidé jsou opravdu šťastni, kteří mají čisté svědomí. — 2. Těž člověk nemívá o téže věci vždy totéž mínění. — 3. Bohatství a střídmost zřídka pod jednou a touž střechou bytují. — 4. Všickni moji bratři mají téhož učitele. — 5. Miluj bližního svého jako sebe sama. — 6. Přeji Vám totéž, co sám sobě přeji. — 7. Ono přátelství jest nejlepší, kteréž upevňuje podoba mravů.

## Úkol 75.

### Zájmena neurčitá.

Zájmeno man naznačujte (zatím) v češtině tímto způsobem:

1. slovem lidé; k. p.: Man erzählt eine traurige Geschichte. Lidé vypravují smutný příběh.
2. slovo man netřeba vždy přeložiti; časoslovo pak položí se buď v druhou osobu čísla jednotného, buď v první neb i v třetí osobu čísla množného; k. p. Man weiß gerne dort, wo man gute Freunde hat. Rádi dlíme tam, kde dobré přátele máme. Rád dlíš tam, kde dobré přátele máš. Man führt den Verbrecher zum Gericht. Vedou zločince k soudu.

- A. 1. Aus den Gedärmen der Schafe verfertigt man Saiten. — 2. Man füttert die Haustiere mit Gräsern. — 3. Nach einer Krankheit ist man schwach. — 4. Man ist nicht immer Herr seiner Zeit. — 5. Man klopft an die Thüre. — (6. Man ruft dich.) — 7. Erzähle niemandem, was man dir im Vertrauen mittheilt. — 8. Gute Menschen sind gegen jedermann höflich. — 9. Zornige Menschen sind sich selbst und Anderen eine Last. — 10. Aller Anfang ist schwer. — 11. Ich bin mit Allem zufrieden. — 12. Die Blindschleiche rechnet man unter die Eidechsen. — 13. Nicht alle Menschen haben denselben Geschmack: der eine lobt dieses, der andere jenes. — 14. Jedem Alter geziemen andere Vergnügungen. — 15. Sorge mir ein Buch! — 16. Dieser Knabe hat eine sehr schwache Stimme; man hört ihn kaum. —

17. Dein Herz drückt etwas, was du verheimlichst. — 18. Nichts ist häßlicher als der Undank. — 19. Ich höre nichts Gutes aus meiner Heimat. — 20. Etwas ist besser als nichts. — 21. Einer von euch redet nicht die Wahrheit. — 22. Der eine behauptet dies, der andere jenes, aber keiner von euch hat Recht.

B. 1. Kdosi klepá na okno. — 2. Hledají tě. — 3. Nebýváme vždy spokojeni se svým osudem. — 4. Co si vypravují (lidé) o včerejší slavnosti? — 5. Kdosi čeká v předsíni. — 6. Neurávejte nikoho! — 7. Jest někdo v předsíni? Nikdo. — 8. Buďte ke každému zdvořilí! — 9. Vypravuj nám cosi ze svého života! — 10. Někteří červové žijí ve střevech jiných zvířat. — 11. Buď shovívavějším k jiným než k sobě samému. — 12. Haníte chyby jiných, ale omlouváte své. — 13. Každý rád svou chválu slýchá. — 14. Netuším nic dobrého.

## Úkol 76.

### Zájmeno vespolečné.

A. 1. (Kennt ihr einer den andern? — 2. Verzeihet einer dem andern euer Fehler! — 3. Kennt ihr einander? 4. Ja wohl, wir wohnen ja mit einander. — 5. Verzeihet einander euer Fehler.) — 6. Ihr seid einer dem andern ähnlich. 7. Ihr seid einander ähnlich. — 8. Ihr lobet einander beständig, aber euer Betragen ist keines Lobes würdig. — 9. Im Zorne beleidigen die Menschen einander mit manchem bitteren Worte. — 10. Eine Krähé haßt der andern nicht die Augen aus.

B. 1. Pozdravujte se vespolek! (Pozdravujte druh druhá!) — 2. Ukažte druh druhu své kresby! (Ukažte sobě na vzájem své kresby.) — 3. Nepomlouvejte druh druhá! — 4. Navštěvujeme druh druhá. — 5. Otec i syn jsou výborní mužové a druh druhá důstojen. — 6. Před Bohem všickni lidé jsou sobě rovni vespolek.

## Úkol 77.

Neosobné zájmeno **es** a) podmětem grammatickým,  
b) přísudkem.

a) Květiny letos vadnou horkem. Die Blumen welken heuer vor Hitze.

Tuto větu lze do němčiny též tímto způsobem přeložiti: **Es** wellen heuer die Blumen vor Hitze. Zde není podmět položen na první místo, zájmeno **es** pak ukazuje k podmětu **die Blumen**.

Zájmeno **es**, ukazuje-li k následujícímu pravému podmětu věty, nazývá se podmětem grammatickým. Tolikéž grammatickým podmětem jest **es** při časoslovec neosobných k. p. **es** blizt blýská se, **es** regnet prší, **es** ist kalt jest chladno a p.

b) Jsi ty starší než sestra? Jsem (starší). Bist du älter als die Schwester? Ich bin **es**. — Buďte upřímní! My jsme upřímní. Seid aufrichtig! Wir sind **es**. — Ve větách: Ich bin **es** — wir sind **es** jest zájmeno přísudkem, ukazujíc k přísudku ve větě předešlé pronesenému. (V češtině v této příčině buď opakujeme přísudek věty předcházející, buď dokonce jej vynecháváme.)

A. 1. Die Menschen freuen sich immer auf bessere künftige Zeiten. (**Es** freuen sich die Menschen auf bessere künftige Zeiten.) — 2. **Es** hat ein jeder Vogel seine eigenthümliche Stimme. — 3. **Es** ist ein Gott im Himmel über uns. — 4. **Es** führen viele Wege nach Rom. — 5. Ist **es** heute nicht kälter als gestern? — 6. Ist dieser Knabe ein guter Schüler? Ja, er ist **es**. — 7. Seid ihr Böhmen? Ja, wir sind **es**. — 8. Ist diese Frau nicht eure Tante? Ja, sie ist **es**. — 9. Ist deine Mutter eine Österreicherin? Ja, sie ist **es**. — 10. Bist du nicht die Stütze deiner Eltern? Nein, ich bin **es** leider noch nicht.

B. 1. Květiny již kvetou. — 2. Má každý člověk své vady. — 3. Jestli mocný Bůh nad námi. — 4. Dnes jest zase tak horko jako včera. — 5. Jsou tito hoši studující? Jsou. — 6. Buď mi upřímným přítelem. Jsem jím. — 7. Není tento hoch slepý? Bohužel, jest.

## V. Číslovky.

### Úkol 78.

#### Číslovky základné.

A. 1. Der Mensch hat einen Kopf, eine Stirn, eine Nase, einen Mund, eine Zunge. — 2. Wir haben zwei Augen und zwei Ohren. — 3. Australien ist der kleinste unter den fünf Welttheilen. — 4. Die Affen haben vier Füße, welche den menschlichen Händen ähnlicher sind

als den Füßen. — 5. Ich habe fünf Finger an jeder Hand und fünf Zehen an jedem Fuß. — 6. Ein Dekameter hat 10 Meter. — 7. Die Ferien dauern acht Wochen. — 8. Sind noch zwei oder drei Äpfel im Kasten? 9. Nein, es ist nur einer hier. — 10. Unser Dorf hat 54 Häuser. — 11. Das Jahr hat 365 Tage. — 12. In unserer Klasse sind 47 Schüler. — 13. Ein schöner Pelz kostet 60 bis 80 Gulden. — 14. Die Erde vollendet ihre Bahn um die Sonne in 365 Tagen. — 15. Seit vier Monaten war ich nicht zu Hause. — 16. Zwei Freunde sind eine Seele in zwei Körpern. — 17. Die Namen der vier Jahreszeiten sind: Frühling, Sommer, Herbst und Winter. — 18. Der Monat Januar hat 31 Tage. — 19. Ein Tag hat 24 Stunden, eine Stunde 60 Minuten; ein Tag hat daher 1440 Minuten. — 20. Wien hat 835000 Einwohner. — 21. Unser Graf ist Besitzer zweier Herrschaften. — 22. Der Seidenspinner legt ungefähr 300 Eier.

B. 1. Člověk má dvě nohy. — 2. Mám dvě ruce a sice pravou a levou ruku. — 3. Týden má sedm dní, měsíc má 30 dní. — 4. Učení trvá denně 4 až 7 hodin. — 5. Pavouk má osm noh. — 6. Máme 9 slepic, 20 husí a 15 kachen. — 7. Rok má dvanáct měsíců. — 8. Můj nový oděv stojí asi 35 zlatých. — 9. Tato kniha stojí 7 zlatých, 64 krejcarů. — 10. Měsíc vykonává svou dráhu kolem země za 28 dní. — 11. Rok má 52 neděl. — 12. Před třemi roky byl jsem doma. — 13. Týden má sedm dnů; jména jejich jsou: neděle, pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota. — 14. Měsíc únor má 28, ve přestupném roce však 29 dní. — 15. Jeleni žijí přes třicet let. — 16. Hodina má 60 minut, minuta 60 vteřin; tudíž má hodina 3600 vteřin. — 17. Kolik oken má tato síň? — 18. Kolik lavic jest ve vaší třídě? — 19. Praha má 158000 obyvatel, Smíchov 15400 a Karlín 13800. Kolik obyvatel má Praha i se Smíchovem a Karlínem?

C. Vyslovte po německu čísla: 239, 457, 1234, 5304, 30603, 415972, 3720545.

Čítejte po německu: a)  $2 + 3 + 4 + 5 = 14$ . (Zwei und drei sind fünf und vier sind neun und fünf sind vierzehn.)

b) 12345	c) 73245
3719	1984
8432	3250

## Úkol 79.

Číslovky řadové.

A. 1. Der Januar ist der erste, der December der letzte Monat des Jahres. — 2. Der wievielte Monat ist der März? — 3. Der

wievielte Tag des Monats ist heute? (Antwort!) — 4. Der wievielte Tag des Jahres ist der 19. Februar? — 5. Wir wohnen im dritten Stockwerke. — 6. Unser Vater feiert heute seinen 60. Geburtstag. — (7. In der wievielten Bank sitzt du? — 8. Die wievielte Aufgabe aus der deutschen Sprache schreiben wir heute?) — 9. Das siebzehnte Haus in dieser Reihe gehört dem Herrn Bürgermeister. — 10. Im zwölften Hause jener Reihe ist eine Apotheke. — 11. Menschen, welche mäßig leben, sind noch im sechzigsten und auch im siebzigsten Jahre ihres Lebens gesund und heiter.

B. 1. Jsme žáci prvé třídy. — 2. Žijeme v druhé polovici devatenáctého století. — 3. Předkové naši až do devátého století byli pohané. — 4. Od devátého roku svého věku cvičím se ve zpěvu. — 5. Šest dní pracuj, sedmý odpočvej! — 6. Nyní máme rok 1877. po Kristu. — 7. Kolikátým žákem jsi? — Kolikátým žákem byl jsi v prvním polouletí? — 8. Bydlím ve čtvrtém domě na pravo od školy. — 9. Památku svatého Václava slavíme 28. září. — 10. Od roku tisícého čtyřstého devadesátého druhého známa jest Amerika obyvatelům Evropy.

## Úkol 80.

### O číslovkách zlomkových.

1. Jest mi dvanáct let. Ich bin zwölf Jahre alt.

2. Jest pět hodin. Es ist fünf Uhr. — Čekám již hodinu a na tebe. Ich warte schon eine Stunde auf dich.

3. Jest půl druhé. Es ist halb zwei Uhr. — Čekáme již půl druhé hodiny. Wir warten schon anderthalb Stunden. — Jest půl třetí. Es ist halb drei. — Jsme již půltřetího dne doma. Wir sind schon dritthalb Tage zu Hause.

A. 1. Wie alt bist du? Ich bin 13 Jahre alt. — 2. Wie alt ist dein Vater? Er ist 49 Jahre alt. — 3. Meine jüngste Schwester ist anderthalb Jahre alt. — 4. Schenke die Hälfte deiner Äpfel diesen armen Kindern! — 5. Drei Monate sind der vierte Theil eines Jahres. — 6. Das Dorf Krč ist ungefähr eine Stunde von Prag entfernt. — 7. Von Kuttenberg nach Kolín sind etwa anderthalb Stunden Weges. — 8. Es ist schon neun Uhr. — 9. Wir speisen an Werktagen um 12 Uhr, an Sonntagen um 1 Uhr. — 10. Gestern war ich von sieben bis halb zehn bei der Tante; ich war also dritthalb Stunden bei ihr. — 11. Wie viel Uhr ist es? Es ist zwei Uhr.

B. 1. Kolik let jest tvé matce? Jest jí 35 let. — 2. Mému staršímu bratru jest 15 let a mé nejmladší sestře jest půl

druhého roku. — 3. Jak dlouho bydlíte již v Praze? Bydlíme zde již čtvrt roku. — 4. V některých domech jídají teprv o třetí hodině odpoledne. — 5. Kostely bývají od půl šesté až do jednácti hodin dopoledne otevřeny. — 6. Kolik jest hodin? Jest čtvrt na pět — půl sedmé — tři čtvrtě na osm. — 7. Školník otvírá školu o půl druhé; školní síně otvírá ve tři čtvrtě na dvě. — 8. Naše lavice jsou půl druhého metru dlouhé. — 9. Býváme skoro denně hodinu v zahradě.

## Úkol 81.

Číslovky druhové, násobné a opakovací.

A. 1. Reden und handeln ist zweierlei. — 2. Mein Vater säet jährlich fünferlei Getreide an. — 3. Wie vielerlei Wein hat der Weinhändler? — 4. Der Kaufmann verkauft hunderterlei Waare. — 5. Ein fruchtbares Feld lohnt die Mühe des Landmanns mit hundertfältigem Nutzen. — 6. Osterreichs Wappen ist ein doppelter (= zweifacher) Adler. — 7. Knöpfe näht man zumeist mit doppeltem Faden an.

B. 1. Máme v zahradě patery stromy. — 2. V knížecí zahradě jsou dvacateré růže. — 3. Za teplého léta někdy stromoví (= stromy) dvakrát kvete. — 4. Býváme třikrát za (in s dat.) týden v městě. — 5. I spravedlivý sedmkrát za den chýbje. — 6. Pevnosti mívají dvojnásobné i trojnásobné hradby. — 7. Kolikrát do roka oře rolník?

## Úkol 82.

Číslovky neurčité.

A. 1. Die Schmerzen Eines Gliedes fühlt der ganze Körper. — 2. Die Christen, die Juden, die Mohamedaner verehren nur Einen Gott, die Heiden aber mehrere Götter. — 3. Viele Hunde sind des Hasen Tod. — 4. Habet ihr genug Papier? — 5. Ich habe viele Bücher, aber mein älterer Bruder hat ihrer mehr. — 6. Das Andenken des heiligen Wenzel feiert man in ganz Böhmen. — 7. Jeder Vogel lobt sein Nest. — 8. Das Glück schenkt Manchem zu viel, Andern zu wenig. — 9. Wir waren etliche Tage am Lande.

B. 1. Afrika má málo řek. — 2. Mám mnoho knih; skoro všechny mají černé desky a hnědý hřbet. — 3. Zahálka jest počátek všech nepravostí. — 4. Vy máte více přátel než my. — 5. Všickni žáci této třídy jsou příčinlivi. — 6. Máte dosti vody

v továrně? — 7. Nespěchejte, jest ještě dosti času. — 8. My všichni jsme smrtelní. — 9. Byl jsem dnes celý den venku.

## VI. Příslovce.

### Úkol 83.

A. 1. Wir haben ein einstöckiges Haus; unten ist ein Kaufmannsladen und ein Waarenmagazin, oben ist eine schöne, geräumige Wohnung. — 2. Wer sind euere Nachbarn? Rechts von uns wohnt ein Tischler, links ein Schlosser. — 3. Rings um die Festung ist ein tiefer Graben. — 4. Überall in der Welt sind gute und böse Menschen beisammen. — 5. Heute früh war es ziemlich kalt, mittags war es heiß und jetzt ist es wieder kalt. — 6. Sind deine Eltern noch am Leben? Nein, sie sind schon längst todt. — 7. Danket täglich Gott für seine Wohlthaten.

B. 1. Jste dnes truchlivi. — 2. Proč býváš tak zřídka vesel? — 3. Jest někdo venku? — 4. Očekáváme vás již dlouho. — 5. Snídáváme obyčejně v pět hodin, zřídka o půl šesté. — 6. Nebyl jsi ještě nikdy v Praze? — 7. Letos jest ovoce drahé. — 8. Jest odtud daleko do kostela? — 9. Konej vždy svědomitě svoji povinnost!

### Úkol 84.

#### Stupňování příslovci.

A. 1. Warum besuchet ihr uns jetzt seltener als sonst? — 2. Wer von euch rechnet am schnellsten? — 3. Rechnet langsamer! — 4. Der Hirsch lebt länger als das Pferd. — 5. Der Elephant lebt unter allen Thieren am längsten. — 6. Die Spatzen bauen ihr Nest weniger sorgfältig als die Schwalben. — 7. Das Licht verbreitet sich schneller als der Schall. — 8. Du zeichnest gut, Karl zeichnet besser, Josef am besten. — 9. Kleide dich früher an, dann erst frühstücke. — 10. Der Löwe ist weniger grausam als der Tiger. — 11. Ich liebe die Vögel mehr als andere Thiere. — 12. Wohnet ihr in der Stadt lieber als am Lande? — 13. Im Sommer bin ich am liebsten in Wäldern. — 14. Der Bornige schadet sich selbst am meisten. — 15. Heuer haben wir weniger Obst als im vorigen Jahre. — 16. Grüßet diesen Herrn aufs höflichste. — 17. Der Hunger ist den Thieren nicht minder empfindlich als dem Menschen. — 18. Wer für baares Geld kauft, der kauft am besten und am billigsten.



B. 1. Navštěvujte nás častěji! — 2. O prázdninách bývám častěji v zahradě než v ostatní čas roku. — 3. U kterého ze svých bratrů býváš nejčastěji? — 4. Tulipán časněji kvete než růže. — 5. Boháč laciněji kupuje než chudý. — 6. Počítáš dobře, ale tvůj bratr počítá lépe. — 7. Který žák této třídy počítá nejlépe? — 8. Oku více věříme než uchu. — 9. Svou chválu každý nejraději slyší. — 10. Pracuji raději ráno než večer. — 11. Čtení špatných knih jest mládeži nejvš škodlivé. — 12. Slavík nejraději pobývá v nízkém křoví.

## VII. Časoslovo.

### A. Časoslova pomocná *sein, haben, werden*.

#### 1. Oznamovací způsob. Rozkazovací způsob.

#### Úkol 85.

Čas přítomný a souminulý. — Rozkazovací způsob.

A. 1. Das Laub der Bäume wird gelb, der Winter ist nahe. — 2. Ihr seid glücklich, denn ihr habet noch Vater und Mutter, welche für euch sorgen. — 3. Ich habe nur wenig Bücher, aber alle, welche ich habe, sind lehrreich. — 4. Habet stets Gott vor Augen! — 5. Wo warst du so lange? Ich war im Vorhause. — 6. Mein Herr, waren Sie schon im neuen Theater? — 7. War der Arzt zu Hause? — 8. Wie lange waret ihr im Garten? Wir waren dort von drei Uhr bis drei Viertel auf fünf. — 9. Rom war einst die mächtigste Stadt der Welt. — 10. Die Griechen waren das gebildetste Volk des Alterthums. — 11. Griechenland hatte einst die größten Redner, Rom die ausgezeichnetsten Feldherren. — 12. Heuer hatten unsere Bienen wenig Honig. — 13. Hattet ihr nicht gestern einen Besuch? — 14. Alexander der Große wurde im 20. Jahre seines Lebens König. — 15. Von einem kühlen Trunke wurde mancher Knabe krank. — 16. Wann wurdest du krank?

B. 1. Býval jsi v létě často ve dvoře? — 2. Mějte slitování s nešťastnými! — 3. Buďme dobří přátelé! — 4. Buďte upřímní! 5. V létě mivali jsme školu od půl osmé hodiny do půl dvanácté a odpoledne od tří do pěti; žáci vyšších škol mivali jednou za týden též od pěti do šesti učení. — 6. Staří Řekové měli přísnější zákony než my. — 7. Ohněm a povodní již mnozí lidé zchudli. — 8. Římané zpyšněli válečným štěstím svým. —

9. Z velikého namáhání očí již mnohý oslepl. — 10. Svatý Václav byl vévoda český. — 11. Otče, v kterém roce stal jsi se mistrem?

## Úkol 86.

### Minulý čas.

Pamatujte následující nauku o pořádku slov při časech složitých:

Spona . . . . . ostatní část časoslova.

- a) Die Spartaner **hatten** strenge Gesetze.  
 b) Die Spartaner **haben** strenge Gesetze **gehabt**.  
 c) Mein Bruder **war** zwei Jahre Soldat.  
 d) Mein Bruder **ist** zwei Jahre Soldat **gewesen**.

Ve větách a) a c) jest slovosled ten, kterýž naznačen pravidlem na str. 24.

Z vět b) a d) poznáte, že ve větě jednoduché, je-li časoslovo v čase složitém, toliko sponu na druhé místo klásti sluší, ostatní část časoslova však na poslední místo ve větě.

Ve větě tazací: **Haben** die Spartaner strenge Gesetze **gehabt**?

Ve větě vedlejší sluší klásti celé časoslovo na konec věty a sice sponu na poslední místo (jakož bylo naznačeno v úkolu 73).

Věta hlavní:

věta vedlejší:

Ich erwarte heute den Bruder, welcher Soldat gewesen **ist**.

- A. 1. Wo bist du gestern abends gewesen? Ich war mit der Mutter im Theater. — 2. Wir sind vorige Woche in Martenbad gewesen. — 3. Mein Herr, sind Sie schon einmal in Dresden gewesen? — 4. Viele Städte, welche einst groß und mächtig gewesen sind, sind jetzt nur verödete Ruinen. — 5. Wir haben früher ein Haus in Prag gehabt, jetzt haben wir einen kleinen Meierhof bei Pilsen. — 6. Hast du gestern Unterricht im Zeichnen gehabt? — 7. Wie lange bist du nicht in deiner Heimat gewesen? — Vier Jahre war ich nicht zu Hause. — Während dieser Zeit ist deine Vaterstadt bedeutend schöner geworden. — 8. Du bist in diesem Jahre recht groß geworden. — 9. Was ist dein ältester Bruder geworden? Er ist Kaufmann. — 10. Die Menschen sind im Alter nicht dieselben, welche sie in der Jugend gewesen sind. — 11. Manche Menschen haben niemals Zahnschmerzen gehabt. — 12. Habet ihr dieses Jahr viele Äpfel gehabt? — 13. Was einst gewesen ist, ist nicht mehr.

B. 1. Byl jsem dva měsíce na venkově. — 2. Jak dlouho jste byli včera v lese? — 3. Kde byli především tvoji bratři? — 4. Nebyl jsi předešlý týden nemocen? Já jsem nebyl nemocen, ale náš otec se náhle rozstolal. — 5. Vzdor všem lékům nezlepšil se posud stav nemocného. — 6. Bývám nyní zřídka u svého souseda, neboť od některé doby velice zhrdl. — 7. Náš strýc již velmi zešedivěl. — 8. Od poslední nemoci své jsem velice zeslábl. — 9. Dlouhou cestou jsem se unavil. — 10. Můj strýc měl dříve krásnou zahradu, nyní staví si na tomtéž místě veliký dům. — 11. Neměl jsem nikdy lepšího přítele než tebe. — 12. Nebyl váš sluha vojákem? — 13. Hrou již mnozí lidé zchudli. — 14. Mnozí lidé nikdy nebyli nemocni.

## Úkol 87.

### Budoucí čas.

Přít. čas: *Rechtschaffene Menschen sind glücklich.*

Bud. čas: *Rechtschaffene Menschen werden immer glücklich sein.*

Budoucí čas jest tvarů složitých, tudíž sluší v příčině slovosledu řídit se pravidlem týmž, kteréž vytknuto v úkolu 86.

A. 1. Seid arbeitsam und sparsam und ihr werdet glücklich sein. — 2. Unbeständige Leute werden nie mit ihrem Lose zufrieden sein. — 3. Wer in seiner Jugend nicht fleißig arbeitet, der wird auch im Mannesalter keine Lust zur Arbeit haben. — 4. Liebe Eltern, euerer Ermahnungen werde ich immer dankbar eingedenk sein. — 5. Wer für das allgemeine Wohl sorgt, der wird berühmt werden. — 6. Wenn du immer rechtschaffen sein wirst, wirst du auch glücklich sein. — 7. So lange du glücklich sein wirst, wirst du viele Freunde haben. — 8. Wie die Aussaat gewesen ist, so wird auch die Ernte sein. — 9. Unser Körper wird Staub und Asche werden. — 10. Ohne Tugend wird niemand wahrhaft glücklich werden.

B. 1. Budiž poctiv a budeš šťasten. — 2. Pozejtří bude svátek naší matky. — 3. Kdož bude upřímným k tomu, kdo ke svým bratrům nebyl upřímným? — 4. Kdo střídme žije, zřídka onemocní. — 5. Obilí již brzy uzraje. — 6. Kdy budete doma? — 7. Čím bude tvůj bratr? Bude nejspíše lékařem. — 8. Můj otec byl obchodníkem, já jím také budu. — 9. Bez práce a namahání nikdo se nestane slavným. — 10. Tento inkoust jest bledý, ale za dva neb tři dni zčerná.

## Úkol 88.

Čas předminulý a čas budoucně skonaly.

1. Časem předminulým pronáší se děj, který dříve se udál než jiný minulý děj, o kterémž spolu řeč jest.

K. p.: Die Slaven hatten schon lange feste Wohnungen gehabt, bevor sie mit den Deutschen bekannt wurden. Slované byli již dlouho stálá sídla měli, než s Němci se seznámili.

2. Časem budoucně skonaly naznačuje se děj, kterýž bude dokonán, než jiný děj nastane, k. p.: Wenn du undenkbar gewesen sein wirst, wirst du keinen Freund in der Welt haben. Budeš-li nevděčen, nebudeš míti přítele v světě.

Času budoucně skonalo zřídka se užívá; nejčastěji pronáší se časem tím děj minulý, kterýž není zjištěn k. p.: Mein Freund war gestern nicht bei mir; er wird krank gewesen sein. Můj přítel nebyl včera u mne; byl asi nemocen.

A. 1. Viele, die früher reich gewesen waren, sind im Alter arm gewesen. — 2. Vor zwei Jahren hatten wir mehr Lämmer, als wir jemals gehabt hatten. — 3. Als es Abend geworden war, wurden wir recht heiter. — 4. Du bist nicht mehr jener liebe Freund, welcher du früher gewesen warst. — 5. Die Juden waren zuerst Hirten und Vandente gewesen, dann wurden sie Handelsleute. — 6. Wenn ihr in diesem Leben werdet tugendhaft gewesen sein, werdet ihr nach dem Tode selig werden. — 7. Der Herr Baumeister war gestern den ganzen Tag zu Hause; er wird wohl viel Arbeit gehabt haben. — 8. Wenn ihr gegen andere Menschen höflich (gewesen) sein werdet, werden auch sie gegen euch höflich sein. — 9. Was für Schulen studiert der Sohn jenes Herrn Hauptmanns, welcher ein guter Freund eures Vaters gewesen ist? — Er studiert nicht mehr, wie ich höre; er wird schon Soldat geworden sein.

B. 1. Můj otec stal se ve svém třicátém roce úředníkem; předtím byl důstojníkem. — 2. Včera bylo teplo, předečím však byla veliká zima. — 3. Mnohý, kdo ve svém mládí přičinliv býval, byl v pozdějším věku leniv. — 4. Kde jsi byl celé dopoledne? Nyní jsem byl u strýce, před tím měl jsem učení zpěvu. — 5. Až budete muži, budete míti více zkušeností. — 6. Vaše babička byla nemocna? Zajisté velmi zeslábla. — 7. Kde byly děti tak dlouho? Byly a si v zahradě.

## 2. Spojovací způsob.

### a) Spojovací způsob nejistotný.

#### Úkol 89.

#### Spojovací způsob přítomného času.

Oznamovacím způsobem čili indikativem klademe děj za skutečný, jistý, spojovacím způsobem čili konjunktivem nepro-  
nášíme, že děj je skutečný, nýbrž toliko možný.

Spojovací způsob jest dvojitý: a) nejistotný, b) vými-  
nečný.

Nejistotný jest konjunktiv času přítomného, minulého, budou-  
cího a budoucně skonaleho; výminečný jest konjunktiv času  
souminulého a předminulého.

Abyste překládání mohli věty následujících úkolů, pamatujte některé  
případy, ve kterýchž se užívá konjunktivu nejistotného.

Konjunktiv nejistotný klade se:

1. ve větách, které závislé jsou na neosobných výrazech, jež  
značí potřebu k. p. *Es ist nötig* jest třeba, *es ist gerecht*  
jest za spravedливо, *es ist ratsam* jest rádně, *es ist schicklich*  
jest slušno a p.

*Es ist nötig, daß ich vorsichtiger sei.* Jest třeba, bych  
byl opatrnější. (Proneste časoslovo věty závislé všemi  
osobami.)

(Kterého času a způsobu jsou tvary: bych byl, bys byl, by byl,  
bychom byli, byste byli, by byli?)

2. ve větách závislých na časoslovech, jež označují žádost, přání:  
*ich wünsche* přeji (přeji sobě), *ich fordere* žádám, *ich verlange*  
žádám, *ich hoffe* doufám, *ich ermahne* napomínám.

*Der Lehrer ermahnt die Schüler, daß sie fleißig seien.*  
Učitel napomíná žáky, aby byli pilní.

3. ve větách závislých na časoslovech *glauben* věřit, *meinen* myslit,  
*behaupten* tvrdit, *sagen* říci, říkati, *erzählen* vypravovati, jestliže  
větou závislou vyjádřiti jest děj nejistý.

a) *Der Arzt meint, daß ich nicht ganz gesund sei.* Lékař  
myslí, že nejsem úplně zdrav.

b) Však: *Es ist bekannt, daß der Hund einen scharfen Geruch  
hat.* Známé jest, že pes má velmi bystrý čich.

(Vypustíme-li spojku *dass*, lze též pronéstí větu a) tímto způsobem :  
Der Arzt glaubt, **ich** sei nicht ganz gesund.)

A. 1. Die Schulgesetze fordern, dass die Schüler gehorsam seien. — 2. Es ist mein Wunsch, dass wir gute Freunde seien. — 3. Der Meister verlangt, dass die Arbeit zur rechten Zeit fertig werde. — 4. Ein natürliches Gesetz fordert es, dass man Achtung für das Alter habe. — 5. Der Vater ermahnt die Kinder, dass sie gegen Jedermann höflich seien. — 6. Deine Büchersammlung ist stets in Unordnung; der Vater verlangt, dass ein jedes Buch seinen bestimmten Platz habe. — 7. Es ist nicht rathsam, dass kleine Kinder ohne Aufsicht seien.

8. Der Knabe sagt, dass er Zahnschmerzen habe. Der Knabe sagt, er habe Zahnschmerzen. — 9. Faulle Arbeiter behaupten gewöhnlich, dass die Arbeit zu groß und zu schwer sei. Faulle Arbeiter behaupten gewöhnlich, die Arbeit sei zu groß und zu schwer. — 10. Ungebildete Menschen glauben gerne, dass sie sehr klug seien. Ungebildete Menschen glauben, sie seien sehr klug. — 11. Der Kranke glaubt, dass er schon vollkommen gesund sei, aber der Arzt behauptet, er sei noch der Pflege bedürftig. — 12. Ihr behauptet, enere Stadt sei schöner als die unsrige, aber sicher ist es, dass diese schönere Spaziergänge hat.

B. 1. Jest potřeba, byste byli pozorlivější. — 2. Jest radno, abychom byli opatrnější. — 3. Jest zajisté přáním rodičů, by synové jejich řádnými občany se stali. — 4. Jest potřeba, bys své šaty vždy v pořádku míval. — 5. Přeji vaší paní matce, aby se brzy uzdravila. — 6. Mnozí lidé myslí, že bohatství jest největším štěstím. — 7. Mnohý nedbalý žák tvrdí, že nemá schopností k studium.

## Úkol 90.

Spojovací způsob času minulého.

A. 1. Die Naturforscher behaupten, dass unsere Erde ursprünglich eine flüssige Masse gewesen sei. Die Naturforscher behaupten, unsere Erde sei ursprünglich eine flüssige Masse gewesen. — 2. Du hattest gestern eine Prüfung, nicht wahr? Glaubst du, der Herr Lehrer sei mit dir zufrieden gewesen? — 3. Die Geschichte erzählt, Kerges habe mehr als eine Million bewaffneter Krieger gehabt. — 4. Der Weinhändler sagt, dass ihm fast aller Wein sauer geworden sei. — 5. Meine Brüder glauben, ich sei vorige Woche in Wien gewesen, ich war aber die ganze Woche zu Hause. — 6. Die Leute erzählen, dieser Mann sei vor Leid über seine undankbaren Kinder vor der Zeit grau geworden.

— 7. Die Gelehrten vermuthen, dass Sicilien einst eine Halbinsel gewesen sei.

B. 1. Lidé vypravují, že tento žebrák býval druhdy zámožným občanem, avšak že marnotratností zchudl. — 2. Vypravuje se, že Homér, básník řecký, byl slepý. — 3. Po rozepři nezřídka obě strany myslí, že byly v právu. — 4. Zahradník nařiká, že měl letos málo ovoce. — 5. Pochybují, žes byl kdy šťastnější než nyní. — 6. Lékař tvrdí, že se děti rozstonaly z přílišného jídla.

## Úkol 91.

Spojovací způsob času budoucího a budoucně skonaleho.

A. 1. Habe den Tod immer vor Augen, denn es ist ungewiß, ob du morgen noch am Leben sein werdest. — 2. Ein Verschwender überlegt nicht, ob er morgen noch einen Bissen Brot haben werde. — 3. Die Weinbauer behaupten, der Wein werde heuer spät reif werden. — 4. Welche Mutter hofft nicht, ihr Kind werde immer brav sein? — 5. Auf dem Sterbebette hofft jeder, Gott werde ihm ein gnädiger Richter sein. — 6. Die Eltern erwarten mit Recht, dass die Kinder dankbar sein werden. — 7. So oft du einen schwachen, kränklichen Greis erblickst, so sage zu dir selbst, auch du werdest vielleicht ein Greis werden. — (8. Lieber Vater, ich hoffe, du werdest gesund gemorden sein, bevor du meinen Brief haben wirst.)

B. 1. Lehkomyšlné děti nerozvažují, že rodiče nebudou vždy jejich živiteli. — 2. Nemysli nikdo, že bez práce a namahání stane se učencem. — 3. Není jisto, zdali otec zítra doma bude. — 4. Rolníci tvrdí, že na zimu bude obilí drahé. — 5. Kdo lacino domy kupuje, nerozvažuje, jaké bude mít sousedy. — 6. Mnohý hříšník myslí, že bude dosti času mít k napravení. — 7. Každý nemocný doufá, že se zase uzdraví.

b) Spojovací způsob výminečný.

## Úkol 92.

Spojovací způsob souminulosti.

Konjunktiv souminulého času překládá se do češtiny konjunktivem přítomného času: *ich wäre* byl bych, *ich hätte* měl bych. (Byl bych, měl bych jsou totiž tvary konjunktivu času přítomného.)

Konjunktiv času souminulého klade se:

1. ve větách, jimiž se přání pronáší; k. p.: *Dass doch der Vater noch am Leben wäre! Wenn doch der Vater noch am Leben wäre!* Kéž by byl otec ještě na živě!

Spojky *dass* doch, *wenn* doch lze vypustiti; však větu, jež přání vyjadřuje, sluší pak pronésti slovosledem věty tázací: *Wäre<sup>1</sup> der Vater<sup>2</sup> noch am Leben!*

2. v souvětí výmínečném (pokud v češtině položen jest konjunktiv přítomného času):

*Wenn der Vater noch am Leben wäre, hätten wir keine Noth.*

Též ve vedlejší větě, kterouž výmínka vyslovena, lze vypustiti spojku; též věta pronáší se pak zase slovosledem věty tázací: *Wäre<sup>1</sup> der Vater<sup>2</sup> noch am Leben, hätten wir keine Noth.*

- A. 1. Wenn doch alle Menschen wahrheitsliebend wären! — 2. Wäre ich doch daheim bei meinen lieben Eltern! — 3. Dass wir doch Nachrichten von unseren Geschwistern hätten! — 4. Mancher wäre gesünder und zufriedener, wenn er arbeitsamer wäre. — 5. Dieses Zimmer wäre recht angenehm, wenn es ein Fenster gegen die Ostseite hätte. — 6. Wenn doch alle Reichen Mitleid mit den Armen hätten! — 7. Der Wein würde bald reif werden, wenn es wärmer wäre. — 8. Was wäre das Kind ohne die liebevolle Pflege der Mutter! — 9. Die Kenntniss der zukünftigen Dinge wäre den Sitten der Menschen verderblich! — 10. Mancher Jüngling würde brav und sittsam, wenn er eine gute Gesellschaft hätte. — 11. Besuchen wir heute unsern kranken Freund; morgen wäre es vielleicht schon zu spät. — 12. Sei nicht zänfisch; sonst würdest du auch deinen besten und aufrichtigsten Freunden unangenehm. — 13. Ohne Religion wäre der Mensch ein bedauernswerthes Geschöpf.

- B. 1. Kdyby všichni lidé byli dobročinní, nebyloby chudých na světě. — 2. Lidé měliby méně starostí, kdyby měli méně žádostí. — 3. Což by byl svět ten bez luk a bez zahrad? — 4. Kéž byste se stali rádnými občany. — 5. Nebyl bych šťastnějším, kdybych více peněz měl. — 6. Kdybys byl šetrný, měl bys již značné jmění. — 7. Každý učitel byby šťasten, kdyby jen pilné a způsobné žáky měl. — 8. Mnohý mladík měl by více přátel, kdyby byl skromnější. — 9. Kéžby rodiče ještě byli na živě!

- C. Ve větách A. 5. 10. 11. B. 5. 7. proneste časoslova, jež v konjunktiv položena jsou, též opisem tvarů konjunktivních.



## Úkol 93.

Spojovací způsob času předminulého.

Konjunktiv času předminulého překládá se do češtiny konjunktivem času minulého. Ich wäre gewesen byl bych byl, ich hätte gehabt byl bych měl. (Byl bych byl, byl bych měl jsou totiž tvary konjunktivu minulého času.)

A. 1. Mancher Landmann wäre vielleicht ein großer Gelehrter oder Künstler geworden, wenn er Gelegenheit zur Ausbildung seines Geistes gehabt hätte. — 2. Was wäre ich geworden, wenn ich nicht so liebevolle Eltern gehabt hätte! — 3. Faule Leute rufen reuevoll im Alter: „Wenn ich doch in der Jugend fleißig gewesen wäre!“ — 4. Wenn ihr immer sparsam gewesen wäret, hättet ihr jetzt schon ein großes Vermögen. — 5. Cäsar wäre vielleicht Alleinherrscher in Rom geworden, wenn er so vorsichtig gewesen wäre wie sein Neffe Octavianus. — 6. Viele Menschen wären glücklicher geworden, wenn sie nicht überflüssige Bedürfnisse gehabt hätten. — 7. (Meine Reise wäre wäre viel angenehmer gewesen, wenn ich einen Gefährten gehabt hätte.)

B. 1. Kdybys byl z mládí šetrný býval, byl bys nyní měl značné jmění. — 2. Mnohý by měl více soucitu s chudými a nešťastnými, kdyby byl sám někdy chudým býval. — 3. V kostele bylo velmi dusno; byl bych málem omdlel. — 4. Kdyby dítě nebylo bývalo nestřídmé, nebylo by se rozstonalo. — 5. Kdyby bylo minulý měsíc tepleji bývalo, bylo by již víno uzrálo. — 6. Kdybys byl býval o svátcích u nás, byl bys měl mnoho zábavy. — 7. Rodičům bylo by milo bývalo, kdyby se byl nejstarší bratr stal knězem.

C. Ve větách A. 2. 4. 6. B. 1. 2. proneste konjunktiv též tvary opsanými.

## B. Časoslova slabého časování.

### I. Činný rod.

a) Způsob oznamovací a rozkazovací.

## Úkol 94.

Čas přítomný. Způsob rozkazovací.

Některá časoslova jsou v češtině zvrtná, v němčině podmětná; tak na př.:

baden koupati se  
beten modliti se

prahlen chlubiti se  
spazieren procházeti se

erwachen procitnouti, probuditi se	schwitzen potiti se
fasten postiti se	weiden pásti se
heifen hojiti se	zürnen hněvati se
irren mýliti se	zittern třásti se
lachen smáti se	beben chvěti se
lächeln usmívati se	zurückkehren vrátiti se
lernen učiti se	nahen blížiti se
glänzen = funkeln třpytěti se	werden státi se.

Některá z těchto časoslov bývají po případě též předmět-  
nými a to v češtině i němčině, tak zejména: baden koupati  
někoho, heifen hojiti, léčiti (ránu), weiden pásti.

Das Kind badet. Dítě se koupá. — Die Mutter badet das  
Kind. Matka koupá dítě.

A. 1. Die Lerchen kehren schon im Februar, spätestens im März  
zurück. — 2. Die Zeit heilt alle Wunden. — 3. Die Wunde heilt  
schon. — 4. Die Schafe weiden auf der Wiese. — 5. Der Hirt  
weidet die Schafe. — 6. In den Ferien bade ich fast täglich. —  
7. Schwache Menschen schwitzen nach dem Bade. — 8. Furchtsame  
Kinder zittern bei einem Gewitter vor Angst. — 9. Der Herr Pfarrer  
spaziert täglich eine Stunde in seinem Garten. — 10. Sie irren,  
mein lieber Freund! — 11. Der Friedfertige zürnt nicht lange. —  
12. Prahlst nicht mit dem Ruhme eurerer Väter! — 13. Thoren  
lachen, aber der Weise lächelt. — 14. Was ich jetzt sage, theile  
niemandem mit, denn es ist noch ein Geheimnis. — 15. Bete und  
arbeite!

B. 1. Zbožní lidé postí se každý pátek. — 2. Koupáváme  
se dvakrát za týden. — 3. Probouzím se vždy o páté hodině a  
učívám se až do půl osmé. — 4. Ve škole modlí se žáci společně.  
— 5. Nemocný, který se stále potí, velmi slábne. — 6. Modleme  
se! — 7. Buďte mravni a učte se pilně! — 8. Učme se spolu!  
— 9. Nesmějte se nahlas! — 10. Proč se usmíváš? — 11. Jak  
krásně třpytí se hvězdy na nebi! — 12. Jaro se blíží, skřivánci  
vracejí se k nám.

## Úkol 95.

### Čas souminulý.

Časem souminulým pronáší se:

1. ve větě jednoduché a) minulý děj trvalý: Gestern lernte ich im Garten.  
Včera učil jsem se v zahradě.

b) děj v minulosti opěťovaný: Im Sommer lernte ich gewöhnlich im Garten. V létě užíval jsem se v zahradě.

2. ve větě složené minulý děj, kterýž se současně udal s hlavním dějem minulým: Während du lernstest, bin ich im Garten gewesen. Když tys se učil, byl jsem já v zahradě.
3. v souvislém vypravování užívá se v němčině času souminulého za český čas minulý sloves trvácích i opěťovacích i dokonaných. Příkl. A. 8. 9. 10.

A. 1. Die Römer liebten ihr Vaterland mehr als ihr Leben. — 2. Der römische Bürger weigerte sich keines Opfers für das Wohl des Vaterlandes. — 3. Im Alterthum bebauten selbst Fürsten mit eigener Hand die Felder. — 4. Unter den Griechen ragte Demosthenes, unter den Römern Cicero durch Beredsamkeit hervor. — 5. Die Römer führten fast beständig Kriege. — 6. Die Spartaner härteten ihren Körper durch schwere Arbeiten ab. — 7. Während der Vater arbeitete, machten wir unsere Aufgaben.

8. Die alten Ägyptier vergötterten viele Thiere. Insbesondere verehrten sie den Apis, einen schwarzen Stier, welcher auf der Stirn einen weißen Fleck hatte. Sie erbauten ihm einen prächtigen Tempel. An hohen Festtagen zeigten die Priester das Thier dem Volke und führten es in feierlichem Aufzuge in den Tempel zurück.

9. Im Jahre 753 vor Christus gründeten Romulus und Remus die Stadt Rom. Romulus war der erste König dieser Stadt, welche später die Hauptstadt des mächtigsten Reiches der alten Welt wurde. Aus Neid beleidigte Remus seinen Bruder, dieser aber ermordete ihn dafür. Nach Romulus regierten noch sechs Könige in Rom.

10. Die alten Römer nährten auf dem Capitolium Gänse, welche einer Göttin (der Juno) geheiligt waren. Im Jahre 389 vor Christus belagerten die Gallier die Stadt Rom. Sie zündeten die Stadt an und verwüsteten die Umgegend. Nur das Capitolium, eine feste Burg, trotzte ihrer Macht. Da erforschten die Gallier einmal in der Nacht den Zutritt zu der Burg und machten einen Angriff. Doch die Gänse wackten durch ihr Geschrei den Manlius, einen sehr tapferen Mann, der in jener Burg wohnte, und dieser stürzte mit seiner Besatzung die Eindringlinge von der Mauer herab. So retteten Gänse die Hauptstadt eines mächtigen Reiches.

B. 1. Již v nejstarších dobách živilí se lidé orbou (von) a chovem dobytka; později přidružila se k této výživě honba a lovení ryb. — 2. Staří Římané z letu ptáků prorokovali budoucí věci. — 3. Synové Jakobovi prodali svého bratra Josefa. — 4. Britané druhdy neseli obilí, nýbrž živilí se masem a mlékem. — 5. Sokrates rád žertoval s malými dětmi. — 6. Vznešení Římané zdobili předsně domů svých podobiznami předkův. — 7. Když jsme byli

malé děti, bývali jsme veselejší než nyní. — 8. Minulý měsíc měla naše matka 12 slepic, které jí snášely asi 80 vajec za týden.

9. O prázdninách (in) byl jsem na venkově. Tuť jsem míval dosti zábavy: ráno učival jsem se as dvě hodiny, potom jsem doprovázel otce do dvora; odpoledne hrával jsem (si) se svými bratry a po svačině procházel jsem se v lese. — 10. Dnes ráno byl jsem na louce. Bylo krásné jitro, nebe bylo jasné, kapky rosy típly se jako perly, kvítí vydychovalo příjemné vůně a líbezný zpěv ptačí rozléhal se ze sousedních hájů.

## Úkol 96.

### Čas minulý.

Časem minulým naznačuje se v němčině rovněž jako v češtině děj minulý, dokonaný.

A. 1. Wer hat dieses Bild gemalt? — 2. Was habet ihr gestern gemacht? — 3. Ich habe gelernt, mein Bruder hat gezeichnet, meine Schwester hat ein Tuch gestickt. — 4. Wo hast du diese Federn gekauft? — 5. Warum habet ihr gelacht? — 6. Wer hat euch den Weg zu uns gezeigt? — 7. Zeige mir, was du gezeichnet hast. — 8. Hier ist die neue Schule, welche unser Vater gebaut hat. — 9. Dort ist das Haus, in welchem wir früher gewohnt haben. — 10. Kinder, habet ihr schon gebetet? — 11. Hast du heute gebadet? — 12. Die Fröste haben den Blumen geschadet. — 13. Was Einfältige getadelt haben, das loben oft die Weisen. — 14. Wer hat Amerika entdeckt? — 15. Hat es gestern geregnet? Ja, es hat lange geregnet. — 16. Hat schon die Magd in meinem Zimmer aufgeräumt? 17. Sie hat schon ausgekehrt, jetzt wischt sie den Staub von den Möbeln ab.

18. Um wie viel Uhr bist du heute erwacht? — 19. Der Buchhalter der hiesigen Zuckerfabrik ist nach Wien gereist. — 20. Im Alterthum sind viele römische Jünglinge um ihrer Ausbildung willen nach Athen gewandert. — 21. Wann sind euere Gäste abgereist? — 22. Ist schon der Bote aus der Stadt zurückgekehrt? — 23. Durch Krankheiten sind viele Familien verarmt. — 24. Dem Gärtner sind die schönsten Rosen verwelt. — 25. Die Soldaten sind heute früh weiter marschirt.

B. 1. Kde jste koupili tyto hodiny? — 2. Kdo zasadil onu lípu před vaším domem? — 3. Kam jsi položil své knihy? — 4. Proč jsi nás včera nenavštívil? — 5. Nakrmil již kočí koně? — 6. Doprovodil jsi svého soudruha domů? — 7. Ukázali jste

otci své úlohy? — 8. Strýc mi půjčil krásnou knihu. — 9. Rodiče mi darovali o mém svátku nové šaty. — 10. Procházka po krásných lučinách obveselila mysl naši. — 11. Třicetiletá válka zpusťošila naši vlast. — 12. Císařovna Helena vystavěla kostel na hrobě Spasitelově.

13. Letos nám shnilo mnoho bramborů. — 14. V zimě nám skoro u (an) všech dveří zrezavěly zámky. — 15. Nej-pěknější fiala nám uvadla. — 16. Rodiče se ještě nevrátili z procházky. — 17. Kam odcestoval váš soused? — 18. Dnes jsem pozdě procitl. — 19. Kam odtáhlo vojsko?

## Úkol 97.

### Čas předminulý.

Předminulým časem pronáší se děj, kterýž se dříve udál než jiný minulý děj. *Sehnsüchtig warteten wir auf die Rückkehr des Boten, welchen wir zu dir geschickt hatten.* Toužebně očekávali jsme návratu posla, kteréhož jsme k tobě byli poslali. (Srovn. s příkladem v úk. 88. 1.)

A. 1. Nachdem wir die Aufgaben gemacht hatten, zeigten wir sie dem Vater. — 2. Gestern habe ich dem Herrn Lehrer die Bücher zurückgestellt, welche er mir geborgt hatte. — 3. Wie ist euer Nachbar reich geworden? — Er hatte zuerst einen Mehlhandel, dann kaufte er drei große Bauplätze und verkaufte dieselben um einen hohen Preis; er selbst baute dann ein Haus und nachdem er auch dieses mit großem Nutzen verkauft hatte, wurde er Besitzer eines schönen Landgutes. — 4. Kaum waren die Eltern von der Reise zurückgekehrt, ist der Vater erkrankt.

B. 1. Když jsme (byli) posnídali, učili jsme se. — 2. Jakmile jsem svíci zhasil, spatřil jsem zář požáru. — 3. Nesplnili jste, co jste byli přislíbili. — 4. Včera odpověděl jsem na dopis, který mi byl otec před třemi dny poslal. — 5. Když se byl pocestný jídlem a pitím posnil, odcestoval dále. — 6. Když byl řečník domluvil, vzdávali mu posluchači pochvalu. — 7. Vrátil jsi již spolužáku knihy, které ti před týdnem zapůjčil?

## Úkol 98.

### Čas budoucí.

A. 1. Wir alle fehlen und werden wohl noch oft fehlen. — 2. Wenn du ordentlich leben wirst, wirst du nicht krank werden. —

3. Die Denkmäler mancher großer Männer hat die Zeit zerstört, aber ihren Ruhm wird sie nicht verwischen. — 4. So lange du glücklich sein wirst, wirst du viele Freunde haben. — 5. Bald werden wir schon das reife Obst pflücken. — 6. Wann werdet ihr uns besuchen? — 7. Wird euer Gast heute abreisen? — 8. Wird er noch eine weite Reise machen? — 9. Wo wird er heute übernachten? — 10. Ich werde unsere Gäste zum Bahnhofe begleiten. — 11. Der liebe Gott, welcher die Vögel in der Luft ernährt, wird auch für die Armen sorgen. — 12. Viele Menschen bauen Häuser, in welchen sie nicht wohnen werden. — 13. Durch Fleiß und Sparsamkeit werdet ihr euer Vermögen vergrößern. — 14. Sind deine Eltern schon übersiedelt? Nein, sie werden erst auf die andere Woche übersiedeln. — 15. Wenn es morgen nicht regnen wird, werde ich im Walde Käfer suchen. — 16. Böse Thaten, welche die Menschen nicht strafen, wird Gott bestrafen.

B. 1. Mudřec nebude posuzovati lidi toliko podle šatu. — 2. Zítřa ráno budu se učit. — 3. Odpoledne se vykoupám. — 4. Budete nyní pracovati? — 5. V létě ozdobíme sobě pokoj květinami. — 6. Co budeš nyní dělati? 7. Sporádám si své knihy. — 8. Ukážeš nám cestu do lesa? — 9. Smrt ukončí všechna trápení naše. — 10. Vždy mně bude milé a drahé ono místo, kde jsem prožil své mládí. — 11. Kdo strídmě žije, bude dlouho žít. — 12. Kdy ukončíš svou práci? — 13. Kdy se navrátíte z cesty své? — 14. Milý příteli, vždy budu pamětliv oněch krásných dnů, které jsme spolu prožili.

### Čas budoucně skonaly.

A. 1. Wenn ihr eure Studien vollendet haben werdet, werdet ihr euch einen Erwerb suchen. — 2. Bis ich meine Aufgabe werde beendet haben, werde ich ausruhen. — 3. Wenn sich der nachlässige Schüler gebessert haben wird, werden ihn seine Eltern wieder lieb haben. — 4. Das Glück ist unbeständig; bald wird es von euch zurückfordern, was es euch geschenkt haben wird. — 5. Warum hat uns wohl der Herr Doctor nicht besucht? Er wird wahrscheinlich bei einem Kranken gewesen sein.

B. 1. Jakmile se z cesty své navrátíme, vyličíme vám své příběhy. — 2. Až dokončíš svůj výkres, ukážeš jej otc. — 3. Kolik let ti bude, přečkáš-li poslední rok devatenáctého století? — 4. Tvůj přítel tebe zřídka navštěvuje; snad jsi jej urazil? — 5. Pilní mladíci budou se ještě vzdělávati, i když ukončí studia svá na školách.

b) Konjunktiv nejistotný.

## Úkol 99.

Konjunktiv času přítomného.

A. 1. Die gute Sitte verlangt es, daß man ältere Personen grüße. — 2. Es ist nöthig, daß du dir bei Zeiten einen Beruf wählst. — 3. Lange glaubten auch die Gelehrten, daß sich die Sonne um die Erde bewege. — 4. Es ist nöthig, daß der Lehrer ungehorsame Kinder strafe. — 5. Es schießt sich, daß die Schüler die Thüre des Schulzimmers langsam zumachen. — 6. Es ist ein Gebot Gottes, daß wir unseren Nächsten lieben wie uns selbst. — 7. Der Arzt hat angeordnet, daß man das kranke Kind auf frische Luft führe.

Konjunktivu nejistotného užívá se též ve (příslovkových) větách, jimiž se účel pronáší. V němčině klade se spojka damit nebo daß, v češtině pouhý konjunktiv přítomnosti. Ku př.

B. 1. Der Kluge spart, damit er im Alter nicht darbe. — 2. Der Schmied erhitzt das Eisen, damit es weich werde. — 3. Der Lehrer straft den Schüler, nicht weil er gefehlt hat, sondern damit er nicht wieder fehle. — 4. Man dörret das Obst, damit es nicht verfaule. — 5. Der Gärtner bedeckt Pflanzbäume mit Stroh, damit ihnen der Frost nicht schade. — 6. Die Gärtner vertilgen die Insekten, damit sie den Bäumen nicht schaden. — 7. Rede laut, damit dich alle hören.

C. 1. Slušno jest, by mladíci pozdravovali starší osoby. — 2. Otec přikázal, bychom se z rána učivali. — 3. Jest vůle boží, bychom i nepřátely své milovali. — 4. Potřebí jest, byste pilně cvičili paměť. — 5. V tomto pokoji jest vzduch nečistý; bude potřebí, bychom (man) okna otevřeli. — 6. Pyšný domnívá se, že jest lepším než ostatní lidé. — 7. Otec si přeje, by mu matka poslala oběd na pole.

8. V létě koupáme se, bychom se ochladili. — 9. Doprovodím tě, bys v lese nezabloudil. — 10. Pochlebníci vás vychvalují, by vás snáze oklamali. — 11. Arabové nezabíjejí pštrosy nožem, nýbrž zardušují je, by krev neznečistila krásné peří. — 12. Podejte dítěti kousek chleba, by neplakalo.

## Úkol 100.

## Konjunktiv času minulého.

A. 1. Die Sage erzählt, daß der persische König Cyrus in seiner Jugend unter Hirten gelebt habe. — 2. Ich glaubte nicht, daß du schon von dem Spaziergange zurückgekehrt seist. — 3. Der Gärtner sagt, er habe heuer alles Obst gut verkauft. — 4. Die Schwester sagte mir, sie habe den ganzen Nachmittag fleißig gestickt. — 5. Die Geschichte erzählt, es seien viele römische Jünglinge um ihrer Ausbildung willen nach Griechenland gewandert. — 6. Es wird erzählt, daß Thales, einer von den sieben Weltweisen, eine Sonnenfinsternis vorhergesagt habe. — 7. Der Bote erzählte, daß es stark geregnet habe und daß er bis aufs (do) Hemd naß geworden sei.

B. 1. Pověst vypravuje, že Libuše založila Prahu. — 2. Jistý starý dějepisec vypravuje, že Přemysla, chotě Libušina, pohřbili na Vyšehradě. — 3. Dějepisci vypravují, že staří Egypťané mrtvoly balsamovali a v domech svých chovali. — 4. Slyšel jsem, že jste se přestěhovali. — 5. Matka se táže, zdali jste se pomodlili. — 6. Lékař se tázal, zdali se nemocný potil. — 7. Nemyslím, žes dobře počítal; počítej pozorněji. — 8. Pochybuji, že se pan nadlesní již z honby navrátil.

## Úkol 101.

## Konjunktiv času budoucího a budoucně skonalého.

A. 1. Alexander der Große hoffte, er werde mit seinem Heere die ganze Welt unterjochen. — 2. Der Lehrer hofft, daß sich auch der leichtsinnigste Schüler bessern werde. — 3. Wir erwarten, du werdest uns bald besuchen. — 4. Dein Freund sagt, du seist nicht wahrheitsliebend und er werde daher nicht mehr mit dir verkehren. — 5. Der Herr Lehrer sagte uns heute, er werde die ganze Klasse in den botanischen Garten führen. — 6. Der Gärtner behauptet, die Rosen werden zu Pfingsten abgeblüht sein. — 7. Der Vater hofft, er werde sein neues Haus nach zwei Jahren bezahlt haben.

B. 1. Každý mladík doufá, že dlouho bude žiti. — 2. Myslím, že matka zítra odcestuje. — 3. Náš soused pravil, že vystaví novou stodolu. — 4. Otec se ptá, zdali se dnes ještě budeš učit. — 5. Nemyslil jsem, že se tak brzy navrátíš z divadla. — 6. Rolník doufá, že sklídí obilí dříve, než nepřítel do země vtrhne. — 7. Myslím, že ukončím úlohu, než se vrátíš.



## c) Konjunktiv výminečný.

## Úkol 102.

## Konjunktiv času souminulého i předminulého.

A. 1. Ich zeichnete besser, wenn ich ein festeres Papier hätte. (Ich würde besser zeichnen, wenn ich festeres Papier hätte.) — 2. Wir würden euch gern besuchen, wenn es die Eltern erlaubeten. — 3. Ich wünschte, meine Geschwister wären immer bei mir. — 4. Würde euer Vater sein Haus nicht verkaufen, wenn er einen Käufer hätte? — Er würde dieses Haus gern verkaufen und ein neues bauen. — 5. Wenn das „Wenn“ nicht wäre! — 6. Die Schüler lerneten zu Hause leichter, wenn sie in der Schule aufmerksamer wären. — 7. Wenn ich Geld hätte, würde ich mir einige neue Bücher kaufen. — 8. Wenn ich Zeit hätte, würde ich dich begleiten.

9. Der Getreidehändler hätte gestern billig gekauft, wenn er genug Geld gehabt hätte. — 10. Viele Schüler würden in den oberen Klassen bessere Fortschritte machen, wenn sie in den untersten Klassen gründlich gelernt hätten. — 11. Der Kaufmann wäre schon gestern abgereist, wenn er nicht den Schnellzug versäumt hätte. — 12. Wenn das Baumaterial besser gewesen wäre, wäre das neue Haus nicht eingestürzt.

B. 1. Neškodilo by, kdyby přšlo. — 2. Kdyby každý člověk pracoval, nebyloby nutných v světě. — 3. Počítalbyš lépe, kdybys byl pozorlivější. — 4. Bylo by nám velice milo, kdybyste nás navštívili. — 5. Neslibuj, co bys sotva splnil. — 6. Přál bych (si), abys se častěji cvičil ve zpěvu. — 7. Koho by hudba neobveselovala?

8. Byl bych přál, bys nás byl včera navštívil. — 9. Byl bych vás navštívil, kdybych byl měl čas. — 10. Hospodář by byl včera oral, kdyby nebylo přšlo. — 11. Byli byste se zajisté báli, kdyby vás byla bouřka na cestě zastihla. — 12. Málem byl bych v lese zabloudil. — 13. Minulého roku (akk.) byl bych cestoval do Bavor, kdybych nebyl býval nemocen.

## II. Trpný rod.

Způsob oznamovací, spojovací i rozkazovací.

### Úkol 103.

Čas přítomný.

A. 1. Ein guter Schüler wird gelobt. — 2. Du wirst oft gelobt. — 3. Gute Arbeiter werden überall geschätzt. — 4. Der Stolz wird gehäßt. — 5. Durch eine Feuersbrunst wird oft die Arbeit vieler tausend Hände vernichtet. — 6. Das Jahr wird in zwölf Monate getheilt. — 7. Durch Arbeit werden die Kräfte unseres Geistes geweckt. — 8. Die Pferde werden mit Hafer und Heu gefüttert. — 9. Viele Menschen werden ungerecht beurtheilt.

10. Es ist nöthig, dass die Geseze von allen Bürgern beobachtet werden. — 11. Bestrebet euch, daß ihr von allen guten Menschen geliebt werdet. — 12. Ich höre, es werde in der Stadt ein neues Gasthaus gebaut. — 13. Ein ungehorsames Kind wird gestraft, damit es gebessert werde. — 14. Es ist gerecht, dass der Name großer Männer auch nach ihrem Tode gefeiert werde. — 15. Sei herzlich gegrüßt!

B. 1. Pilní žáci bývají chváleni, nedbalí žáci bývají káráni. — 2. Prací tělo se sílí. — 3. Poctivý člověk i od zlých bývá ctěn. — 4. Volají tebe. (Jsi volán.) — 5. Mladé stromky bývají přesazovány. — 6. Ziskuchtivostí bývají lidé svedeni ke zlým skutkům.

7. Miluj své bližní, bys od nich milován byl. — 8. Rodiče posílají vás do školy, abyste ve vědách byli vyučováni. — 9. Nepřeji sobě, abych chválen byl, nejsem-li toho hoden. — 10. Jest potřebí, by pokoj provětrán byl. — 11. Neučte se toliko proto, abyste byli chváleni, než abyste se řádně připravili na budoucí povolání své. — 12. Pochválen buď (Pán) Ježíš Kristus!

### Úkol 104.

Čas souminulý.

A. 1. Die Rebe wurde wegen ihrer Größe zu den Bäumen gezählt. — 2. Aristides war so gerecht, dass ihm der Beinamen „der Gerechte“ beigelegt wurde. — 3. Die ersten Uhren wurden in Nürnberg gefertigt. — 4. Numa Pompilius, der zweite König von Rom, regierte

zweiundzwanzig Jahre und während dieser ganzen Zeit wurde der Friede nicht gestört. — 5. Von welchem Lehrer wurdest du zuerst unterrichtet? — 6. Im heidnischen Alterthume wurden den Göttern Menschen geopfert.

7. Mancher Schüler würde besser lernen, wenn er zu Hause nicht gestört würde. — 8. Der Maulwurf wird von jeher von den Bauern verfolgt; es wäre aber rathsam, daß er nicht verfolgt würde, denn er ist den Feldern und Wiesen nicht schädlich, sondern nützlich. — 9. Ein Feld auf steinigem Boden wird nicht fruchtbar, wenn es auch fleißig gedüngt würde. — 10. Wie schön wäre der Stadtplatz, wenn eine Lindenallee auf denselben gepflanzt würde!

B. 1. Od starých Egyptanů byla rozličná zvířata zbožňována. — 2. Od prvních let života svého byli jste od svých rodičů živeni, ošetřováni a k dobrému naváděni. — 3. Ve starém Římě zrádcové byli shazováni se Skály Tarpejské. — 4. Nezřídka za malichernou příčinou války byly zdviženy. — 5. Druhdy omylem lidé ku poznání pravdy byli přivedeni. — 6. U Athéňanů soudcové od lidu byli voleni. — 7. Ještě nedávno byly domy pokrývány šindely, nyní kryjí je taškami neb břidlicí.

8. Kéž by pokoj ve vlasti naší nebyl rušen! — 9. Kéž by válka brzy byla ukončena! — 10. Pole bylaby neúrodná, kdyby nebyla hnojena. — 11. Švestky by shnily, kdyby nebyly sušeny. — 12. Mnozí lidé byliby více váženi, kdyby nebyli hrdi. — 13. Kdybys konal svoji povinnost, nebyl bys kárán.

## Úkol 105.

### Čas minulý a předminulý.

A. 1. Rom ist nicht in einem Tage erbaut worden. — 2. Der heilige Wenzel ist von seinem Bruder Boleslaw ermordet worden. — 3. Werde nicht unartig, wenn du ermahnt oder getadelt worden bist. — 4. Die Prager steinerne Brücke ist von Karl dem Vierten erbaut worden. — 5. Danket höflich, wenn ihr begrüßt worden seid. — 6. Die Städte Herculaneum und Pompeji sind durch den Ausbruch des Vesuv verschüttet worden.

7. Die Kirchengeschichte berichtet, die heilige Ludmila sei über (z) Befehl ihrer Schwiegertochter Drahomira erdroffelt worden. — 8. Ich höre, es sei unlängst ein neuer Planet entdeckt worden. — 9. Der Vater vermuthet, du seist in der Schule getadelt worden. — 10. Der Vate sagt, er sei unterwegs in einem Walde beraubt worden. —

11. Šch zweifle, daß in diesem Zimmer heute geheizt worden sei, denn es ist hier sehr kalt. — 12. Wer würde zweifeln, daß durch den Buchdruck die Studien sehr erleichtert worden seien?

B. 1. Za posledních desíti let mnoho železných drah jest vystavěno. — 2. Josef, syn Jakubův, prodán byl od svých bratrů. — 3. Nedávno v Čechách pozorována byla zemětřesení. — 4. Zlým příkladem mnoho lidí k zlému bylo svedeno. — 5. Nemstěte se, jestliže jste byli uraženi. — 6. Ve kterém roce byl jsi birmován?

7. Pověst dí, že Romulus a Remus od vlčice byli kojeni. — 8. Dějiny vypravují, že za husitských válek mnoho hradů v Čechách bylo zbořeno. — 9. Dějepisci vypravují, že Miltiades, slavný vítěz v bitvě u Marathonu, od svých spoluobčanů uvězněn byl a v žaláři život svůj dokonal. — 10. V dějinách vypravuje se, že ve Spartě železné peníze raženy byly. — 11. Doslychám, žeš byl ve škole pochválen.

C. 1. Die Römer waren in vielen Schlachten besiegt worden; zuletzt waren sie aber doch fast in allen Kriegen Sieger. — 2. Sokrates war nachsichtig gegen die, von welchen er beleidigt worden war. — 3. Alexander der Große baute die Vaterstadt seines Lehrers auf, welche von seinem Vater zerstört worden war. — 4. Nachdem Themistokles aus seinem Vaterlande verbannt worden war, lebte er am Hofe des persischen Königs. — 5. Wenn ihr vorsichtig gewesen wäret, wäret ihr nicht getäuscht worden. — 6. Wenn Hannibal von den Seinigen genug unterstützt worden wäre, hätte er vielleicht die Römer besiegt. — 7. Der Kranke wäre vielleicht gerettet worden, wenn er besser gepflegt worden wäre. — 8. Die Römer hätten den Cäsar kaum in die Zahl der Götter versetzt, wenn er nicht ermordet worden wäre. — 9. Im vorigen Jahre hat es selten geregnet; die Pflanzen wären verborrt, wenn sie nicht wenigstens vom Thau erfrischt worden wären.

D. 1. Římané zničili město Korinth, poněvadž tam vyslanci jejich byli uraženi. — 2. Když Jerusálém město zbořeno bylo, roztrousili se Židé po celém světě. — 3. Obilí bylo prodáno, dříve než bylo stěženo. — 4. Když bylo obilí sklizeno, slaveny jsou obžínky. — 5. Sotva byl oheň na jedné straně města uhasen, již jsme byli polekáni novým požárem. — 6. Budova, ve které byl Caesar zavražděn, brzy potom byla zazděna. — 7. Kdybyste byli konali svoji povinnost, nebyli byste bývali káráni. — 8. Mnozí byli by se stali dobrými občany, kdyby záhy k dobrému byli naváděni bývali. — 9. Kéz bys byl záhy zpraven býval o našem neštěstí! — 10. Kdybys byl zpraven býval o mém neštěstí, bylbys mně poskytl pomoci?

## Úkol 106.

Čas budoucí a budoucně skonalý.

A. 1. Das Andenken großer Männer wird immer gefeiert werden. — 2. Wer sich erniedrigt, der wird erhöht werden. — 3. Sei gegen jedermann höflich und du wirst von allen deinen Bekannten geliebt werden. — 4. Durch den Tod werden alle unsere Schmerzen gestillt werden. — 5. Werdet ihr von dem Verlaufe der Krankheit eures Freundes bald benachrichtigt werden? — 6. Unsere Wohnzimmer werden die nächste Woche gemalt werden. — 7. Wann wird schon das Obst gepflückt werden? — 8. Warum wird dieser Wald gefällt werden? — 9. Wird das Gras schon bald gemäht werden? — 10. Wird dieses Feld mit Korn oder (ei) mit Weizen besät werden?

11. Wenn im Lande Krieg geführt wird, fürchtet jeder Landmann, es werde die Saat vernichtet werden. — 12. Glaubst du, du werdest von deinen Mitschülern geachtet werden, wenn du nicht alle Pflichten erfüllst? — 13. Dem Erösus sagte das Orakel vorher, es werde durch seinen Feldzug gegen die Perser ein großes Reich zerstört werden. Er meinte daher, er werde das persische Reich erobern; doch er wurde von Cyrus besiegt und so wurde sein eigenes Reich zerstört.

14. Eine böse That, welche nicht von Menschen gestraft worden sein wird, wird von Gott gestraft werden. — 15. Wenn wir im Deutschen ziemlich eingeübt sein werden, werden wir auch das Französische lernen. — 16. Man hofft, die Hauptstadt werde befestigt (worden) sein, bevor der Feind ins Land einrücken wird.

B. 1. Hrdí budou poníženi, skromní budou povýšeni. — 2. Lháři nebude věřeno. — 3. Nesudte a nebudete souzeni. — 4. Náš dům bude přestaven. — 5. Co rukami lidskými zbudováno bylo, časem bude zničeno. — 6. Kdo jest obezřetný, zřídka bude oklamán. — 7. Kdy bude asi nový most dostaven?

8. Kristus prorokoval, že město Jerusaleým bude zbořeno. — 9. Doslychám, že bude nový kostel vystaven. — 10. Tuším, že budeš od rodičů novými knihami (mit) obdařen.

11. Až bude obilí sklizeno, budeme slaviti obžínky. — 12. Až budou pole zorána, budeme síti. — 13. Jakmile válka bude ukončena, pocestuji s otcem na bojiště. — 14. Stavitel doufá, že bude zámek dostaven, než se kníže navrátí z cest svých.

### III. Přičestí a infinitiv činného i trpného rodu.

#### Ukol 107.

##### Přičestí času přítomného.

(Příklady vět, ve kterých sluší překládati německé přičestí přítomného času neurčitým přechodníkem.)

A. 1. Die Christen beten kniend. — 2. Eine reichliche Ernte erwartend, legt der Landmann das Samenkorn in die Erde. — 3. Heulend verfolgen die Wölfe ihre Beute. — 4. Der heilige Nikolaus wandelte oft durch die Straßen, Geschenke unter arme Kinder vertheilend. — 5. Bei Thermopylä opferten 300 Spartaner ihr Leben fürs Vaterland, gegen das ungeheuerere Heer der Perser heldenmüthig kämpfend. — 6. Der Habicht kreist hoch in der Luft, gierig nach der Beute spähend. — 7. Karl der Vierte entdeckte, auf der Jagd einen Hirsch verfolgend, jene Heilquelle, welche unter (v češ. instr.) dem Namen Karlsbader Sprudel bekannt ist. — 8. Munter hüpfst das Füllen auf dem grünen Rasen, seine Mutter suchend. — 9. Gott richtet die Menschen, das Gute belohnend und das Böse strafend.

B. 1. Vraceje se z procházky, koupil jsem si třešně. — 2. Probouzeje se, zaslechl jsem hudbu. — 3. Větve široké lípy, až k (an) oknům sáhající, zastiňují můj pokojík. — 4. Cimon Athénan ulicemi kráčíval, rozdávaje peníze chudým. — 5. Pověst vypravuje, že Simon Lomnický z Budče bídně trávil poslední léta života svého, na pražském mostě žebraje. — 6. Národové zemí východních pozdravují mocnáře své, líbajíce kraj šatů jejich. — 7. Pozdravující smekáme klobouk. — 8. Blíží-li se stádu vlk, vyje pes ovčácký a ovce bečíce utíkají se pod ochranu pastýřovu.

(Příklady vět, ve kterých německé přičestí překládati jest do češtiny přechodníkem určitým.)

C. 1. Die Schwalben verkündigen den nahenden Frühling. — 2. Der Hirt führt die blöckenden Schafe heim. — 3. Wie schön sind die grünenden Felder und die blühenden Wiesen! — 4. Der Gram verzehrt den Körper wie ein allmählig wirkendes Gift. — 5. Jeder folgende Tag sei ein Schüler des vorigen. — 6. Wie lieblich ist das Rauschen des murmelnden Baches! — 7. Es ist eine traurige Wirtschaft, wenn die ordnende Hand der Hausfrau fehlt. — 8. Führet die Irrenden auf den Weg der Wahrheit!

Pozn. Přivlastek souřadný v němčině jest klásti před příslušné jméno podstatné, jakož poznáváte z překladů C. 1.—7. Čehož pamětlivi budete, překládajíce věty následující.

D. 1. Mám za (an) oknem kvetoucí růži. — 2. Před domem zahlédl jsem hocha žebrajícího. — 3. Na ulici spozoroval jsem zástup hrajících dětí. — 4. Zaslepující zlata lesk svádí lidi k nešlechetným skutkům. — 5. Kvetoucí sady jsou nejpěknější ozdobou měst i vesnic. — 6. Velryba jest největší zvíře ve vodě žijící. — 7. Bůh jest kajícím hříšníkům milostiv.

## Úkol 108.

### Příčestí minulé.

(Příklady vět, ve kterých překládati jest německé příčestí minulé přechodníkem minulého času činného rodu aneb přechodníkem trpným.)

A. 1. Koše Jordan, verwildert im langen Krieg, lagern auf den herrlichen Fluren. — 2. Ein Affe, selbst in Seide gekleidet, ist doch nur ein Affe. — 3. Catilina, von Cicero im Senate angeklagt, hatte kein einziges Wort zu (na) seiner Vertheidigung. — 4. Verwundet, stürzt sich der Löwe um so grimmiger auf seinen Verfolger. — 5. Durch Schaden belehrt, werde ich künftighin vorsichtiger sein. — 6. Prächtigt glänzt das Gefieder der Pfauen, von den Strahlen der Sonne beleuchtet.

B. 1. Z daleké ciziny sotva vrátiv se, již zase chystám se na cestu. — 2. Růže, utržena byvši, brzy vadne. — 3. Themistokles, od svých krajanů pronásledován, útočiště hledal u dvora krále perského. — 4. Unaven jsa, odpočívá pocestný ve stínu lesa. — 5. V zimě odpočívá příroda, zbavena svých okras. — 6. Vařeno neb dušeno byvši, jest ovoce i nemocným záživno.

Ve kterých větách ukoľu A. i B. jest časoslovo, jež v příčestí položeno, významu činného, ve kterých významu trpného?

(Příklady vět, ve kterých jest německé příčestí minulé překládati určitým příděstím.)

C. 1. Mörderische Schlachten schwächen sowohl den Sieger als auch den Besiegten. — 2. Vergeudet nicht das nach den Eltern geerbte Vermögen! — 3. Betet kniend und mit gefalteten Händen! — 4. Mit thränenden Augen beschaut der Landmann die verwüsteten Felder. — 5. Ein gebildeter Mann wird überall geachtet. — 6. Der wahrhaft Gebildete ist bescheiden. — 7. Freuet euch mit den Fröhlichen und tröstet die Betrübten!

D. 1. Zděděné bohatství není zásluhou. — 2. Pole pilně zorávané hojně splácí práci rolníkovu. — 3. Uzené maso jest zdravé a chutné. — 4. Vařené ovoce jest zvláště mládeži zdravým

pokrmem. — 5. Sladký jest poklid po práci vykonané. — 6. Ctíme zděděné národní obyčeje. — 7. Nakládána zvěřina je chutnější i zdravější než čerstvá.

## Úkol 109.

### Infinitiv prostý.

a) Infinitiv prostý podmětem.

A. 1. Grüßen ist Höflichkeit, danken ist Schuldigkeit. — 2. Arm sein ist keine Schande. — 3. Tadeln ist leicht, aber besser machen ist schwer. — 4. Ausborgen ist wenig besser als betteln. — 5. Schnell handeln ist nicht immer rathsam. — 6. Erblinden ist ein größeres Unglück als taub werden. — 7. Falsch beurtheilt werden ist schmerzlich. — 8. Beleidigt worden sein ist immer besser, als beleidigt haben. — 9. Einem Freunde trauen ist genug, jedem trauen ist nicht klug. — 10. Mit sich selbst kämpfen ist der schwerste Kampf, sich selbst bestegen ist der schönste Sieg.

B. 1. Sítí není tak obtížno jako žítí. — 2. Pod širým nebem přenocovati jest nezdravo. — 3. Slib učiniti je snadno, ale splniti jej nebývá vždy snadno. — 4. Zraku zbavenu býti jest největším neštěstím. — 5. Od přátel oklamánu býti jest bolestno. — 6. Nemocné navštěvovati jest milosrdný skutek.

b) Infinitiv prostý, závislý na časoslovecch hören slyšeti, fühlen cítiti, lehren učiti, lernen učiti se.

C. 1. Die Noth lehrt den Menschen beten. — 2. Sokrates lernte, als er schon ein alter Mann war, die Zither spielen. — 3. Hörst du nicht den Sturm sausen? — 4. Wir hörten von weitem die Kanonen donnern. — 5. Hörst du nicht den Kranken husten? — 6. Hast du schon einmal einen Löwen brüllen gehört? Ja wohl, in einer Menagerie.

D. 1. Učte se záhy pracovati. — 2. Matka učí dcery hospodařiti. — 3. Kdo tě učí kresliti? — 4. Nouze učí člověka šetřiti. — 5. Pán, který sám se nenaučil poslouchati, sotva bude ochotné sluhý mívati. — 6. Učte se opatrnými býti.



## Ukol 110.

## Infinitiv s předložkou zu.

a) Infinitiv s zu podmětem.

Jestliže podmět, infinitivem pronesený, nezaujímá první místo ve větě, klade se grammatický podmět es, infinitiv pak obyčejně přijímá předložku zu. K. př. Es ist leicht zu tadeln, aber schwer die Sache besser zu machen. — Es ist schwer zwei Herren zugleich zu dienen. — Es ist besser beleidigt worden zu sein, als beleidigt zu haben.

Proneste tímto způsobem věty: 2. 5. 6. 7. 10. odstavce A. a věty 1.—6. odstavce B. úkolu 109.

b) Infinitiv s zu závislý na časoslovech.

Pamatujte následující časoslova, na kterých bývá závislý infinitiv s zu: pflegen (v obyčejí míti), sich gewöhnen navykati, zvykati, belieben, geruhen ráčiti, es beliebt mir jest mi libo; sich schämen stydět se, sich fürchten báti se.

Wir pflegen im Garten zu spielen. Hráváme si v zahradě.

Pflegt ihr nicht im Garten zu speisen? Nejidáte v zahradě?

Časoslovo pflegen (v obyčejí míti) nepřekládáme do češtiny, nýbrž význam jeho nahraďujeme opětovacím tvarem časoslova.

A. 1. Stolze Leute pflegen mit ihren Vorzügen zu prahlen. — 2. Wir pflegen zeitlich zu frühstücken. — 3. Pflegst du oft zu baden? — 4. Beliebt es den geehrten Herren nicht, unsere Wohnung zu besichtigen? — 5. Gewöhnet euch die Aufgaben zu rechter Zeit zu machen. — 6. Böse Menschen pflegen gerade den Tugendhaftesten am meisten zu schmähen. — 7. Große Stille pflegt einen nahen Sturm zu verkündigen. — 8. Schämt euch nicht zu fragen, wenn euch etwas nicht klar ist. — 9. Artige Menschen pflegen jeden Bekannten zu grüßen. — 10. Wer ohne sein Verschulden arm geworden ist, schämt sich zu betteln. — 11. Wer sich keiner Schuld bewusst ist, fürchtet sich nicht, die Wahrheit zu reden. — 12. Der Kranke wünscht Ruhe zu haben. — 13. Seine Majestät, der Kaiser, geruhte anzuordnen, daß eine neue Schule errichtet werde.

B. 1. Způsobní lidé nečekávají na pozdravení, nýbrž sami pozdravují. — 2. Zvědaví hoši poslouchají za (an s dat.) dveřmi. — 3. Dítka mívají tytéž vlastnosti, které mají rodiče jejich. — 4. Nestyd' se nikdy pravdu pověděti. — 5. Račte mi své ctěné

jméno řici. — 6. Mnozí, kteří se stydívají pracovati, nestydí se žebřati.

c) Infinitiv závislý na podstatných jménech.

C. 1. Die Gewohnheit, Thiere zu quälen, zeugt von einem bösen Herzen. — 2. Schon der Wille, einem Andern zu schaden, ist verächtlich. — 3. Die Pflicht zu strafen ist immer unangenehm. — 4. Viele Menschen haben die schändliche Gewohnheit, von Abwesenden Übles zu reden. — 5. Edle Männer haben das Bestreben, Andern nützlich zu sein. — 6. Der Versuch den Nordpol zu erforschen, hatte bisher nicht den gewünschten Erfolg.

d) Infinitiv závislý na přídavných jménech.

D. 1. Ein tapferer Soldat ist bereit, sein Leben fürs Vaterland zu opfern. — 2. Vor Ermüdung waren die Soldaten nicht fähig, weiter zu marschieren. — 3. Ein ehrlicher Mann ist nicht fähig, eine Lüge zu sagen. — 4. Wenn es gefällig ist, bin ich bereit, die Herren in den Garten zu führen.

### Úkol III.

Infinitiv aktivný s významem trpným při časoslově **sein**. — Infinitiv podstatným jménem.

a) **Blondieho** jest na pravou cestu uvésti. **Der Irrende** ist auf den rechten Weg zu führen.

**Neposlušné žáky** jest potrestati. **Ungehorsame Schüler** sind zu bestrafen.

b) Na chodbě jest slyšeti krásnou **hudbu**. Auf dem Gange ist schöne **Musik** zu hören. (Na chodbě lze slyšeti hudbu.)

Infinitiv s zu při časoslově sein značí buď nutnost děje (příkl. a), buď možnost děje (příkl. b). Infinitiv v tomto případě, ač tvarem aktivný, jest významu trpného v němčině, však významu činného v češtině. (Předmět české věty při časoslově přechodném stane se tudíž v německé větě podmětem, s kterýmž časoslovo sein v osobě a čísle se shodne.)

A. 1. Den Arbeitern ist der Lohn pünktlich auszuzahlen. — 2. Der Fehlende ist nicht zu verdammen, sondern zu befehlen. — 3. Die

schriftlichen Arbeiten sind zur bestimmten Zeit einzuliefern. — 4. Nicht nur die böse That, sondern schon die böse Absicht ist zu strafen. — 5. Laut des Gesetzes sind offene Brunnen und Senkgruben zur Nachtzeit sorgfältig zu verdecken. — 6. Ist in diesem Zimmer nicht Gas zu spüren?

B. 1. Žádost ve společnostech se skvíti mnohého již v neštěstí uvrhla. — 2. Každý vyhnanec má touhu spatřiti svou vlast zase. — 3. Mnozí lidé mají ohydný zvyk klíti. — 4. Strýc jest hotov svůj dvorec pronajati. — 5. Veškeru lidstvu obecno jest přání šťastnu býti. — 6. Stáří jest ctíti. — 7. Mládež jest poučovati. — 8. Zloděje nebylo lze vypátrati. — 9. Zmužilost jest chváliti, drzost jest kárati. — 10. Boží vůli nelze vyzkoumati.

### Infinitiv podstatným jménem.

C. 1. Das Weinen der Erben ist gewöhnlich ein heimliches Lachen. — 2. Unser Leben ist mühevollen Reisen ähnlich. — 3. Je mehr ihr lernen werdet, desto angenehmer wird euch das Lernen werden. — 4. Das Turnen stärkt den Körper. — 5. Das Raschen ist eine hässliche Gewohnheit.

D. 1. Hrozný jest huk ot moře. — 2. Kreslení (kresliti) jest ušlechtilou zábavou. — 3. Milo jest bubláni potůčka. — 4. Nebezpečí budí ve člověku důvěru ve (zu) vlastní síly. — 5. Počítáním duch se bystří. — 6. Tanec rozveseluje mysl. — 7. Život není statkem nejdražším. — 8. Křehot žab jest nepřijemný.

## Ukol 112.

### Opakování o časoslovech v rodu činném.

A. Proneste časoslova následujících vět všemi časy indikativu a sice touž osobou.

1. Im Sommer bade ich häufig. — 2. Wo kaufst du so schönes Papier? — 3. Wohnt dein Oheim in seinem eigenen Hause? — 4. Meine Schwester hat ihr eigenes Zimmer. — 5. Das Volk liebt seinen gütigen Monarchen. — 6. Wir theilen dir eine frohe Botschaft mit. — 7. Der Herbst beraubt die Bäume ihres Schmuckes. — 8. Wir antworten sogleich auf alle euerer Briefe. — 9. Ihr vermisst gewiß den seligen Dunkel in eurerer Gesellschaft.

B. V následujících větách proneste časoslova, v konjunktiv položená, všemi časy, kterými konjunktiv nejistotný pronésti lze.

1. Ich glaube, es regne. — 2. Man fragt, warum du uns so selten besuchest. Man vermuthet, du seist krank. — 3. Man sagt, dieser Kaufmann habe die beste Waare. — 4. Die Mutter behauptet, meine Freunde seien nicht aufrichtig. — 5. Man glaubt, dieser Mann habe ein großes Vermögen. — 6. Die Erzieherin sagt, dieses Mädchen lerne gut. — 7. Ich glaube, daß ich an (v) dir einen aufrichtigen Freund habe.

C. Položte v jeden i v druhý čas konjunktivu výminečného :

1. Der Gärtner würde viel Geld verdienen, wenn er Spargel anbauete. — 2. Wenn diese jungen Bäumchen feil wären, würde sie der Vater kaufen. — 3. Wenn du deine Eltern geliebt hättest, hättest du sie nicht gekränkt. — 4. Das Kind wäre recht lieb, wenn es nicht eigensinnig wäre. — 5. Welches Kind würde seinen Eltern nicht ein langes Leben wünschen!

### Úkol 113.

Kterak převáděti lze věty z činného významu v trpný.

Časoslovo v rodě činném.

1. Der Lehrer unterrichtet die Schüler.

Učitel vyučuje žáky.

2. Kolumbus hat Amerika entdeckt.  
Kolumbus objevil Ameriku.

3. Der Blitz entzündet brennbare Stoffe.

Blesk zapaluje hořlavé hmoty.

V rodě trpném.

Die Schüler werden vom Lehrer unterrichtet.

Žáci od učitele jsou vyučováni.

Amerika ist von Kolumbus entdeckt worden.  
Amerika Kolumbem (od Kol.) objevena jest.

Durch den Blitz werden brennbare Stoffe entzündet.

Bleskem zapalovány bývají hořlavé hmoty.

Převádějice větu z významu činného v trpný, učiníme jako v češtině předmět věty činné podmět em věty trpné.

Slovo, kteréž bylo ve větě činné podmětem, klade se ve větě trpné tvarem předložkovým; a sice značí-li osobu, užívá se předložky von, značí-li věc, předložky durch.

Přeložte časoslova následujících vět z rodu činného v trpný. (Ve větě 10. toliko časoslovo proloženým písmem vyznačené přeloženo buď v rod trpný; taktéž v příkladech úkolu B.)

A. 1. Die Sonne beleuchtet und erwärmt die Erde. — 2. In der Nacht beleuchten die Sterne den Himmel. — 3. Der Mond hat nicht sein eigenes Licht, sondern die Sonne beleuchtet ihn. — 4. Einen gerechten Regenten liebt das Volk. — 5. Der Wind entwurzelt die stärksten Bäume. — 6. Die Juden haßten die Samaritaner. — 7. Die Tugend werden selbst ihre Feinde immer ehren. — 8. Die Propheten haben die Ankunft des Heilands vorhergesagt. — 9. Wer hat diese Pflanze gepflanzt? — 10. Nachdem mich ein Gewitter über rascht hatte, suchte ich Zuflucht in der Wohnung eines Bahnwärters.

B. 1. Ich hoffe, daß meine Eltern meinen Freund herzlich bewillkommen werden. — 2. Der Bote sagt, daß mich die Eltern mit Ungebuld erwartet haben. — 3. In der Geschichte wird erzählt, daß Semiramis die babylonischen Mauern erbaut habe. — 4. Unser Nachbar behauptet, daß ihn seine Mitbürger verfolgen. — 5. Glaube nicht, daß der Lehrer einen Schüler tadeln würde, wenn er es (gen.) nicht verdiente. — 6. Meine Mutter hätte dich freundlichst bewillkommenet, wenn sie zu Hause gewesen wäre.

### Kterak se převádějí v trpný rod časoslova při podmětu **man**.

Man mäht das Gras mit der Sense. — Das Gras wird mit der Sense gemäht.

Man läutet. Es wird geläutet.

Neurčitého zájmena man užívá se toliko v nominativě. Proto Němeo, překládá-li věty, ve kterýchž jest podmětem zájmeno man, z rodu činného v trpný, nenaznačuje osobu činnou při časoslově rodu trpného.

Do češtiny přeloženy budou hořejší věty takto: Trávu sečeme kosou. (Tráva seče se kosou.) — Zvoni. Zvoni se.

### C. Převeďte časoslova následujících vět v trpný rod:

1. Man füttert die Pferde mit Hafer, Heu und Häckerling. —  
2. Welche Haustiere füttert man mit Kartoffeln? — 3. Aus Glas verfertigt man verschiedene Schmucksachen. — 4. Bei uns prägt man das Geld theils aus Gold, theils aus Silber, theils aus Kupfer. In Sparta hat man in uralten Zeiten auch aus Eisen Geld geprägt. —  
5. Warum hat man diesen Knaben gestraft? — 6. Wann wird man mein Zimmer weißen? — 7. Man sucht dich. — 8. Man lobt euch. — 9. Es wäre gerecht, daß man den Fehler eben so streng bestrafe, wie den Dieb.

D. 1. Obcováním s dobrými lidmi ušlechtění budete. — 2. Spánkem tělo se sflí. — 3. Prameny Bílého Nilu posud nebyly vypátrány. — 4. Doufám, že prosba má bude vyslyšena. — 5. Od římského císaře Nerona byli křesťané pronásledováni hroznými mukami. — 6. Od Foiničanů učiněny jsou mnohé vynálezy. — 7. Čím pilněji bude zoráváno pole, tím bude úrodnější. — 8. Bylo již zvoněno? — 9. Prádlo bělí se na (an) slunci.

Příklady 1., 7. a 8. proneste všemi časy.

## Úkol 114.

Opakování o časoslovech zvratných a časoslovech předmětných se zvratným zájmenem.

A. Proneste časoslova následujících vět, proloženým písmem označená, všemi osobami jednotného i množného čísla:

1. Ich beklage mich nicht über (na s akk.) meine Feinde. — 2. Du härmtest dich oft wegen einer Kleinigkeit. (Též časem minulým.) — 3. Du irrst dich selten im Rechnen, aber diesmal wirfst du dich doch geirrt haben. — 4. Wir sehnen uns nach einer Nachricht von unseren Eltern. — 5. Wirfst du dich nicht dem Kriegsdienste widmen? — 6. So lange wir uns von der Treue unseres Dieners nicht werden überzeugt haben, werden wir ihm nicht trauen.

7. Ich habe mir zehn Gulden erspart. — 8. Ich mache mir eine Sammlung alter Münzen. — 9. Ist es erlaubt, daß ich mir eine Rose abpflücke?

B. Proneste všemi osobami rozkazovacího způsobu:

1. Bekümmere dich nicht um fremde Angelegenheiten! — 2. Härmnen wir uns nicht wegen einer Kleinigkeit! — 3. Beklaget euch nicht über die Strenge eurer Eltern!

C. Proneste všemi časy:

1. Dein edles Gemüth bewährt sich durch gute Thaten. — 2. Die unedle That straft sich selbst. — 3. Auch in den kleinsten Dingen offenbart sich die Allmacht und die Weisheit Gottes. —

4. Lieber Bruder, wir freuen uns herzlich auf deinen Besuch. —  
 5. Ich lege mir einen kleinen Garten an. — 6. Du schadest dir durch  
 deinen Eigensinn.

D. Přeložte do němčiny:

1. Dovolíš-li, utrhnu si růži. 2. Kdybys dovolil, utrl bych si růži. — 3. Kdyby byla matka dovolila, byli bychom sobě ovoce natrhali. — 4. Kéž by se toto neposlušné dítě brzy polepšilo! — 5. Myslím, že jsi se v počtu zmýlil. — 6. Přítel tvůj tvrdí, že se pro věc nepatrnou zlobíváš. (Též v čase minulém.) — 7. Těším se, že se lučiny brzy kvítím (= květinami) ozdobí. — 8. Zítřka bude asi pršeti; měsíc halí se v mraky. — 9. Lékař tvrdí, že se dítě nastudilo. — 10. Pospěš, abys se neopozdil. — 11. Ptáci živí se nejvíce hmyzem. — 12. Přeji vám, abyste se za prázdniny zotavili!

## Úkol 115.

Opakování o časoslovec odvozených předponami rozlučitelnými.

- a) Ve větách jednoduchých a ve hlavní větě složených vět.

V následujících větách přeneste časoslova (rozlučitelnými předponami odvozená) časem souminulým, minulým a budoucím.

- A. 1. Ich höre gern die Erzählungen eueres Großvaters an. — 2. Der Herr Baumeister baut sein Haus um. — 3. Um den fürstlichen Garten herum führt man eine hohe Mauer auf. — 4. Der Herr Verwalter schaut in der Wirtschaft fleißig nach. — 5. Die Suppe kühlt aus. — 6. Der Schaffer führt heute Weizen ein. — 7. Seit sechs Wochen herrscht (= ist) eine ungewöhnliche Hitze; unser Teich trocknet fast schon ein. — 8. Der Vater reißt jetzt eben ab. — 9. Die Schwester trennt mein neues Hemd auf, weil es mir zu schmal ist. — 10. Der Bote theilt mir eine freudige Nachricht mit. — 11. Die Magd klaubt die Holzspäne zusammen. — 12. Zum Himmel emporsblickend, reicht die Priesterin das Opfer der Göttin dar.

- B. 1. Předkládám svým hostem nejkrásnější hrozny vína. — 2. Matka nakládá okurky. — 3. Kam odesíláš toto psaní? — 4. Člověk se nikdy nedoučí. — 5. Příkladám pilně a přece je

zde zima. — 6. Sklenář zasazuje nové tabule do oken. — 7. Žák otírá tabuli. — 8. Učitel označuje chyby v úlohách a žáci je opravují. — 9. Po válce přemožený vykupuje zajatce.

C. Proneste všemi osobami imperativu: zuhören — hersehauen — die Thüre zumachen — das Fenster aufmachen — sich niedersetzen — sich niederbücken.

D. Přeložte věty: 1. Belieben Sie, mein Herr, die Ankunft des Vaters abzuwarten! — 2. Gewöhnet euch, die Thüre langsam zuzumachen. — 3. Es ist nicht leicht veraltete Fehler auszurotten. — 4. Hast du die Ankunft der Gäste abgewartet? — 5. Hat der Diener die Thüre zugemacht?

1. Není libo, poslechnouti krásnou píseň? — 2. Bylo by potřebí nakoupiti obilí na (für) zimu. — 3. Kdy ráčíte odcestovati? — 4. Uschová vám (pomocné pflegen) sobě všechny dopisy. — 5. Uschovals sobě všechny mé dopisy? — 6. Mládež jest k dobrému naváděti.

#### b) Předpony odlučitelné ve větě vedlejší.

A. 1. Hörst du, welche Nachricht mir der Bote mittheilt? (Též časem minulým.) — 2. Du fragst, warum ich den Brief so lange nicht abschickte? (Též časem minulým.) — 3. Feuer herrschen solche Hüen, daß unser Bach austrocknet. (Vedlejší větu též min. i bud. č.) — 4. Die fürstliche Familie wird heuer im Winter auf ihren Gütern wohnen, weil sich in der Stadt ansteckende Krankheiten ausbreiten. (Vedl. větu též min. č.) — 5. Die Tinte trocknet dir ein, weil du das Tintenfaß niemals zudeckst. (Též minulým a předmin. časem.) — 6. Ich glaube, daß ich die Aufgabe gut ausarbeiten werde. (Též časem minulým.) — 7. Der Wirt wecht den Knecht, damit er die Pferde einspanne.

B. 1. Učitel označuje chyby v úlohách, by je žáci opravili. — 2. Učitel pokáral žáka, že chyby vyznačené neopravil. — 3. Rodiče posylají vás do školy, byste se ve vědách vzdělali. — 4. Rád vypravuji, když pozorně nasloucháte. 5. Budu dále vypravovati, budete-li pozorně naslouchati. — 6. Mějte pozor na dítě, aby se schodů nespadlo. — 7. Lidé vypravují, že kdesi zedník s lešení spadl. — 8. Přiložte dříví, aby kamna nevystydlý. — 9. Jest potřebí, abychom stodolu přestavěli. — 10. Jakýs cizí pán prosil sluhu, aby jej biskupovi představil. — 11. Když jsem se vracel ze zahrady, spatřil jsem u vchodu krásné růže. — 12. Když jsem se vrátil ze zahrady, tys nebyl doma. — 13. Ptáš se, proč odkládám tuto knihu?



# Časoslovo slabého časování v souvislých člancích.

## 1. Das Schaf.

Das Schaf hat einen länglichen Kopf, lange, schmale Ohren, einen runden Kumpf, schwache Beine und einen ziemlich langen Schwanz. Sein ganzer Körper ist mit dichter, krauser Wolle bedeckt.

Die Schafe sind friedliche, geduldige Thiere. Das Schaf war schon seit ältester Zeit zahm, denn wie die Bibel berichtet, war schon Abel ein Schäfer.

Das Schaf gehört zu den nützlichsten Hausthieren: es liefert uns gutes Fleisch und aus seiner Milch bereitet man schmackhaften Käse; aus den Gedärmen verfertigt man Saiten, aus dem Fell gerbt man Leder, aus den Knochen macht man den Tischlerleim — und nun saget selbst, wozu uns die Wolle des Schafes dient.

## 2. Der Fuchs.

Der Fuchs ist so groß wie ein Spitzhund, jedoch sein Körper ist schlanker. Sein Haar ist braunroth, an der Brust weiß; sein langer Schwanz ist ebenfalls roth und hat eine weiße Spitze.

In allen Ländern der gemäßigten Zone lebt dieses Thier.

Seine Nahrung ist mannigfaltig. Geflügel und junges Wildpret ist ihm die liebste Nahrung, auch Honig und Weintrauben verschmäht er nicht; doch aus Noth verzehrt er auch Mäuse.

Der Fuchs wohnt in unterirdischen Höhlen, aber selten baut er sich selbst die Wohnung, sondern verdrängt den Dachs durch verschiedene Ränke aus dessen Höhle und setzt sich in derselben fest.

Die Jäger suchen ihn in seiner Höhle auf und trachten ihn lebend zu erhaschen; doch ist dies nicht leicht zu bewerkstelligen, denn er setzt sich mit grimmigen Zähnen gegen Menschen und Thiere zur Wehr. Selten wird ein Fuchs gezähmt, immer ist er, auch im Hause gepflegt, anderen Hausthieren ein gefährlicher Nachbar.

## 3. Welche Blume ist dem Menschen die liebste?

Unter den Blumen ist die Rose der Liebling des Menschen. Sie erfreut ihn durch ihren Duft und ihre Farbenpracht. Daher räumt er ihr auch in seinem Garten das schönste Plätzchen ein. Er pflanzt sie vor die Fenster jener Seite des Hauses, wo die Sonnenstrahlen am wärmsten sind. Manche Leute versehen die Rose auch in einen Blumen-

topf und stellen sie in das Zimmer. — Schön und lieblich ist die Rose, aber nähere dich ihr nicht zu sehr, denn sie hat Dornen, mit welchen sie die zudringliche Hand verwundet!

#### 4. Anekdote.

In Griechenland lebte im fünften Jahrhunderte vor Christus ein weiser Mann. Sein Name war Sokrates. Derselbe war sehr leutselig und gegen jedermann höflich. Einst erblickte er auf der Gasse einen alten Bekannten und grüßte ihn; aber dieser war ein stolzer Mann und dankte nicht für den Gruß. — Da sagten einige Schüler des Sokrates, welche zugegen waren: „Warum grüßest du einen so unartigen Menschen?“ Sokrates antwortete: „Wünschet ihr denn, daß ich so unartig sei wie dieser Mann?“

#### 5. Der Hirsch.

(Eine Fabel.)

Ein Hirsch, den die Jäger verfolgten, flüchtete sich in einen Weinberg und versteckte sich hinter die höchsten Weinstöcke. So lange die Jäger in der Nähe waren, war er so still, daß er kaum athmete; nachdem sich aber die Jäger entfernt hatten, streckte er den Hals hervor und benagte die Blätter der Weinstöcke, welche ihm das Leben gerettet hatten. Die Jäger hörten das Rauschen der Blätter, kehrten zurück und erlegten den Hirsch.

Den Undankbaren ereilt gewiß die verdiente Strafe.

#### 6. Der Hahn und die Mägde.

Eine alte, sorgsame Hausfrau hatte die Gewohnheit, jeden Morgen ihre Mägde zu wecken, sobald der Hahn krächte. Die faulen Mägde erwünschten deshalb den Hahn. „Wenn doch der Hahn nicht wäre!“ pflegten sie zu sagen; „würde er nicht durch sein Krähen unsere Frau wecken, so würde uns gewiß mehr Schlaf vergönnt.“

Das Ende dieser Klagen war, daß man einst heimlich dem armen Hahn den Hals umdrehte. Doch nun wurde es für die Mägde noch schlimmer. Die alte Hausfrau pflegte noch zeitlicher zu erwachen als zuvor und weckte die Mägde oft schon bald nach Mitternacht.

## C) Časoslova silného časování.

## Z třídy I.

**Binden, finden, schwingen, singen, springen, trinken.**

## Úkol 116.

A) Čas přítomný oznamovacího, spojovacího i rozkazovacího způsobu; čas budoucí.

1. Wer sucht, der findet. — 2. Der Gärtner bindet junge Bäumchen an einen Pfahl. — 3. Auch die Thiere empfinden Schmerzen. — 4. Die Lerche schwingt sich singend zum Himmel auf. — 5. Im Mai singen die meisten Vögel. — 6. Was trinket ihr zu Mittag? Wir trinken immer Wasser. — 7. Der Arzt hat dem Kranken angeordnet, daß er Ziegenmilch trinke. — 8. Es ist schädlich geistige Getränke zu trinken. — 9. Ein gutes Wort wird williges Gehör finden. — 10. Wer gut arbeitet, wird immer Arbeit finden.

B) Čas souminulý oznamovacího i spojovacího způsobu.

1. Der Arzt verband den Soldaten die Wunden. — 2. Die Schnitter mähten gestern das Korn und banden es zu (v) Garben. — 3. Ich fand im Bache eine hübsche Muschel. — 4. Wie schön war es im Frühling in unserem Garten, wenn die Nachtigallen sangen! — 5. Als ich krank war, trank ich früh und abends nichts als frische Milch. — 6. Der Vater kaufte den Kindern ein Bilderbuch und sie sprangen vor Freude. — 7. Wenn du deine Bücher in Ordnung hättest, fändest du immer sogleich, was du suchst. — 8. Wenn ich nicht heiser wäre, sänge ich ein Lied. — 9. Ihr würdet nicht so oft heiser werden, wenn ihr nicht erhitzt trinken würdet.

C) Tvary složené s příděstím minulým.

1. Wo hast du diese schönen Blumen gefunden? — 2. Wann wird der Buchbinder deine Bücher eingebunden haben? — 3. Johann Gutenberg hat die Buchdruckerkunst erfunden. — 4. Das Glas ist gesprungen, weil man es auf einen heißen Ofen gestellt hat. — 5. Was bedeutet das Sprichwort: Wenn das Kind ertrunken ist, deckt man den Brunnen zu? — 6. Das Kind ist erkrankt, weil es erhitzt getrunken hatte. — 7. Man erzählt, Diogenes habe gewöhnlich aus der hohlen Hand getrunken. — 8. Unseren Gästen wäre es lieb gewesen, wenn ihr ein Lied gesungen hättet. — 9. Widerspenstige Verbrecher werden gebunden. — 10. Wenn doch gegen alle Krankheiten Mittel gefunden

würden! — 11. Wie kostspielig wären gute Schriften, wenn der Buchdruck nicht erfunden worden wäre!

D. 1. Co píváte při večeři? — 2. Otec i matka pívají pivo, my děti však vždy pijeme vodu. — 3. Po nemoci píval jsem po čtvrt roku denně trochu vína. — 4. O jmeninách otcových pili jsme víno. — 5. Dovolil lékař, aby nemocný pil pivo? — 6. Hleďte a naleznete! — 7. Kéž bych našel upřímného rádce! — 8. Buď hoden přátelství a nalezneš upřímného přítele. — 9. Jak se máte, pane? — 10. V perském zálivu nalézají se nejkrásnější perly. — 11. Ve Francii a v Itálii pijí více vína než piva. — 12. Kočky opatrně skákají. — 13. V dějinách vypravuje se, že Foeničané vynalezli sklo. — 14. Zpívali bychom, kdyby sbor náš byl úplný. 15. Věc, kterou jsi našel, navrať. — 16. Jezdec uvázal koně ke stromu. — 17. Víno, které jsme pili včera, nebylo tak dobré jako ono, které jsme pili minulý týden. — 18. Všude, kde lidé žijí, nalezá se též kůň. — 19. Střelný prach vynalezen jest od Bertholda Schwarze. — 20. Dítka, nepily byste sklenici mléka? — 21. Z večera, když jsme byli v zahradě, ptáčekové líbezně zpívali. — 22. Kdo vynalezl sklo?

## Z třídy II.

### Úkol 117.

#### Befehlen, empfehlen, sprechen, sterben.

A. 1. Der Herr befiehlt, die Diener erfüllen die Befehle. — 2. Der Feldherr befahl, daß die Stadt mit einem Wall befestigt werde. — 3. Es ist eine schlechte Wirtschaft, wenn der Diener dem Herrn befiehlt. — 4. Wer hat dir befohlen, den Hund loszubinden? — 5. Das Hochwasser hat uns die schönsten Blumen hinweggespült. Gott befohlen! — 6. Ich empfehle mich höflichst. — 7. Empfehl dich, es ist Zeit, daß wir gehen. — 8. Sprich deutlich! — 9. Sprechet langsam! — 10. Kleine Kinder sprechen unverständlich. — 11. Du sprichst selten deutsch, daher wirst du lange nicht gut sprechen. — 12. Überleget immer, bevor ihr sprecht. — 13. Es ist nöthig, daß man jedes Wort mit der gehörigen Betonung ausspreche. — 14. Der Redner sprach fast zwei Stunden und die Zuhörer meinten, er habe kaum eine Stunde gesprochen. — 15. Und Gott sprach: Es werde Licht und es ward Licht. — 16. Fast das ganze Dorf ward ein Raub der Flammen. — 17. Wer zu viel verspricht, erfüllt wenig. — 18. Was du versprochen hast, erfülle. — 19. Ein am unrechten Ort gesprochenes Wort bereitet Verdruß. — 20. Das Fürwort der

ersten Person bezeichnet den Sprechenden, das der zweiten den Angesprochenen und das Fürwort der dritten Person bezeichnet den, von welchem gesprochen wird. — 21. Wenn du dich fleißig üben würdest, sprächest du jetzt schon deutsche Wörter und Sätze richtig aus. — 22. Der eine stirbt in Reichthum, der andere in der größten Armuth und beide werden in derselben Erde ruhen. — 23. Kaiser Josef der Zweite ist im Jahre 1790 gestorben. — 24. Ich hatte vier Brüder, aber alle starben im Kindesalter. — 25. Unsere Seele wird nicht sterben. — 26. Wer rechtschaffen gelebt hat, stirbt ruhig.

B. 1. Kdo mnoho mluví, nemluvívá vždy pravdu. — 2. Neslibuj, co nelze splniti. — 3. Jest plniti, co bylo slíbeno. — 4. Kdybyste se byli častěji cvičovali, vyslovovali byste nyní německá slova správněji. — 5. Rozvažuj dříve, než slovo vyřkneš; pozdě bys rozvažoval, když by slovo vyřčeno bylo. — 6. Mluvili byste správněji německy, kdybyste pomalu mluvili. — 7. Studující rádi mluví o škole. — 8. O čem mluvíte? — 9. O čem jste mluvili? — 10. Otec přikázal, abychom své knihy spořádali. — 11. Plište ochotně, co vám bylo od rodičů přikázáno. — 12. O čem rozmlouval otec s panem farářem? — 13. Mluv nahlas! — 14. Mluvte zřetelně! — 15. Otec i matka poroučejí se Vám zdvořile. — 16. Křesťané, umírajíce, Bohu poroučejí duši svoji. — 17. Kristus za nás na kříži umřel. — 18. Klidně umírá labuť.

## Úkol 118.

### Helfen, nehmen, kommen.

A. 1. Dem Muthigen hilft Gott. — 2. Helfet euerem Nächsten! — 3. Hilf deinen Brüdern und sie werden dir zur Zeit der Noth auch helfen. — 4. Es ist Pflicht, daß man den Armen und Unglücklichen helfe. — 5. Wo Gott nicht hilft, da wird auch kein Arzt helfen. — 6. Wo nichts ist, da wird auch der Tod nichts nehmen. — 7. Nimm von Andern guten Rath willig an! — 8. Gott hat noch jedem geholfen, der ihn um Hilfe ansuchte. — 9. Was der Friede den Bürgern geschenkt hatte, das hat ihnen der Krieg genommen. — 10. Wenn ihr euch anständig benommen hättet, wäret ihr nicht getadelt worden. — 11. Viele Menschen verlor der Reichthum, andere die Noth. — 12. Das Kriegsglück hat die Sitten der Römer verdorben. — 13. Der Wein ist dem Wirte verdorben, weil er ihn in unreinen Gefäßen aufbewahrt hatte. — 14. Unser Vater erschraf nicht wenig, als er von der Krankheit seines Bruders hörte. — 15. Der Furchtsame erschrickt oft, wenn er die Blätter eines Baumes rauschen hört. — (16. Das Geschrei der Kinder hat den Kranken erschreckt.) — 17. Kommet ihr geraden Weges aus der Schule? — 18. Wer kommt dort vom Walde

her? — 19. Wann kamen die Kinder aus der Schule? — 20. Es ist Zeit, daß der Briefbote käme. — 21. Der Herr Nachbar ersuchte den Vater, daß er Nachmittag auf eine Weile zu ihm komme.

B. 1. Chovej se slušně a budeš ode všech lidí ctěn a milován. — 2. Jidáš ze zoufalství život sobě vzal. — 3. Kdybys dovolil, vzal bych sobě několik květin z vaší zahrady na (zum) památku. — 4. Vezmi sobě několik třešní! — 5. Hospodář najal čtyřicet dělníků ke žním. — 6. Víno mnohým nemocným do hrobu pomohlo. — 7. Budu rovnati otcovy knihy; pomůžeš mi? — 8. Nebyl bych všechny knihy ani za hodinu srovnal, kdybys mi nebyl pomohl. — 9. Zlá společnost dobré mravy kazí. — 10. Hostinskému kazilo se často pivo, proto že měl teplý sklep. — 11. Odkud přicházíš? — 12. Kdy se vrátíš z procházky? — 13. Přišli již ženci s pole? — 14. (Měl bys vždy dosti času k práci, kdybys vždy přímo ze školy domů přicházel.) — 15. Turci byli by r. 1683 Vídeň zajisté poplenili, kdyby nebyl Jan Sobieski, král polský, Rakušanům na pomoc přispěl.

## Úkol 119.

### Z třídy III.

#### **Bieten, fliegen, fliehen, fließen, schießen, schließen, ziehen.**

A. 1. Die Gänse fliegen langsam. — 2. Die Bäuerin fütterte die Hühner und sogleich flogen auch die Sperlinge herbei. — 3. Wäre ich ein Vöglein, flöge ich heim zu meinen lieben Eltern. — 4. Wie angenehm war es im Frühling in unserem Garten, als die Vögel von Baum zu Baum flogen und sangen! 5. Nun ertönt ihr Gesang nicht mehr und nur der kalte Wind fliegt über die Stoppelfelder. — 6. Der Feind flieht. (Všemi časy.) — 7. Der Dieb entfloh und war nicht einzuholen. — 8. Wie schnell fliehen die Tage unseres Lebens! — 9. Bald wird die Zeit eurer Studien entflohen sein und ihr werdet euch einen Beruf wählen. — 10. Als sich die Gallier der Stadt Rom näherten, flohen die Römer aus der Stadt. — 11. Die Natur bietet uns die schönsten Bergnügen. — 12. Die Mutter bot den Gästen ein Glas Wein dar. — 13. Der Arzt verbot mir zu baden. — 14. Mein Vater bietet euch freundliche Grüße. — 15. Die Alten boten den Göttern die Erstlinge ihrer Früchte dar. — 16. Bevor das Schießpulver erfunden worden war, schoß man mit Pfeilen. — 17. Wilhelm Tell schoß seinem Sohne einen Apfel mittels eines Pfeiles vom Kopfe herab. — 18. Ich habe heute die ganze Nacht die Augen nicht geschlossen. — 19. Im Winter ziehen wir warme Kleider an.

B. 1. Žádný jiný pták nelítá tak vysoko jako orel. — 2. Vltava protéká Prahou. — 3. V kolik hodin bývají brány města zavírány? — 4. Motýlové zvolna létají. — 5. Lilie z večera zavírají kalíšky. — 6. Myslivec postřelil jelena. — 7. Xerxes s převelikým vojskem táhl na (gegen) malý národ řecký, ale přece ho nepodmanil. — 8. Lékař vyňal poraněnému vojínu kuli z rány. — 9. Spartané pečlivě vychovávali mládež. — 10. Obyvatelstvo města rozuteklo se, když nepřítel se blížil. — 11. Dopřej chudým z toho, co ti hospodářství poskytuje. — 12. Koriolán nabízel služby své nepřátelům vlasti. — 13. Za (bei) krásného počasí vlaštovky vysoko létají. — 14. Svlékl jsem kabát, poněvadž mi bylo příliš horko.

#### Ze IV. třídy.

### Essen, fressen, geben, bitten.

#### Úkol 120.

A. 1. Issest du gern Mehlspeisen? — 2. Kinder essen gern Obst. — 3. Sprich nicht, wenn du issest. — 4. Man lebt nicht, damit man esse. — 5. Im Sommer aßen wir zu Mittag gewöhnlich im Garten. — 6. Das Kind wäre nicht krank geworden, wenn es nicht unreifes Obst gegessen hätte. — 7. Manche Ärzte behaupten, daß die Menschen gesünder wären, wenn sie kein Fleisch aßen. — 8. Is nicht hastig! — 9. Der Esel schleppt den Weizen in die Mühle, er selbst frisst aber Disteln. — 10. Wer schnell gibt, gibt doppelt. — 11. Gebet den Armen Almosen. — 12. Gott hat dir zwei Ohren und nur Einen Mund gegeben, damit du weniger sprichst, als du hörst. — 13. Gott gebe meinen Eltern ein langes Leben! — 14. Es gibt vier Klassen der Raubthiere. — 15. Wenn es keinen Fehler gäbe, gäbe es auch keinen Stehler. — 16. Bittet und ihr werdet erhört werden. — 17. Der Verbrecher hat um Gnade. — 18. Der Vater würde dir vielleicht neue Kleider kaufen, wenn du ihn darum bätest (bitten würdest). — 19. Ohne Lust gäbe es keinen Schall. — 20. Ein junger Bettler hat einen Spartaner um eine Gabe. „Nein“, sagte dieser, „ich werde dir nichts geben; denn je mehr Almosen du bekommen wirst, desto mehr wirst du betteln. Wer dir das erste Almosen gegeben hat, der hat dir den Bettelstab gereicht.“

B. 1. Příroda toliko člověku dala řeč. — 2. Bůh dejž vám požehnání své! — 3. Kdo prosí, tomu bude dáno. — 4. Prosil jsem o sklenici vody. — 5. Prosili jste mne o papír; dám vám ho hned. — 6. Dejme tomuto žebráku kus chleba! — 7. Urazil-lis svého soudruha, odpros jej! — 8. Otče, mnoholi jste vydal letos

za dříví a za uhlí? — 9. Matka by ti byla odpustila, kdybys ji byl odprosil. — 10. Nejdějte horkých jídel. — 11. Nesluší se, abyste hltavě jedli. — 12. Nejedl bys kousek chleba s máslem? — 13. Nejedli jste nezralé ovoce? — 14. Koně žerou nejraději oves. — 15. Kůň by byl bujnější, kdyby mu hospodář více ovsu dával. — 16. Zdvornilý neporoučí, nýbrž prosí.

## Úkol 121.

### Lesen, sehen, liegen, sitzen.

A. 1. Ihr leset zu schnell. — 2. Dies laut! — 3. Es ist nötig, daß jeder Schüler zu Hause gute Bücher lese. — 4. Hast du schon die Geschichte Osterreichs gelesen? — 5. In den Ferien las ich täglich zwei bis drei Stunden aus dem Lesebuche. — 6. Mit den Augen sehen wir. — 7. Hast du schon je einen Adler gesehen? — 8. Das eigensinnige Kind versprach, daß es sich bessern werde und der Vater sah ihm den Fehler nach. — 9. Mein Bruder liest gern; er würde beständig Reisebeschreibungen lesen, wenn es ihm die Eltern gestatteten. — 10. Die Kinder sähen besser aus, wenn sie täglich einige Stunden auf frischer Luft verweilen würden. — 11. Viele Menschen glauben nicht, was sie nicht mit eigenen Augen gesehen haben. — 12. Vier Augen sehen mehr als zwei. — 13. Saß das Kind ruhig, als es der Maler malte? — 14. Die Nachtigall singt sitzend, die Lerche hoch in der Luft herumfliegend. — 15. Erösus, König von Sydien, besaß ungeheuere Reichthümer. — 16. Kleinen Kindern ist es zuträglich im Sande zu sitzen. — 17. Erst vor kurzer Zeit wurde die Stelle erforscht, wo die Stadt Troja gelegen ist. — 18. Ich habe die Bücher auf den Tisch gelegt, aber sie liegen nicht mehr dort.

B. 1. Čtli byste lépe, kdybyste pomalu čtli. — 2. Po obědě čítává otec noviny. — 3. Dnes jsem mnoho četl; přečetl jsem za den povídku „Růženka Jedlohradská“ od Kristofa Schmida. — 4. Brzy budeme již čítati německé bájky a povídky. — 5. Lidé vídají chyby jiných, ale svých vlastních nevidí. — 6. Rovník sází stromy, jichž ovoce sám neužítí. — 7. Kdybys byl včera do naší zahrady přišel, byl bys uviděl překrásné květiny. — 8. Vidáme blesk dřívě, než zaslycháme hrom. — 9. Jídáme, za (bei) stolem sedíce. — 10. Staří Římané měli překrásné budovy. — 11. Děti ležely na trávniku, matka seděla opodál. — 12. V létě sedávali jsme často před domem. — 13. Můj bratr byl nemocen; čtyři neděle ležel. — 14. Která města česká leží na Vltavě? — 15. Odpoledne seděl jsem v besídce a četl jsem. — 16. Mnozí, kteří jindy mívali nádherné domy, nemají nyní ani sousto chleba.



## Úkol 122.

## Z třídy V.

**Beißen, reißen, reiten, streiten, leiden, schneiden,  
schleifen, weichen.**

A. 1. Ein Hund, welcher bellt, beißt gewöhnlich nicht. — 2. Wen ein Hund gebissen hat, der suche die Hilfe eines Arztes. — 3. Zerreißen nicht euere alten Schulbücher; gebet sie lieber einem armen Mitschüler. — 4. Das Hochwasser hat einige alte Häuschen weggerissen. — 5. Die Kette ist gerissen. — 6. Man bindet böse Hunde an, damit sie niemanden beißen. — 7. Der Gärtner hat die jungen Bäumchen beschnitten. — 8. Ein rostiges Messer schneidet schlecht. — 9. Der Diamant wird mit Diamantenstaub geschliffen. — 10. Man schleift die Messer, damit sie besser schneiden. — 11. Wer ein gutes Buch zerrissen hat, der hat dadurch vielleicht manchem Menschen einen großen Nutzen entzogen. — 12. Die Märtyrer litten für die Religion grausame Qualen. — 13. Streitet nicht mit älteren Personen. — 14. Warum habet ihr gestritten? — 15. Die Soldaten stritten tapfer, endlich aber wichen sie doch dem Feinde. — 16. Der römische Kaiser Nero ist einst vor den Augen seiner Unterthanen um die Wette geritten.

B. 1. Pes by tě nebyl pokousal, kdybys jej nebyl dráždil. — 2. Pes kousl hoča do nohy a roztrhl mu spodky. — 3. Netrhejte nezralé ovoce! — 4. Zenci již brousí kosa a srpy; již brzy budou obilí žítí. — 5. Nože brousíme o (an) brus. — 6. Tvrdohlavý neustoupí od svého mnění, byť nahlížel, že jest na (in) omylu. — 7. Zahradník vytrhává býlí i s kořenem. — 8. Kdo mnoho trpěl, bývá dobrým těшитelem. — 9. Spasitel za nás na kříži trpěl. — 10. Za třicetileté války vlast naše mnoho utrpěla. — 11. Matka mi ukrojila kus chleba. — 12. Silnějším ustup!

## Úkol 123.

## Z třídy VI.

**Bleiben, leiben, schreiben, schreien, verzeihen, heißen.**

A. 1. Bleibet noch einige Tage bei uns. — 2. Bleiben wir gute Freunde! — 3. In der Schlacht bei Kolln sind ungefähr 8000 Preußen auf dem Schlachtfelde geblieben. — 4. Ausgeliehene Sachen bewahre sorgfältiger als deine eigenen. — 5. Kleine Kinder schreien aus Muthwillen. — 6. Schreien ist eine Unart. — 7. Das Kind schrie vor Schmerz, als ihm der Arzt einen Zahn riß. — 8. Wir schreiben

mit der Feder, mit dem Bleistift, mit der Kreide, mit dem Griffel. — 9. Die Griechen und Römer schrieben auf Wachstafeln. — 10. Sokrates schrieb seine Lehren nicht nieder, sondern seine Schüler überlieferten dieselben der Nachwelt. — 11. Schreibet nicht zu schnell. — 12. Gestern schrieb ich meiner Mutter einen Glückwunsch zum Namens-tage. — 13. Die Eltern wünschen, daß ihnen mein Kostherr jede Woche schreibe, wie ich mich aufführe. — 14. Deine Schrift wäre besser, wenn du langsamer schriebest. — 15. Schweiget, wenn ältere Personen sprechen. — 16. Es ist besser zu schweigen als Unwahrheit zu reden. — 17. Christus sagte zu den Aposteln: „Wem ihr die Sünden verzeihet, dem werden sie verziehen werden.“ — 18. Wie heißest du? — 19. Wie hieß deine Mutter? — 20. Wie haben die ersten Menschen geheißen?

B. 1. Jaké cvičení měli jste dnes ve škole? Dnes jsme psali německé věty na tabuli. — 2. Psal jsem skoro tři hodiny. — 3. Napsal jsi již všechny úlohy? — 4. Psali byste lépe, kdybyste se častěji cvičili v krasopisu. — 5. Rodiče žádají, abys jim častěji psával. — 6. Napsal bych list svému bratru, kdybych měl méně práce. — 7. Když jsem mívával méně práce, psával jsem svým bratrům i sestřím častěji. — 8. Píši raději stoje než sedě. — 9. Kdybys četl list mého malého bratra, podivil bys se, kterak krásně píše. — 10. Staří Germanové křičíce do boje se vrhali. — 11. Zlato i v ohni zlatem zůstává. — 12. Smlčte, co vám soukromě bylo sděleno! — 13. Jak se nazýval onen muž, který vynalezl střílný prach?

### Z třídy VII.

**Fallen, fangen, halten, braten, hängen, lassen.**

### Úkol 124.

A. 1. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme. — 2. Das Laub der Bäume ist schon abgefallen. — 3. Fische werden mit der Angel oder mit dem Netz gefangen. — 4. Ein geschriebenes Wort behält man besser im Gedächtnis als ein gehörtes. — 5. Habet ihr heute einen Brief erhalten? — 6. Der Kranke fiel vor Schwäche um. — 7. Es flogen niemandem gebratene Tauben in den Mund. — 8. Fanget euere Arbeiten mit Gott an. — 9. Man fängt Mäuse in die Falle. — 10. Ein Löwe fieng eine Maus in seine mächtige Tazze. Er nahm ihr nicht das Leben, sondern ließ sie frei. Bald wurde derselbe Löwe in ein Netz gefangen; da kam aber eine Maus, biß das Netz entzwei und befreite den Löwen. — 11. Über dem Tische hängt eine Lampe. — 12. Verlasset nicht euere unglücklichen Brüder! — 13. Die Mutter führt das Kind bei der Hand, damit es nicht falle. —

14. Das Leben des Menschen hängt an einem Faden. — 15. Was hältst du in der Hand? — 16. Der Herr hat den untreuen Diener entlassen. — 17. Deine Kleider wären noch jetzt hübsch, wenn du sie in Ordnung hieltest. — 18. Das Buch wäre dir nicht aus der Hand gefallen, wenn du es besser gehalten hättest. — 19. Wo man singt, da laß dich nieder; böse Menschen haben keine Lieder. — 20. Wo lässest du dir das Haar schneiden?

B. 1. Kaštany pečeme (pekou se) v popelu. — 2. Pečené maso jest vydatnější než vařené. — 3. Kuchařka peče husu. — 4. Kočka chytla vrabce a snědla jej. — 5. Na stromě visí ovoce. — 6. Obrazy visí na stěně. — 7. V chrámě Jerusalemském před svatyní visela rouška. — 8. Napadl sníh na mladé květi. — 9. Kdo opouští nuzné bratry své, hoden jest opovrzení. — 10. Od rodičů přijali jste nesčíslná dobrodini. — 11. Drž dítě za ruku, aby neupadlo. — 12. Na své cestě zdržel jsem se několik dní v Drážďanech. — 13. Nemocný byl by slabostí upadl, kdyby jej byl průvodce jeho nezadržel. — 14. Byli jste přívětivě přijati? — 15. Spartané měli starce v uctivosti. — 16. Špatným počasím byl vlak zadržén. — 17. Pavouci chytají mouchy do pavučin. — 18. Alexander Macedonský velikou říši po sobě zůstavil. — 19. Náš domácí pán dá na jaře všechny pokoje malovati. — 20. Zralé ovoce se stromu spadává.

## Úkol 125.

### Schlafen, laufen, rufen, rathen, gehen.

A. 1. Der Unschuldige schläft sanft. — 2. Ein schlafender Fuchs fängt keinen Hasen. — 3. Alte und schwache Menschen schlafen oft sitzend ein. — 4. Wie hat der Kranke geschlafen? 5. Er schlief bis Mitternacht ruhig, nach Mitternacht hat er aber die Augen gar nicht geschlossen. — 6. Der Todte lag da, wie wenn er schlief. — 7. Die Frösche schlafen den ganzen Winter. — 8. Ein kalter Wind läuft schon über die Felber. — 9. Wohin laufen diese Kinder? — 10. Wer hat mich gerufen? — 11. Unser Großvater ist in Ohnmacht gefallen; wir ließen sogleich einen Arzt rufen. — 12. Wohin gehst du? Ich gehe in die Schule. — 13. Um wie viel Uhr pflegt euer Vater aus dem Hause zu gehen? — 14. Würdest du nicht mit mir ins Theater gehen? 15. Ich gienge gern, aber die Eltern werden es mir kaum erlauben. — 16. Sage mir, mit wem du umgehst und ich werde dir sagen, wer du bist. — 17. Wie geht es dir? — 18. Wie ist es euch auf der Reise gegangen? — 19. Der Arzt rath dem Vater, in ein Seebad zu gehen. — 20. Wie ist heuer das Getreide gerathen? — 21. Meine Uhr geht nicht richtig.

B. 1. Zdravý člověk klidně spí. — 2. Mnozí lidé byliby zdravější, kdyby nespávali příliš dlouho. — 3. Sedm hodin za noc spáti dosti jest. — 4. Dnes jsem špatně spal; o druhé hodině s půlnoci jsem se probudil a neusnul jsem až do rána. — 5. Čas ubíhá. — 6. Zajíc běhá rychleji než pes. — 7. Myslivci postřelili jelena, ale jelen přece utekl. — 8. Dělníci jdou z práce domů. — 9. Po učení chodte přímo domů. — 10. Proč jste tak brzy odešli z divadla? — 11. Proč jste mi neřekli, že půjdete na honbu? Byl bych šel s vámi. — 12. V létě chodívali jsme často do lesa. — 13. Slyšel jsem, že Váš pan bratr jest nemocen; jak se mu vede? Děkuji zdvořile, již je mu lépe. — 14. Dítě spadlo do studnice a úpěnlivě volalo o pomoc. — 15. Nemocný by byl zajisté usnul, kdyby nebyly děti křičely. — 16. Jidáš zradil Spasitele. — 17. Letos se hrušky nezdařily. — 18. Hádej, kolik jest mi let. — 19. Dlouho jsi chodil; budeš zajisté unaven.

## Úkol 126.

### Z třídy VIII.

#### **Baden, graben, fahren, schlagen, tragen, waschen, waschen, stehen.**

A. 1. Die Tagelöhner graben eine Grube. — 2. Der Todtengräber gräbt ein Grab. — 3. Wer einem anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein. — 4. Der Gärtner grub die dürren Bäume aus und setzte junge Bäumchen ein. — 5. Bei uns werden die Todten am dritten Tage nach dem Absterben begraben. — 6. Die Karpfen werden gekocht, gebraten oder gebacken. — 7. Unser Bäcker bäckt täglich ungefähr 200 Kilogramm Brot. — 8. Ißest du gern ein gebackenes Huhn (ein Backhuhn)? Ich esse lieber ein gebratenes Huhn (ein Brathuhn). — 9. Wann wird der Zug gegen Wien abfahren? — 10. Was habet ihr Neues in der Stadt erfahren? — 11. Wohin fährt der Herr Doctor? Er fährt in ein Dorf zu einem Kranken. — 12. Ein dürre Baum trägt keine Früchte. — 13. Ertraget geduldig die Schläge des Schicksals! — 14. Der Knecht schlägt den Hund, weil er ein Kind gebissen hat. — 15. Der Herr hat nicht das Recht, den Diener zu schlagen. — 16. Eben schlägt es zwölf Uhr. — 17. Es schlug halb sechs, als die Mutter aus dem Hause fuhr. — 18. Die Mägde waschen die Wäsche. — 19. Der Arzt hat angeordnet, daß man den Kranken mit Wein wasche. — 20. Die Leichen werden gewaschen und angekleidet, bevor sie begraben werden. — 21. Aus der Erde wuchs frisches Gras und die Bäume schmückten sich mit Blüten. — 22. Du bist heuer sehr gewachsen. — 23. Das Forsthaus steht nächst dem

Walde. — 24. Das Evangelium hören wir stehend an. — 25. Dort, wo früher die Bastei stand, wird jetzt ein Stadtpark angelegt. — 26. Du hast dich erkältet, weil du im Schnee gestanden bist.

B. 1. Dělníci kopali studnici. — 2. Strom, který nenese ovoce, bude vykopán. — 3. Zahradník překopával drn. — 4. U Kutné hory druhdy bývala stříbrná ruda kopána. — 5. Pekař peče vánočky. — 6. Matka dnes pekla koláče. — 7. Kdy odjíždí vlak ke Praze? — 8. Kdy jste odjeli z domova? — 9. Když jsme jeli domů, přeběhl nám zajíc přes cestu. — 10. Osel nosí těžký náklad. — 11. Jest čas, aby list na poštu byl donesen. — 12. Proč jsi bil mého psa? — 13. Blesk uhodil do stodoly. — 14. Odbilo již osm hodin? — 15. Děvečka myje podlahu. — 16. Umývejte si často ruce. — 17. Byli byste zdravější, kdybyste si hlavu, krk i prsa studenou vodou umývali. — 18. Na písečnaté půdě tráva neroste. — 19. Slon stojí spí. — 20. Po celém kázání jsem stál. — 21. O které hodině vstáváš? — 22. V kolik hodin vstal jsi dnes? — 23. Vstávejte časně!

## Časoslovo silného časování v člancích souvislých.

### 1. Der Löwe, der Bär und der Wolf.

Ein Löwe und ein Bär raubten ein junges Reh. Als sie sich um die Beute theilten, geriethen sie in Streit. Sie kämpften so lange mit einander, bis sie beide ohnmächtig zu Boden fielen.

Da gieng ein Wolf vorüber, sah die beiden Ohnmächtigen und nahm ihnen das Reh.

Wenn zwei mit einander streiten, freut sich der dritte, welcher ruhig bleib!

### 2. Der Hund und die Hasen.

Ein Jagdhund verfolgte einen jungen Hasen. Schon hätte er ihn bald erreicht, da sprang ein älterer, weit größerer Hase aus dem Kleeelde und floh.

„Hier ist ein größerer Gewinn“, sagte der Hund zu sich selbst. Er ließ den kleinen Hasen laufen und suchte den großen zu fangen. Doch die Kräfte des Hundes waren schon erschöpft, der alte Lampe entfloh und der geizige Hund erhielt von zwei Hasen — keinen.

Wer das Kleine nicht ehrt, ist des Großen nicht werth.

### 3. Der Wanderer und die zwei Flüsse.

Ein Wanderer kam zu einem Flusse, welcher sehr breit war und mit großem Geräusche über die Steine hinsfloß. Vergebens sah sich der Wanderer nach einem Rahne um, dann faßte er aber Muth und gieng durchs Wasser. Er fand, daß der Übergang gar nicht beschwerlich war. In wenig Stunden kam er zu einem anderen Flusse, welcher sehr schmal war und ruhig dahinströmte. „Wenn ich glücklich über den großen Strom gekommen bin, werde ich auch hier nicht unkommen,“ sagte er. Er gieng durch den Fluß, kam zu einer tiefen Stelle und — ertrank.

Ein schweigender Feind ist schlimmer als ein solcher, welcher viel spricht.

### 4. Der Hirt und der Wolf.

Ein Wolf hatte sich in einer Falle gefangen. „Ach, wenn doch der Mensch nur diesmal meines Lebens schonete!“ rief er aus. „Wie dankbar wäre ich ihm dafür! Ich fräge nimmermehr Kälber und Schafe, sondern nur Fische und Frösche; ja ich böte seinen Heerden Schutz!“

Der Hirt hörte diese Worte. Er ließ sich überreden, öffnete die Falle und ließ den Wolf frei.

Raum war derselbe etwa hundert Schritte gegangen, sah er ein Ferkel, welches sich in einer Lache wälzte. „Sieh,“ — rief er — „das ist ein Thier, welches im Wasser lebt! Das ist gewiß ein Fisch!“ Er stürzte sich auf das Schweinchen und zerriss es in Stücke.

Den Versprechungen eines bekannten Bösewichtes ist nicht zu trauen.

### 5. Der Esel und der Hase im Kriegsdienst.

Der Löwe berief die vierfüßigen Thiere zum Kriege mit den Vögeln. Es kamen alle und boten ihm ihre Dienste an; auch der Esel und der Hase waren bereit, in den Krieg zu ziehen.

„Haha“, lachte der Bär, als er diese zwei friedfertigen Thiere sah. „Ihr Helden werdet dem Adler, dem Geier und dem Habicht gewiß Schrecken einjagen!“

„Ich würde nicht spotten,“ — sagte der Löwe zum Bären — „zum Kampfe wären sie freilich untüchtig, aber der Hase wird uns ein schneller Bote, der Esel ein trefflicher Trompeter werden.“

Auch der Geringsste kann zum allgemeinen Wohl mitwirken.

## 6. Der Greis und der Tod.

Ein armer Greis trug auf dem Rücken Reisig aus dem Walde nach seiner Hütte. Der Weg war noch lang und der Greis war schon müde. Verdrießlich legte der Alte seine Last nieder und rief den Tod, damit er seinem traurigen, mühevollen Leben ein Ende mache.

Kaum hatte er ausgesprochen, stand der Tod wirklich vor ihm und fragte, was er wünsche. Erschrocken sagte der Greis: „Ach, ich bitte dich, guter Mann, hilf mir nur einige Schritte Weges diese schwere Bürde tragen.“

## 7. Der Wolf und der Kranich.

Einem Wolfe war ein Bein im Schlunde stecken geblieben und machte ihm große Beschwerden. Er versprach demjenigen reichliche Belohnung, der es herausziehen würde. Ein Kranich kam zu ihm und leistete ihm diesen Dienst.

Darauf forderte der Kranich seine Belohnung. „Unverschämter!“ — rief der Wolf — „ich hatte deinen Kopf in meinem Rachen und habe deines Lebens geschont und du sprichst noch von Belohnung? Geh, und sei mir dafür dankbar, daß ich dich nicht gefressen habe.“

## 8. Die beiden Frösche.

Übermäßige Hitze hatte einst einen tiefen Sumpf ausgetrocknet und die Frösche, welche bisher in demselben gewohnt hatten, wanderten aus.

Zwei von ihnen kamen zu einem sehr tiefen Brunnen, wo es sehr viel Wasser gab. „Ah, sieh da,“ rief der ~~erste~~ <sup>erste</sup> „gibt es noch genug Wasser; springen wir in den Brunnen!“

Der andere Frosch entgegnete: „Hinaufspringen ist leicht, aber wenn auch dieser Brunnen vertrocknete, wäre es schwer, aus demselben herauszukommen.“

---

Bei jedem Unternehmen habe die Zukunft vor Augen!

## 9. Der Hirsch und der Fuchs.

Ein neidischer Fuchs betrachtete einst lange und genau einen schön gewachsenen Hirsch. Endlich rief er aus: „Seine Läufe sind doch nicht hübsch; sie sind zu dünn!“

„Wahrlich“, — sagte der Hirsch — „jetzt erst fühle ich, daß mich die Natur mit großen Vorzügen beschenkt hat, da selbst der Neid nur Einen Fehler an meiner Gestalt entdeckt hat.“

---

Der Tadel des Neidischen ist nicht selten ein Lob.

## 10. Die Sonne und der Regenbogen.

Ein Regenbogen prangte mit seinen schönen Farben am Himmel. Wer ihn sah, lobte ihn; aber das Lob der Menschen machte ihn übermüthig und bald rühmte sich derselbe, daß er schöner sei als der blaue Himmel und schöner als die goldene Sonne. „Zwar hat die Sonne glänzende Strahlen,“ sagte der Regenbogen, „aber ihre Farben sind nicht so prachtvoll wie die meinigen.“

Dies hörte die Sonne. „Ich werde mit dir nicht wetten, schöner Bogen,“ sprach sie lächelnd; aber in demselben Augenblicke verhüllte sie ihre Strahlen in düstere Wolken — und der Regenbogen war nicht mehr zu sehen.

---

Der Undankbare verdient, daß er beschämt werde.

---

in einer



## Seznam slov k úkolům

obsaženým v části přípravné.

K úkolu 5. aufmerksam pozorlivý — unattentiv nepozorlivý — zufrieden spokojený — unzufrieden nespokojený — heiter veselý — arm chudý — reich bohatý — arbeitsam pracovitý, příčinlivý — müde unaven — freundlich přívětivý, vlnidný — unfreundlich nevlidný — furchtsam bázlivý — reinlich čistotný — Friedrich Bedřich — Anton Antonín — heute dnes — sonst jindy — sehr velmi — auch též — und a.

K úkolu 7. warum? proč? — wo? kde? — hier zde — oben nahoře — noch ještě — der Bruder bratr — der Vater otec — der Onkel strýc — die Tante teta — der Bote posel — die Frau paní — das Kind dítě — Karl Karel — Heinrich Jindřich — betrübt zarmoucen — gesund zdrav — krank nemocen — jung mladý — alt starý — ruhig klidný, pokojný — artig způsobný — folgen poslušný — aber ale, však — ja ano.

K úkolu 9. der Jüngling jinoch — der Schüler žák — der Soldat voják — der Vormund poručník — der Flachs len — die Pflanze bylina — der Kalk vápno — der Stein kámen — der Lehrer učitel — die Lehrerin učitelka — die Schwester sestra — der Gast host — der Wirt hostinský, hostitel — der Ungar Uher — der Böhme Čech — der Pole Polák — die Polka Polka, Polačka — der Greis stařec — der Diener sluha — der Priester kněz — der Meister mistr — der Lehrling učeň, učedník — die Mäßigkeit střídmost — die Unmäßigkeit nestřídmost — die Tugend ctnost — das Laster nepravost — wer? kdo? — brav hodný — todt mrtev — heiß horký, vřelý — schon již — leider bohužel.

K úkolu 11. das Fenster okno — der Ofen kamna — die Hade sekera — der Roggen žito — die Suppe polivka — das Fleisch maso — der Bettler žebrák — der Student studující — der Kravate Chorvát — der Mensch člověk — verwandt příbuzný —

ořfen otevřen — warm teplý — řharř ostrý — řtumpf tupý —  
reif zralý — weich měkký — glücllich řtastný — unglücllich  
neřtastný — denn neboř — wie jak — nein nikoli.

B. lékař der Arzt — pokoj = světnice das Zimmer — vždy  
immer.

K úkolu 13. A. das Meřer nůž — das Wařer voda — der Aus-  
länder cizozemec — der Öfterreicher Rakuřan — der Herr pán  
— der Nachbar soused — der Koř kabát — das Brot chléb  
— blař bledý — řeifřig pilný — traurig smutný — kurz  
krátký — groř veliký — hart tvrdý — řchön krásný — güttig  
dobrotivý — řo tak.

B. práce die Arbeit — sluha der Diener — dlužník der  
Schuldner — nenáivist der Hař — hřich die Sünde — venku  
drauřen — churav řränklich — mokrý nař — dobrotivý güttig.

K úkolu 14. A. die Freude radost — das Glücl štěstí — das Un-  
glücl neřtěstí — der Käse sýr — das Haus dům — der Baum  
strom — řterblich řmrtelný — nůřlich užitečný — bergänglich  
pomijeřící, vratký — unbeständig nestálý — neu nový — grün  
zelený — eigenlich (příslovce) vlastně.

B. začátek der Anfang — děvče das Mädchen — keř der  
Strauch — zelina das Kraut — kniha das Buch — hoch der  
Knabe — kov das Metall — nesnadný řchwer — řkodlivý  
řchädlich — vysoký hoch — nízky niedrig — neúrodný un-  
fruchtbar.

K úkolu 15. A. der Gut klobouk — die Wiese louka — die  
Mutter matka — die Buche buk — die Eiche dub — das Holz  
dřevo, dříví — řest pevný — dauerhaft trvanlivý — klein malý  
— nein nikoli.

B. hůl der Stoř — péro die Feder — růže die Rose —  
topol die Pappel — světnice die Stube — peř, kmen der  
Stamm — dlouhý lang — řiroký breit — řtíhlý řchlant.

K úkolu 16. A. der Schmeichler pochlebník — der Heuchler pokrytec  
— die Biene včela — die Ameiře mravenec — Gott Bůh —  
der Ořer Ostrý — die Moldau Vltava — die Elbe Labe —  
die Eger Ohře — der Strom proud, veletok — der Fluř řeka  
— der Berg vrch — das Leben řivot — mäßig řřídmý —  
unmäßig neřřídmý — unruhig neklidný, nepokojný — řtill tichý  
— gnädig milostivý — řondern nýbrž — alřo tedy.

B. vděčný dankbar — zbořný řromm, andächtig — opatrný  
vorřichtig — skluzký řchlüpfřig — drahý řheuer, řořtbar — lenivý  
träge, faul — cesta der Weg — tovaryř der Gefelle — hodina  
die Stunde.

K ú k o l u 17. der Wanderer pocestný — die Welt svět — das Bier pivo — der Wein víno — das Obst ovoce — das Gewissen svědomí — das Haar vlas — sauer kyselý, sauer werden kyseleti — weß uvadlý, weß werden uvadnouti — reif zralý, reif werden zrátí — roth červený, roth werden červenati — blaß werden blednouti — reich werden bohatnouti — stolz hrdý, stolz werden hrdnouti — alt werden stárnouti — hart werden tvrdnouti — ungeduldig netrpělivý — unartig nezpůsobný — ausgelassen rozpustilý — klug moudrý, chytrý, klug werden zmoudřeti — leicht (přisl.) snadno — oft často.

K ú k o l u 18. das Weilchen fialka — die Tulpe tulipán — der Frühling jaro — der Freund přítel — Karoline Karolína — Franz František — Johann Jan — Wenzel Václav — nahe blízky — erzählen vypravovati — selten zřídka — beständig (přisl.) stále — spät pozdě — nicht mehr již ne — selten zřídka — wohin kam?

K ú k o l u 19. der Gespieler společník — der Löwe lev — die Schwalbe vlaštovka — ruhig klidný, tichý — richtig správný, přisl. správně — fürchterlich hrozný, přisl. hrozně — sauft klidný, přisl. klidně (sladce) — schnell rychlý, přisl. rychle — hübsch hezký, přisl. hezky — lieblich libezný, přisl. -ě — laut hlasitý, přisl. -ě — nachlässig nedbale — ein wenig trochu — viel mnoho — fortwährend stále — vergebens marně, nadarmo — grüßen pozdravovati — duften voněti — brüllen řvátí — handeln jednati, konati — suchen hledati — (flogen letěti, létati).

K ú k o l u 20. A. der Körper tělo — die Hand ruka — die Katze kočka — das Pferd kůň — der Knabe hoch — der Schatz poklad — die Sprachlehre mluvnice — das Wesen bytost — der Wesen kostě — Pilsen Plzeň — die Stadt město — das Thierchen zvířátko — das Obst ovoce — die Milch mléko — das Getränk nápoj — die Tanne jedle — die Fichte smrk — menschlich lidský — gebrechlich křehký — der, die, das linke levý — der, die, das rechte pravý — zahm krotký — wild divoký — stark silný — sittsam mravný — beliebt oblíben — wahr pravý — deutsch německý — sorgsam pečlivý — ehrwürdig ctihodný — frisch čerstvý — kühl chladný — unreif nezralý — schmackhaft chutný — unschmackhaft nechutný — ermüden unavovati — überall všude.

B. die Seele duše — die Sprache řeč — der Winter zima (= zimní doba) — Währen Morava — die Butter máslo — nesmrtný nesmrtelný — anglický angličtý — stüdmý mášig — mdlý (chuttl) ōde.

K ú k o l u 21. A. die Nachbarin sousedka — das Haus dům — der Garten zahrada — bellen štěkati — das Gebäude budova — die Schule škola — einzig jediný — stumm němý — atmen dýchati — fränkeln churavěti — die Zeichnung kresba — der Wohlthäter dobrodinec — der Himmel nebe — der Lohn odměna — scheu plachý — die Gule sova — der Vogel pták — Schlesien Slezsko — fruchtbar úrodný — das Land země — die Weide vrba — irdisch pozemský.

B. nepatrný unansehnlich — zlý, špatný sčledjt — čilý thätig — pracovitý arbeitsam — poslední der, die, das ležte — úloha die Aufgabe — dílo das Werk — dokonaly vollkommen.

K ú k o l u 22. A. das Wetter počasí — herrlich překrásný — ewig věčný — die Qual trýzeň — lieb milý, der liebe Gott dobrý Bůh — der Gesang zpěv — lustig veselý — die Kunst umění — ernst vážný — unendlich nekonečný, přisl. -ě — barmherzig milosrdný — wohlthätig dobročinný — kostbar drahocenný — dort tam — die Heimat domov.

B. starobylý alterthümlich — učení das Lernen — blazen glücklich.

K ú k o l u 23. A. die Zeit čas — enteilen ubíhati — die Leiche mrtvola — erfalten stydnouti — erblaffen blednouti — verzweifeln zoufati — arm chudý, ubohý — heuer letos — verdorren usychati — das Gras tráva — ermahnen napominati — drohen hroziti — gehorchen poslouchati — der Friede mír — beleben oživovati — die Zwietracht nesvornost — zerstören ničiti — ablegen odložit — eben právě — rechnen počítati, mitrechnen zároveň počítati — einsehen naliti — der Mühsiggang zahálka — einschläfern uspávati — einheizen zatopiti — die Tinte inkoust — eintrocknen vysychati — herschauen sem pohlédnouti — herunhüpfen poskakovati — munter veselý; vesele.

B. bly weiß — strom der Baum — černý schwarz — sedivěti ergrauen — pfließ zu — vypravování die Erzählung — odkvésti abblühen — bahno der Sumpf.

K ostatním úkolům sami vyhledávejte významy ze slovníku.  
Ve slovníku užito zkratek:

g. značí genitiv singularu,

pl. značí nominativ pluralu,

g. — neb pl. — znamená, že v genitivě jednotného neb v nominativě množného čísla jest též tvar jako v nominativě jednotného čísla.

Předložky, ač jsou ve slovník poňaty, vyhledávejte raději v úkolech 46.—51.

# Slovník německo-český.

## A.

der Aal, g. s, pl. e uhoř  
abbüßen odkvěsti  
der Abend, g. s, pl. e  
večer; abends na večer  
der Abendstern, g. s, pl. e  
večernice  
aber ale, však  
abhärten otužiti  
abgeben odložit  
abspitzen utrhnouti  
abreisen odcestovati  
der Abscheu, g. s, nechut,  
ošklivost  
abschieden odeslati, odesylati  
die Absicht, g. —, pl. en  
úmysl  
das Absterben, g. s, umrti  
abwarten vyčkati, dočkati  
abwesend nepřítomný  
abwischen utřít, utřít  
abzahlen splatiti  
acht osm  
achten dbáti, vážiti si, ctíti  
die Achtung úcta  
der Acker, g. s, pl. die Äcker  
role, pole  
ackern orati  
der Adel, g. s, šlechta  
der Adler, g. s, pl. —, orel  
der Affe, g. n, pl. u opice  
der Ägypter, g. s, pl. —  
Egyptan  
ähnlich podobný  
die Ähnlichkeit, g. —, pl. en  
podobá  
Alexander Alexandr  
allein 1. (zájm.) samotn,  
sám; 2. (spojka) ale  
der Alleinherrscher, g. s,  
pl. — samovládc  
alles, alle, alles všecek,  
všecka, o, veškeren, veš-  
kera, o  
allgemein obecný, vše-  
obecný

die Allmacht, g. —, všemoc,  
všemohoucnost  
allmächtig všemohou  
allmählig pomenáhu, po-  
malu  
alzu příliš  
allzusehr příliš  
das Almosen, g. s, almužna  
als když, než  
also tak, tedy  
alt starý; alt werden stár-  
nouti  
das Alter věk, stáří  
das Alterthum, g. s, l.  
starověk, 2. starožitnost,  
pl. die Alterthümer  
alterthümlich starožitný,  
starobylý  
die Ameise, g. —, pl. — u  
mravenec  
Amerika vl. jm. stř. rodu  
Amerika  
das Amt, g. s, pl. die Ämter  
úřad, hodnost  
an na, při, ve, po; viz  
ak, 51.  
anbauen sázeti, zasít,  
pěstovati  
anbeten vyzývati  
andächtig, pobožný, zbožný  
das Andenken, g. s, pl. —  
památka  
d. d. d. andere jiný  
der Anfang, g. s, pl. die  
Anfänge počátek  
ansehen vyzývati  
angehören náležeti, při-  
náležeti  
die Angel, g. —, pl. u  
udice  
die Angelegenheit, g. —, pl.  
en záležitost  
angenehm příjemný  
der Angriff, g. s, pl. — e,  
útok  
die Angst, g. —, úzkost,  
strach

anhören poslouchati  
aufgeben žalovati, obžalo-  
vati  
ankleiden obléci  
die Ankunft, g. —, příchod  
ansetzen založiti k. p. einen  
Garten zahrádu  
anmachen přiděliti; Feuer  
anmachen oheň rozdělati  
anmáhen přikšti  
anordnen naříditi, přikázati  
ansäen zasít, posít  
die Anstalt, der —, die  
— en ústav  
ausständig slušný, adv. slušně  
anstatt na místě, za; viz  
úkol 49.  
ausstehen nakaziti  
ausstehend nakažlivý  
die Anstrengung g. —, pl.  
— en namáhání  
Anton Antonín  
die Antwort, der —, die  
en odpověď  
antworten odpovéděti  
anzeigen oznámiti, ukazo-  
vati, udávati  
anzünden zapáliti, rozžít  
der Apfel, g. s, pl. die  
Äpfel jablko  
der Apfelbaum, g. s, pl.  
— bäume jablko  
der Apostel, g. s, pl. —  
apoštol,  
die Apotheke, g. —, pl. u  
lékárna  
die Arbeit, g. —, pl. en  
práce  
arbeiten pracovati  
der Arbeiter, g. s, pl. —,  
dělník  
arbeitsam pracovitý, při-  
činný  
arg zlý  
der Arm, g. s, pl. — e,  
ramě, naručí

arm chudý; arm werden  
 zchudnouti  
 die Armut, g. —, chudoba,  
 chudina  
 ärnten sklízeti, žiti  
 artig způsobný, zdvořilý  
 der Arzt, g. —eš, die Ärztin  
 lékař  
 die Asche, g. —, popel  
 Der Ast, g. eš, pl. die Äste  
 větev  
 Athen (vl. jm. třed. rodu)  
 Athény  
 der Athener, g. s, —,  
 Athénan  
 athmen dýchati  
 auch také, též, i  
 auf na, do, po, ku viz úk.  
 51.  
 aufbauen vystavěti  
 aufbewahren uschovati  
 aufbliden vzhlednouti  
 auführen 1. uvéstí, 2. vy-  
 stavěti (eine Mauer); sít  
 auführen chovati se  
 die Aufgabe, g. —, pl. n,  
 úloha  
 aufhören přestati  
 aufmachen otevřítí  
 aufmerksam adj. pozorlivý,  
 pozorný; adv. pozorně  
 aufräumen ukliditi  
 aufrichtig upřímný  
 die Aufschrift, g. —, pl. en  
 nápis  
 die Aufsicht, g. —, dohled,  
 dozor  
 auffuchen vyhledati  
 der Auftrag, g. —s, pl.  
 die Aufträge rozkaz  
 auftrennen rozpárati  
 der Aufzug, g. s, pl. die  
 Aufzüge průvod  
 das Auge, g. s, pl. n oko  
 der Augenblick, g. s, pl. e,  
 okamžik  
 der August srpen  
 aus ze (viz úk. 47.)  
 ausarbeiten vypracovati  
 die Ausbildung, g. —, vzdě-  
 lání  
 ausborgen vypůjčiti si  
 ausbreiten rozšířiti; sít  
 breiten rozšířiti se  
 der Ausbruch, g. s, pl. die  
 Ausbrüche výbuch  
 ausführen vyvésti, vyvážeti

der Ausgang, g. s, pl. die  
 Ausgänge 1 východ, 2.  
 konec  
 ausgelassen rozpustilý, ne-  
 zbedný  
 ausgezeichnet výtečný, zna-  
 menitý  
 aushaben vyklovati, vy-  
 sekati  
 aushöhlen vyhloubiti (vy-  
 mlati)  
 aushehren vyměsti, zaměsti  
 auskühlen vychladnouti  
 das Ausland, g. s, cizina  
 der Ausländer, g. s, pl. —  
 cizozemec, cizinec  
 austreten vymluviti, do-  
 mlaviti  
 austrotten vyplemeniti, vy-  
 puditi  
 ausruhen odpočinouti si  
 die Aussaat, g. —, setba  
 ausprühen vyplakovati  
 ausstellen vystaviti; ein  
 Zeugnis ausstellen vy-  
 svědčent vydati  
 Australien  
 austrocknen 1. vyschnouti,  
 2. vysušiti  
 auswandern vystěhovati se,  
 odejiti  
 außer kromě, mimo (viz  
 úk. 47.)  
 außerhalb kromě, mimo  
 auszahlen vyplatiti  
 die Art, g. —, pl. die Ärtz  
 sekera.

## B.

baar hotový (o penězích)  
 Babylonien (vl. jm. stř.  
 rodu) Babylonie; babb-  
 lonisch babylonský  
 der Bad, g. — eš, pl. die  
 Bäder potok  
 das Bächlein, g. — s, pl.  
 — potůček  
 der Bäcker, g. s, pl. —,  
 pekař  
 das Bad, g. eš, pl. die  
 Bäder koupel, lázeň  
 baden 1. koupati, 2. kou-  
 pati se  
 die Bahn, g. —, pl. en,  
 dráha

der Bahnhof, g. — s, pl.  
 die Bahnhöfe nádraží  
 der Bahnwächter, g. s, pl.  
 —, hlídač při dráze  
 bald brzo, brzy  
 das Band, g. eš, pl. die  
 Bänder stužka  
 die Bank, g. —, die Bänke  
 lavice  
 der Bär, g. en, pl. en,  
 medvěd  
 barmherzig milosrdný  
 barlos bezvousý, lysý  
 die Baste, g. —, pl. die —  
 en, hradba  
 bauen stavěti  
 der Bauer, g. —n, pl. n  
 sedlák, rolník  
 die Bäuerin, g. —, pl. die  
 Bäuerinnen selka  
 der Baum, g. —eš, die  
 Bäume strom  
 das Bäumchen, g. —s, pl.  
 —, stromek  
 das Baumaterial, g. — s,  
 pl. die Baumaterialien  
 stavivo  
 der Baumeister, g. s, pl. —,  
 stavitel  
 die Baumwolle, g. —,  
 bavlna  
 der Bauplatz, g. —eš, die  
 Bauplätze stavební místo  
 beantworten odpovídati  
 bebauen vzdělávati  
 beben třásti se, chvítí se  
 bebauernšverth politikování  
 hoden  
 bedeuten pokryti  
 bedeuten znamenati, vy-  
 znamenávati  
 bedeutend adj. znamenitý;  
 adv. znamenitě, valně  
 das Bedürfnis, des —nisses,  
 die —nisse potřeba  
 bedürftig potřeben  
 beenden ukončiti  
 der Befehl, g. — (e)s, pl. e  
 rozkaz  
 befestigen opevniti, upev-  
 niti  
 befreien osvoboditi, vy-  
 prostiti  
 begleiten provázeti, dopro-  
 voditi  
 beglücken oblažiti  
 behaupten tyrditi

besiřřid) pomocný, nápo- mocný	besjhaufen přehlřžeti, pro- hlřžeti	bewaffnet ozbrojen
bei při, u, na, v, z, za (viz, úk. 47.)	bescheiden 1. skrovný; 2. mřrný, skromný	bewahren chovati, zacho- vati, opatrovati
beide oba	die Bescheidenheit, g. —, skromnost	bewahren osvědčiti, ztvr- diti; řřj bewahren osvěd- čiti se, ztvrditi se
beilegen připojiti; Glauben beilegen víru přikládati	beschnuten zařřpiniti, po- řřpiniti	bewegen hnouti, pohybo- vati; řřj b. pohybovati se (sebou)
das Bein, g. —eř, pl. —e kost, hnát, noha	(beschnneiden ořřezávati)	bewerkselligen učiniti, vy- konati
der Beiname, g. —e uř, s, pl. en přijmění	die Beschwerte, g. —, pl. —u, břimě, obtěž, ne- snáz; stěžnost	bewillkommen uvítati
beisammen spolu, pospolu	beschwerlich obtěžný, ne- snadný, trudný	der Bewoñner, g. ř, pl. —, obyvatel
bekannt známý, povědomý	der Besen, g. —eř, pl. —, chlvořřtě, kořřtě	bewußt vědom, povědom
besagen litovati; řřj be- klagen stěžovati si	besichtigen prohlédnouti, ohledati	bezahlen zaplatiti
řřj besümmern starati se	bestegen přemoci; bestegt přemožen	bezeichnen naznačiti, zna- menati
belagern obléhati	der Bestig, g. —eř, jmění, majetek	das Bezirksgericht, g. eř, pl. e okresní soud
belahren oživiti, oživovati	der Besitzer, g. —eř, pl. —, majitel, držitel	die Bibel, g. —, pl. u bibli
belehren poučiti	besonders zvlářřtě, obzvlářřtě	die Biene, g. —, pl. u včela
beleidigen uraziti	bessern napravititi; řřj b. napravititi se, polepřřiti se	das Bier, g. ř pivo
die Beleidigung, g. —, pl. —en urážka	beständig ustavičný, stálý; adv. stále, neustále	das Bild, g. eř, pl. er obraz, vyobrazení
besenden ozářřiti, osvítiti, objasniti	bestimmen, určiti; bestimmt určiti	bißten tvořřiti, vzdělati
belieben ráčiti; eř beliebt (s inf. s řu) jest libo	bestrafen potrestati	das Silberbuch, g. ř, die Silberbüchler kniha s obrázky
beliebt oblíben	řřj bestreben snažiti se	die Bißnung, g. —, vzdělání binnen v, ve, za (viz úk. 47.)
bessen štkati	das Bestreben, g. —eř, snaha	die Birke, g. —, pl. u, břřza
besohnen odměniti, splatiti	der Besuch, g. —eř, pl. —e návřřtěva	der Birnbaum, g. ř, pl. die Birnäume hruřřkový strom
die Besohnung, g. —, pl. en odměna	besuchen navřřřiviti	die Birne, g. —, pl. u hruřřka
bemerken pozorovati	beten modliti se	biß předl. do, až do (viz úk. 46.); spoj. až
benachrichtigen zpraviti, uvědomiti	die Betonung přřřzvuk	bißher potud, posud
benagen ohřřzti, ohřřzo- vati	betrachten pozorovati	der Biß, g. eř, pl. e kous- nutí, uřřtknutí
beobachten pozorovati	das Betragen, g. ř, chování	der Bißsen, g. ř, pl. —, sousto, kousek
berauben oloupiti, obrati	betribben zarmucovati; řřj betribben rmoutiti se	das Bißthum, g. ř, pl. die Bißthümer biskupství
die Bergun, g. —, Berounka	betribbt zarmoucen, truchliv	bißweilen někdy, časem, druhy
die Beresamkeit, g. —, výmluvnost	das Bett, g. —eř, pl. —en postel, lože, peřřina	(bitten prositi, žádati)
beresern obhacovati	die Bettdecke, g. —, pl. u přřkřřvka, pokrřřvka	bitter hořřký, trpký
bereiten připraviti	bettseln zebřřati	blaß bledý; blaß werden blednou i
der Berg, g. — eř, pl. — e vrch, hora	der Bettelstab, g. eř že- brácká hůl	das Blatt, g. eř, pl. die Blätter list
das Bergwerk, g. eř, pl. e háně, doly	der Bettler, g. ř, pl. —, žebřřák	
berichten oznámiti, vy- pravovati	beunruhigen znepokojovati	
der Beruf, g. eř povolání	beurtheilen posuzovati	
berühmt slavný, proslulý	die Beute, g. —, kořřřř	
besten positi	bevor dřřve než	
die Besatzung, g. —, pl. —en posádka		
beschäbigen poruřřiti, po- kaziti		
beschämen zahanbiti		

blau modrý  
 das Blei, g (e)š olovo  
 der Bleistift, g. eš, pl. e tužka  
 der Blick, g. eš, pl. e pohled  
 blind slepý; der Blinde slepec  
 die Blindschleiche, g. —, pl. n slepýš  
 der Blitz, g. eš, pl. e blesk  
 blitzen blyskati se  
 blühen bečeti  
 blühen kvěsti  
 die Blume, g. —, pl. n květina  
 der Blumentopf, g. eš, pl. die —töpfe hrnec na květiny  
 das Blut, g. eš krev  
 die Blüte, g. —, pl. n květ  
 der Boden, g. š, pl. die Böden půda; země, dno, podlaha  
 der Bogen, g. š, pl. die Bögen oblouk  
 der Böhme, g. n, pl. n Čech  
 Böhmen (vl. jm. stř. rodu) Čechy  
 böhmisch český; das Böhmische čeština  
 der Bohrer, g. š, pl. —, nebozez  
 Boleslaw Boleslav  
 borgen vypůjčiti si; půjčiti  
 böse zlý, zlostný  
 der Bösewicht, g. eš, pl. er zlosyn  
 böshaft zlý, zlomyslný  
 botanisch botaniický  
 der Bote, g. n, pl. n posel  
 die Bottschaft, g. —, pl. eu poselství, zpráva  
 braun hnědý  
 braunroth hnědočervený  
 brausen šuměti, hučeti; das Brausen šumot, hukot  
 die Braut, g. —, pl. die Bräute nevěsta  
 brav hodný, dobrý, řádný  
 breit široký  
 brennbar hořlavý  
 das Brett, g. eš, pl. er, prkno  
 der Brief, g. eš, pl. e list, dopis, psaní

der Briefbote, g. n, pl. n listonoš  
 das Brot, g. eš, pl. e chléb  
 die Brücke, g. —, pl. n most  
 der Bruder, g. š, pl. die Brüder bratr  
 brücken řvati  
 der Brunnen, g. š, pl. —, studnice  
 Bülinn (vl. jm. stř. rodu) Brno  
 die Brust, g. —, prsa, hrud  
 das Buch, g. eš, pl. die Bücher kniha  
 der Buchbinder, g. š, pl. —, knihář  
 der Buchdruck, g. š, knih-tiskařství  
 die Buchdruckerkunst, g. —, knihtiskařství  
 die Buche, g. —, pl. n buk  
 die Bücher Sammlung, g. —, pl. en sbírka knih  
 der Buchhalter, g. š, pl. —, knihvedoucí  
 der Buchhändler, g. š, pl. —, knihkupec  
 bunt strakatý, pestrý  
 die Birde, g. —, pl. n břímě  
 die Burg, g. —, pl. en hrad  
 der Bürger, g. š, pl. —, měšťan, občan  
 die Butter, g. —, máslo.

## C.

Cäsar Caesar  
 Capitolium Kapitolium  
 Catilina Katilina  
 der Christ, g. eu, pl. eu křesťan  
 Christus Kristus  
 Crösus Kroesus.

## D.

da přísł. zde, tu; spojka  
 když, že  
 daburch, dafür, dagegen viz N. mluvn. §. 65.  
 das Dach, g. eš, pl. die Dächer střecha

daheim doma  
 daher l. přísł. odtud, 2. spojka proto, tudíž  
 dahin tam  
 dahinströmen téci  
 damit l. tím (§. 65.), 2. by, aby  
 der Damm, g. eš, pl. die Dämme hráz  
 daneben viz N. mluvn. §. 65.  
 der Dank, g. eš, dik, vděčnost  
 dankbar vděčný; adv. vděčně  
 dann potom, pak  
 daran, darauf, daraus, darin, darnach viz N. mluvn. §. 65.  
 darben nedostatek míti, nouzi tráti  
 darreichen podati, předložiti  
 darstellen zobrazovati, představovati  
 darüber, darum, darunter viz N. mluvn. §. 65.  
 dasz že; aby  
 dauerhaft trvanlivý, pevný  
 dauern trvati  
 davor, davor, dazu viz Na. mluvn. §. 65.  
 December prosinec  
 dein, e, dein tvůj, tvá, tvé  
 der Dekameter, g. š, pl. —, dekameter  
 das Denkmal, g. š, pl. die Denkmäler pomník  
 denn neboť; (v otázce) pak  
 dennoch přece, nicméně  
 derjenige, diej., dasj. ten, ta, to  
 derselbe, diej. dasj. týž, tentýž  
 deshalb, deswegen proto  
 desto (viz je)  
 deutlich zřetelný, jasný, patrný, zřejmý  
 deutsch německý  
 der Deutsche, g. n, pl. n Němec, die Deutsche, g. n, pl. n Němkyne  
 das Deutsche, g. n, němčina  
 Deutschland (vl. jm. stř. r.) Německo  
 der Diamant, g. š, pl. en démant



ber Diamantenstaub, g. s	burdž skrze (též prost. instr.)	einmal jednou; kdysi;
démantový prášek	bítr suchý; uvadlý	nicht einmal ani
dičt hustý	bíšter tmavý.	einräumen postoupiti
die Dichte, g. —, hustota		einrichten vřhnouti (min. č. ich hin eing.)
ber Dichter, g. s, pl. —, básník		einsetzen naliti
dičt tlustý		einwärts uspati
ber Dieb, g. es, pl. e zloděj		einsetzen zasaditi
dienen sloužiti	eben právě	einspannen zapřáhnouti
ber Diener, g. s, pl. —, sluha, služebník	ebenfalls též, rovněž	einst kdysi
ber Dienst, g. es, pl. e služba	ebenso taktéž, rovněž	einwärts jednopatrový
dienstbar služebný, dienstbar sein služby prokazovati	edel šlechtný, ušlechtilý, vzácný	einwärts se sbrítiti se (v min. č. das Haus ist eingestürzt)
ber Dienstbote, g. u, pl. u čeledín, sluha; služka	ber Edelstein, g. es, pl. e drahokam	einwachsen vyschnouti, vprahnouti
diefer, diefe, diefes tento	die Eger Ohře	sich einlassen vyučiti se
dießmal tentokráte	ehedem dříve; kdysi	ber Einwohner, g. s, pl. —, obyvatel
dießseits (na této straně) před, viz úk. 51.	ehemals dříve, kdysi	einzig jediný
das Ding, g. es, pl. e věc	ehren ctiti	das Eisen, g. s, pl. — železo
ber Director, g. s, pl. en ředitel	ehrenvoll důstojný, čestný	die Eisenbahn, g. —, pl. en železná dráha, železnice
die Dißel, g. —, pl. n bodlák	ehrlos bezectný	eisern železný
bodj přece, však, ale	ehrwildig otíhodný	eitel marný, ješitný
ber Doktor, g. s, pl. en doktor	das Ei, g. es, pl. er vejce	die Eise, g. —, Laber
die Donau, g. —, Dunaj	die Eichel, g. —, pl. n žalud	ber Elephant, g. en, pl. en slon
donneru hřmíti, hřmáti	die Eibedse, g. —, pl. n ještěrka	die Etern, g. —, rodiče
doppelt dvojnásobný, dvojt; přísl. dvojnásob.	eifrig horlivý, přísl. horlivě	empfindlich citlivý
das Dorf, g. es, pl. die Dörfer ves, vesnice	ber, die, das eigene vlastní	empörlich vzhlédnouti, vřáru pohlížeti
ber Dorfbursche, g. u, pl. n vesnický hoch	die Eigenschaft, g. —, pl. en vlastnost	das Ende, g. s, pl. n konec
ber Dorn, g. s, pl. en trn	ber Eigentum, g. s, svéhlavost	endlich konečně, posléze
dörren sušiti	eigenstunig svéhlavý	eng úzký
dort tam, onde	eigenthümlich obzvláštní	ber Engel, g. s, pl. — anděl
draußen venku, vně	eigentlich vlastní; přísl. vlastně	England (vl. jm. stř. r.) Anglie, Anglicko
drei tři	eisen spěchati	ber Engländer, g. s, pl. — Angličan
Dresden (vl. jm. stř. rodu) Dráždany	einander sebe vespolek, sobě vespolek	englisch anglický
d. b. d. dritte třetí	ber Einband, g. s, vazba	ber Enkel, g. s, pl. — vnuk
drohcn hroziti	ber Eindringling, g. s, pl. e vetřelec	entdecken odkryti, objeviti, nalézt
drücken tlačiti	einfältig pošetilý, hloupý	entteilen ubíhati (v pf. pom. sein)
ber Duft, g. s, pl. die Düste vůně	einführen uvěsti, svázeti	entfernen odstraniti; sich e. vzdáliti se
düngen hnojiti, mrviti	ber Eingang, g. es, pl. die Eingänge vchod	entfernt vzdálený
dunfel temný, tmavý	eingedenk pamětliv	entgegen proti, naproti, vstříc
dünn tenký, štíhlý, řídký	einheimisch domácí	entgegenue odpověděti
	einheizen zatopiti	entlang podél
	einholen dohoniti, dostihnouti	
	einige někteří, několik	
	einliefern dodati, odevzdati	

entschuldigen omluviti; omluvna mti; *sič* *entsč.* omluviti se  
entweder — oder buď — buď  
entwurzen vyvrátiti, vyraceti (z kořene)  
entzünden zapáliti  
erbauen vystavěti; vzdělati  
der Erbe, g. n, pl. n děditi  
erben děditi, zděditi  
erblaffen zblednouti (pf. *ich* bin erblassen)  
erblicken spatřiti, spatřovati  
erblinden oslepnouti (pf. *ich* bin erblindet)  
das Erbsenfeld, g. eš, pl. er hrachoviště  
das Erbsehen, g. š, pl. — zemětřesení  
die Erde, g. — země  
erdroffeln uskrtiti, zardousiti  
der Erdtheil, g. š, pl. e část země, díl světa  
ereilen zastihnouti  
der Erfolg, g. eš, pl. e výsledek; prospěch, zdar  
erforschen skoumati, vykoumati, proskoumati, vypátrati  
erfrischen občerstviti  
erfüllen plniti, vyplniti, konati  
ergehen obveseliti, obveselovati  
ergauen zešedivěti  
erhaben vznešený  
erhaschen polapiti  
erheitern obveseliti  
erhitzen rozpáliti; *erhitzt* uhrátý  
erhöhen povýšiti  
erhören vyslyšeti  
erkalten vychladnouti, pf. *ich* bin erkaltet  
*sič* *erkalten* nastydnouti  
erkranfen onemocněti, rozstonati se, pf. *ich* bin erkrankt  
erlauben dovoliti  
erlegen zabiti, zastřeliti  
erleichtern usnadniti  
erleuchten osvititi, osvětliti  
ermahnen napominati

die Ermahnung, g. —, pl. er napomenutí  
ermordeni zavražditi  
ernähren živiti  
erniebrigen snižovati; *sič* *ern.* ponižiti se  
ernst vážný, opravdový, přísny  
die Ernte, g. —, žeň  
ernten sklízeti, žiti (žnu)  
erobern vybojovati, podmaniti, dobyti  
erquicken občerstviti, posiliti  
erreichen dostci, dojiti, dohoniti  
errichten zříditi, vystavěti  
erschöpfen vyčerpati; přemáhati  
erschöpfst umdlen  
erschrecken, *ich* erschrecke, *ich* erschreckte, *ich* habe erschreckt polekati, poděsiti  
ersparen uspořiti, ušetřiti  
erst teprv  
b. b. b. erste první  
die Erstlinge, g. — prvotiny  
ersuchen prositi, požádati  
ertheilen udělití, uděletí; einen Befehl *erth.* rozkaz vydati  
erweisen zaznřvati  
erwasen procitnouti, probuditi se; pf. *ich* bin erwacht  
erwärmen otepliti, zahřívati, rozehrěti  
erwarten čekati, očekávati  
erwecken buditi, probuditi, probouzeti (erweisen prokázati)  
der Erwerb, g. eš, výdělek  
das Erz, g. eš, pl. e ruda, kov  
erzählen vypravovati  
die Erzählung, g. —, pl. en vypravování  
das Erzbiethum, g. š, pl. — thimer arcibiskupství  
erzeugen ploditi, způsobovati, vyráběti (erziehen vychovávatí)  
die Erziehlerin, g. —, pl. — innen vychovatelka  
die Erziehung, g. —, vychování

der Esel, g. š, pl. — osel  
etliche několik  
etwa asi  
etwas něco, cosi  
euer, euerer, euer *váš*, vaše, e  
die Euse, g. —, pl. n sova  
Europa Evropa (Europa)  
das Evangelium, g. š, evangelium  
ewig věčný, *adv.* věčně.

## š.

das Fach, g. eš, pl. bie  
Fächer příhrádka  
der Faden, g. š, pl. bie  
Fäden nit  
die Fähigkeit, g. —, pl. en  
schopnost  
die Fakultät, g. —, pl. en  
fakulta  
der Fall, g. (e)š, pl. bie  
Fälle pád, případ  
die Falle, g. —, pl. n léč  
fállen káceti, porážeti;  
einen Wald fällen vysekati les  
falsch nepravý, podloudný;  
*adv.* nepravě, podloudně, křivě  
fasten sepnouti (die Hände)  
die Familie, g. —, pl. n  
rodina  
die Farbe, g. —, pl. n  
barva  
die Farbenpracht, g. — nádhera barev, krása b.  
der Fasan, g. š, pl. en bažant  
fassen uchopiti, vziti; Muth  
fassen myslí nabyti  
fast skoro, téměř, málem  
fasten postiti se  
faul líný, lenivý  
der Februar únor  
die Feder, g. —, pl. n péro  
fehlen chybiti, poklesnouti  
der Fehler, g. š, pl. —  
chyba, vada  
feierlich slavný, *adv.* slavně  
feiern slaviti, světiti  
der Feiertag, g. eš, pl. e  
svátek  
feil prodajný, feil sein na  
prodej býti

der Feind, g. es, pl. e nepřítel  
 feindlich nepřátelský  
 das Feld, g. es, pl. er pole, role  
 der Feldherr, g. u, pl. en vojevůdce  
 der Feldzug, g. es, pl. die Feldzüge výprava (válečná)  
 das Fell, g. es, pl. e kůže, srst  
 der Fels, g. enš, pl. en skála  
 das Fenster, g. s, pl. — okno  
 der Fensterladen, g. s, pl. — láden okenice  
 die Ferien prázdniny  
 das Ferkel, g. s, pl. — sele  
 fern daleký, vzdálený  
 fertig hotov, připraven  
 fest pevný, tuhý; silný  
 sich festsetzen usaditi se  
 der Festtag svátek; ein hoher F. velký svátek  
 die Festung, g. —, pl. en pevnost  
 fett tučný, mastný  
 feucht vlhký  
 das Feuer, g. s oheň  
 die Feuerbrunst, g. —, pl. — brůnše požár  
 die Fichte, g. —, pl. u smrk  
 der Finger, g. s, pl. — prst  
 finster tmavý, temný  
 der Fisch, g. es, pl. e ryba  
 flach plochý, ploský  
 das Flachland, g. s, pl. aň, rovina  
 der Flachsch, g. des Flachschlen  
 die Flamme, g. —, pl. u plamen  
 der Fleck, g. enš, pl. en skvrna  
 das Fleisch, g. es maso  
 der Fleischer, g. s, pl. — řezník  
 der Fleiß, g. es pilnost  
 fleißig pilný, a d v. pilně  
 die Fliege, g. —, pl. u moucha  
 der Fliegenstamm, g. es, pl. — štavňane mnoho-můrka

(fließen téci, plynouti)  
 sich flüchten utéci se  
 der Flug, g. es let  
 der Flügel, g. s, pl. — křídlo  
 die Flur, g. —, pl. en niva, role  
 der Fluß, g. es, pl. die Flüsse řeka  
 flüßig tekutý  
 folgen následovati; uposlechnouti  
 folgenam poslušný, povolný  
 fordern žádati  
 fördern podporovati, (nápomáhati čemuš)  
 das Forsthaus, g. es, pl. — hájny myslivna  
 der Fortschritt, g. s, pl. e prospěch, pokrok  
 die Frage, g. —, pl. u otázka  
 fragen tázati se, ptáti se  
 Frankreich (vl. jm. stř. r.) Francie  
 der Franzose, g. u, pl. u Francouz  
 französisch francouzský; das Französische francouzština  
 die Frau, g. —, pl. en paní  
 freilich ovšem  
 fremd cizí; der Fremde, g. n, pl. u cizinec  
 die Freude, g. —, pl. u radost, potěšení  
 freudig radostný, veselý  
 sich freuen radovati se, veseliti se, těšiti se  
 der Freund, g. es, pl. e přítel  
 freundschaft přátelský, vřidný, přivětivý; freundschaft co nejvřidněji  
 die Freundschaft, g. —, pl. en přátelství  
 der Friede, des Friedens mír, pokoj  
 friedfertig mírumilovný, klidný  
 friedlich klidný, mírumilovný  
 Friedrich, g. s Bedřich  
 frisch čerstvý, svěží, nový  
 froh veselý; ich bin froh jsem rád, těším se (tomu)

fröhlich veselý, radostný  
 fromm zbožný, nábožný  
 der Frost, g. es, pl. die Fröste zába  
 der Frost, g. es, pl. die Fröste mráz  
 die Frucht, g. —, pl. die Früchte plod, ovoce; plodina  
 fruchtbar plodný, úrodný  
 das Fruchtkorn, g. s, pl. — kórner zrno plodu  
 früh časný, brzký, ranný; a d v. časně, záhy; frühher dříve  
 der Frühling, g. s jaro  
 frühstücken snidati  
 der Fuchs, g. des Fuchses, pl. die Füchse liška  
 fühlen cítiti, čiti  
 das Füllhorn, g. s, pl. die Hörner tykadlo  
 fähren vésti  
 das Füllen, g. s, pl. — hřibě  
 fünf pět; fünferlei patero  
 der fünfte pátý  
 der Funke, g. des Funkenš, pl. die Funken jiskra  
 funkeln třpytiti se, jiskřiti se, lesknouti se  
 für pro, za, na místě  
 fürchtbar strašný, hrozný  
 fürchten báti se, obávati se; sich f. báti se  
 fürchterlich strašný, hrozný  
 fürchtam báživý, bojácný  
 der Fürst, g. en, pl. en kníže  
 die Fürstin, g. —, pl. — nen kněžna  
 fürstlich knížecí  
 das Fürwort, g. es, pl. die Fürwörter zájmeno, ná-měštka  
 der Fuß, g. es, pl. die Füße noha  
 füttern krmiti, živiti.

## G.

die Gabe, g. —, pl. u dar  
 die Gabel, g. —, pl. u vidlička  
 der Gallier, g. s, pl. — Gall

der Gang, g. es, pl. die Gänge 1. chůze, 2. cesta, 3. chodba, 4. složení (mlyna)	die Gefahr, g. —, pl. en nebezpečí gefährlich nebezpečný	geräumig prostranný das Geräusch, g. es sumot, hluk, lomoz
die Gans, g. —, pl. die Gänse husa	der Gefährte, g. n, pl. n průvodčí, soudruh, druh, společník	gerben vydělati (kůži) gerecht spravedlivý das Gericht, g. es, pl. e soud
der Gänserich, g. s, pl. e houser	das Gefäß, g. es, pl. e nádoba	gering skrovný, nepatrný gerne rád, a, o
d. d. d. ganze celý, veskeren	das Gefieder, g. s peří	der Geruch, g. es čich; pl. die Gerüche zápach, vůně
gar adv. velmi, tuze, dokonce	das Geflügel, g. s drůbež	geruhen ráčiti
die Garbe, g. —, pl. n snop	gefräßig žravý	der Gesang, g. es, pl. die Gesänge zpěv
der Garten, g. s, pl. die Gärten zahrada	gegen proti, na; k, ke, ku	das Geisheit, g. es, pl. e dar
der Gärtner, g. s, pl. — zahradník	gegenüber naproti	die Geschichte, g. —, pl. en příběh; dějepis, dějiny
das Gas, g. es, pl. e plyn	der Gegner, g. s, pl. — odpůrce, protivník	gechicht obratný, zručný
die Gasse, g. —, pl. n ulice	das Geheimnis, g. — nisseš, pl. —nisse tajemství (gehen jiti, choditi)	das Geschlecht, g. es, pl. er rod, plémě
der Gast, g. es, pl. die Gäste host	das Gehör, g. s sluch	der Geschmack, g. s, chut
das Gasthaus, g. es, pl. —häuser hostinec	gehorschen poslouchati, poslušen býti	das Geschöpf, g. es, pl. e tvor
der Gatte, g. n, pl. n manzel, chof	gehören náležeti, patřiti, slušeti	das Geschrei, g. s křik
die Gattin, g. —, pl. —nen manželka, chof	gehörig náležitý, slušný	die Geschwister bratři a sestry
das Gebäude, g. s, pl. —, budova, stavení	gehoriem poslušný	der Geißel, g. n, pl. n společník, druh, soudruh, tovaryš
gebildet vzdělaný	der Geist, g. es, pl. er 1. duch, 2. ber Geist lih	die Geiellschaft, g. —, pl. en společnost
das Gebirge, g. s, pl. —, pohoří	geistig 1. duchovní, duševní; 2. lihový	das Geis, g. es, pl. e zakon
der Gebirgsbach, g. es, pl. —bäche horský potok (bystrina)	ber Geiz, g. es lakomství	das Geis, g. es, pl. er 1. zrak, 2. obličej, tvář
das Gebot, g. es, pl. e příkazant	ber Geizhals, g. es, pl. —hässe lakomec, skrblik	der Geispiele, g. n, pl. n společník, druh, soudruh
der Gebrauch, g. es, pl. die Gebräuche zvyk, obyčej	geizig lakomý, skrblý	die Gestalt, g. —, pl. en, postava, tvar, způsob
gebredlich křehký	gelb žlutý	gestatten dovoliti
gebühren náležeti, patřiti	das Geld, g. es, pl. er pentz	gestern včera
ber Geburtstag, g. es, pl. e narozeniny, den narození	die Gelegenheit, g. —, pl. en příležitost	gesund zdravý; zdraví prospěšný
das Gedächtnis, g. —nisseš paměť	gelehrig účelivý	die Gesundheit, g. —, zdraví
der Gedanke, g. des Gedankens, pl. die Gedanken myšlenka	gelehrt učený; der Gelehrte, g. en, pl. en učonec	das Geis, g. s, hřmot, hluk, lomoz
die Gedärme (pl. stř. r.) střeva	gemäß podle	das Geirant, g. es, pl. e nápoj
die Geduld, g. —, trpělivost	gemäßigt mírný	das Getreide, g. s obil
gebuldig trpělivý	die Gemeinde, g. —, pl. n obec	ber Getreidhändler, g. s, pl. —, obchodník
geehrt ctěný, vzácný	die Gemse, g. —, pl. n kamzik	s obilim
	das Gemise, g. s, pl. — zelenina	der Gevatter, g. s, pl. n kmotr
	das Gemitth, g. es, pl. er mysl	
	genau adv. přesně, dokonale, bedlivě	
	genegit nakloněn	
	genug dosti, dost	
	gerade přímý, rovný; eine gerade Zahl sudé číslo, geraden Weges přímo	

- gewähren dovoliti, poskytnouti  
 der Gewerbsmann, g. es, pl. — leute průmyslník  
 der Gewinn, g. s zisk  
 gewiß jistý; a d v. zajisté  
 das Gewissen, g. s, svědomí  
 das Gewitter, g. s, pl. —, bouřka  
 gewogen nakloněn  
 sich gewöhnen zvyknouti, zvykati, přivyknouti  
 die Gewohnheit zvyk, obyčej  
 gewöhnlich obyčejný, adv.  
 gewöhnlich obyčejný, adv.  
 gewünscht žádaný  
 getzemeu slušeti  
 der Giebel, g. s, pl. —, štít  
 gierig žádostivý, lakotný, dychtivý  
 das Gift, g. es, jed  
 der Gipfel, g. s, pl. —, vrchol  
 der Glanz, g. es, lesk, skvělost, jasnost  
 glänzen lesknouti se, třpyteti se  
 das Glas, des Glases 1. sklo, 2. sklenice, pl. die Gläser  
 glatt hladký  
 der Glaube, des Glaubens víra  
 glauben věriti; domnívati se, mysliti  
 gleich rovný, stejný; podobný, adv. rovně, stejně; hned  
 das Glied, g. es, pl. er úd, člen  
 die Glode, g. —, pl. n zvon  
 das Glöcklein, g. s, pl. —, zvonek  
 das Glück, g. es štěstí  
 glücklich šťasten  
 der Glückwunsch blaho-  
 přání, přání  
 die Gnade, g. —, pl. n milost  
 gnädig milostivý  
 das Gold, g. es zlato  
 golden zlatý  
 gönnen přáti
- der Gönner, g. s, pl. — příznivec  
 Gott, g. Gottes Bůh; die Götter bohové  
 die Göttin, g. —, pl. —innen bohyně  
 das Grab, g. es, die Gräber hrob  
 der Graben, g. s, pl. die Gräben příkop  
 der Graf, g. en, pl. eit hrabě  
 gräulich hraběcí  
 der Gram, g. s hoře, žal  
 das Gras, g. es, pl. die Gräser tráva  
 grau šedý, šedivý, grau werben šedivěti  
 grausam ukrutný  
 Graz Hradeo Stýrský  
 der Greis, g. es, pl. e stařec  
 grell pronikavý, ostrý  
 die Grenze, g. —, pl. n hranice  
 der Griede, g. n, pl. n Reik  
 Griechenland (vl. jm. stř. r.) Recko  
 der Griffel, g. s, pl. —, kamének; hřidlice  
 grimmig zuřivý, zlobný, litý  
 grob hrubý  
 groß veliký  
 die Größe, g. —, velikost  
 die Großmacht, g. —, pl. die Großmächte velmoc  
 größtentheils většinou  
 der Großvater, g. s, pl. —väter děd  
 die Grube, g. —, pl. n jáma  
 die Gruft, g. —, die Gräfte hrobka  
 grün zelený  
 grünben založiti  
 die Grundlage, g. —, pl. n základ  
 grünlich důkladný, a d v. důkladně  
 grünlen zelenati (se)  
 der Gruß, g. es, die Grüße pozdrav, pozdravení  
 grüßen pozdraviti  
 der Gulden, g. s, pl. — zlatý  
 gut dobrý; a d v. dobře
- das Gut, g. es, die Güter statek  
 die Güte, g. —, dobrota, dobrotivost  
 das Gymnasium, g. s, die Gymnasien gymnasium.
- S.
- das Haar, g. es, pl. e vlas haben míti  
 die Haide, g. —, pl. n sekera  
 der Häckerling, g. s řezanka  
 der Hafen, g. s, die Häfen přístav  
 der Hafer, g. s oves  
 der Hahn, g. es, die Hähne kohout  
 der Hain, g. es, pl. e háj halben, halber pro (viz úk. 49.)  
 die Halbinsel, g. —, pl. n polouostrov  
 die Hälfte, g. —, pl. n půl, polovice  
 der Halm, g. es, pl. e stéblo  
 der Hals, des Halses, pl. die Hälse krk  
 das Halstuch, g. s, die Halstücher sátek na krk  
 der Hammer, g. s, pl. die Hämmer kladivo  
 die Hand, g. —, pl. die Hände ruka  
 der Handel, g. s obchod handeln, činiti, jednati; (kupčiti)  
 das Handwerk, g. es, pl. e řemeslo  
 der Handwerker, g. s, pl. —, řemeslník  
 sich hürnen trápati se, hürnen čekati  
 hart tvrdý, drsný, krutý  
 der Hase, g. n, pl. n zajíc  
 der Haß, g. es, nenávisť hassen nenáviděti  
 häßlich ošklivý  
 hastig adv. kvapně, hltavě  
 häufig hojný, častý; a d v. hojně, často, zhusta  
 der Hauptmann, g. s, pl. —leute setník  
 die Hauptstadt, g. —, pl. —städte hlavní město

das Haus, g. es, die Häuser  
däm; zu Hause doma,  
nach Hause domá  
das Häuschen, g. s, pl. —,  
domok  
die Hausfrau, g. —, pl. en  
paní domu, hospodyně  
der Hausherr, g. n, pl. en  
pán domu, hospodář  
das Hausthier, g. es, pl. e  
domáci zvíře  
die Haut, g. —, die Häute  
kůže  
der Hecht, g. es, pl. e štika  
das Heer, g. es, pl. e vojsko  
die Heerde, g. —, pl. n,  
stádo  
das Heft, g. es, pl. e sešit  
der Hehler, g. s, pl. —,  
přechovavač  
der Heide, g. n, pl. n  
pohan  
heidnisch pohanský  
der Heiland spasitel  
heilen 1. léčiti, hojiti, pf.  
i) habe geheilt; 2. hojiti  
se, pf. die Wunde ist  
geheilt  
heilig svatý, posvátný  
heiligen světiti, zasvětiti  
die Heilunde, g. —, lékařství  
die Heilquelle, g. —, pl. n  
léčivý pramen  
heilsam léčivý; spasitelný  
heim domů  
die Heimat, g. — domov  
heimführen domů vésti  
die Heimkehr, g. — návrat  
domů  
heimlich skrytý, tajný, adv.  
kradmo, tajmo  
Heinrich Jindřich  
heiser chraptivý; heiser sein  
chraptěti  
heiß horký, vřelý  
(heißer slouti, jmenovatise)  
heiter veselý  
heizen topiti  
der Heiß, g. en, pl. en  
hrdina  
heißemüthig hrdinský  
hell jasný, světlý  
das Heub, g. es, pl. en  
kosile  
die Heume, g. — pl. n  
slepice  
her sem

herabstürzen 1. podm.  
spadnouti, pf. i) bin her-  
abgestürzt, 2. předm.  
svrhnouti, shoditi, pf.  
i) habe herabgestürzt  
der Herbst, g. es, podzim,  
jeseň  
Herentaneum Herkulaneum  
(jm. vl. stf. r.)  
der Herr, g. n, pl. en pán  
herrlich vznešený, pře-  
krásný  
die Herrschaft, g. —, pl. en  
panství, panstvo  
herrschen panovati, vlád-  
nouti; es herrscht eine  
große Hitze jest velké  
horko  
herschaun pohlédnouti,  
nahlédnouti sem  
herum kolem  
herumhüpfen poskakovati  
(herumgehen obcházeti,  
choditi kolem čehos)  
(herumspringen poskakovati)  
hervorragend vynikati  
hervorstrecken vztáhnouti  
das Herz, g. ens, pl. en  
srdce  
herzlich srdečný, upřímný  
das Heu, g. (e) s seno  
der Heuschler, g. s, pl. —  
pokrytec  
heuer letos  
heusen vřiti  
heurig letošní  
heute dnes  
hier zde, tady, von hier  
odtud  
hiefig zdejší  
die Hilfe, g. — pomoc  
der Himmel, g. s nebe  
hin tam  
hinab dolů, hinab= s-  
hinan vzhůru, hinauf= vz-  
hinauf vzhůru, hinauf= vz-  
hinauf ven, hinaus= vy-  
hinter za  
hinwegspülen spláknouti,  
odnésti, strhnouti  
der Hirsch, g. es, pl. e jelen  
das Hirschgeweih, g. es, pl.  
e parohy jeleni  
der Hirt, g. en, pl. en pastýř  
pastevec  
die Hitze, g. —, pl. n horko,  
vedro

der Hobel, g. s, pl. —,  
hoblík  
hobeln hoblovati  
hoch vysoký, adv. vysoko  
das Hochwasser, g. s velká  
voda, povodeň  
der Hof, g. es, pl. die Höfe  
dvůr  
hoffen doufati, nadíti se,  
očekávati  
höflich zdvořilý  
die Höflichkeit, g. — zdvo-  
řilost  
hoch dutý  
die Höhle jeskyně, skrýš  
hoch laskavý, přívětivý,  
příznivý  
holen přinést, přinášeti,  
pro něco jíti  
das Holz, g. es, die Hölzer  
dřevo; hrom. dříví  
holzig dřevnatý  
der Holzspan, g. s, pl. —,  
späne tříštka, louč  
der Honig, g. s med  
der Hopfen, g. s, chmel  
die Horde, g. —, pl. n orda  
tlupa, zběř  
hören slyšeti  
das Horn, g. s, die Hörner  
roh  
hüßlich hezký  
das Huhn, g. s, die Hühner  
kuře  
der Hund, g. es, pl. e pes  
hundert sto; hunderterlet  
sterý, hundertfältig sto-  
násobný  
der Hunger, g. s hlad  
hüpfen poskakovati  
husten kašlati  
der Hut, g. es, die Hüte  
klobouk  
hüten hlídati; pásti  
der Hutter, g. s, pl. —,  
stražce, hlídač  
der Hutmacher, g. s, pl. —  
kloboučník  
die Hütte, g. —, pl. n chýže,  
chatrč.

## S.

der Igel, g. s, pl. — jezek  
ihr vy; ihr jeßi; ihr jeßich  
immer vždy  
in v, na, do

der Inhalt, g. s obsah  
 inmitten prostřed  
 innerhalb vnitř  
 das Insekt, g. es, pl. en hmyz  
 insbesondere obzvlášť  
 irdisch pozemský  
 irren myšliti se; na omylu  
 býti; šťh irren myšliti se  
 der Irthum, g. s, die Ir-  
 thümer omyl, blud  
 Italien (vl. jm. stf. r.)  
 Itálie  
 der Italiener Vlach.

**3.**

ja ano  
 die Jagd, g. —, pl. en  
 honba, lov  
 der Jagdhund, g. es, pl. e  
 pes lovecký  
 der Jäger, g. s, pl. —  
 myslivec  
 das Jahr, g. es, pl. e rok  
 die Jahreszeit, g. —, pl. en  
 čas roční, doba roku  
 jährlich ročně, každého  
 roku; do roka  
 jammern bédovati  
 der Jamar ledon  
 je kdy; von jeder od jakživa  
 je — desto čim — tím;  
 jeder, jede, jedes každý  
 jedermann každý  
 jedoch však, ale, přece  
 jemals kdy, někdy  
 jemand někdo, kdosi  
 jener, jene, jenes onen, ona,  
 ono  
 jenseits (na druhé straně),  
 za; (viz ak. 49.)  
 jetzt nyní, teď  
 Johann Jan  
 der Jude, g. n, pl. n Žid  
 die Jugend, g. —, 1. mláďi  
 mladost, 2. mláďež  
 die Jugendzeit, g. —, mláďi  
 Juli červenec  
 jung mladý; j. werden  
 mláďnouti  
 das Junge, g. n, pl. n  
 mláďe  
 der Jüngling, g. s, pl. e  
 mláďik, jinoch  
 Juni červen  
 Juno Kuno (bohyně).

**K.**

der Käfer, g. s, pl. —  
 brouk  
 der Kahn, g. (e)s, pl. die  
 káňne člun  
 der Kaiser, g. s, pl. —  
 císař  
 das Kaiserthum, g. s, pl.  
 — thümer císařství  
 das Kalb, g. es, pl. die  
 káňber tele  
 das Kalbfleisch, g. es telecí.  
 maso  
 der Kalk, g. es vápno  
 kalt studený; es ist kalt jest  
 zima  
 die Kälte, g. — zima  
 das Kameel, g. s, pl. e vel-  
 bloud  
 kämmen česati  
 der Kampf, g. es, pl. die  
 káňmpfe boj  
 kämpfen bojovati  
 das Kaninchen, g. s, pl. —  
 králík  
 die Kanone, g. —, pl. n  
 dělo  
 kantig hranatý  
 karg skrovný  
 Karl, g. s Karel  
 Karoline Karolína  
 der Kaupfen, g. s, pl. —  
 kapr  
 der Karren, g. s, pl. —  
 kára  
 die Kartoffel, g. —, pl. n  
 brambor  
 der Käse, g. es sýr  
 der Kasten, g. s, die Kästen  
 skřňň  
 der Katholik, g. en, pl. en  
 katolik  
 die Katze, g. —, pl. en  
 kočka  
 kaufen koupiti  
 der Käufer, g. s, pl. —  
 kupec (odběratel)  
 der Kaufmann, g. s, pl.  
 —leute kupec  
 der Kaufmannsladen, g. s,  
 pl. —läden krám ku-  
 pecký  
 kann sotva  
 sehen městi  
 kein, e, kein žádný, á, é  
 der Keller, g. s, pl. — sklep

der Keller, g. s, pl. —  
 sklep  
 (kennen znáti)  
 die Kenntniss, g. —, pl.  
 —nisse vědomost  
 der Kern, g. (e)s, pl. e  
 jádro  
 die Kette, g. —, pl. n řetěz  
 die Kiefer, g. —, pl. n  
 sosna čili borovice  
 das Kilogramm, g. s kilo-  
 gramm  
 das Kind, g. es, pl. er dítě  
 das Kindesalter, g. s dětský  
 věk  
 das Kinn, g. s brada  
 die Kirche, g. —, pl. n  
 kostel  
 die Kirchengeschichte, g. —  
 církevní dějiny  
 die Kirche, g. —, pl. n  
 třesně  
 das Kissen, g. s, pl. die —  
 poduška  
 die Klage, g. —, pl. n  
 stížnost, nářek  
 der Klang, g. es, pl. die  
 klänge zvuk  
 klar jasný, světlý; čistý  
 die Klasse, g. —, pl. n třída  
 der Klee, g. s jetel  
 das Kleefeld, g. es, pl. er  
 jetelístě  
 das Kleid, g. es, pl. er šat  
 kleiden odšiti, šatiti, šťh  
 kleiden šatiti se  
 die Kleidung, g. — šatstvo  
 die Kleie, g. —, pl. n otru-  
 by (pl. t.)  
 klein malý, drobný, nepa-  
 trný, skrovný  
 die Kleinigkeit, g. —, pl. en  
 maličkost, věc nepatrná  
 klettern šplhati, lézti  
 (klingen znáti)  
 klüffen drnďeti, chřestěti  
 klopfen klepati  
 klug chytrý, moudrý, opa-  
 trný  
 der Knabe, g. n, pl. n hoch,  
 chlapec  
 der Knöchel, g. es, p. e pa-  
 cholek, čeledin  
 das Knie, g. (e)s, pl. (e)  
 koleno  
 knien klečeti

der Knochen, g. s, pl. — kost  
 der Knopf, g. es, pl. die Knöpfe knoflík  
 der Koch, g. es, pl. die Köche kuchař  
 Kochen 1. vřítí, 2. vařiti  
 die Köchin, g. —, pl. uen kuchařka  
 die Kohle, g. —, pl. u uhel, hromadně uhlí  
 Kohn (vl. jm. stř. r.) Kohn (kommen přijíti, přicházeti)  
 der König, g. s, pl. e král  
 Königgrätz Hradec Králové  
 der Kopf, g. es, pl. die Köpfe hlava  
 das Kopfsud, g. s, pl. —titcher sátek na hlavu  
 der Korb, g. es, pl. die Körbe koš, košík  
 das Korn, g. s 1. žito, 2. zrna, pl. die Körner  
 der Kornboden, g. s žitistě  
 der Körper, g. s, pl. —tělo  
 die Körperkraft, g. —, pl. —kräfte tělesná síla  
 die Kost strava  
 kostbar drahý, drahocenný  
 kosten 1. státí (o ceně), 2. okusiti  
 der Kostherr stravovatel  
 kostspielig drahý  
 Krähen krácati  
 die Kraft, g. —, pl. die Kräfte síla, moc  
 kraft předl. (moci) podle (viz ukol 49.)  
 der Krage, g. s, pl. die Krägen límec  
 die Krähe, g. —, pl. u vrána  
 Krähen kokrhati  
 krank nemocný, churavý, f. iwerber onemocněti, ochuravěti  
 Kränkeln churavěti  
 Kränken soužiti, trápati  
 die Krankheit, g. —, pl. en nemoc  
 Kränklich churavý  
 der Kranz, g. es, pl. die Kränze věnec  
 kraus kudrnatý

das Kraut, g. es, die Kräuter zelina  
 die Kreide, g. — křída  
 kreisen kroužiti  
 der Kreuzer, g. s, pl. —krejcar  
 der Krieg, g. es, pl. e válka  
 der Krieger, g. s, pl. —vojin  
 das Kriegsglied, g. s válečné stěsti  
 der Kroate, g. u, pl. u Chorvát  
 die Krone, g. —, pl. u koruna  
 der Krug, g. es, pl. die Krüge džbán  
 die Kuh, g. —, pl. die Kühe kráva  
 kühl chladný  
 kundig povědom, znalý  
 künftigt budouci, přísti  
 künftighin budoucně  
 die Kunst, g. —, die Künste umění  
 der Künstler, p. s, pl. —umělec  
 kunstvoll umělý; adv. uměle  
 das Kupfer, g. s měď  
 kurz krátký  
 Kuttenberg Hora Kutná.

## L.

die Lache, g. —, pl. u močál  
 lächeln usmívati se  
 lachen smáti se  
 der Laden, g. s, die Läden krám  
 lagern táboriti  
 das Lamm, g. es, pl. die Lämmer jehně, beránek  
 der Lampe zaje (v hájce se tak nazývá)  
 die Lampe, g. —, pl. u lampa  
 das Land, g. es, pl. die Länder země, kraj; auf dem Lande na venkově  
 das Landgut, g. es, pl. —gitter statek  
 der Landmann, g. s, —leute venkovan, rolník

der Landmann, g. s, die Landleute krajan  
 lang dlouhý; adv. lange dlouho  
 länglich podlouhý  
 längs podél  
 langsam zdoluhavý, volný, váhavý; adv. pomalu, zdolouha  
 längst dávno  
 der Lärm, g. s, hluk, povyk, lomoz, hřmot  
 Lärmen hřmotiti  
 die Last, g. —, pl. en Lästē obtěž  
 das Laster, g. s, pl. —nepravost  
 lästigt obtěžný; lästigt sein za obtěž býti  
 das Laub, g. es listí; chvoji  
 der Lauf, g. es 1. běh, běhání, 2. běh = noha (v mluvě mysliv.) pl. die Läufe  
 laut hlasitý, adv. hlasitě, nahlas  
 laut předl. dle (viz ukol 49.)  
 der Laut, g. es, pl. e zvuk, hlas, hláska  
 läuten zvoniti  
 leben žiti  
 das Leben, g. s život, žiti, živobyti  
 leer prázdny  
 legen položiti; Eier legen vejce snášeti  
 die Lehre, g. —, pl. u učení, naučení, nauka  
 lehren učiti, vyučovati  
 der Lehrer, g. s, pl. —učitel  
 die Lehrerin, g. —, pl. —nen učitelka  
 der Lehrling, g. s, pl. e učedník  
 lehrreich poučný  
 der Leib, g. es, pl. er tělo  
 die Leiche, g. —, pl. u mrtvola  
 leicht lehký, snadný; adv. lehce, snadno  
 leichtsinnig lehkomyšlný  
 das Leid, g. s, žal, lístost (leiben trpěti, zakusiti)  
 leidet bohužel, pohřichu



- leisten konati; einen Dienst  
 leisten službu konati  
 die Lerche, g. —, pl. n skřivan  
 lernen učiti se (v něm.  
 neni zvrtné); das  
 Lernen, g. s učení  
 das Lesebuch, g. es, die Lese-  
 Bücher čítanka  
 (lesen čísti)  
 d. b. d. letzte poslední  
 die Leute lidé  
 lautfelig vřidný  
 das Licht, g. es, pl. er světlo  
 lieb milý; lieb haben mi-  
 lovati  
 die Liebe, g. — láska  
 liebevoll láskyplný, laskavý  
 lieblich libezný, libý  
 der Liebling, g. s, pl. e  
 miláček  
 das Lieblingskind, g. es, pl.  
 er miláček  
 das Lieb, g. es, pl. er píseň  
 liefern dodávati, posky-  
 tovati  
 (liegen ležeti)  
 die Lilie, g. —, pl. n lilie  
 die Linde, g. —, pl. n lípa  
 die Lindendalce lípové stro-  
 mořadí  
 d. b. d. links levý, á, é  
 links v levo, na levo  
 das Lob, g. es chvála  
 loben chváliti, pochváliti  
 der Lohgerber, g. s, pl. —  
 koželuh  
 der Lohn, g. es odměna  
 lohnen splatiti  
 das Los, g. es, pl. e los,  
 osud  
 der Lobre, g. en, pl. en lev  
 die Lust, g. —, die Luste  
 vzduch  
 die Lüge, g. —, pl. n lež  
 der Lügner, g. s, pl. —  
 lhář  
 die Lust, g. —, die Luste  
 ohuť, rozkoš  
 lustig veselý, radostný  
 Lydien (vl. jm. stř. r.)  
 Lydie.
- M.**  
 machen dělati, činiti, zho-  
 tovovati; etwas besser  
 machen lépe dovésti
- die Macht, d. —, die Mächte  
 moc  
 mächtig mocný, mohutný  
 das Mädchen, g. s, pl. —  
 děvče  
 die Magg, g. —, die Mägde  
 děvčeka, služka  
 mähren kositi, žiti (žnu)  
 der Mäher, g. s, pl. —,  
 sekáč, žnec  
 die Mähne, g. —, pl. n  
 hřiva  
 Mähnen (vl. jm. stř. r.)  
 Morava  
 der Mai květen  
 die Majestät, g. —, pl. en  
 veličenstvo  
 malen malovati  
 mancher, manche, manches  
 mnohý, á, é  
 der Mangel, g. s, die Mängel  
 nedostatek, vada  
 der Mann, g. es, die Män-  
 ner muž  
 das Mannesalter, g. s,  
 mužný věk  
 das Mädchen, g. s, pl. —  
 samec  
 mannigfaltig mnohonásobný,  
 rozmanitý  
 der Marder, g. s, pl. —,  
 kuna  
 Marienbad (vl. jm. stř. r.)  
 Lázně Mariánské  
 marschieren (přizvuk na ie)  
 postupovati, táhnouti  
 der Märtyrer, g. s, pl. —  
 mučovník  
 die Masse, g. —, pl. n  
 hmota  
 mäßig střidný, a d v.  
 střidně  
 die Mäßigkeit, g. —, střid-  
 most  
 die Mauer, g. —, pl. n zeď  
 der Maulbeerbaum, g. s,  
 pl. — bünne moruše  
 der Maulwurf, g. (e) s, pl.  
 die — wirfe krtek  
 die Maus, g. —, die Mäuse  
 myš  
 das Meer, g. es, pl. e  
 moře  
 die Meeresküste, g. —, pl. n  
 pomoři  
 das Mehl, g. (e) s mouka  
 mehligartig moučnatý
- der Mehlhandel, g. s obchod  
 s moukou  
 die Mehlspeise, g. —, pl. n  
 moučné jídlo  
 mehr více; nicht mehr již ne-  
 die Meieret, g. —, pl. er  
 dvůr  
 der Meierhof, g. es, pl.  
 — hůse dvůr  
 der Meister, g. s, pl. —  
 mistr  
 das Meisterwerk, g. es, pl.  
 e mistrovské dílo, arci-  
 dílo  
 melden ohlásiti, oznámiti  
 Melniker mělnický  
 die Menagerie (g čti jako  
 ž) g. —, pl. n zvířinec  
 der Mensch, g. en, člověk,  
 pl. en lidé  
 die Menschenhand, g. —,  
 pl. — hände ruka lidská  
 die Menschheit, g. — lid-  
 stvo  
 menschlich lidský  
 merkwürdig pamětlivý,  
 památný  
 das Messer, g. s, pl. —  
 nůž  
 das Metall, g. es, pl. e  
 kov  
 der Meter, g. s, pl. —  
 metr  
 die Miene, g. —, pl. n  
 tvář, tvářnost  
 die Milch, g. — mléko  
 misern mšrnutí  
 minder méně  
 der Minister, g. s, pl. —  
 ministr  
 die Minute, g. —, pl. n  
 minuta  
 misstrauisch nedůvěřivý  
 mit s (nebo prostým instr.);  
 mit einander spolu  
 der Mitsbürger, g. s, pl. —  
 spoluobčan  
 das Mitglied, g. s, pl. er  
 člen  
 das Mitleid, g. s útrpnost  
 der Mitschüler, g. s, pl. —  
 spolužák  
 der Mittag, g. s, pl. e po-  
 ledne, mittags v poledne  
 das Mittel prostředek; lek  
 d. b. d. mittlere prostřední

mittels skrže (nebo prostý instr.)	die Nachbarin, g. —, pl. —nen sousedka	die Natur, g. — příroda
die Mittelschule, g. —, pl. n střední škola	nachdem když	die Naturerscheinung, g. —, pl. en zjev přírodní
die Mitternacht, g. —, půl noc	nachlässig nedbalý; adv. e	der Naturforscher, g. s, pl. — přírodopyscec
mittheilen sdělit, oznámiti	der Nachmittag, g. s, pl. e odpoledne	nattürlig přirozený
mitunter časem; z části	die Nachricht, g. —, pl. en zpráva	der Nebel, g. s, pl. — mlha
das Möbel, g. s, pl. — nábytek	nachschauen pohlížeti nač, přehlížeti	neben vedle
der Mohamebaner, g. s, pl. — Mohamedán	nachsticht shovivavý	nebst i s
die Molbau, g. — Vltava	nächst bliž, vedle v. úk. 48.	der Nefse, g. n, pl. n synovec
der Monarch, g. en, pl. en mocnát	der Nächste, g. n, pl. n bližní	der Neger, g. s, pl. — mouřenin
der Monat, g. s, pl. — měsíc	die Nacht, g. —, die Nächste noc	(nechtem vzíti, bráti)
der Mond, g. es měsíc	die Nachtenke, g. —, pl. n sova noční	der Neid, g. es závist
das Mondlicht, g. (e) s světlo měsíce	nachtlich škodlivý; n. sein na tmu býti	neibisch závistivý
mörderisch vražedný	die Nachtigall, g. —, pl. en slavík	die Neigung, g. —, pl. en náklonnost
morgen zítřka	der Nachtwächter, g. s, pl. — ponočný	nein nikoli
der Morgen, g. s jitro	die Nachtzeit, g. — doba noční	(nennen jmenovati)
der Morgenstern, g. s denice	die Nachwelt, g. — potomstvo	der Nerv, g. s, pl. en nerv, číva
mitbe unaven, mdlý	der Nachen, g. s, pl. — šije	das Nest, g. es, pl. er hnízdo
die Mühe, g. —, pl. n namahání, práce	nacht nahý, holý	das Netz, g. es, pl. e síť, tenata
mithevoll namahavý, obtížný	die Nabel, g. —, pl. n Jehla	neu nový
mitham namahavý, pracovní	nahé blízký; adv. blisko, na blízku	die Neustadt Nové město
der Mund, g. es ústa (pl. tol.)	die Nähe blízkost, in der N. na blízku	nicht ne; nicht mehr již ne; nichts nic
munter čilý, veselý	nahen blížiti se	nicht nikdy
die Münze, g. e, pl. n peníz	nähern blížiti se	sich niederlassen shýbnouti se
murmeln bublati; das Murmeln bubláni	nähren živiti, ohovati	niederlegen položit
die Musik, g. — hudba	nährhaft výživný, vydatný	niederlegen posaditi, sich n. posaditi se
die Muschel, g. —, p. n škeble, mušle	die Nahrung, g. — potrava, das Nahrungsmittel potravina	niedlich áhledný, pěkný, něžný
der Mühsiggang, g. s zahálka	der Name, des Namens, die Namen jméno	niedrig nízký
der Muth, g. es mysl	der Namenstag, g. es, pl. e jmeniny	niemals nikdy
muthig udatný, statečný, srdnatý, bujný, zmužilý	der Narr, g. en, pl. en blázen	niemand nikdo
der Muthwille, g. — willeus svévolnost	nachsen mlsati, das N. ml-sání, mlsnost	Nicolaus Mikuláš
die Mutter, g. —, die Mütter matka.	nass mokrý	nimmernehr již nikdy
	die Natter, g. —, pl. n ážovka	der Norden, g. s sever
		nördlich severní
		der Nordpol, g. s severní pól
		die Noth, g. — potřeba, nouze
		nöthig potřebný; es ist n. jest třeba
		nothwendig potřebný
		nun adv. nyní
		unr jen

## N.

nach do. po, dle viz úk. 47.  
 der Nachbar, g. s, pl. en  
 soused

Nürnberg (vl. jm. stř. r.)  
 Norimberk  
 die Nuß, g. —, die Nuße  
 ořech  
 der Nutzen, g. s užitek,  
 zisk, prospěch  
 mitzen prospěti, k užitku  
 býti  
 nützlich užitečný, pro-  
 spěšný.

**D.**

ob zdali  
 oben nahore  
 oberhalb nad, ponad  
 die Oberfläche, g. — po-  
 vrch  
 das Obst, g. es ovoce  
 der Ostbaum, g. (e)s, pl.  
 —bäume ovocný strom  
 der Ochs, g. en, pl. en vůl  
 ober nebo; (v otázce) či?  
 der Ofen, g. s, die Ofen  
 kamna  
 offen otevřen  
 offenbaren vyjeviti, sidi off.  
 na jevo se stavěti  
 öffnen otevřiti  
 oft často  
 der Oheim, g. s, pl. e strýc,  
 ujec  
 ohne bez, mimo  
 die Ohnmacht, g. — mdloba  
 ohnmächtig omdlelý  
 das Ohr, g. (e)s, pl. en  
 ucho  
 der Oktober, g. s říjen  
 die Olfabrik olejna  
 der Onkel, g. s, pl. — strýc  
 das Opfer, g. s, pl. —  
 obět  
 opfern obětovati  
 das Orakel, g. s, pl. —  
 věštba, orakulum  
 ordentlich pořádný  
 ordnen pořádati, říditi  
 die Ordnung, g. — pořá-  
 dek  
 das Organ, g. s, pl. e  
 ústroj  
 der Orient, g. s východ,  
 východní země  
 der Ort, g. es, die Orte  
 (nebo die Orter) místo

der Oesser, g. s (vl. jm.)  
 Ostrý (vrch)  
 Österreich, g. s Rakousko  
 der Österreicher, g. s, pl. —  
 Rakusan; die —in Raku-  
 šanka  
 die Ostseite, g. — východní  
 strana.

**P.**

der Palast, g. es, die Pa-  
 läste palác  
 das Papier, g. s, pl. e  
 papír  
 die Pappel, g. —, pl. u  
 topol  
 der Park, g. es park  
 der Pelz, g. es, pl. e ko-  
 zich, kožíšina  
 die Perle, g. —, pl. u perla  
 der Perser, g. s, pl. —  
 Peršan  
 persisch perský  
 die Person, g. —, pl. en  
 osoba  
 der Pfahl, g. (e)s, die Pfähle  
 kůl  
 der Pfarrer, g. s, pl. —  
 farář  
 der Pfau, g. en, pl. en páv  
 der Pfeil, g. s, pl. e šíp  
 das Pferd, g. es, pl. e kůň  
 die Pfingsten, g. en, (pl.  
 tol.) letnice  
 der Pfirsichbaum, g. s, pl.  
 —bäume broskev  
 die Pflanze, g. —, pl. u  
 bylina  
 pflanzen sázeti, štěpovati  
 die Pflege, g. — ošetřo-  
 vání, pěstování  
 pflegen chovati, opatrovati;  
 obyčej msti  
 die Philosophie (ph = f), g. —  
 filosofie  
 der Phönizier, g. s, pl. —  
 Foeničan  
 Pilsen (vl. jm. stř. r.)  
 Plzeň  
 der Planet, g. en, pl. en  
 oběžnice  
 der Platz, g. es, die Plätze  
 místo; náměstí

das Pläschen, g. s, pl. —  
 místečko  
 plaudern hovořiti, žvatlati  
 plump neobratný, nemo-  
 turný  
 der Pole, g. u, pl. u Polák;  
 die Polin, g. —, pl. —  
 nen Polka  
 Pompeji Pompeji (město)  
 prächtig nádherný, pře-  
 krásný  
 prachtvoll skvostný, nád-  
 herný  
 Prag (vl. jm. stř. r.)  
 Praha  
 prägen raziti (peníze)  
 prangen skviti se  
 der Preis, g. es, pl. e cena,  
 odměna  
 pressen tlačiti, lisovati  
 der Preusse, g. u, pl. u Prus  
 Präbramer adj. příbramský  
 der Professor, g. s, pl. en  
 professor  
 der Prophet, g. en, pl. en  
 prorok  
 prüfen zkoušeti  
 die Prüfung, g. —, pl. en  
 zkouška  
 pünktlich přesně, správně,  
 v čas.

**Q.**

quafen kvákati, kuňkati,  
 das Q. kvakot  
 die Qual, g. —, pl. en  
 trýzeň, trápení, muka  
 quälen trýzniti, trápati  
 die Quelle, g. —, pl. u  
 pramen, zdroj.

**R.**

der Raab, g. u, pl. u krka-  
 vec, havran  
 der Raaben, g. s, pl. u  
 chrťan, tlama  
 das Rad, g. es, die Räder  
 kolo  
 der Rahmen, g. s, pl. —,  
 rám  
 der Raub, g. es, die Räuber  
 kraj, okraj

die Ränke (pl.) pikle  
 der Rasen, g. s drn, trávnik  
 der Rath, g. es 1. rada,  
 nářada, 2. rada (o osobě)  
 pl. die Ráthe  
 rathsam, es ist r. jest radno  
 rauben loupati, unášeti  
 das Raubthier, g. es, pl. e  
 dravec  
 rauh drsný, surový  
 die Raupe, g. —, pl. n  
 housenka  
 rauhsen šuměti; das R.  
 šumot  
 das Realgymnasium, g. s,  
 pl. ien realné gymnasia-  
 sium; die Realschule  
 realná škola  
 die Rebe, g. —, pl. n réva  
 rechnen počítati, das R.  
 počítání  
 recht pravý; adv. pravě,  
 hodně, dobře  
 rechts v pravo, na pravo  
 das Recht, g. es, pl. e právo,  
 pravda  
 rechtschaffen řádný, po-  
 čestný  
 die Rebe, g. —, pl. n řeč  
 reden mluvíti  
 reblich poctivý  
 der Reiber, g. s, pl. —  
 řečník  
 der Regen, g. s déšt  
 der Regenbogen, g. s duha  
 der Regent, g. en, pl. en  
 vladař, panovník  
 der Regenvurm, g. (e)s, pl.  
 —würmer žížala, děš-  
 toвка  
 regieren vládnouti, pano-  
 vati  
 regnen pršeti  
 das Reh, g. es, pl. e srna,  
 srnec  
 reich bohatý  
 das Reich, g. es, pl. e říše  
 reichen podati, dáti  
 reichlich hojný  
 der Reichthum, g. s, pl.  
 —thümer bohatství  
 reis zralý, r. werden zrátí  
 die Reihē, g. —, n řada,  
 řád  
 rein čistý  
 reinigen čistiti

reinlich čistotný  
 die Reise, g. —, pl. n cesta  
 die Reisebeschreibung, g. —,  
 pl. en cestopis  
 reisen cestovati, pf. ich bin  
 gereist  
 das Reisen, g. s cestování  
 das Reissig, g. s chrastí  
 die Religion, g. —, pl. en  
 náboženství  
 der Rest, g. es, pl. e zbytek  
 retten zachrániti, vysvo-  
 boditi  
 reuevoll litostivý  
 richten říditi, souditi  
 der Richter, g. s, pl. —  
 soudce  
 richtig pravý, správný, adv.  
 správně  
 das Rind, g. es, hovado,  
 pl. er skot, hovězí do-  
 bytek  
 das Rindfleisch, g. es hovězí  
 maso  
 rings vúkol, kolem  
 der Ritter, g. s pl. —  
 rytíř  
 der Rod, g. es, die Rode  
 kabát  
 der Roggen, g. s žito  
 roh surový, hrubý  
 Rom Rim  
 der Römer, g. s, pl. —  
 Říman  
 römisch římský  
 die Rose, g. —, pl. n růže  
 das Ross, g. es, pl. e kůň  
 rostig rezavý, r. werden  
 rezavěti  
 roth červený, r. werden  
 červenati  
 röthlich začervenaly  
 der Rücken, g. s, pl. —  
 hřbet, záda  
 die Rückkehr, g. — návrat  
 der Ruf, g. es, pl. — e  
 volání; 2. pověst (tol.  
 v jedn. č.)  
 (rufen volati)  
 die Ruhe, g. — pokoj, od-  
 počínuti, poklid  
 ruhen odpočívati, spočívati  
 ruhig pokojný, klidný  
 der Ruhm, g. — es sláva  
 sich rühmen chlubití se  
 ruhmvoll slavný

die Ruine, g. —, pl. n  
 zřícenina  
 der Rumpf, g. — es trup  
 rund kulatý, rundlich  
 okrouhlý  
 der Ruse, g. —en, pl. en  
 Rus  
 Rusaub (vl. jm. stř. r.)  
 Rus, Rusko.

## S.

der Saal, g. es, die Säle  
 sál  
 die Saat, g. —, pl. en  
 osení  
 Saaz Zatec; Saazer adj.  
 zatecký  
 die Sache, g. —, pl. n věc  
 das Sachtid, g. (e)s, die  
 Sachtidher šátek kapesní  
 säen sítí, zaseti,  
 der Saft, g. es, die Säfte  
 šťáva  
 saftig šťavnatý  
 die Sage, g. —, pl. n pověst  
 die Säge, g. —, pl. n pila  
 sagen říci, praviti  
 die Saite, g. —, pl. n  
 struna  
 das Saiz, g. es, pl. e sál  
 der Samaritaner, g. s, pl.  
 —, Samaritán  
 der Same, des Samens, die  
 Samen semě  
 das Saunenorn, g. (e)s,  
 die —förner seménko  
 sammeln sbíratí  
 die Sammlung, g. —, pl.  
 en sbírka  
 sammt i s (viz. uk. 48.)  
 der Sand, g. es písek  
 sanft klidný, tichý, mírný  
 der Satz, g. es, die Sätze  
 věta  
 sauer kyselý; sauer werden  
 kyseleti  
 das Säugethier, p. s, pl. e  
 ssavec  
 die Säure, g. —, pl. n  
 kyselina  
 sausen hučeti, skučeti  
 die Sazawa Sázava  
 die Scene, g. —, pl. n  
 výjev

der Schade, des Schadens, die Schäden škoda schaden škoditi; ublížiti schadhaft chatrný schädlich škodlivý der Schaffer, g. s, pl. —, kašár das Schaf, g. es, pl. e ovce der Schäferhund, g. es, pl. e pes ovčácký der Schäfersnecht, g. es, pl. e ovčák die Schale, g. —, pl. u skopeřina, šupina der Schall, g. (e) s zvuk sich schämen styděti se die Schande, g. —, hanba schäuben hanobiti schändlich hanebný, mrzký scharf ostrý, bystrý der Schatten, g. s, pl. —, stín der Schatz, g. es, die Schätze poklad schätzen vážiti si, ceniti der Schauplatz, g. es, die — pláze jeviště, dějiště die Schere, g. —, pl. u nůžky (scheinen svítiti, zdáti se) schenken 1. darovati, dáti, poskytnouti; 2. Bier schenken pivo nalévati, prodávati scherzen zertovati sich plachý sichem poslati; es schickt sich jest slušno, sluší se sichlich slušný, náležitý das Schicksal, g. s, pl. e osud das Schießpulver, g. s střelný prach das Schiff, g. es, pl. e loď, koráb der Schiffer, g. s, pl. — lodník schiffbern léčiti, popsati die Schlacht, g. —, pl. en bitva schladten zabiti, porážeti das Schlachtfeld, g. es, pl. er bojiště der Schlaf, g. es, spánek, spaní der Schlag, g. es, die Schläge ráz, rána	die Schlange, g. —, pl. u had schlang stillý schlau chytrý schlecht špatný, zlý schleimig sliznatý schleppen vléci, tahati; nositi Schlesien (vl. jm. stř. r.) Slezsko schlium zlý das Schloss, g. —es, die Schlöffer zámek der Schlosser, g. s, pl. — zámečník schlummern dřimati der Schlund, g. es jícen schlupfrig skluzký der Schlüssel, g. s, pl. — klíč schmackhaft chutný schmaheh tupiti schmächtig vyzábly, suchý, štíhly schmal úzký, těsný schmecken chutnati schmeicheln lichotiti, po- chlebovati der Schmiedler, g. s, pl. —, pochlebník der Schmerz, g. es, pl. en bolest, bol schmerzen boleti schmerzlich bolestný der Schmied, g. es, pl. e kováč der Schmuck, g. es ozdoba, okrasa schmücken zdobiti, krášliti die Schmucksache, g. —, pl. n ozdobná věc der Schnabel, g. s, die Schnäbel zobák der Schnee, g. s snh (schneiden řezati, krájeti, stříhati; stci) der Schneider, g. s, pl. —, krejčí schnell rychlý, spěšný; a d v. rychle der Schnellzug, g. es, pl. — žige rychlovlak der Schmitter, g. s, pl. —, žnec schon již schön krásný, adv. krásně schonen šetřiti die Schönheit, g. —, pl. en krása	schön krásný, krivolaký der Schwanz, g. es, pl. die Schwänke, skříň der Schrecken g. s, pl. — loknuti, hrůza (schreiben psáti) der Schreibtisch, g. es, pl. e psací stůl die Schrift, g. —, pl. en pismo, spis schriftlich písemný das Schriftzeichen, g. s, pl. — písmenné znaménko der Schuh, g. es, pl. e střevíc das Schulbuch, g. es, pl. — knihy školní kniha die Schule, g. —, pl. en dluh, vina die Schuldigkeit, g. —, pl. en povinnost der Schulbner, g. s, pl. — dlužník die Schule, g. —, pl. u škola der Schüller, g. s, pl. — žák das Schulschick, g. es, pl. e školní zákon das Schulzimmer, g. s, pl. — školní síň der Schutz, g. es ochrana der Schütze, g. u, pl. u střelec schwach slabý; schwach werden slábnouti schwächen uslabiti schwächlich slabý der Schwager, g. s, die Schwäger švagr die Schwabe, g. —, pl. u vlastovka der Schwamm, g. —es, die Schwämme houba der Schwan, g. es, die Schwäne labuť der Schwanz, g. es, die Schwänze ocas schwarz černý; schwarz werden černati der Schwäher, g. s, pl. — žvastal, mluyka das Schwein, g. es, pl. c vepr, prase; das Schweindien prasátko die Schweiz, g. der Schweiz; Svycary schwer těžký, nesnadný
---	---	---

die Schwere, g. —, tíže  
 schwerfällig neobratný, vá-  
 havý  
 das Schwert, g. es, pl. er  
 meč  
 die Schwester, g. —, pl. n  
 sestra  
 die Schwiegertochter, g. —,  
 pl. — tchyně novásta  
 (schwimmen plovati)  
 schwitzen potiti se  
 sechs šest  
 der See, g. —s, pl. n jezero  
 das Seebad, g. es, pl.  
 —bäder mořské lázně  
 die Seele, g. —, pl. n duše  
 der Seemann, g. s, pl.  
 —leute námořník  
 der Seefurm, g. —(e)s, pl.  
 —stürme bouře mořská  
 der Segen, g. s požehnání  
 sehr sichtlich toužebný  
 sehr velmi, velice, tuze  
 seicht mělký  
 die Seide, g. —, hedbávi  
 das Seidenband, g. es, pl.  
 —bänder hedbávná  
 stužka  
 der Seidenspinner, g. s, pl.  
 —, bouree  
 der Seidewurm, g. s,  
 pl. —würmer bourovec  
 sein jeho  
 seit od (viz úk. 48.)  
 selbst 1. sám; 2. i  
 der Selbstmörder, g. s, pl.  
 —, sebevrah  
 selig blažený; der selige  
 Duñel nebožtík strýc  
 selten nevědný, vzácný;  
 adv. zřídka  
 seltsam neobvyčejný, po-  
 divný, zvláštní  
 die Semmel, g. —, pl. n  
 houska  
 der Senat, g. es, senát  
 die Senfgarbe, g. —, pl. n  
 prohlubeň  
 die Sense, g. —, pl. n kosa  
 der September, g. s září  
 der Serbe, g. n, pl. n Srb  
 setzen posaditi, postaviti  
 Sicilien Sicilie  
 sieben sedm  
 (sieden 1. vřítí, 2. vařiti)  
 der Sieg, g. es, pl. e ví-  
 tězství

der Sieger, g. s, pl. —vítěz  
 das Silber, g. s stříbro  
 (singen pěti, zpívati)  
 der Singvogel, g. s, pl.  
 —vögel, zpěvavý pták  
 (sinnen klesnouti, padnouti)  
 der Sinn, g. es, pl. e smysl  
 das Simmbild, g. s, pl. er  
 obraz  
 die Sitte, g. —, pl. n  
 mrav  
 sittsam mravný  
 der Sitz, g. es, pl. e seda-  
 dlo, sídlo  
 (sitzen seděti)  
 der Slave, g. n, pl. n Slo-  
 van  
 so tak; so viel tolik  
 sogar ano i  
 sofort ihned  
 der Sohn, g. es, die Söhne  
 syn  
 solange 1. pokud; 2. potud  
 soſcher taký, takový  
 der Soldat, g. en, pl. en  
 —voják  
 der Sommer, g. s léto  
 sonder bez (viz úk. 46.)  
 sondern nýbrž  
 die Sonne, g. —, pl. n  
 slunce  
 der Sonnenaufgang, g. s  
 východ slunce  
 die Sonnenfinsternis, g. —,  
 pl. —nisse zatmění slunce  
 das Sonnenlicht, g. es svě-  
 tlo slunečné  
 der Sonntag, g. s, pl. e  
 neděle  
 sonst 1. jindy, 2. sice  
 die Sorge, g. —, pl. n  
 starost  
 sorgen starati se, pečovati  
 sorgsam starostlivý, pečlivý  
 sowohl — als auch i — i  
 spāhen šhati, pátrati  
 sparen šetřiti  
 der Spargel, g. s, pl. —  
 chřest  
 sparsam šetrný  
 die Sparsamkeit, g. — šetr-  
 nost  
 der Spartaner, g. s, pl. —  
 Spartan  
 der Spatz, g. en, pl. en  
 vrabec  
 spazieren procházeti se

der Spaziergang, g. (e)s,  
 pl. —gänge procházka  
 speisen 1. jísti, 2. krmiti  
 die Speise, g. —, pl. n  
 jídlo, pokrm  
 der Speiseaal, g. es, pl.  
 —fale jídelna  
 der Sperling, g. s, pl. e  
 vrabec  
 das Spiel, g. es, pl. e hra  
 spielen hráti; die Zither  
 spielen na ceteru hráti  
 die Spinne, g. —, pl. n  
 pavouk  
 der Spitzhund, g. es, pl. e  
 špiclák  
 spitzig špičatý  
 der Sporn, g. s, die Sporen  
 ostruha  
 die Sprache, g. —, pl. n  
 řeč  
 die Sprachlehre, g. —, pl.  
 n mluvnice  
 das Sprichwort, g. s, pl.  
 —wörter přísloví  
 (springen skákati; prask-  
 nouti)  
 der Sprudel, g. s, vřídlo;  
 der Karlsbader Sprudel  
 Karlovarské vřídlo  
 sprühen prýskati  
 spüren čítí, větriti, cítiti  
 der Staat, g. es, pl. en  
 stát  
 der Stachel, g. s, pl. n  
 ostn  
 die Stadt, g. —, die Städte  
 město  
 der Stadtpark, g. (e)s měst-  
 ské sady  
 der Stadtplatz, g. es, pl.  
 —plätze náměstí  
 der Stahl, g. (e)s ocel  
 der Stall, g. (e)s, die Ställe  
 chlév  
 der Stamm, g. es, die  
 Stämme kmen, peň  
 der Stand, g. es, die Stände  
 stav  
 der Stängel, g. s, pl. —  
 stoněk  
 stark silný  
 stärken siliti  
 stāts stāle  
 der Staub, g. es prach  
 (stecken vāznouti, stecken blei-  
 ben uvāznouti)

der Steg, g. es, pl. e stezka, lávka (stehen státi)	die Strenge, g. — přísnoř řtriden pléřti	táňřen klamati tausend tisíc
der Steher, g. s, pl. —, kráděe, zloděj	das Stroh, g. es sláma	der Teich, g. es, pl. e rybník
der Stein, g. es, pl. e ká- men	der Strom, g. es, die Ström- me proud	der Tempel, g. s, pl. — chrám
steineru kamenný feinig kamenitý	der Strumpf, g. es, die Strümpfe punčocha	das Thal, g. es, die Thäler údoli
die Stelle, g. —, pl. u mířto	die Stubbe, g. —, pl. u světnice	die That, g. —, pl. en čin, skutek
stellen postaviti (sterben umřiti)	das Stück, g. es, pl. e kus	der Thau, g. (e)s rosa
das Sterbebett, g. es smr- telné lože	der Student, g. eu, pl. en studující	das Theater, g. s, pl. — divadlo
sterblich smrtelný	das Studium, g. s, pl. —ien studium	der Theil, g. es, pl. e díl, část
der Stern, g. es, pl. e hvězda	studieren studovati	theilen děliti, rozděliti
sticken vyřivati	stumm němý	theils — theils dílem — dílem
der Stiefel, g. s, pl. — bota	stumpf tupý	die Theologie, g. —, boho- slovi
der Stier, g. es, pl. e býk	die Stunde, g. —, pl. u hodina	thener drahý
still tichý; klidný, mírný	der Sturm, g. es, die Stür- me bouře	das Thier, g. es, pl. e zvíře
die Stille, g. —, ticho	stürzen svrhnouti; řiť ři. vrhati se; řítiti se	das Thierchen, g. s, pl. — zvířátko
stillen utišiti, upokojiti	die Stütze, g. —, pl. u podpora	das Thor, g. es, pl. e vrata, brána
die Stimme, g. —, pl. u hlas	suchen hledati; vyhledati, hleděti, snažiti se	der Thor, g. eu, pl. en po- setilec, blázen
(stinken zapáchati nepří- jemně, smrděti)	süßlich jižní	thüricht pošetilý, zpozdilý
die Stur, g. —, pl. en čelo	der Südwind, g. es jižní vitr	thürner slzeti
der Stock, g. es, die Stöcke hál	der Sumpf, g. es, pl. die Sümpfe bahno, bažina	die Thüre, g. —, pl. u dvěře
das Stockwerk, g. es, p. e patro, poschodi	die Stube, g. —, pl. u hřích	tief hluboký
stolz pyšný, hrďý	stüdigen hřeřiti	der Tiger, g. s, pl. — tigr
der Stolz, g. es pýcha	die Suppe, g. —, pl. u polívka	die Tinte, g. —, pl. u inkoust
das Stoppelfeld, g. es, pl. er strniště	stüß sladký.	das Tintenfaß, g. es, die —füßer kalamář
der Storch, g. es, die Stör- che čáp		der Tisch, g. es, pl. e stál der Tischler, g. s, pl. — truhlář
stören ruřiti, znepokojovati		der Tischlerlein, g. s klth
strafen trestati		die Tochter, g. —, pl. die Töchter dcera
strafwürdig trestuhoden		der Tod, g. es smrt
der Strahl, g. (e)s, pl. en paprsek		tobt mrtvý, der Todte umrlec, mrtvola
die StraÙe, g. —, pl. u silnice, cesta, ulice		töbten usmrtiti, zabiti
der Strauch, g. es, die Sträucher (Sträuche) keř		der Todtengraber, g. s, pl. — hrobař
der Strauß, g. es, die Sträuße kytice		der Ton, g. es, die Töne zvuk, tón
der Streifen, g. s, pl. — pruh		der Topf, g. es, die Töpfe hrnec
(streiten přiti se; bojovati)		der Tüpfel, g. s, pl. — hrnděř
streiftätig svárlivý		
streng přísny		

## T.

der Tadel, g. s hana	der Tadeln haněti
der Tag, g. es, pl. e den	täglich denně
der Tagelöhner, g. s, pl. —	nádenník
die Taube, g. —, pl. u	jedle
die Tante, g. —, pl. u	teta
die Taube, g. —, pl. u	tapfer udatný
die Taube, g. —, pl. u	taub hluchý
die Taube, g. —, pl. u	holub

trachten bažiti, snažiti se  
träge liný, lenivý  
die Traube, g. —, pl. u  
hrozen  
trauen věřiti, důvěřovati  
trauen truchliti  
der Traum, g. es, pl. die  
Träume sen  
träumen snít  
traurig smutný, truchlivý  
trefflich výborný  
treu věrný  
die Treue, g. — věrnost  
Trief (vl. jm. stf. r.)  
Terst  
(tsinken pít)  
trocken suchý  
der Tropfen, g. s, pl. —  
krupěj, kapka  
trösten těšiti  
trosten vzdorovati  
trübe kalný, zasmušilý  
der Trunk, g. es napít  
der Trutzhahn, g. (e)s, die  
—hähne krocen  
das Tuch, g. es, die Tücher  
sukno  
der Tuchmacher, g. s, pl. —  
soukeník  
die Tugend, g. —, pl. en  
ctnost  
tugendhaft ctnostný  
der Türke, g. n, pl. u  
Turek  
der Turm, g. es, die Tür-  
me věž  
das Turnen, g. s, tělocvik  
die Turstelube, g. —, pl.  
u hrdlička.

## II.

übel zlý, špatný; übles ve-  
den zle mluvíti  
üben cvičiti  
über nad, přes, o, po  
überall všude, velice  
überaus příliš  
überflüssig zbytečný  
der Übergang, g. es, pl.  
—gänge přechod  
überlegen rozvažovati  
(předpona neodl.)  
überlieferen odevzdati (před-  
pona neodl.)  
übermäßig přílišný

übermüthig zpupný  
übernachten přenocovati  
(předp. neodl.)  
überauschen překvapiti  
(předp. neodl.)  
überfiedeln 1. stěhovati se,  
2. stěhovati  
(überwinden přemoci; über-  
neodl.)  
überzeugen přesvědčiti  
(předp. neodl.)  
das Ufer, g. s, pl. — břeh  
die Uhr, g. —, pl. en ho-  
diny, hodinky  
um kolem, okolo, o, za,  
pro  
umbauen přestavěti (předp.  
odl.)  
umdrehen otočiti (předp.  
odl.); den Hals umdrehen  
krk zakroutiti  
die Umgegend, g. — okolí  
um . . . willen pro, za  
příčinou; (o osobách)  
k vůli  
unangenehm nepřijemný  
unansehnlich neuhledný  
die Unart, g. —, pl. en ne-  
způsob  
unartig nezpůsobný  
unaufmerksam nepozorlivý  
unabhängig nevázaný, ne-  
zbedný  
unbekannt neznámý  
unbescheiden neskromný  
unbeständig nestálý, vratký  
und a, i  
der Unbau, g. s nevděk  
undankbar nevděčný  
unedel nešlechtný  
unendlich nekonečný  
unermesslich nesmírný  
der Unfall, g. s, die Unfälle  
nehoda  
unfolgsam neposlušný  
unfreundlich nevlidný  
unfruchtbar neúrodný, ne-  
plodný  
der Ungar, g. s, pl. u  
Uher  
ungarisch uherský  
ungeachtet přes, vzdor  
ungebildet nevzdělaný  
die Ungebild, g. — netr-  
pělivost  
ungehörig netrpělivý  
ungehörig asi

ungeheuer nesmírný, pře-  
veliký  
ungehorsam neposlušný  
ungerecht nespravedlivý  
ungeschickt neobratný  
ungefund nezdravý  
ungewiss nejistý  
ungevöhnlich neobyčejný  
das Unglück, g. s neštěstí  
unglücklich nešťastný  
unlängst nedávno  
unmäßig nestřídmy  
die Unmäßigkeit, g. — ne-  
střídmost  
die Unordnung, g. —, pl.  
en nepořádek  
unrecht nepravý, adv. ne-  
pravě  
das Unrecht, g. s křivda,  
bezprávi  
unreif nezralý  
unrein nečistý  
unruhig nepokojný  
unschuldig neškodný  
unschuldig neochutný  
unschuldig nevinný  
unser nás  
unsterblich nestálý, nejistý  
unten dole  
unter pod, mezi, za; unter  
dem Namen jménem  
unterhalb pod  
unterirdisch podzemní  
unterjochen podmaniti  
(unter= neodl.)  
das Unternehmen, g. s pod-  
niknutí, předsevzetí  
der Unterricht, g. es vyučo-  
vání  
unterrichten vyučovati  
(unter= neodl.)  
unterstützen podporovati  
(unter= neodl.)  
der Unterthan, g. s, pl. en  
poddaný  
unterwegs cestou  
untreu nevěrný  
unvergänglich nehybnoucí  
unverschämmt nestoudný  
unverständlich nesrozumí-  
telný  
die Unwahrheit, g. —, pl.  
en nepravda  
unweit nedaleko, poblíž  
unwirthig nehoden  
unzufrieden nespokojený  
übrig bujný



uvast prastarý  
der Urheber, g. s, pl. —  
původce  
urprünglich původní, adv.  
původně  
urtheilen sonditi.

## B.

der Vater, g. s, die Väter  
otec  
das Vaterland, g. es, vlast  
die Vaterstadt, g. — ro-  
diště  
das Weisheit, g. s, pl. —  
fialka  
verächtlich opovrhlivý  
die Verachtung, g. —, opo-  
vrzení  
veralten zastarati  
verarmen zchudnouti  
verbanen vypověděti  
der Verbrecher, g. s, pl. —  
zločinec  
verbreiten rozšiřovati  
verdammen zatratiti  
verdecken zakryti  
verderblich zhoubný  
verdieneu zasluhovati, vy-  
dělati  
der Verdienst, g. es, vý-  
dělek  
das Verdienst, g. es, pl. e  
zásluha  
verdorren uschnouti (pf. der  
Baum ist verdorrt)  
verdrängen vypuditi, vy-  
tlačiti  
verdrießlich mrzutý  
der Verbruch g. es mrzutost  
veredelt uslechťiti  
verehren ctiti  
verfaulen shniti, plesnivěti  
(v pf. pom. sein)  
verfertigen zhotoviti  
verfolgen pronásledovati,  
stihati  
der Verfolger, p. s, pl. —  
pronásledovatel, stihatel  
vergänglich pomtjějici  
vergebens nadarmo, marně  
vergehen promřhati  
das Vergnügen, g. s, potě-  
šení, zábava  
die Vergnügung, g. —, pl.  
en zábava

vergolben pozlácovati, zla-  
titi  
vergnügen dopřáti  
vergöttern zbožňovati, za-  
boha ctiti  
vergrößern zvětšiti, roz-  
množiti  
verheimslichen zatajiti  
verherrlichen oslaviti, vele-  
biti  
verhüllen zakryti, zahaliti  
verkaufen prodati  
verkehren obcovati  
verklündigen zvěstovati  
verlangen žádati  
der Verlust, g. es, průběh  
der Verlust, g. es, pl. e  
ztráta  
vermissen pohřešovati  
vermöge (predl. s gen.) mocí  
(nebo prostým instr.)  
das Vermögen, g. s moc,  
jmění  
vermuten domnívati se  
vernichten zničiti  
vernünftig rozumný  
veröbet zpustlý, pustý  
verrichten konati, vykonati,  
vyříditi  
verschämen zmeškati, pro-  
meškati  
verschieden rozličný  
verschmähen zavrhnouti  
(cosi); pohrdati (čims)  
das Verschulden, g. s vina  
verschütten zasypati  
der Verschwender, g. s, pl.  
— marnotratník  
die Verschwendung, der —,  
marnotratnost  
versetzen 1. přeložiti, 2. vřa-  
diti, 3. odpověděti  
die Versprechung, g. —, pl.  
en slib  
der Versuch, g. es, pl. e po-  
kus  
sich veründigen prohřešiti  
se  
versüßen 1. osladiti, 2. pře-  
sladiti  
die Vertheidigung, g. —  
obrana  
vertheilen rozdělit  
vertigen 1. hubiti, 2. po-  
žirati  
das Vertrauen, g. s dů-  
věra

verursachen způsobiti  
verurtheilen odsouditi  
verwalten zpravovati  
der Verwalter, g. s, pl. —  
zprávece  
verwandt příbuzný  
die Verwandtschaft, g. —  
příbuzenství  
verweisen pobytí, meškati  
verweisen uvadnouti (v pf.  
pom. sein)  
verwisden zdivočeti (v pf.  
pom. sein)  
verwischen smazati, vyhla-  
diti  
verwunden poraniti  
verwünschen proklínati  
verwissten pustošiti  
verzehren strávití, snísti,  
žrati, sežrati; hnísti  
(verzeihen odpustiti)  
verzweifeln zoufati  
der Besuch, g. s Besuch  
viel mnoho  
vielerlei koliký, rozličný  
vielfach mnohonásobný  
vielleicht snad  
vier čtyři  
die Viper, g. —, pl. u  
zmije  
der Vogel, g. s, die Vögel  
pták  
das Vöglein, g. s, ptáček  
das Volk, g. es, die Völker  
národ  
voll plný  
vollenden } dokončiti, vy-  
vollführen } konati  
vollkommen dokonalý  
von od, s, z, o  
vor před; (opřičině instr.)  
vorbereiten připraviti  
der Vorfahr, g. s, pl. en  
praotec; die Vorfahren  
předkové, otcové  
das Vorhaus, g. es před-  
síní  
vorhersagen předpovídati  
vorig předešlý  
vorjährig lonský  
der Vormund, g. s, die Vor-  
münder poručník  
vorsichtig opatrný  
der Vorsteher, g. s, pl. —  
představený  
vortrefflich výborný

vorwiltig, všeobecný  
der Vorzug, g. s, die Vor-  
züge přednost, výborná  
vlastnost, (ctnost).

## W.

die Waare, g. —, pl. n  
zboží  
das Waarenmagazin, g. s,  
pl. e skladiště  
wachen bditi  
die Wachskerze, g. —, pl. n vo-  
sková svíce  
die Wachstafel, g. —, pl. n  
vosková tabulka  
die Waffe, g. —, pl. n zbraň  
der Wagen, g. s, die Wagen  
vůz  
wählen voliti  
wahr pravdivý  
während 1. předl. za, při,  
2. spojka když, co  
wahrhaft opravdový, adv.  
\*opravdu  
die Wahrheit g. —, pl. en  
pravda  
wahrheitsliebend pravdymi-  
lovný, pravdomluvný  
wahrheitslich k pravdě po-  
doben; přísl. bezpo-  
chyby  
die Waife, g. —, pl. n si-  
rotek  
der Wasb, g. es, die Wäs-  
ber les.  
der Waldbaum, g. s, pl.  
— Bäume lesní strom  
der Wall, g. es, die Wälle  
násep  
wählen valiti, váleři  
die Wand, g. —, die Wände  
stěna  
wandeln jiti, choditi, krá-  
četi  
der Wanderer, g. s, pl. —,  
cestující, poutavý  
wandern putovati  
die Waage, g. —, pl. n kce  
wann kdy  
das Wappen, g. s, pl. —,  
štit, orb  
warm teplý  
warten čekati  
warum proč

was co  
was für ein, e, ein? jaký, á, é?  
die Wäsche, g. — prádlo  
das Wasser, g. s, die Wässer  
voda  
die Wattawa, g. — Otava  
(řeka)  
wecken vzbuditi, probou-  
zeti  
weber — weber ani — ani;  
weber — nohý ani — ani  
der Weg, g. es, pl. e cesta  
welcher který  
wehen váti  
die Wehr, g. —, obrana;  
sich zur Wehr setzen na  
odpor se postaviti  
das Weib, g. es, pl. er  
žena  
das Weibchen, g. s, pl. —  
samička  
weidlich měkký  
die Weide, g. —, pl. n vrba  
weiden 1. pásti se, 2. pásti  
sich weigern zdráhati se  
weihen posvětit, zasvětiti  
die Weihnachten, g. — (to-  
liko plur.) vánoce  
das Weihnachtsgeschenk, g.  
es, pl. e vánoční dar  
weil poněvadž  
die Weile, g. —, pl. n chvíle  
weilen pobývati, prodlívati  
der Wein, g. es, pl. e vino  
der Weinbauer, g. s, pl. —,  
vinař  
weinen plakati  
das Weinen, g. s pláč  
der Weinhändler, g. s, pl.  
— vináři  
der Weinstock, g. es, pl.  
— stáče réva  
die Weintraube, g. —, pl.  
n hrozen  
weise moudrý; der Weise  
g. n, pl. n mudřec  
die Weisheit, g. — mou-  
drost  
weiß bílý  
weisen bliti  
weißlich bělavý  
weit daleký; adv. daleko  
der Weizen, g. s pšenice  
welcher který  
weß uvadlý; weß werden  
vadvnouti, chřadnouti

weissen vadvnouti, chřad-  
nouti  
die Welt, g. —, pl. en svět,  
země  
der Welttheil, g. s, pl. e  
světa díl  
der Weltweise, g. n, pl. n  
mudřec  
wenig málo  
wenn když, jestli, -li, kdyby  
Wenzel Václav  
wer kdo  
das Wert g. es, pl. e dílo,  
skutek  
der Werttag, g. es, pl. e  
všední den  
werth hoden; drahý, vzá-  
cný; werth sein státi (za)  
der Werth, g. es cena  
das Wesen, g. s, pl. —  
bylost  
die Wette, g. —, pl. n sázka  
wetteifern závoditi, zá-  
pasiti  
das Wetter, g. s, počasí  
der Widder, g. s, pl. —  
beran  
wider proti  
widerpenstig vzpurný,  
zpučný  
(widerstehen odpor činiti,  
protiviti se, odolati)  
wie jak, wie viel kolik  
wieder zase, opět  
wiederholen opakovati, (wie-  
der neodl.)  
Wien (vl. jm. stř. r.) Vídeň  
die Wiese, g. —, pl. n louka  
der wievielste kolikátý  
wild divoký  
der Wildbach, g. s, pl.  
— báče horský potok,  
bystřina  
das Wildpret, g. s zvěřina  
Wilhelm, g. s Vilém  
die Wille, des Willens vůle  
willig povolný, ochotný  
der Wind, g. es, pl. e vítr  
der Winter, g. s zima  
der Winzer, g. s, pl. —  
vinař  
der Wipfel, g. s, pl. —  
vrchol (stromu)  
wirken působiti, činiti  
wirklich skutečný; adv.  
vsutku

der Wirt, g. es, pl. e ho-  
stinský  
die Wirtschaft, g. —, pl.  
en hospodářství  
die Wissenschaft, g. —, pl. en  
věda, vědomost  
mittern Genickhats, větřiti,  
čiti  
die Witwe, g. —, pl. u  
vdova  
wichtig vtipný  
wo kde  
woburdj čtm  
wofür proč, zač  
woher odkud  
wohl 1. dobře, 2. asi, snad  
das Wohl, g. es blaho,  
dobro  
der Wohlstand, g. es blahobyt  
die Wohlthat, g. —, pl. en  
dobroděiní  
der Wohlthäter, g. s, pl. —  
dobroděinec  
wohlthätig dobroděinný  
wohnen bydleti  
die Wohnung, g. —, pl. en  
byt, obydlí  
das Wohnzimmer, g. s, pl.  
— světnice  
der Wolf, g. es, pl. die  
Wölfe vlk  
die Wolke, g. —, pl. u mrak,  
oblak  
die Wolle, g. — vlna  
womit čím  
worin v čem  
das Wort, g. es, die Wörter  
slovo, die Worte řeč  
die Wunde, g. —, pl. u rána  
das Wunder, g. s, pl. —  
div, zážrak  
der Wunsch, g. es, pl. die  
Wünsche přání  
wünschen přáti  
würdig hoden, důstojný  
der Wurm, g. es, pl. die  
Würmer červ  
die Wurzel, g. —, pl. u  
kořen.

## 3.

zähe tuhý  
die Zahl, g. —, pl. en po-  
čet, číslo

zahlen platiti  
zählen čítati  
zahn krotký  
zähnen krotiti, ochočiti  
der Zahn, g. es, die Zähne  
zub  
der Zahnschmerz, g. es, pl.  
en bolení zubů  
zänkisch svárlivý  
zart útlý, něžný  
die Zehe, g. —, pl. u prat  
u nohy  
zehn deset  
das Zeichen, g. s, pl. —  
znamení  
zeichnen kresliti  
die Zeichnung, g. —, pl. en  
kresba, výkres  
zeigen ukázati  
die Zeit, g. —, pl. en čas,  
doba; zur Zeit v čas, bei  
Zeiten v čas, záhy  
zeitlich časně  
zerstören zbořiti, bourati,  
kaziti, ničiti, hubiti  
zengen svědčiti (von o)  
das Zeugnis, g. — nisseš, pl.  
— nisse vysvědčení  
die Ziegenmilch, g. — kozí  
mléko  
das Ziel, g. es, cil, účel  
ziemen slušeti, náležeti  
die Zierde, g. —, pl. u  
ozdoba, okrasa  
ziieren zdobiti, krásliti  
die Ziffer g. —, pl. n  
das Zimmer, g. s, pl. —  
pokoj, světnice  
der Zimmermann, g. s, pl.  
— leute tesar  
die Zither, g. —, pl. u citera  
zittern třásti se  
die Zorn, g. —, pl. u pás,  
zeměpás  
der Zorn, g. (e)s, zlost  
zornig hněvivý, zlostný  
zu 1. předl. k, do, na,  
po, za, 2. přísł. příliš,  
tuz  
der Zucker, g. s cukr  
die Zuckerfabrik, g. —, pl. en  
továrna na cukr

zubringlich dotravý  
zuerst nejprv, nejdříve  
die Zursucht, g. — ato-  
čisté  
zufrieden spokojen  
der Zug, g. es, die Züge  
tah, tažení; vlak  
zugenen přstomen  
zugehen nakloněn, přízniv  
zugleich zároveň, spolu  
zuhören naslouchati  
die Zukunft, g. — budou-  
nost  
zukünftig budoucí  
zuletzt naposledy, posléze  
zumachen zavřiti, přivřiti  
zumest po většině, vět-  
šinou, obyčejně  
das Zündhölzchen, g. s, pl.  
— sirka  
die Zunge, g. —, pl. u  
jazyk  
zürnen hněvati se  
zurückfordern žádati zpět  
zurückführen 1. dovésti zpět,  
odvésti, 2. odvésti zpět  
zurückfahren vrátiti se  
(zurückkommen vrátiti se)  
zurückstellen navrátiti  
zusammenfassen abstrati  
zusammenzählen sečítati  
zuschicken poslati  
zusperrn zamknouti, za-  
vřiti  
zutraglich prospěšen (ke  
zdрави)  
das Zutrauen, g. s dů-  
věra  
der Zutritt, g. s přístup  
zuvor dříve  
zuweilen někdy, časem  
der Zweck, g. es účel  
zwei dva, der zweite druhý;  
zweierlei dvojí; zweifach  
dvojnásobný  
zweifelhast pochybný  
zweifeln pochybovati  
der Zweig, g. es, pl. e větev  
die Zwietscht, g. — ne-  
svornost  
zwischen mezi  
zwölf dvanáct.

# Slovník česko-německý.

## A.

a mud	bázlivý furchtsam	bota der Stiefel, g. s, pl. —
aby das viz 89. damit viz úk. 99.	bažant der Fasau, g. s, pl. en	bouře der Sturm, g. es die Stürme
africký afrikanisch	bečeti bščeku	bourka das Gewitter, g. s, pl. —
Afrika Afrika (stř. rodu)	bednář der Fassbinder g. s pl. —	boží — gen. Boha Gottes
akademický akademisch	Bedřich Friedrich	brambor die Kartoffel, g. — pl. n
ale aber	běliti bleichen	brána der Thor, g. es, pl. e; br. města das Stadthor
Alexander Macedonský	beránek das Lamm, g. es, die Lämmer	brániti se sich wehren
Alexander von Macedonien	Berlin Berlin	bratr der Bruder, g. s, die Brüder
Alpy die Alpen	bestka die Laube, g. —, pl. n	bratranec der Vetter, g. s, pl. n
anglický englisch	bez ohne	brádlíce der Schiefer, g. s
ani nicht einmal; ani — ani	bidný elend	Britan der Britte, g. n, pl. n
ani nicht einmal; ani — ani	bílý weiß; Bílý Nil der Weiße Nil, g. des Nils	brouk der Käfer, g. s, pl. —
ano ja	bířmovati firmen	brus der Schleiffstein, g. s, pl. e
Antonin Anton	biskup der Bischof, g. s, die Bischöfe	brzy bald
Arab der Araber, g. s, pl. —	bitva die Schlacht, g. —, pl. en	hublání das Murmeln, g. s
as, asi 1. wohl = snad; 2. při čisl. etwa	blázen der Narr, g. en, pl. en; der Thor g. en, pl. en	Budějovice Budweis (stř. r.)
Asie Asien, g. s	blažený glücklich	buď — buď entweder — oder
Athéňan der Athener, g. s, pl. —	bledý blaß; blednouti blaß werden	buditi wecken
Athény Athen (vl. jm. stř. rodu)	blesk der Blitz, g. es, pl. e	budouci künftigt
až bis.	blizký nahe	budova das Gebäude, g. s pl. —
	blížiti se nahen; sich nähern	budovati bauen
	blížíti der Nächste, g. n, pl. n	Bůh Gott, es; pohanský bůh der Gott, g. es, die Götter
habička die Großmutter, g. —, die — mütter	boháč der Reiche, g. n, pl. n	bujně munter
balno der Sumpf, g. es, die Sümpfe	bohatství der Reichthum, g. s, pl. — thümer	bujný üppig, feurig, munter; üppiges Gras; ein feuriges Ross
báchorka das Märchen, g. s, pl. —	bohatý reich; bohatnouti reich werden	by damit
báika die Fabel, g. —, pl. n	bohužel leider	bydleti wohnen
balsamovati einbalsamieren	boj der Kampf, g. es, die Kämpfe	býli das Unkraut, g. (e) s
barva die Farbe, g. —, pl. n	bojště das Schlachtfeld, g. es, pl. er; der Kampfplatz, g. es, pl. — plätze	bylina die Pflanze, g. —, pl. n
bánsnk der Dichter, g. s, pl. —	bojovati kämpfen	býtíiti schärfen
báti so sich sträßen	bolesť der Schmerz, g. es pl. en	být wenn auch
bavlněný d. d. d. baumwollene	bolestný schmerzlich	býti fein; k čemus býti zu etwas dienen
Bavory Baiern (vl. jm. stř. r.)		bytovati wohnen, hausen

## C.

cely d. d. b. ganze; celá Praha ganz Prag  
 cena der Preis, g. es, pl. e;  
 der Werth, g. es  
 cesta 1. der Weg, g. es, pl. e; 2. (= cestování) die Reise g. —, pl. n  
 cestou = na cestě unterwegs  
 cestovati reisen  
 cíl das Ziel, g. es  
 cíl das Ziel, g. es  
 císař der Kaiser, g. s, pl. —  
 císařovna die Kaiserin, g. —, pl. nen  
 cizl fremd  
 cizina die Fremde, g. —  
 cizozemec der Ausländer, g. s, pl. —  
 co iwas; cosi etwas  
 ctíti ehren, schätzen; ctěná jméno der geschätzte Name  
 ctnost die Jugend, g. —, pl. en  
 cukr der Zucker, g. s  
 cvičiti üben, cv. se sich üben  
 cvičení die Übung, g. —, pl. en.

## Č.

čáp der Storch, g. es, die Störche  
 čas die Zeit, g. —, pl. en;  
 v čas zuv Zeit; časom mit der Zeit, bisweisen  
 časné zeitlich  
 část der Theil, g. es, pl. e  
 často oft, häufig  
 Čech der Böhme, g. n, pl. n  
 Čechy Böhmen (stf. r.)  
 čekati warten (auf etwas)  
 čeledín der Diensthote, g. n, pl. n  
 černý schwarz  
 čerstvý 1. frisch, 2. schnell  
 červ der Wurm, g. es, die Würmer  
 červený roth  
 česati sämnen; ovoce č. das Obst pflücken  
 českomoravský böhmisch-mährisch

český böhmisch  
 čest die Ehre, g. —  
 čeština das Böhmische, g. n  
 četný zahlreich  
 či oder  
 či wessen  
 číhati lauern (auf etw.)  
 čilý thätig, munter  
 čím — tím je — desto  
 činiti handeln; dobře činiti Gutes wirken; hranici činiti die Grenze bilden  
 číslice die Ziffer, g. —, pl. n  
 číslo die Zahl, g. —, pl. en  
 čistiti reinigen  
 čistotný reinlich  
 čistý rein  
 člověk der Mensch, g. en, pl. en  
 čtvrť das Viertel, g. s; čtvrť roku ein Vierteljahr, g. s  
 čtverhranný viereckig  
 čtvrtek der Donnerstag, g. s  
 čtyři vier.

## D.

dále weiter; dále cestovati weiterreisen (weiter odl.)  
 daleký weit, fern  
 dar 1. die Gabe, g. —, pl. n; 2. das Geschenk, g. es, pl. e; dar vánoční das Weihnachtsgeschenk  
 darovati schenken  
 dáti schenken; dáti rozkaz einen Befehl erteilen  
 dbáti achten  
 dcera die Tochter, g. —, die Töchter  
 děd der Großvater, g. s, pl. —väter  
 dědic der Erbe, g. n, pl. n  
 dědictví das Erbe, g. s; die Erbschaft, g. —, pl. en  
 dějepis = dějiny die Geschichte g. —  
 dějepisec der Geschichtsschreiber, g. s, pl. —  
 deklinace die Declination g. —, pl. en  
 děkovati danken  
 dělati machen, verfertigen  
 dělití theilen; trennen = odloučiti

dělník der Arbeiter, g. s, pl. —  
 děmant der Diamant, g. s, pl. en  
 den der Tag, g. es, pl. e  
 denně täglich  
 deska der Deckel, g. s, pl. —  
 dést der Regen, g. s,  
 děvče das Mädchen, g. s, pl. —  
 všem — všem theils — theils  
 dílo das Werk, g. es, pl. e  
 dítě, dítě das Kind, g. es, pl. er  
 divadlo das Theater, g. s, pl. —  
 divoký wild  
 dle nach, gemäß, laut  
 dlouhý lang; dlouho lange  
 dlužník der Schuldner, g. s, pl. —  
 dnes heute  
 do in, nach, bis, zu  
 doba die Zeit; g. —, pl. en; doba roku = část roku die Jahreszeit  
 dobročinný wohlthätig  
 dobrodinec der Wohlthäter, g. s, pl. —  
 dobrodini die Wohlthat, g. —, pl. en  
 dobrotivý gütig  
 dobrý gut; dobře gut  
 dobytek das Vieh, g. es  
 dokonale vollkommen  
 dokonati vollenden, eiden  
 doktor der Doktor, g. s, pl. en  
 dolejší der untere  
 doma zu Hause  
 domácí einheimisch; domácí pán der Hausherr, g. n, pl. en; domácí zvíře das Hausthier, g. es, pl. e  
 domluviti ausreden  
 domnívati se meinen, wähnen, vermuten  
 domov die Heimat; z domova aus dem Hause  
 domovník der Hausmeister g. s, pl. —  
 domů nach Hause  
 dopis der Brief, g. es, pl. e

dopoledne der Vormittag, g. s, pl. e; adv. vor- mittags  
 dopřáti vergönnen, ge- wühren  
 doprovoditi begleiten  
 doslychati hören  
 dost, dosti genug; ziemlich  
 dostavěti ausbauen  
 dosud bisher  
 doužiti se ansternen  
 doufati hoffen  
 dovoliti erlauben, gestatten  
 dovoz die Zufuhr, g. —  
 dráha die Bahn, g. —, pl. en  
 drahocenný kostbar  
 drahy theuer, kostbar  
 dravec das Raubthier, g. es, pl. e  
 Drážďany Dresden (stř. ř.)  
 drážďiti reizen  
 dřimati schlummern  
 dřive fröhler; dřive než bevor  
 dříví das Holz, g. es  
 dřn der Rausch, g. s  
 dřsný rauh  
 dřahdy bisweilen; sonst; eheben  
 dřzost die Keckheit, g. —  
 dřuch der Geist, g. es, pl. er  
 dřm das Haus, g. es, die Häuser  
 Dunaj die Donau  
 dusiti dünsten k. př. ovoce  
 dusný schwül  
 důstojník der Officier, g. s, pl. e  
 důstojný würdig  
 duše die Seele, g. —, pl. n  
 dutina die Höhlung, g. —, pl. en  
 dutý hohl  
 důvěra das Vertrauen, g. s  
 dva zwei; dvakrát zweimal  
 dvanáct zwölf  
 dvěře die Thüre, g. —, pl. n  
 dvůr, dvorec der Hof, g. es, die Höfe, der Meierhof, g. es, pl. —höfe; die Meierei, g. —, pl. en  
 dýchati athmen  
 dyka der Dolch, g. es, pl. e  
 džbán der Krug, g. es, die Krüge.

## E.

Egyptan der Ägyptier, g. s, pl. —  
 Evropa Europa, g. s.

## F.

farář der Pfarrer, g. s, pl. —  
 fiála, fiálka das Weischen, g. s, pl. —  
 Foeničan der Phönizier, g. s, pl. —  
 Francie Frankreich  
 Francouz der Franzose, g. n, pl. n  
 František Franz.

## G.

German der Germane g. n, pl. n  
 gymnasium das Gymnasium, g. s, die Gymnasien; reálné g. das Realgymnasium, g. s, pl. —ten.

## H.

had die Schlange, g. —, pl. n  
 háj der Hain, g. es, pl. e; das Wäldchen, g. s, pl. —  
 haliti se sich hüllen  
 hana der Adel, g. s, pl. —  
 haněti tabeln, schmähen  
 hezký hitzsch  
 hladový hungrig  
 hlas die Stimme, g. —, pl. n  
 hlasitý laut; hlasitě, na hlas laut  
 hláska der Laut, g. es, pl. e  
 hlava der Kopf, g. es, pl. die Köpfe  
 hlavní město die Hauptstadt, g. —, pl. —städte  
 hledati suchen  
 hlídač der Wächter, g. s, pl. —  
 hlína der Thon, g. s  
 hltavý, hltavě hastig  
 hluboký tief  
 hmyz das Insekt, g. es, pl. en (hnáti treiben)

hněd gleich  
 hnědý braun  
 hněv der Zorn, g. s  
 hntzdo das Nest, g. es, pl. er  
 hnojití düngen  
 hoden werth, würdig  
 hodina die Stunde, g. —, pl. n  
 hodiny die Uhr, g. —, pl. en  
 hodný brav  
 hoch der Ruabe, g. n, pl. n  
 hojný reichlich  
 Homér Homer  
 honba die Jagd, g. —, pl. en  
 hora der Berg, g. es, pl. e  
 hořejší d. d. d. obere  
 horký heiß; jest horko es ist heiß  
 hospodář der Hauswirth, g. es, pl. e; der Landwirth g. es, pl. e  
 hospodářiti wirthschaften; sparen  
 hospodárnost die Spar-  
 samkeit  
 hospodárný wirthschaftlich, sparsam  
 hospodárství die Wirthschaft, g. —, pl. en  
 hospodyně die Hausfrau, —, pl. en  
 host der Gast, g. es, die Gäste  
 hostinský der Wirth, g. es, pl. e  
 hošiček das Knäblein, g. s, pl. —  
 hotov 1. fertig, 2. bereit (ochoten)  
 houba der Schwamm, g. es, die Schwämme  
 housenka die Raupe, g. —, pl. n  
 hovězí dobytek das Rindvieh, g. s; hovězí maso das Rindfleisch, g. es  
 hovor das Sprechen, g. s  
 hra das Spiel, g. es, pl. e  
 hrad die Burg, g. —, pl. en  
 hradba die Schanzmauer, g. —, pl. n  
 hranice die Grenze, g. —, pl. n  
 hráti, hráti si spielen.

hráz der Damm, g. es, die Dämme	chov dobytka die Viehzucht, g. —	jehně das Lamm, g. es, die Lämmer
hřbet der Rücken, g. s	chovati 1. bewahren = za- chovati; 2. chovati do- bytek das Vieh züchten	jeho sein, e, sein
hrdina der Held, g. en, pl. en	chrám der Tempel, g. s, pl. —; chr. Jerusa- lémský der Tempel zu Jerusalem	jelen der Girsch, g. es, pl. e
hrdnouti stolz werden	chudý arm	jemný fein
hrdy stolz	churav kränklich, krank	jan, jenom nur, bloß
hřeben der Kamm, g. es, die Kämme	churavěti kränkeln	Jerusalem Jerusalem
hřěšiti sündigen	chut die Lust, g. —, die Lüste; der Gesinnung, g. s,	jestli, jestliže wenn
hřích die Sünde, g. —, pl. u	chutnati schmecken	ještě noch
hříšník der Sünder, g. s, pl. —	chutný schmackhaft	jezdec der Reiter, g. s, pl. —
hrnětř der Töpfer, g. s, pl. —	chvála das Lob, g. es	jezero der See, g. s, pl. u
hrnec der Topf, g. es, die Töpfe	chváliti loben	ježek der Igel, g. s, pl. —
hrob das Grab, g. es, die Gräber	chyba der Fehler, g. s, pl. —	Ježíš Jesus
hrobka die Gruft, g. —, pl. die Gräfte	chybiti fehlen	Jidáš Judas
hrom der Donner g. s	chystati se sich bereiten	jidlo 1. (= pokrm) die Speise, g. —, pl. u; 2. (= požívání pokrmů) das Essen, g. s
hrozen die Traube, g. —, pl. u; hrozen vina die Weintraube	chytrý klug.	jinoch der Jüngling, g. s, pl. e
hroziti drohen		jiný d. d. andere
hrozný fürchtbar	<b>I.</b>	jiskra der Funke, des Fun- kens, die Funken
hrubý grob	i 1. auch; 2. selbst	jisti weifen
hrůška die Birne, g. —, pl. u	inkoust die Tinte, g. —	jistý sicher, gewiss (jiti gehen, kommen)
hrůza der Schreden, g. s	indioký indisch	jitro der Morgen, g. s
hubiti vertilgen, vernichten	Italie Stalien (str. r.)	jíž schon; již ne- nicht mehr
hudba die Musik, g. —		jižní südlich
hukot das Brausen, g. s		jmění das Vermögen, g. s
hůl der Stod, g. es, die Stöcke	<b>J.</b>	jmeniny der Namenstag, g. es, pl. e
husa, hus die Gans, g. —, die Gänse	jablko der Apfel, g. s, die Äpfel	jméno der Name, des Namens, die Namen.
husitské války die Hussiten- kriege	jádro der Kern, g. es, pl. e	<b>K.</b>
hustý dicht	jak, jako wie	k, ke, ku zu, gegen
hvězda der Stern, g. es, pl. e	jakmile sobald	kabát der Rock, g. es, die Röcke
hyzditi entstellen.	Jakub Jakob	kachna die Ente, g. —, pl. u
<b>Ch.</b>	jaký was für ein	kající viz káti se
chatrný schadhast	Jan Johann	kalamář das Tintenfaß, g. es, die Tintenfaßer
chladný kühl, kalt; jest	jaro der Frühling, g. s	kalkšek der Kalk, g. es, pl. e
chladno es ist kühl, kalt	jasný hell, klar	kam wohin
chléb das Brot, g. es, pl. e	jazyk 1. die Zunge, g. —, pl. u; 2. (= řeč) die Sprache, g. —, pl. u	kámen der Stein, g. es, pl. e
chlév der Stall, g. es, die Ställe	ječmen die Gerste, g. —	kamenec der Mann, g. s
chodba der Gang, g. es, die Gänge	jed das Gift, g. es, pl. e	kapna der Ofen, g. s, die Ofen
chorobný krankhaft	jeden, jedna, o ein, e, ein	kamzík die Gans, g. —, pl. u
Chorvát der Kroate, g. u, pl. u	jediny d. d. einzige	kapka der Tropfen, g. s, pl. —
choť der Gatte, g. u. pl. u	jedle die Tanne, g. —, pl. u	kapr der Karpfen, g. s, pl. —
	jedlý essbar	
	jednati handeln	
	jedovatý giftig	
	jebla die Nadel, g. —, pl. u	

karafiát die Kresse, g. —, pl. u	konati verrichten, machen;	kráva die Kuh, g. —, die Kuh
káratí vtigen	konati svoji povinnost	křehký zerbrechlich, ge-
Karol Karl	seine Pflicht erfüllen	brechlich
Karlín Karolinenthal (stř.r.)	konec das Ende, g. s, pl. u	křehot das Quaken, g. s
kaštan die Kastanie, g. — pl. u	konopi der Hauf, g. es	krejcar der Kreuzer, g. s,
káti se bitzen	kopřiva die Messel, g. —,	pl. —
katolík der Katholik, g. en,	pl. u	krejčí der Schneider, g. s,
pl. en	kopyto der Huf, g. es, pl. e	pl. —
káva der Kaffee, g. s	koráb das Schiff, g. es, pl. e	kresba die Zeichnung, g.
kázání die Predigt, g. —,	kord der Degen, g. s, pl. —	—, pl. en
pl. en	Koriolán Coriolan (vl. jm.	kreslíti zeichnen; kreslent
kaziti beschädigen, zerstören	osoby muž. r.)	das Zeichnen, g. s
každý jeder, e, s	kořen die Wurzel, g. —,	křestan der Christ, g. en,
kde wo; kdosi irgendwo	pl. u	pl. en
kdo wer; kdosi jemand	kořist die Beute, g. —	křestanský christlich
kdy 1. wann; 2. = kdysi	koroptev das Rebhuhn, g.	krev das Blut, g. es
jemals	s, — Hühner	křídlo der Fittig, g. s, pl. —
kdyby wenn	koruna die Krone, g. —,	křik das Geschrei, g. s
kdysi einst	pl. u	Kristus Christus
když wenn, als	kosa die Sense, g. —, pl. u	Křístof Christoph
kef der Strauch, g. es, die	kostel die Kirche, g. —, pl. u	kříž das Kreuz, g. es, pl. e
Sträucher (Sträuche)	košile das Hemd, g. es,	krk der Hals, g. es, die Hälse
kež wenn doch, daß doch	pl. en	krkavec der Hake, g. u, pl. u
klapka u oka das Augen-	košič der Wesen, g. s, pl. —	krmiti füttern, nähren
lid, g. es, pl. er	koupati, koupati se baden	kracan der Trutshahn, g. s
klášter das Kloster, g. s,	koupiti kaufen	die — hähne
die Klöster	kouř der Rauch, g. es	krok der Schritt, g. es, pl. e
klepati klopfen	kousek das Stüchlein, g. s,	kromě außer
kliďný, kliďně sanft, ruhig	pl. —	krotiti zähmen, bändigen
kliřti suchen	kouti (kuji) schmieden	krotký zahm
klobouk der Hut, g. es,	kov das Metall, g. s, pl. e	krotnouti zahm werden
die Hüte	kovář der Schmied, g. es,	křovi das Gebüsch, g. es, pl. e
klopotně kühnlich	pl. e	krápeř der Tropfen, g. s,
kmen der Stamm, g. es,	koza die Ziege, g. —, pl. u	pl. —
die Stämme	kráčeři wandeln	krupobiti der Hagel, g. s
kmotr der Pathe, g. u,	kraj der Rand, g. es, die	kryti decken
pl. u	Ränder; der Saum, g.	který welcher, e, es
kněz der Priester, g. s,	es; kraj šatu der Saum	kuchařka die Köchin, g. —,
pl. —	des Kleides	pl. —nen
knihá das Buch, g. es, die	krajan der Landsmann, g.	kulatý rund
Wörter	s, pl. —leute	kule die Kugel, g. —, pl. u
kníže der Fürst, g. en, pl.	krajina die Gegend, g. —,	kůň das Pferd, g. es, pl.
en	pl. en	e; das Ross, g. es, pl. e
knížecí fürstlich	král der König, g. s, pl. e	kuna der Marber, g. s,
knoflík der Knopf, g. es,	králík das Kaninchen, g.	pl. —
die Knöpfe	s, pl. —	kupec der Kaufmann, g. s
kočí der Kutscher, g. s, pl.	královna die Königin, g. —,	pl. —leute
kočka die Katze, g. —, pl. u	pl. —nen	kupovati, viz koupiti
kolohout der Hahn, g. es,	královský königlich	kuře das Huhn, g. es, die
die Hähne	království das Königreich	Hühner
kojiti säugen	g. es, pl. e	kus das Stück, g. es, pl. e
koláč der Kuchen, g. s, pl. —	království das Königreich	Kutná Hora Sittenberg
kolém um, herum	krása die Schönheit, g. —,	kůže 1. die Haut, 2. (= srst)
koleno das Knie, g. s, pl. e	pl. en	das Fell; 3. das Leder
kolik wie viel; kolik jest	krásný schön	(kůže vydlaná)
ti let? wie alt bist du?	krasopis das Schönschreiben,	kvěsti blühen
kolikátý der wievielte	g. s, pl. —	
	krátký kurz	



květina, květek die Blume,  
g. —, pl. n  
květi = květiny  
kyselý sauer.

## L.

Labe die Elbe, g. —  
labut der Schwan, g. es,  
die Schwäne  
laciný, lacino billig, wohlfeil  
lakomý geizig  
lampa die Lampe, g. —,  
pl. n

láška die Liebe, g. —  
laskavý liebevoll, freundlich  
lavice, lávka die Bank, g.  
—, die Bänke

lázeň das Bad, g. es, die  
Bäder

ledek der Salpeter, g. s  
lehlkomyslný leichtsinnig  
lék das Heilmittel, d. Mittel,  
g. s, pl. —  
lékař der Arzt, g. es, die  
Ärzte

len der Flach, des Flachses  
lenivý faul, träge  
les der Wald, g. es, die  
Wälder

lesk der Glanz, g. es  
lesnatý waldbig  
lesník der Förster, g. s, pl. —  
lešení das Gerüst, g. es  
pl. e

let der Flug, g. es  
(letěti, létati) fliegen  
léto der Sommer, g. s  
letos heuer

lev der Löwe, g. n, pl. n  
levý d. b. d. linke; v levo  
links

(ležeti liegen)  
lhář der Lügner, g. s, pl. —  
-li wenn

lháti küssen  
Liberec Reichenberg  
lbezný lieblich  
Libuše Libuscha

libý lieblich, gefällig; jest  
libo? ist es gefällig?  
lid das Wolf, g. es, die  
Wölfer

lidský menschlich  
lichotiti schmeicheln  
lilie die Lilie, g. —, pl. n

limec der Krage, g. s, die  
Kräger

liný faul, träge

lipa die Linde g. —, pl. n

list 1. das Blatt, g. es, die

Blätter; 2. = dopis der

Brief, g. es, pl. e

listi das Laub, g. es

liška der Fuchs, g. es, die

Füchse

lžati lügen

losos der Lachs, g. es, die

Läcse

louka die Wiese, g. —, pl. n

lovený ryb der Fischfang, g. s

lstivý schön, listig

lučina = louka die Wiese,  
g. —, pl. n

lze viz úkol III. b.

lživý listighaft.

## M.

málem beinahe, fast

malicherný kleinlich

málo wenig

malovati malen

malý klein, gering

marně vergebens

marnotratnost die Ver-

schwendung; , g. —

marný eitel, vergeblich

másló die Butter, g. —;

chléb s máslem das But-

terbrot g. es

maso das Fleisch, g. es

máti, matka die Mutter,  
g. —, die Mütter

mdlý 1. matt, 2. (o ohuti)

öde

meč das Schwert, g. es,  
pl. er

med der Honig, g. s

medvěd der Bär, g. er, pl. en

měklý weich

méně weniger, minder

měsíc 1. (těleso nebeské)

der Mond, g. es, pl. e,

2. (čas) der Monat, g. s,  
pl. e

městi kehren

městečko das Städtchen, g.

s, pl. —

město die Stadt, g. —, die

Städte

městán der Bürger, g. s,  
pl. —

metr der Meter, g. s, pl. —  
mezek der Maulwurf, g. s,  
pl. —

mezi zwischen, unter; o čase  
während

Milan Mailand

milosrdný barmherzig

milostiv gnädig

milovati lieben

milý lieb

mimo außer; außerhalb

minéni die Ansicht, g. —,  
pl. en

minulý vorig, vergangen

minuta die Minute, g. —,  
pl. n

mír der Friede, des Friedens

míra das Maß, g. es, pl. e

mírumilovný friedlich, fried-

fertig

místo der Platz, g. es, die

Plätze; der Ort, g. es,  
pl. e nebo die Orter

mistr der Meister, g. s,  
pl. —

míti haben

mládě das Junge, g. n,  
pl. n

mládež die Jugend, g. —

mládí, mladost die Jugend,  
g. —; z mládí in der J.

mladík der Jüngling, g. s,  
pl. e

mládnouti jung werden

mladost viz mládí

mladý jung

mléko die Milch, g. —

mlha der Nebel, g. s, pl. —

mlsný genäsig

mluviti reden; mluviti

pravdu die Wahrheit sagen

mnoho viel

mnohonásobný vielfältig,  
vielfach

mnohý mancher

mocnár der Monarch, g. er,  
pl. en

močný mächtig

modliti se beten

modrý blau

mohutný gewaltig, groß

mokry naß

Morava Mähren (str. r.)

more das Meer, g. es, pl. e

most die Brücke, g. —,  
pl. n

moudrost die Weisheit, g. —

moudrý weise, klug  
 moucha die Fliege, g. —, pl. n  
 mrak die Wolke, g. —, pl. n  
 mrav die Sitte, g. —, pl. n  
 mravence die Ameise, g. —,  
 pl. n  
 mravný sittsam  
 mráz der Frost, g. es, die  
 Fröste  
 mrtvola die Leiche, g. —,  
 pl. n  
 mstíti so sich rächen,  
 mudřec der Weise, g. n, pl. n  
 muchomůrka der Fliegen-  
 schwamm, g. es, die Flie-  
 genschwämme  
 můj mein, e, mein  
 muka die Qual, g. —,  
 pl. n  
 muž der Mann, g. es, die  
 Männer  
 mýliti so 1. irren nepřech.  
 2. sich irren (zvrátne)  
 mysl das Gemüth, g. es,  
 pl. n  
 mysliti meinen, glauben  
 myslivco der Jäger, g. s,  
 pl. —  
 myš die Maus, g. —, die  
 Mäuse  
 myška das Mäuschen, g. s,  
 pl. —  
 myšlénka der Gedanke, des  
 Gedankens, die Gedanken  
 mzda der Lohn, g. es.

## N.

na an, auf  
 nad über; oberhalb  
 nádherný prachtvoll, kostbar  
 nadlesní der Oberförster, g.  
 s, pl. —  
 nádýmati bláhen, aufbláhen  
 nahlas laut  
 náhly, náhle plötzlich  
 nájemné der Zins, g. es;  
 die Miethe, g. —  
 náklad die Last, g. —, pl. n  
 nakládati zvěřinu Wild-  
 pret einlegen  
 nakresliti zeichnen  
 nakrmiti füttern  
 nálezeti gehöret  
 naliti einsehen  
 namáhání die Anstrengung,  
 g. —, pl. n; die Mühe,  
 g. —, pl. n

náměstí der Stadtplatz; der  
 Platz, g. es, die Plätze  
 námořník der Seemann, g.  
 s, pl. —leute  
 napájeti tránken  
 naplniti fúllen, auffüllen  
 nápoj das Getränk, g. es, pl. n  
 nápomocen behilflich  
 napraveni die Besserung,  
 g. —  
 naproti gegenüber; ent-  
 gegen  
 nářadí das Geráthe, g. s,  
 pl. —  
 náříditi anordnen  
 nářikati klagen  
 národ das Volk, g. es, die  
 Völker  
 národní national  
 naslouchati zuhören  
 nastuditi se sich erkáften  
 natřhati pštitken (ovoce)  
 naváděti anleiten (k do-  
 brému zum Guten)  
 návrat die Rückkehr, g. —  
 návratiti = vrátiti  
 návřt der Dorfplatz, g. es,  
 —plätze  
 navštíviti besuchen  
 nebe der Himmel, g. s  
 nebezpečí die Gefahr, g. —  
 pl. n.  
 nebezpečný gefährlich  
 neboť denn  
 nečistý unrein  
 nedaleko unweit, nächst  
 nedávno unlängst  
 nedbaly nachlässig  
 neděle 1. der Sonntag, g. s,  
 pl. n; 2. = týden die  
 Woche, g. —, pl. n  
 nehezký unschön  
 nejvíce meistens  
 někdy einst, je; = časem  
 bisweilen, manchmal  
 několik einige, etliche  
 některý mancher  
 nelze viz úk. 111. b.  
 němčina das Deutsche, g. n  
 Němec der Deutsche, g. n,  
 pl. n  
 německý deutsch  
 nemoc die Krankheit, g. —,  
 pl. n  
 nemočný krank  
 nemotorný plumpt  
 nenávisť der Haß, g. es

neobratný plumpt, schwer  
 fällig, ungeschickt  
 nepatrný unansehnlich; vco  
 nepatrná die Kleinigkeit,  
 g. —, pl. n  
 nepodlný unfruchtbar  
 nepodoben unähnlich  
 nepohyblivý unbeweglich  
 nepokojný unruhig  
 nepořádný unordentlich  
 neposlušnost der Ungehör-  
 sam, g. s  
 neposlušný ungehorsam,  
 unfolgsam  
 nepozorný, nepozoren un-  
 aufmerksam  
 nepravost das Laster, g. s,  
 pl. —  
 nepřijemný unangenehm  
 nepřítel der Feind, g. es,  
 pl. n  
 nerad ungern  
 nerozumný unvernünftig  
 nesčíslný unzählig  
 nesmírný unermeßlich  
 nesmrtelný unsterblich  
 nesnadný schwer, schwierig,  
 nicht leicht  
 nesnesitelný unerträglich  
 nestalý unbeständig  
 nestřídmost die Unmäßigkeit,  
 g. —  
 nestřídmy unmäßig [g. —  
 nesvornost die Zwietracht,  
 neslechetný unedel, schlecht  
 nestěsti das Unglück, g. s  
 net die Nichte, g. —, pl. n  
 netoliko — nýbrž i nicht  
 nur — sondern auch  
 netrpělivý ungeduldig  
 neuhledný unansehnlich  
 neúrodný unfruchtbar  
 neustále beständig  
 neviditelný unsichtbar  
 nevlnný unfreundlich  
 nezákávný unverdächtig  
 nezbedný ausgelassen  
 nezdravý ungesund  
 nezdvořilý unhöflich  
 nezpůsobný unartig  
 nezralý unreif  
 nezřetelný undeutlich  
 nezřídka nicht selten  
 než als; = dřive než bevor  
 nic nichts  
 nikde nirgends  
 nikdo niemand

nikdy niemals, nie  
nikoli nein  
nit der Faden, g. s, die  
Fäden  
nizký niedrig [Mächste  
noc die Nacht, g. —, die  
nocovati übernachten (neod-  
lučit.)  
noční nächtlich  
noha der Fuß, g. es, die  
Füsse  
noviny die Zeitung, g. —,  
pl. en  
nouze die Noth, g. —  
Nové město die Neustadt  
nový neu; nový rok das  
Neujahr, g. s  
nuzný arm, dürftig  
nůž das Messer, g. s, pl. —  
nybrž sondern  
nyní jetzt, nun.

## O.

o um, von, über  
oba beide  
obcování der Umgang, g. s  
občan der Bürger, g. s, pl. —  
obdariti beschenken  
obečný gemeinsam, gemein  
oběd das Mittagmal, g. s  
obět das Opfer, g. s, pl. —  
obezřetný vorsichtig, um-  
sichtig [pl. en  
oběžnice der Planet, g. en  
obchod der Handel, g. s  
obchodník der Handels-  
mann, der Kaufmann, g.  
s, pl. —leute  
obilí das Getreide, g. s  
obilné zrno das Getreide-  
korn, g. s, pl. —körner  
oblíbený beliebt  
obratný gewandt, geschickt  
obtížný beschwerlich, schwer,  
lästig  
obuvník der Schuster, g. s,  
pl. —; der Schuhmacher,  
g. s, pl. —  
obveselovati erheitern, er-  
freuen  
obyčejný, obyčejně ge-  
wöhnlich [pl. en  
obydlí die Wohnung, g. —,  
obyvatel der Einwohner, g.  
s pl. —  
obyvatelstvo = obyvatelé  
obžinky das Schmittfest,  
das Erntefest, g. es, pl. e

oceán der Ocean, g. s, pl. e  
oceňovati schätzen  
očekávati erwarten  
od von; (o čase) seit  
odcestovati (odejeti) ab-  
reisen  
(odejiti weggehen)  
odeslati abschicken  
oděv = Sat [legen  
odkládati, odložití weg-  
odkud woher  
odkvésti abblühen, verbüthen  
odměna der Lohn, g. es  
odpočimouti andrúhen  
odpočívati (odpočinek)  
die Ruhe, g. —  
odpoledne der Nachmittag,  
g. s, pl. e; adv. nach-  
mittags  
odpověď die Antwort, g. —,  
pl. en [ctv.)  
odpovídati antworten (auf  
odtáhnouti (o vojsku) ab-  
marschieren  
odtud von hier  
ohně das Feuer, g. s  
ohybný hässlich  
ochladiti abkühlen  
ochotiti zähmen  
ochotný, ochotně willig  
ochrana die Obhut, g. —  
oklamati täuschen [pl. —  
okno das Fenster, g. s,  
oko das Auge, g. s, pl. n  
okolo um  
okraj der Rand, g. es,  
die Ränder  
okrasa die Farbe, g. —,  
pl. en; der Schmuck, g. es  
okresní soud das Bezirks-  
gericht, g. es, pl. e  
okurka die Gurke, g. —,  
pl. n  
olovo das Blei, g. (e)s  
omlleti ohnmächtig werden  
omlouvati entschuldigen  
omyl der Irrthum, g. s,  
pl. —thümer; na omylu  
býti in Irrthum sein  
onen jener  
onemocněti krank werden  
opatrně vorsichtig, behutsam  
opatrný vorsichtig  
opice der Affe, g. n, pl. n  
opodal etwas weiter  
opovrzení die Verachtung,  
g. —  
opozditi se sich verspäten  
opravdový wahr, ernst

opravdu wahrhaft  
orač der Ackermann, g. es,  
pl. —leute  
opravití ansbessern  
orati pflügen, ackern  
orba der Ackerbau, g. s  
orech die Nuß, g. —, die  
Nüsse  
orel der Adler, g. s, pl. —  
osel der Esel, g. s, pl. —  
osení die Saat, g. —, pl. en  
oslepnouti blind werden;  
erblinden (já bin er-  
blindet)  
osoba die Person, g. —,  
pl. en  
ostatní d. d. d. übrige  
osten der Stachel, g. s, pl. n  
ostrý scharf [pl. e  
osud das Schicksal, g. s,  
ošetřiti, ošetřovati pflegen  
otec der Vater, g. s, die  
Väter  
otevřený offen, geöffnet  
otevřiti öffnen, aufmachen  
otřati, otřítí abwischen  
otrok der Sklave, g. n, pl. n  
otvřati viz otevřiti  
ovce das Schaf, g. es, pl. e  
ovčácký pes der Schäfer-  
hund, g. es, pl. e  
oves der Hafer, g. s  
ovoce das Obst, g. es (též die  
Früchte) (viz die Frucht)  
ozářovati beleuchten  
ozdoba = okrasa  
ozdobiti anschmücken  
označiti bezeichnen.

## P.

pád der Fall, g. (e)s, die  
Fälle  
pacholek der Knecht, g. es,  
pl. e  
palác der Palast, g. es,  
die Paläste  
památká das Andenken, g. s  
paměť 1. das Gedächtnis, g.  
nisses 2. = památka  
pamětliv eingedenk  
pán der Herr, g. n, pl. en  
die Frau, g. —, pl. en paní  
papír das Papier, g. s,  
pl. e [pl. en  
paprsek der Strahl, g. (e)s,  
pára der Dunst, g. es,  
die Dünste [g. en, pl. en  
pástevec = pastýř derhirt,

pátek der Freitag, g. s  
 patřiti (někomu) gehören;  
 = sinšeti ziemen  
 páv der Pfau, g. er, pl. en  
 pavouk die Spinne, g. —,  
 pl. n  
 pavučina das Spinn-  
 gewebe, g. s, pl. —  
 pečlivý sorgsam, sorgfältig  
 pečovati sorgen (für jeman-  
 den) [pl. —  
 pekař der Bäcker, g. s,  
 pěkný 1. hübsch, 2. schön  
 peň, kmen der Stamm g.  
 es, die Stämme  
 peníz das Geld, g. es pl. er  
 pěnkava der Fünf, g. er,  
 pl. en  
 peří 1. das Gefieder (po-  
 kud jest na těle ptáčím);  
 2. die Federn (pl.)  
 peřina das Bett, g. es, pl. en  
 perla die Perle, g. —, pl. n  
 péro die Feder, g. —, pl. n  
 perský persisch  
 pes der Hund, g. es, pl. e  
 pěstovati pflegen  
 pět fünf  
 pestrý bunt [pl. en  
 pevnost die Festung g. —,  
 pevný fest  
 pilnost der Fleiß, g. es  
 pilný, přisl. pilně fleißig  
 písečný sandig  
 písek, der Sand, g. es  
 pískovec der Sandstein, g. s  
 písemný schriftlich, písemně  
 znamenko das Schrift-  
 zeichen, g. s, pl. —  
 píseň das Lied, g. es, pl. er  
 písmě = písmeno der Buch-  
 stabe, des Buchstabens, die  
 Buchstaben  
 (pítí trinken)  
 pítí das Trinken, g. s  
 pivo das Bier, g. (e)s  
 plachý schen  
 plakati weinen  
 plášť der Mantel, g. s, die  
 Mäntel  
 platiti zahlen  
 plátno die Leinwand, g. —  
 pléniti rauben; verunstalten  
 pléstí stricken (punčochy)  
 plniti erfüllen  
 plod die Frucht, g. —, die  
 Früchte  
 plný voll

Plzeň Pilsen  
 po nach, auf, über  
 poblíž nächst  
 pobytí, pobývati wessen,  
 verweilen [s, pl. —  
 pocestný der Wanderer, g.  
 poctivý rechtschaffen  
 počast das Wetter, g. s;  
 die Witterung, g. —  
 počátek der Anfang, g. s,  
 die Anfänge  
 počet 1. die Zahl, g. —,  
 pl. en = číslo; 2. = po-  
 čítání das Rechnen, g. s  
 počítati rechnen  
 pod unter  
 podati, podávati reichen  
 podél längs  
 podiviti se sich wundern  
 podivuhodný bewun-  
 derungswürdig  
 podlaha der Fußboden, g. s,  
 pl. —bóden  
 podle nach, gemäß  
 podmaniti unterjochen  
 (předp. neodluč.)  
 podoba die Ähnlichkeit, g. —  
 podoben ähnlich  
 podobizna das Bildnis, g.  
 nisse, pl. nisse  
 podomek der Hausknecht,  
 g. es, pl. e  
 podporovati unterstützen  
 (předp. neodluč.)  
 podškrbávati berupsen  
 podzim der Herbst, g. es  
 pohán der Heide, g. n, pl. n  
 pohoří das Gebirge, g. s,  
 pl. —  
 pohřbiti bestatten [pl. en  
 polyb die Bewegung, g. —,  
 pohyblivý beweglich  
 pochlebník der Schmeichler,  
 g. s, pl. —  
 pochvala das Lob, g. es  
 pochybovati zweifeln  
 poklid = pokoj der Friede,  
 des Friedens  
 pokoj = světnice das  
 Zimmer, g. s, pl. —  
 pokojný ruhig  
 pokojík das Stübchen, g.  
 s, pl. —  
 pokrm die Speise g. —,  
 pokrýti, pokrývati bedecken,  
 bedcken  
 Polák der Pole, g. n, pl. n  
 pole das Feld, g. es, pl. er

polekati erschrecken (ich er-  
 schreckte, ich habe erschreckt)  
 polepsiti se sich bessern  
 polouletí das Semester, g.  
 s, pl. —  
 polovice die Hälfte, g. —,  
 pl. n  
 položití legen  
 polský polnisch  
 pomalu langsam  
 pomlouvati bereben  
 pomoc die Hilfe, g. —  
 (o pomoc volati um Hilfe  
 rufen)  
 ponad oberhalb  
 pondělk der Montag, g. s  
 poněvažz weil  
 ponížiti erniedrigen  
 popel die Asche, g. —  
 popleniti plündern  
 pořádek die Ordnung, g. —  
 v pořádku mti in Ordnung  
 haben  
 pořádný ordentlich  
 poraniti verwunden  
 porouchati beschädigen;  
 porouchaný beschädigt;  
 schädhaft  
 poručník der Vormund, g.  
 es, die Vormünder  
 posaditi se sich setzen, sich  
 niedersetzen  
 posel der Bote, g. n pl. n  
 posiliti se sich stärken  
 poskakovati herumhüpfen  
 poskytnouti gewähren; pos-  
 kytnouti pomoci Hilfe  
 leisten  
 poslati schicken  
 poslední d. d. d. letzte  
 poslouchati 1 = nachlou-  
 chati horchen, anhören,  
 zuhören; 2. = poslušen  
 býti gehorchen  
 posluchač der Zuhörer, g.  
 s, pl. —  
 poslušný gehorsam, folgsam  
 pospíšiti sich beeilen  
 postel das Bett, g. es, pl.  
 en; die Bettstätte, g. —,  
 pl. n  
 postiti se fasten  
 posud bisher  
 posuzovati beurtheilen  
 posvátný heilig  
 posýlati viz poslati  
 postava die Gestalt, g. —,  
 pl. en

pošetilý thöricht  
 pošpiniti beschmutzen  
 pošta die Post, g. —, pl. en  
 potěšení die Freude, g. —,  
 pl. n; das Vergnügen, g. s  
 potiti se schmeißen  
 potok der Bach, g. es, die  
 Bäche  
 potom darauf, dann  
 potrava die Nahrung, g. —  
 potravina das Nahrungsmittel, g. s, pl. —  
 potřeba das Bedürfnis, g. nisse, pl. —nisse; jest potřeba, jest potřeba es ist nöthig  
 potrestati strafen, bestrafen  
 potůček das Bächlein, g. s, pl. —  
 pověděti sagen  
 pověst 1. die Sage g. —, pl. n; 2. der Ruf, g. es  
 povídka die Erzählung, g. —, pl. en  
 povinnost die Pflicht, g. —, pl. en  
 povoděň das Hochwasser, g. s  
 povolání der Beruf, g. es  
 povýšiti erhöhen  
 pozdní spät; pozdější später  
 pozdě spät  
 pozdravení der Gruß, g. es, die Grüße  
 pozdraviti grüßen  
 pozejtří übermorgen  
 pozemský irdisch  
 poznání die Erkenntnis, g. —  
 pozor die Acht, p. mti (na něco) Acht haben (auf etwas)  
 pozorliv aufmerksam  
 pozorně aufmerksam  
 pozorovati beobachten, betrachten  
 požár die Feuersbrunst, g. —, pl. —bránuše  
 poželňání der Segen, g. s  
 práce die Arbeit, g. —, pl. en  
 pracovati arbeiten  
 pracovitý arbeitsam  
 prádlo die Wäsche, g. —  
 Praha Prag  
 pramen die Quelle, g. —, pl. n  
 přání der Wunsch, g. es, die Wünsche  
 praotec der Vorfahr, g. s, pl. en

prápor die Fahne, g. —, pl. n  
 prase das Schwein, g. es, pl. e  
 přátelství die Freundschaft, g. —, pl. en  
 přát 1. gönnen (s násl. že), 2. wünschen (s násl. aby)  
 pravda die Wahrheit, g. —, pl. en; jest pr. es ist wahr; pravdu mti Recht haben; k pravdě podobný wahrscheinlich  
 právě eben  
 praviti sagen  
 právo das Recht, g. es, pl. e; býti v právu im Rechte sein  
 pravý 1. d. d. recht; pravá ruka die rechte Hand; 2. wahr; pravý přítel der wahre Freund; adv. v pravo, na pravo rechts  
 prázdniny die Ferien (pl. toliko), g. —  
 prázdný leer  
 práce doch  
 přečkati = přežiti überleben (předp. neodl.)  
 před vor; dießseits  
 předek = praotec  
 předešlý vorig  
 předevětem vorgestem  
 předkládati vorsehen, vorlegen  
 přední d. d. vordere  
 přední das Vorzimmer, g. s, pl. —, die Vorhalle, g. —, pl. n  
 představit 1. vorstellen  
 předtím zuvor, früher  
 překrásný = velice krásný  
 přemoci besiegen  
 přenocovati übernachten (předp. neodl.)  
 přes über  
 přesazovati übersetzen (neodl.) k. p. stromky  
 přeslice der Spinnrocken, g. s, pl. —  
 přestavěti umbauen (předpona odl.)  
 přestěhovati se übersiedeln (v min. č. sein)  
 přestupný rok das Schaltjahr, g. es, pl. e

přesypati überschütten (neodl.)  
 převelký ungeheuer  
 při bei, während  
 příběh das Ereignis, das Erlebnis, g. —nisse, pl. nisse  
 příbuzný verwandt  
 příčina die Ursache, g. —, pl. n  
 přičinlivý arbeitsam, thätig, fleißig  
 přidružení se sich gefallen  
 příchod die Ankunft, g. —  
 příjemný angenehm (přijíti, přicházeti kommen)  
 přikázání das Gebot g. es, pl. e  
 přikázati anordnen  
 příklad das Beispiel, g. s, pl. e  
 příkládati auflegen  
 přikop der Graben, g. s, die Gräben  
 příliš zu sehr; před superl. zu, allzu, überaus  
 přílišný übermäßig  
 přímno gerade, stracs  
 přinést, přinášeti holen  
 připraviti bereiten, vorbereiten  
 přiroda die Natur, g. —  
 přirozený natürlich  
 příslibiti zusagen  
 přísný streng  
 přisít anpflanzen  
 přítel der Freund, g. es, pl. e  
 přivesti führen; na pravou cestu auf den rechten Weg  
 přátelivý freundlich  
 pro für, um, wegen  
 probuditi, probouzeti wecken; probuditi se erwaschen  
 procitnouti = probuditi se  
 proč warum  
 prodati verkaufen  
 procházeti se lustwandeln, spazieren  
 procházka der Spaziergang g. es, die —gange  
 prokázati službu = konati sl. einen Dienst leisten  
 pronajati verpachten  
 pronásledovati verfolgen  
 prorokovati vorherzusagen  
 prosba die Bitte, g. —, pl. n  
 prospěti, prospívati nützen  
 škol středn. 7

prospěšný 1. nützlich, 2. zu-  
tünftig (= zdraví pro-  
spěšný)  
prostřední d. b. d. mittlere  
prostranný geräumig  
prostý einfach, schlicht  
protestant der Protestant,  
g. en, pl. en  
proti gegen, wider; = na-  
proti gegenüber  
proto darum, daher  
protože = ponieważ  
proud der Strom, g. es,  
die Ströme  
provětrávati lüften  
prožiti verleben  
prsa die Brust, g. —  
prší es regnet  
průhledný durchsichtig,  
durchscheinend  
průmysl das Gewerbe, g. s  
pl. —  
průvodce der Führer, der  
Begleiter, g. s, pl. —  
psací stůl der Schreib-  
tisch, g. es pl. e  
psaní 1. das Schreiben, g.  
s, 2. = dopis der Brief,  
g. es, pl. e  
(psátí schreiben)  
pšenice der Weizen, g. s  
pětros der Strauß, g. es, pl. e  
pták der Vogel, g. s, die  
Vögel; ptáček das Vög-  
lein, g. s, pl. —  
půda der Boden, g. s, die  
Wäden  
půjčiti borgen  
půlnoc die Mitternacht, g.  
—, s půlnoci nach Mitter-  
nacht  
punochoa der Strumpf, g.  
es, die Strümpfe; pun-  
čochy plésti Strümpfe  
stricken  
pustošiti verwüsten  
pýcha der Stolz, g. es  
pyšný stolz.

**R.**

rád, a, o gerne  
rádce der Rathgeber, g. s,  
pl. —  
rádlo der Pflug, g. es, die  
Pflüge  
radnice das Rathhaus, g.  
es, pl. —häuser

radno jest es ist rathsam  
radost die Freude, g. —,  
pl. n  
rafše der Zeiger, g. s,  
pl. —  
rachot das Getöse, g. s;  
rachot hromu das Rollen  
des Donners  
Rakousko Österreich; Ra-  
kušan der Oesterreicher,  
g. s, pl. —  
rána 1. die Wunde, g. —,  
pl. n; 2. = ráz der  
Schlag, g. es, die Schläge  
ráno der Morgen, g. s;  
přisl. früh, z rána des  
Morgens; až do rána  
bis früh  
raziti peníze Geld prägen  
realka die Realschule, g. —  
pl. n  
ret die Rippe, g. —, pl. n  
rezavěti rostig werden  
rezavý rostig  
rodiče die Eltern, g. —  
rodina die Familie, g. —,  
pl. n  
roh das Horn, g. es, die  
Hörner  
rok das Jahr, g. es, pl. e  
role das Feld, g. es, pl.  
er; der Acker, g. s, die  
Äcker  
rolník der Landmann, g.  
s, pl. —leute  
rosa der Thau, g. (e)s  
roucho das Gewand, g. es,  
die Gewänder  
rouška der Schleier, g. s,  
pl. —; der Vorhang, g.  
es, die Vorhänge  
rovně ebenso  
rovný gleich, gerade, eben;  
rovně gleich  
rozdávati verschenken  
rozepře der Streit, g. es  
rozhaněti zerstreut  
rozkaz der Befehl, g. s, pl.  
e; dáti rozkaz einen  
Befehl ertheilen  
rozláhati se ertönen  
rozličný verschieden, man-  
nigfach  
rozlousknouti auffhacken  
rozmanitý mannigfaltig  
rozstónati se krank werden;  
erkranken pf. ich bin erf.  
roztrousiti zerstreut

rozváziti überlegen  
rozveselovati erheitern  
ruda das Erz, g. es, pl. e  
r. stříbrná das Silbererz  
ruka die Hand, g. —, die  
Hände  
rukavice der Handschuh,  
g. (e)s, pl. e  
rukojeť der Griffel, g. s,  
pl. —  
Rus der Russe, g. n, pl. n  
Rusko Rußland  
rušiti stören  
růže die Rose, g. —, pl. n  
Růženka Jedlohradská  
Rosa von Taubenburg  
růžový rosavoth  
ryba der Fisch, g. es, pl. e  
rybník der Teich, g. es,  
pl. —  
rychlost die Geschwindigkeit  
rychlý schnell, rasch, ge-  
schwind  
Rýn der Rhein, des Rheins.

**R.**

řada die Reihe, g. —, pl. n  
řádný recht, tüchtig, recht-  
schaffen; řádně tüchtig  
řecký griechisch  
řeč die Sprache, g. —,  
pl. n řeč mateřská die  
Muttersprache  
Řecko Griechenland  
Řek der Grieche, g. n, pl. n  
řeka der Fluß, g. es, die  
Flüsse  
řemeslník der Handwerker,  
g. s, pl. —  
řezník der Fleischer, g. s,  
pl. —  
řici sagen  
řiditi lenken  
Řím Rom  
Říman der Römer, g. s,  
pl. —  
římský römisch  
říše das Reich, g. es, pl. e  
řvátí brüllen.

**S.**

s, se mit, von  
sady die Anlagen (pl.)  
sáhati reichen  
samec das Männchen, g. s,  
pl. —

samice das Weibchen, g. s,  
pl. —  
sázeti pflanzen, einsetzen  
sbíráti sammeln, aufklauben  
sbor der Chor, g. es, die  
Chöre  
sdělití mittheilen  
(sedati, seděti sitzen)  
sedm sieben  
sedmiletý siebenjährig  
sen der Traum, g. es, die  
Träume  
sesle der Sessel, g. s, pl. —  
sestra die Schwester, g. —  
pl. u.  
severní nördlich  
shniti verkaufen  
shoditi herabstürzen  
shovívavý nachsichtig  
shromážditi sammeln; ver-  
sammeln  
schody die Stiege, g. —  
schopnost die Fähigkeit,  
g. —, pl. en  
schopný fähig  
sice 1. zwar, 2. sonst  
sídliti wohnen, siedeln  
sídllo der Sitz, g. es, pl. e  
síla die Kraft, g. —, die  
Kräfte  
sílití (časosl. předm.) stärken  
silný stark  
smě der Same, des Samens,  
die Samen  
síň der Saal, g. es, die Säle  
síti säen  
skákatí hülfen, herumhülfen  
skála der Fels, des Fessens,  
die Felsen [pl. —  
sklenář der Glaser, g. s,  
sklenice das Glas, g. es,  
die Gläser  
sklep der Keller, g. s, pl. —  
sklidití = sklízeti  
sklízeti obilí das Getreide  
einführen  
sklo das Glas, des Glases  
skluzký schlüpfrig  
skoro fast, beinahe  
skot das Rindvieh, g. s  
skromnost die Bescheiden-  
heit, g. —  
skromný bescheiden  
skrovný gering, farg, klein;  
bescheiden  
skřín der Schrank, g. es,  
die Schränke  
skřivan die Lerche, g. —, pl. u

skrze durch  
skutek die That, g. —, pl. en,  
das Werk, g. es, pl. e  
skviti se glänzen  
slábnouti schwach werden  
slabost die Schwäche, g. —,  
pl. u  
slabý schwach  
sladký süß  
sláma das Stroh, g. (e)s,  
slaměný klobouk der Strohhut,  
g. es, pl. —hüte  
slavík die Nachtigall, g. —,  
pl. en  
slaviti feiern  
slavnost die Festlichkeit, g.  
—, pl. en  
slavný berühmte, ruhmvoll  
slepice die Henne, g. —,  
pl. u  
slepý blind; slepec der  
Blinde g. u, pl. u  
slib das Versprechen, g. s,  
pl. —; slib učiniti ein  
W. machen  
slíbítí zusagen  
slitování das Mitleid, g. s  
slon der Elefant, g. en,  
pl. en  
(slouti heißen)  
sloužití dienen  
Slovan der Slave, g. u,  
pl. u  
slovanský slavisch  
slovo das Wort, g. es, die  
Wörter (= řeč das Wort  
g. es, die Worte)  
sluha der Diener, g. s pl. —  
sluch das Gehör, g. s  
sluj die Grotte, g. —, pl. u  
slunce die Sonne, g. —,  
pl. u  
služeti dienen; (o šatě  
stehen)  
slušně anständig  
slušno jest es ziemt sich  
služba der Dienst, g. es,  
pl. e  
služka die Magd, g. —, die  
Mägde  
slychati, slyšeti hören  
smáti se lachen  
smeknouti klobouk den  
Hut absetzen  
smělý kühn  
Smíchov Smichow  
smrt der Tod, g. es

smrteľný sterblich; smr-  
telnk der Sterbliche, g.  
u, pl. u  
smutný traurig  
snad vielleicht, wohl  
snadný leicht  
snáseti vejce Eier legen  
snidati fríthstücken  
snih der Schnee, g. s  
sobota der Samstag, g. s  
sokol der Falke, g. u, pl. u  
sopka der Vulkan, g. s  
sotva kaum; schwerlich  
soucit das Mitleid, g. s  
soud das Gericht, g. es, pl.  
e; okresní soud das  
Bezirksgericht  
soudec der Richter, g. s,  
pl. —  
souditi richten, urtheilen;  
beurtheilen  
soudruh der Gefährte, g. u,  
pl. u  
soukromě vertraulich  
soused der Nachbar, g. s,  
pl. (e)u  
sousední benachbart  
sousto der Bissen, g. s,  
pl. —, sousto chleba  
ein Bissen Brot  
sova die Eule, g. —, pl. u  
spadnouti herunterstürzen  
(v min. čase pom. sl. sein)  
spánek der Schlaf, g. es  
spasitel der Heiland, g. s  
spatřiti, spatřovati erblicken  
spěchati eilen  
spláceti lohnen  
splavný schiffbar  
splnití erfüllen  
spodky das Beinleid, g. es,  
pl. er  
spokojený zufrieden  
společnost die Gesellschaft,  
g. —, pl. en  
společný gemeinsam, ge-  
meinschaftlich  
spolu mit einander, zu-  
sammen, gemeinsam  
spoluobčan der Mitbürger,  
g. s, pl. —  
spoluzák der Mitschüler,  
g. s, pl. —  
spořádaně = pořádně  
spořádati ordnen  
spravedlivý gerecht  
správný richtig, pünktlich;  
správně richtig, pünktlich

srđce das Herz, g. ens, pl. en  
 srđnatý herzhast  
 srna das Meß, g. es, pl. e  
 srovnati ordnen  
 srp die Siegel, g. —, pl. n  
 srstl. das Haar g. es (= ohlupy); 2. das Fell, s, pl. e (= kůže, se srstl)  
 srstnatý behaart  
 (ssati saugen)  
 ssavec das Säugethier, g. s, pl. e  
 stádo die Heerde, g. —, pl. n  
 stálo beständig, unaufhörlich  
 stálice der Firsterne, g. s, pl. e  
 stály beständig  
 stan das Zelt, g. es, pl. e  
 starati se sorgen  
 stafeber Weis, g. es, pl. e  
 stafena das Mittertheil, g. s, pl. —  
 stári das Alter, g. s  
 stárnouti alt werden  
 starobyký alterthümlich  
 Staroměstské náměstí der Altstädter Ring  
 starost die Sorge, g. —, pl. n  
 starostlivý sorgfältig  
 starověk das Alterthum, g. s  
 starozitnost das Alterthum, g. s, die —thümer  
 starý alt  
 stát der Staat, g. es, pl. en  
 statečný standhaft  
 statek das Gut, g. es, die Güter  
 (státi stehen)  
 státi = cenu míti kosten  
 stav der Stand, g. es, die Stände; der Zustand, g. es, die Zustände  
 stavěti bauen  
 stavitel der Baumeister, g. s, pl. —  
 stěblo der Palm, g. es, pl. e  
 stěna die Wand, g. —, die Wände  
 stěžiti obil das Getreide fesseln  
 stín der Schatten, g. s, pl. —  
 stkviti se glänzen, prangen  
 stodola die Scheuer, g. —, pl. n  
 stolek der Tisch, g. es, pl. e; das Tischlein, g. s, pl. —

století das Jahrhundert, g. s, pl. e  
 stonek der Stängel, g. s, pl. —  
 strakatý bunt  
 stráň der Abhang, g. s, die Abhänge  
 strana l. die Seite, g. —, pl. n; 2. (v rozeprí) die Partei, g. —, pl. en  
 strašidlo das Gespenst, g. es, pl. er  
 strava die Kost, g. —  
 středa der Mittwoch, g. s  
 střecha das Dach, g. es, die Dächer  
 střelný prach das Schießpulver, g. s  
 střeva die Gedärme, g. —  
 střevic der Schuh, g. es, pl. e  
 stříbro das Silber, g. s  
 střídmost die Mäßigkeit, g. —  
 střídmy mäßig  
 (střísletí schließen)  
 strmý steil  
 strom der Baum, g. es, die Bäume  
 stromek das Bäumchen, g. s, pl. —  
 stromovi = stromy  
 strýc der Vetter, g. s, pl. n  
 studený kalt  
 studium das Studium, g. s, die Studien  
 studnice der Brunnen, g. s, pl. —  
 studovati studieren  
 studující der Student, g. en, pl. en  
 stůl der Tisch, g. es, pl. e  
 styděti se sich schämen  
 sud das Fass, g. es, die Fässer  
 suchoparný trocken  
 sukno das Tuch, g. es, die Tücher  
 sůl das Salz, g. es, pl. e  
 sušiti trocknen  
 svačina die Pause, g. —, pl. n  
 svárliv zänkisch  
 svátek l. der Feiertag, g. es, pl. e; 2. (= jmeniny) der Namenstag  
 svatý heilig  
 svatyně das Heiligthum, g. s, die —thümer

svědomí das Gewissen, g. s  
 svědomitý gewissenhaft  
 svěsti verleiten; k zlému zum Bösen  
 svěť die Welt, g. —, pl. en  
 světlo das Licht, g. es  
 světnice die Stube, g. —, pl. n  
 svěčka die Kerze, g. —, pl. n  
 svlažovati befeuchten  
 svornost die Eintracht, g. —  
 syn der Sohn, g. es, die Söhne  
 sypati freuen  
 sýr der Käse, g. s.

## Š.

šat das Kleid, g. es, pl. er  
 šedivěti grau werden  
 šedivý = šedý grau  
 šetriti l. schonen k. p. die Kleider schonen; 2. sparen k. p. Geld sparen  
 šetrný sparsam  
 šindel die Schindel, g. —, pl. n  
 širé nebe der freie Himmel, pod širým n. unter freiem Himmel  
 široký breit  
 šiti nähen, šiti das Nähen  
 škoda der Schade (der Schaden), des Schadens, die Schäden  
 škoditi schaden  
 škodlivý schädlich  
 škola l. die Schule, g. —, pl. n; 2. = třída die Klasse, g. —, pl. n  
 školní stůl das Schulzimmer, g. s, pl. —  
 školník der Schuldiener, g. s, pl. —  
 šlechetný ebel  
 šlechtá der Adel, g. s  
 špatný, špatně schlecht  
 špičatý spitzig  
 šplhati klettern  
 šťastný glücklich  
 šťáva der Saft, g. es, die Säfte  
 šťavnatý saftig  
 štěkati bellen  
 štěstí das Glück, g. es  
 štihlý schlant



štika der Hecht, g. es, pl. e  
 Styrsko Steiermark  
 šuměti rauschen (k. p. o  
 potoku, o listi); brausen  
 o řece  
 šuměni, šumot das Rau-  
 schen, g. s; das Brausen,  
 g. s  
 švec der Schuster, g. s,  
 pl. —  
 švestka die Pflaume, g. —,  
 pl. n; die Zwetsche, g. —,  
 pl. n.

## T.

Tábor Labor  
 tabule die Tafel, g. —, pl. n;  
 tabule do okna die  
 Fensterheibe, g. —, pl. n  
 (táhnouti ziehen)  
 tak so  
 také auch  
 taký, takový ein solcher  
 talír der Teller, g. s, pl. —  
 tam dort  
 tančiti tanzen  
 tanec der Tanz, g. es, die  
 Tänze; das Tanzen  
 tarpejský tarpejsch  
 taška 1. = torba die Ta-  
 sche, g. —, pl. n; 2.  
 (taška na střechu) der  
 Dachstein, g. es, pl. e  
 tázati se fragen  
 tedy also, daher  
 tele das Kalb, g. es, die  
 Kälber  
 tělo der Körper, g. s, pl. —;  
 der Leib, g. es, pl. er  
 tenký dünn, fein  
 tento dieser, diese, dieses  
 teplý warm  
 tepna die Pulsader, g. —,  
 pl. n  
 tepot der Schlag, g. es,  
 die Schläge  
 těšitel der Tröster, g. s,  
 pl. —  
 těšiti trösten; těšiti se (na  
 něco) sich (auf etwas)  
 freuen  
 teta die Tante, g. —, pl. n  
 též auch  
 těžký schwer  
 tolar der Thaler, g. s, pl. —

tolik so viel  
 toliko nur  
 topol die Pappel, g. —,  
 pl. n  
 touha die Sehnsucht, g. —  
 toužiti streben; sich sehnen  
 továrna die Fabrik, g. —,  
 pl. en  
 tovaryš der Gesell (nebo  
 der Gefelle), g. des Ge-  
 sellen, pl. die Gefellen  
 trápení das Leiden, g. s,  
 pl. —  
 tráva das Gras, g. es, die  
 Gräser  
 trávití = prožiti verleben  
 trávnik der Rasen, g. s  
 trěsně die Kirche, g. —,  
 pl. n  
 trest die Strafe, g. —, pl. n  
 trestati strafen  
 trestu hodn strafwürdig  
 trhati (ovoce) pflücken; (tr-  
 hati zuby) die Zähne  
 reißen)  
 tři drei  
 třicetiletý dreißigjährig  
 třída die Klasse, g. —, pl. n  
 trochu etwas, ein wenig  
 trpělivý geduldig  
 trpký herb, bitter  
 třpytění se glänzen, schin-  
 nern  
 truhlář der Tischler, g. s,  
 pl. —  
 truchliv traurig  
 trvati dauern  
 tu da, hier  
 tudíž daher, also, folglich  
 tulipán die Tulpe, g. —,  
 pl. n  
 Turak der Türke, g. n,  
 pl. n  
 tupý stumpf  
 tušiti ahnen; vermuthen  
 tužiti síly die Kräfte üben  
 tužka der Bleistift, g. es,  
 pl. e  
 tvrditi behaupten  
 tvrdnouti hart werden  
 tvrdohlavý = svéhlavý  
 eigenstümmig  
 tvrdý hart  
 tvůj dein, e, dein  
 týden die Woche, g. —,  
 pl. n  
 Tyrolsko Tyrol  
 týž derselbe.

## U.

u bei  
 ubíhati (o čase) enteilen  
 ubohý arm [pl. e  
 učedník der Lehrling, g. s,  
 učelivý gelehrig  
 učeníy gelehrt; učenec der  
 Gelehrte, g. n, pl. u  
 učení der Unterricht, g. es  
 učení zpěvu der Unter-  
 richt im Gesange  
 učiniti machen  
 učitel der Lehrer, g. s, pl. —  
 učitelkyně die Lehrerin,  
 g. —, pl. nen  
 učiti lehren; učiti se lernen  
 udatný tapfer  
 udití rüchtern  
 uhasiti löschen  
 uherský ungarisch  
 uhel, uhlí die Kohle, g. —,  
 pl. n  
 uhoř der Aal, g. es, die  
 Aale  
 Uhry Ungarn  
 ucho das Ohr, g. (e)s,  
 pl. en  
 ukázati zeigen, anzeigen  
 ukončiti enden, beenden  
 ulice die Gasse, g. —, pl. n  
 uličník der Gassenbube, g.  
 n, pl. n  
 úloha die Aufgabe, g. —,  
 pl. n  
 umělec der Künstler, g. s,  
 pl. —  
 umění die Kunst, g. —, die  
 Künste  
 unaven milde, ermüdet  
 unaviti ermüden; unaviti se  
 müde werden  
 únor der Februar, g. s;  
 der Fieber, g. s  
 upěnlivý kläglich  
 úplný vollständig, vollzählig  
 upřímnost die Aufrichtig-  
 keit, g. —  
 upřímný aufrichtig  
 úředník der Beamte, g. n,  
 pl. n  
 uraziti beleidigen  
 úrodný fruchtbar  
 uschovati aufbewahren  
 usmáti se lächeln  
 ústa der Mund, g. es  
 ústí die Mündung, g. —  
 pl. en

ušlechtily edel  
ušlechtiti veredeln  
úterý der Dienstag  
utíkati se sich flüchten  
útlý zart  
útočiště die Büfsucht, g. —  
útrhnouti (bylinu) pflücken,  
abpflücken  
útkřiti abwischen  
úvadžnouti verwelken  
úvědomiti benachrichtigen  
úvězniti einfertern  
úvřítati bewillkommen, be-  
grüßen  
úvrhnouti stützen  
úzdravit se gesund werden  
úzřáti reif werden  
úzřetečný nützlich  
úzřitek der Nutzen, g. s.

## V.

v in  
Václav Wenzel  
vada der Fehler, g. s, pl. —  
vadnouti welken  
válečné štěstí das Kriegs-  
glück, g. s  
válka der Krieg, g. es, pl. e  
vánočka der Striezel, g. s,  
pl. —  
vanouti wehen  
vápeneo der Kalkstein, g. s  
vařiti kochen  
váš ener, e, ener  
vášeň die Leidenschaft, g. —,  
pl. en  
vavřín der Lorbeer, g. s  
vážiti si = ctiti ehren,  
achten, schätzen  
vážný ernst  
věla die Biene, g. —, pl. n  
věra gestern  
věřejší d. d. d. gestrige  
vděčný dankbar  
vdova die Witwe, g. —,  
pl. n  
věc die Sache, g. —, pl. n;  
das Ding, g. es, pl. e  
večer der Abend, g. s, pl. e  
z večera abends  
večeře das Nachtmal, g. s  
věčnost die Ewigkeit, g. —  
věda die Wissenschaft, g. —,  
pl. en  
vedle neben, nächst  
vědomost die Kenntnis, g.  
—, pl. niße

vejce das Ei, g. es, pl. er  
věk das Alter, g. s  
velice sehr  
veliký, velký groß  
velkolepý großartig  
velmi sehr  
velmoc die Großmacht, g.  
—, pl. —mächte  
velryba der Wallfisch, g. es,  
pl. e  
venkov das Land, g. es;  
na venkově auf dem Lande  
venku draußen  
věnovati widmen  
věřiti glauben, trauen  
věrný tren  
veselý heiter, munter, lustig,  
fröhlich  
vesměs insgesamt, durch-  
wegs  
vesnice, ves das Dorf, g.  
es, die Dörfer  
věsti führen  
věškeren aller, alle, alles;  
d. d. d. ganze; d. d. d.  
gesamnte  
věta der Satz, g. es, die  
Sätze  
větev der Ast, g. es, die  
Äste  
většina die Mehrzahl, der  
größte Theil; většinou  
größtentheils, meistens  
veverka das Eichbröndchen,  
g. s, pl. —  
vévoda der Herzog, g. s, pl. e;  
der Fürst, g. en, pl. en  
věž der Turm, g. es, die  
Thürme  
vchod der Eingang, g. es,  
die Eingänge  
vice mehr  
Videň Wien  
vino der Wein, g. es,  
pl. e  
vira der Glaube, des Glaub-  
bens  
vitany willkommen  
vitěz der Sieger, g. s  
vítězství der Sieg, g. es,  
pl. e  
vítr der Wind, g. es, pl. e  
vlak der Zug, g. es, die  
Züge  
vlas das Haar, g. es,  
pl. e  
vlasatice der Komet, g. en  
pl. en

vlast das Vaterland, g. es  
vlastní eigen  
vlastnost die Eigenschaft,  
g. —, pl. en  
vlastovka die Schwalbe,  
g. —, pl. n  
vláti wehen  
vlčice die Wölfin, g. —,  
pl. nen  
vlhký fench  
vlk der Wolf, g. es, die  
Wölfe  
vlněný šat das Wollkleid,  
g. es, pl. er; ein wollenes  
Kleid  
Vltava die Moldau, g. —  
voda das Wasser, g. s, die  
Wässer  
vodní zvíře das Wasser-  
thier, g. es, pl. e  
voják, vojin der Soldat,  
g. en, pl. en  
vojevůdce der Feldherr, g.  
n, pl. en  
vojsko das Heer, g. es,  
pl. e  
(volati rufen)  
voliti wählen  
vrabec der Sperling, g. s,  
pl. e; der Spatz, g. en,  
pl. en  
vracet se = vrátiti se  
vraník der Rappe, g. n,  
pl. n  
vrata das Thor, g. es, pl. e  
vrátiti zurückstellen, vrátiti  
se zurückkehren (předp.  
odluč.)  
vratký unbeständig  
vrěly heiß  
vrhnouti se sich stützen  
vrch der Berg, g. es, pl. e  
vrchol der Gipfel, g. s,  
pl. —  
(vstříc jíti entgegengehen)  
vřak aber, allein  
všechno aller, e, es, d. b. d.  
ganze  
všude überall  
vteřina die Sekunde, g. —,  
pl. n  
vrhnouti (do země) ein-  
rücken (vmin.š. pom. sein)  
vůl der Ochse, des Ochsen,  
die Ochsen  
vůle der Wille, des Willens

vůně der Geruch, g. es, die Gerüche; příjemná vůně der Wohlgeruch; der Duft, g. es, die Düfte  
 vůz der Wagen, g. s, die Wagen  
 výborný vortrefflich, vorzüglich  
 vydatný ausgiebig; nahrhaft (o potravinách)  
 výdělek der Gewinn, g. s; der Verdienst, g. es, pl. e  
 vydechovati athmen, ausathmen  
 vyhledávati suchen  
 vyhnanec der Verbannte, g. n, pl. n  
 výhodní země der Orient, g. s  
 vychováni die Erziehung, g. —  
 vychovalovati loben  
 vykonati vollenden, verrichten, ausführen  
 vykoupati se baden  
 vykoupiti loskaufen (ze zajetí)  
 výkres die Zeichnung, g. —, pl. eu  
 vyléčiti heilen (v pf. pom. haben)  
 výlet (lépe procházka) der Ausflug, g. es, die Ausflüge  
 vylíčiti scharben  
 vynález die Erfindung, g. —, pl. eu  
 vynikati hervorragen; sich auszeichnen  
 vypátrati ansorschen, erforschen  
 vypravování die Erzählung, g. —, pl. eu  
 vypravovati erzählen  
 vyslohnouti vysyhati eintrudnen, anstrodnen  
 vyslanec der Gesandte, g. n, pl. n  
 vyslyšeti erhören  
 vysoký hoch  
 vystavěti erbauen, aufbauen  
 vystydnouti anstühlen  
 výšehrad der Wyszehrad  
 výti heulen  
 vyučovati unterrichten (předp. neodl.)  
 vyvésti herausführen  
 vyzkoumati erforschen

výživa die Ernährung, g. —, die Erverbsquelle, g. —, pl. n  
 vzácny 1. geschätzt, kostbar; 2. selten = nevědní  
 vzdávati pochvalu Beifall zollen  
 vzdělávati bebauen, bearbeiten; bilden; vzdělávati se sich ausbilden  
 vzdor ungeduldet (ak. 49.)  
 vzdorovati trotzen  
 vzduch die Luft, g. —, die Riste  
 vznešený erhaben (vznikati entstehen)  
 vzpřati se proti čemu sich wehren (gegen etwas), sich widersetzen  
 vždy immer.

## Z.

z, ze aus, von; z jara im Frühling, z rána des Morgens; z večera des Abends  
 za fitr, m; hinter; za hodinu in einer Stunde; za bouře während eines Gewitters; za ruku vésti bei der Hand führen  
 zábava die Unterhaltung, g. —, pl. eu; das Vergnügen, g. s  
 zabiti tödten, schlachten  
 zablouditi sich verirren  
 zadní d. d. d. hintere  
 zahálka der Müßiggang, g. s  
 zahládnouti erblicken, bemerken  
 zahrada der Garten, g. s, die Gärten [g. —  
 zahradnictví die Gärtnerei, zahradník der Gärtner, g. s, pl. —  
 zahrívati erwärmen  
 záhubný verderblich  
 záhy zeitlich; bei Zeiten  
 zacházeti (s někým) mit jemand verkehren  
 zachovati bewahren  
 zajatec der Gefangene, g. n, pl. n  
 zajíc der Hase, g. n, pl. n  
 zajisté gewiss  
 základ die Grundlage, g. —, pl. n

zákon das Gesetz, g. es, pl. e  
 záliv der Meerbusen, g. s, pl. —  
 založiti gründen; auflegen  
 záměčník der Schlosser, g. s, pl. —  
 zámek das Schloss, des Schlosses, die Schlosser  
 zaměstnání die Beschäftigung, g. —, pl. eu  
 zámožný vermögend, reich  
 zapůjčiti borgen (lehen)  
 zář der Schein, g. es; der Widerschein, g. es  
 zardousiti erdroffeln, erzwirgen  
 zarmoucen betrübt  
 září der September, g. s  
 zároveň zugleich  
 zasaditi einsetzen, pflanzen  
 zase wieder  
 zastíti säen  
 zaslechnouti hören  
 zaslepití blenden; zaslepující blenden  
 zásluha das Verdienst, g. es, pl. e  
 zastihnouti ereilen, erreichen  
 zastíniti beschatten  
 zástup die Schaar, g. —, pl. eu  
 zavíratí dvéře die Thüre zumachen; zavíratí bránu das Thor sperren  
 závist der Neid, g. es  
 zavraždití ermorden (zavřítí schliefen)  
 zazdíti vermauern  
 záživný verbaulich  
 zbavití bebauen  
 zboriti zerstören  
 zboží die Waare, g. —, pl. n  
 zbožňovati vergöttern, anbeten,  
 zbožný fromm, andächtig  
 zbraň die Waffe, g. —, pl. n  
 zbudovati aufbauen  
 zbytečný überflüssig  
 zčernati schwarz werden  
 zda, zdali ob  
 zčárný brav  
 zde hier  
 zdědití erben, ererben  
 zdejší d. d. d. hiesige  
 zdobiti zieren, schmücken

zdraví die Gesundheit  
 zdraviti grüßen  
 zdravý gesund  
 (zdvihnouti aufheben);  
 zdvihnouti válku einen  
 Krieg führen  
 zdvořilý höflich  
 zelenatí (se) grünen  
 zelenina das Gemüse, g. s  
 zelený grün  
 zelina das Kraut, g. es, die  
 Kräuter  
 země 1. Erde, 2. das Land  
 k. p. země Čechy das  
 Land Böhmen  
 zemětřesení das Erdbeben,  
 g. s, pl. —  
 zeslabiti schwächen  
 zeslabnouti schwach werden  
 zesédivěti ergrauen  
 zhasiti auslöschen  
 zhotoviti verfertigen  
 zhrdnouti stolz werden  
 zchudnouti arm werden  
 zima 1. die Kälte, g. —  
 (protiva tepla); 2. der  
 Winter, g. s (část roku);  
 jest zima es ist kalt; jest  
 veliká zima es ist sehr  
 kalt; na zimu im Winter  
 ziskuchtivost der Eigenmuth,  
 g. es  
 zitra morgen  
 zkoušeti prüfen, erproben  
 zkušenost die Erfahrung,  
 g. —, pl. en  
 zkušený erfahren  
 zlatník der Goldarbeiter,  
 g. s, pl. —  
 zlato das Gold, g. es  
 zlatý der Gulden, g. s, pl. —  
 zlatý, á, é golden  
 zlepšiti se besser werden  
 zlobiti se sich ärgern  
 zloděj der Dieb, g. es, pl. e  
 zlost der Zorn, g. s  
 zlý böse, schlimm, arg, schlecht  
 zmoudřeti klug werden  
 zmužilost der Muth, g. es  
 zmyšliti se sich irren  
 značný bedeutend  
 znám bekannt  
 znamení, znaménko das  
 Zeichen, g. s, pl. —  
 znamenitý bedeutend  
 (znáti kennen)  
 znečistiti verunreinigen

znění = zvuk der Schall,  
 g. es  
 zničiti vernichten, zerstören  
 zobák der Schnabel, g. s,  
 die Schnäbel  
 zorati, viz orati  
 zotaviti se sich erholen  
 zoufalství die Verzweiflung,  
 g. —  
 zpěv der Gesang, g. es, die  
 Gesänge  
 (zpívati singen)  
 zpravití = uvědomiti be-  
 nachrichtigen  
 způsobiti verursachen, be-  
 reiten; škodu způsobiti  
 Schaden anrichten  
 způsobilý geeignet  
 způsobný artig  
 zpustěti verwüsten, ver-  
 heeren  
 zpyšněti (něčím auf etwas)  
 stolz werden  
 zpytovatí erforschen  
 zrádce der Verräther, g. s,  
 pl. —  
 zrak das Gesicht, g. es; das  
 Augenlicht, g. es  
 zráti reis w. „ben; reisen (v  
 min. č. pom. sein)  
 zralý reif  
 zrcadlo der Spiegel, g. s,  
 pl. —  
 zrezavěti rostig werden;  
 verrosten (v min. č. pom.  
 sein)  
 zřetelný, zřetelně deutlich  
 zřídka selten  
 zrno das Korn, g. (e)s, die  
 Körner; zrno obilné das  
 Getreidekorn  
 ztrpěti, ztrpčovati ver-  
 bittern  
 zub der Zahn, g. es, die  
 Zähne  
 zvědavý neugierig  
 zvěř das Wild, g. es  
 zvěřina das Wildpret, g. s  
 zvěstovati verkünden, ver-  
 kündigen  
 zvíře das Thier, g. es, pl. e  
 z. domácí das Hausthier;  
 zvíře vodní das Wasser-  
 thier  
 zvlášť besonders  
 zvláštní b. d. s. besondere;  
 eigenthümlich

zvon die Glocke, g. —, pl. n  
 zvoniti läuten  
 zvyk die Gewohnheit, g. —,  
 pl. en; der Gebrauch, g.  
 es, die Gebräuche.

## Z.

žaba der Frosch, g. es, die  
 Krösché  
 žabrá (dýchací ústroj ryb)  
 die Kieme, g. —, pl. n  
 žádati verlangen, fordern,  
 wünschen  
 žadný fein, e, fein  
 žádost die Begierde, g. —,  
 pl. — der Wunsch, g. es,  
 die Wünsche; die Eucht,  
 g. —  
 žák der Schüler, g. s, pl. —  
 žalár der Kerker, g. s, pl. —  
 žaludek der Magen, g. s,  
 pl. —  
 žebrák der Bettler, g. s,  
 žebrati betteln  
 železný eisern  
 železná dráha die Eisen-  
 bahn, g. —, pl. en  
 železo das Eisen, g. s  
 žeň die Ernte, g. —  
 žena das Weib, g. es, pl. er  
 žert der Scherz, g. es, pl. e  
 žertovati scherzen  
 žid der Jude, g. n, pl. n  
 židlice der Stuhl, g. es,  
 die Stühle  
 žiti (žiji) leben  
 žiti, život das Leben, g. s  
 žiti (žnu) ernten, mähen  
 žito das Korn, g. (e)s  
 živ lebend; na živě byti  
 am Leben sein  
 život das Leben, g. s  
 živiti nähren, ernähren,  
 füttern  
 živitel der Ernährer, g. s,  
 pl. —  
 žiznivý durstig  
 žloutnouti gelb werden  
 žlutý gelb  
 žeň die Ernte, g. —  
 žeň = žeň  
 žnec der Schnitter, g. s,  
 pl. —  
 žravý gefräßig.

ÚK VŠP HK



100000200962